

EN..... P. 1 – 10

FR..... P. 11 – 21

DE..... P. 22 – 33

IT..... P. 34 – 44

NL..... P. 45 – 55

ES..... P. 56 – 66

PT..... P. 67 – 77

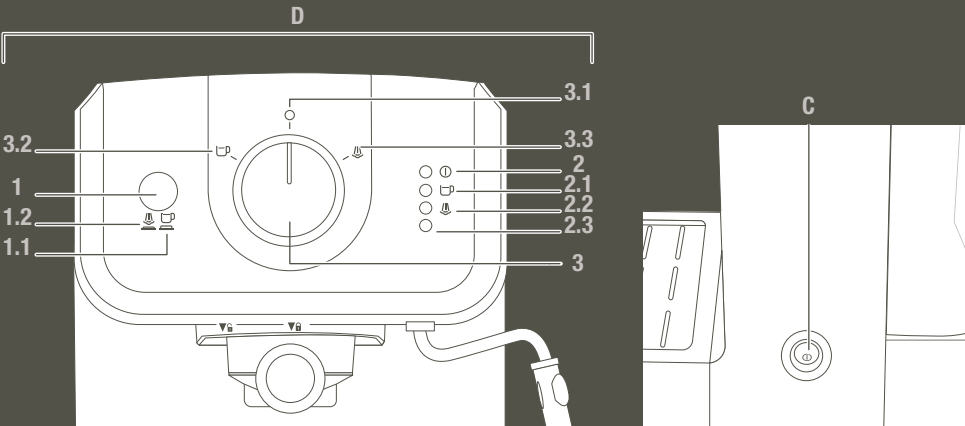
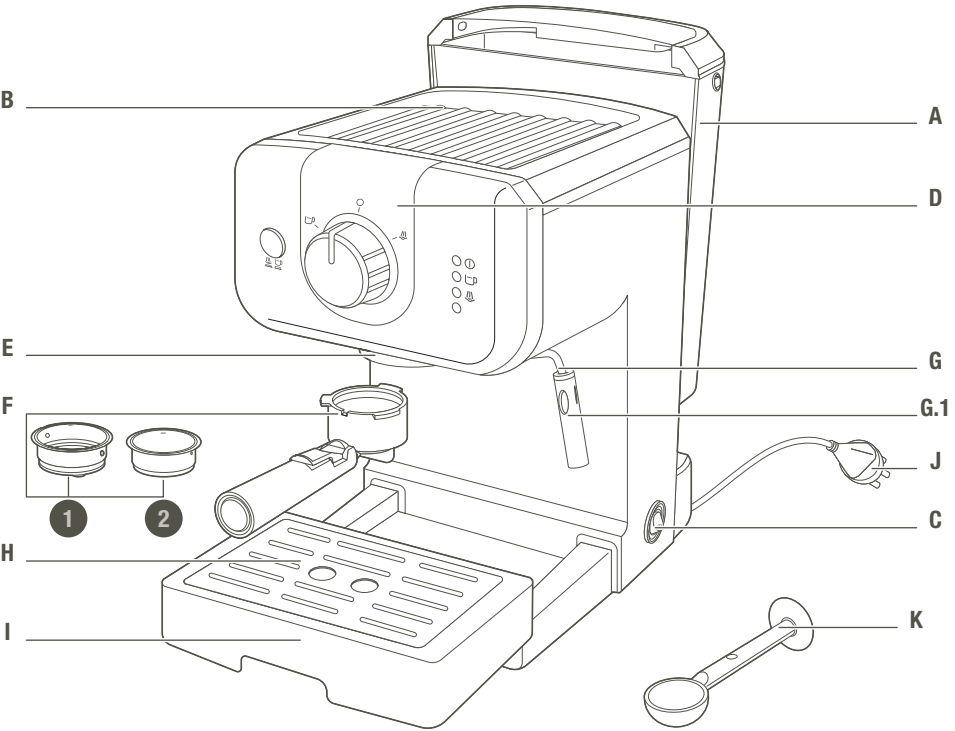
EL..... P. 78 – 87

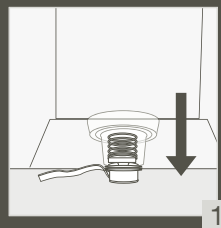
TR..... P. 88 – 97

AR..... P. 106 – 98

KRUPS

Pump espresso

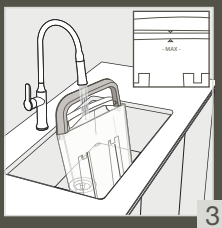




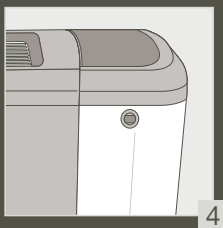
1



2



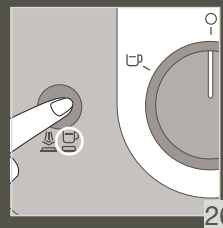
3



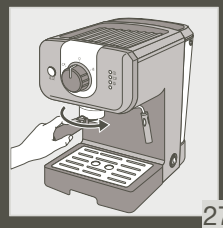
4



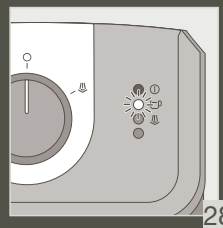
25



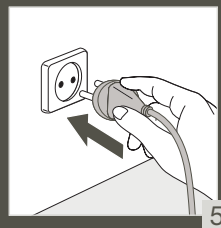
26



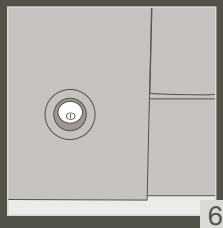
27



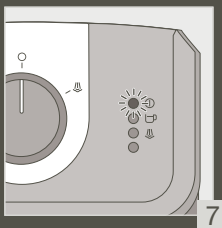
28



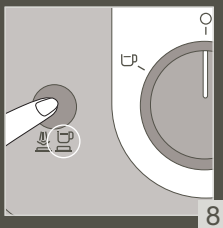
5



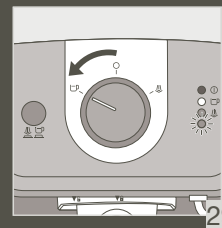
6



7



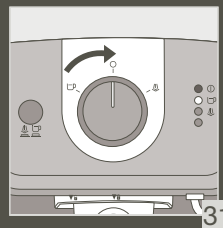
8



29



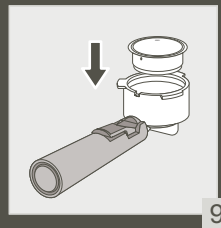
30



31



32



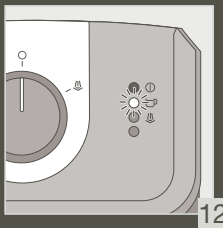
9



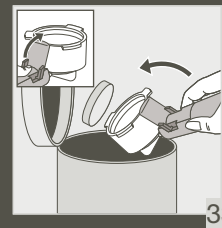
10



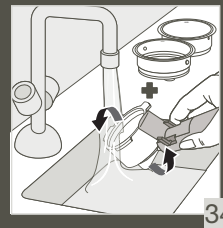
11



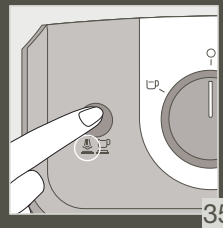
12



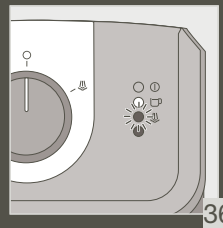
33



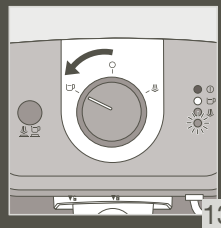
34



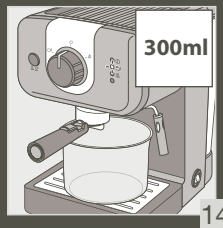
35



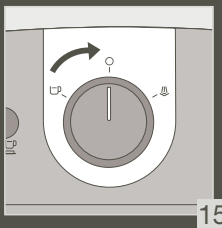
36



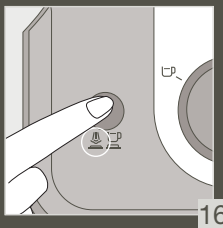
13



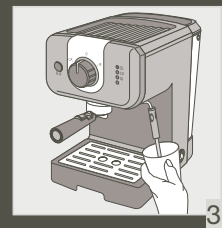
14



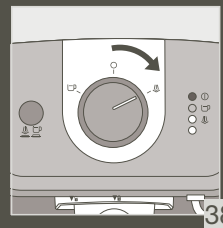
15



16



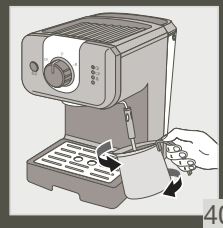
37



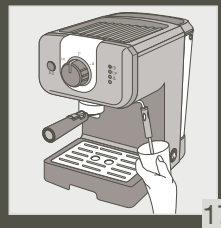
38



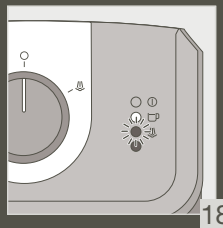
39



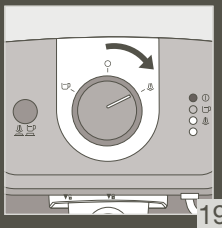
40



17



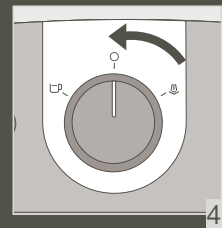
18



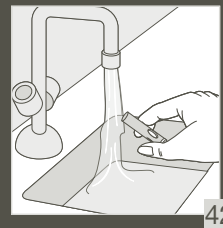
19



20



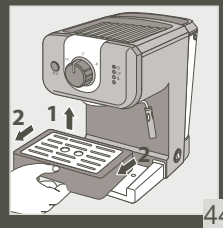
41



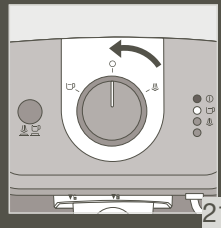
42



43



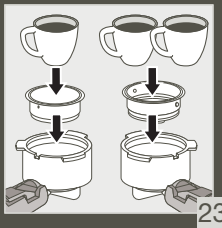
44



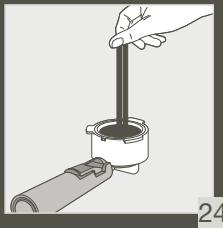
21



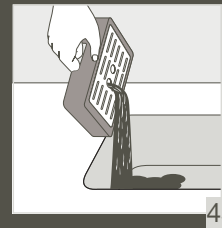
22



23



24



45

DESCRIPTION

- | | |
|-------------------------------|--------------------------|
| A Removable water tank | G Steam nozzle |
| B Cup holder tray | G1 Foam nozzle |
| C On/Off button | H Drip tray grill |
| D Control panel | I Drip tray |
| E Filter holder head | J Power cord |
| F Filter head | K Spoon-tamper |
| F1 Filter 1 cup | |
| F2 Filter 2 cups | |

DESCRIPTION

- | | |
|--|-----------------------------------|
| D.1 Selection button | D.3 Thumb wheel |
| D.1.1 Select espresso | D.3.1 Position O: preheat |
| D.1.2 Select steam | D.3.2 Espresso preparation |
| D.2 'On' indicator light | D.3.3 Steam preparation |
| D.2.1 Espresso preheat indicator light | |
| D.2.2 Steam preheat indicator light | |
| D.2.3 Too hot water temperature indicator light | |

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Pump: 15 bar
- Manual start/stop
- Accessories: 1 and 2 cup filters, measuring spoon/tamper
- Steam function
- Selection button: espresso or steam
- Removable tank (1.2 L capacity)
- Power: 960 - 1140 W
- Voltage: 220 - 240 V
- Dimensions: 297 x 201 x 290 mm
- Automatic shut down after 25 minutes



IMPORTANT!

Operating voltage: this appliance is designed to operate at 230 V alternating current only.

Type of use: this appliance is designed for DOMESTIC USE ONLY

HELPFUL TIPS

Use of freshly roasted coffee is recommended. Contact your coffee roaster for advice. The freshness of the coffee only lasts several weeks after roasting. Good packaging can improve and prolong the flavour of the coffee. If you are unsure of the quality of the packaging, choose a recently roasted coffee.

Coffee must always be ground just before it is prepared.

What coffee should you choose?

■ For an aromatic coffee

Choose pure Arabica coffees or those composed mostly of Arabica coffee.

Artisan roasted coffees are preferred as they lend a better complexity and delicateness to the flavour. For a variety of flavours, try pure origin coffees.

■ For an intense coffee

Choose coffees blended with Robusta – not specifically 100% Arabica – or Italian-roasted coffees or specific Italian-flavoured coffees.

■ Keep the ground coffee in the fridge as this will lock in the flavour for longer.

■ Do not fill your filter holder to the brim; use the measuring spoon (1 spoon for a 50 ml cup, 2 spoons for 2 x 50 ml cups). Clean off any excess coffee from around the filter holder.

■ If you have not used the appliance for more than 5 days, empty and rinse the water tank.

■ Always make sure the appliance is switched off before removing the tank to fill it or empty it.

■ Always ensure the appliance is positioned on a flat and stable surface.

Ensure you have removed the red protective cap from under the water tank (1).

– Remove the water tank **(A)** and fill it. The water level should not exceed the "MAX" mark on the tank and should contain at least 300 ml (= equivalent to 2 large cups **(2-3)**). Then replace the water tank, ensuring that the cover is closed. **(4)**.

– Plug in your machine. **(5)**.

– Press the On button **(C)(6)**. On the control panel **(D)**, the "On" indicator light switches on **(D2) (7)**.

– The selection button **(D.1)** must be set **to the espresso position – (button not depressed)**  **(D.1.1) (8)**.

– Place a filter without coffee **(F1)** into the filter holder **(F) (9)**. Slot the filter holder into place **(E)** and turn it to the right until it stops **(10)**. Place a receptacle under the filter holder **(11)**.

– When the espresso preheating indicator light **(D2.1)** stops flashing and stays on, turn **the thumb wheel (D.3)** to the left, to espresso preparation **(D.3.2) (12-13)** - The flow will start after approximately ten seconds.

– Let approximately 300 ml of water trickle out (change the receptacle if necessary) **(14)**, then turn **the thumb wheel** to position O **(D.3.1)** to stop preparation **(15)**.

– **IMPORTANT** / After 25 minutes of disuse, your appliance will switch off automatically as a safeguard.

2. RINSING THE STEAM SYSTEM

Remove the water tank and fill it. The water level should not exceed the "MAX" mark on the tank and should contain at least 300 ml (= equivalent to 2 large cups). Then replace the water tank, ensuring that the cover is closed.

The selection button **(D.1)** must be set **to the steam position (button depressed)**  **(D.1.2) (16)**

Place the nozzle into a container filled with water **(G.1) (17)**.

When the steam preheating indicator light **(D2.2)** stops flashing and stays on **(18)**, turn the thumb wheel **(D.3)** to the right, to the steam function **(D.3.3) (19)**.

Let the water heat for 20 seconds **(20)** then turn the thumb wheel to position O **(D.3.1)** to stop the steam **(21)**. Return the selection button **(D.1)** to the espresso position **(D.1.1) (26)**.

MAKING ESPRESSO



IMPORTANT! Do not place heating elements on the appliance.



IMPORTANT! Remove the red protective cap from under the water tank.



IMPORTANT! The safety instructions are part of the appliance. Please read them carefully before using your new appliance.

RINSING THE SYSTEMS BEFORE FIRST USE

1. RINSING THE ESPRESSO SYSTEM

To ensure your first cup of coffee tastes great, we strongly recommend that you rinse the espresso machine with hot water, as instructed below:



IMPORTANT!

If the espresso function is used for the first time, the appliance must be cleaned as described in the "FIRST USE" paragraph.



IMPORTANT! To prevent splashes of hot water, check that the filter holder has been tightened until it stops before preparing the coffee. Do not remove the filter holder while the water is flowing, as the appliance is still under pressure.

With ground coffee

The type of coffee you choose will determine the strength and taste of your espresso: the finer your ground coffee, the more intense your espresso will be.

- Fill the water tank with tepid water and refit it on the appliance, making sure that it is correctly in place.
- Plug in your machine.
- For the best result, we recommend preheating the accessories beforehand (filter holder, filter and cups) by following the steps above, without adding coffee.
- Turn on the appliance by pressing the On/Off button.
- The "On" indicator light will switch on.
- Add the ground coffee to the 1 cup filter using the measuring spoon **(K)** (1 spoon = 1 measure = 1 espresso) **(22-23)** then pack it using the tamper, turning it using a circular motion **(K)** **(24)**. Once packed, the coffee measure should not exceed the MAX level **(25)**.
- For best quality, pack the coffee effectively.
- Clean off any excess coffee from around the filter holder.
- Ensure that the selection button is set to the espresso position  **(button not depressed)** **(26)**.
- Slot the filter holder into place then turn it to the right until it stops **(27)**.
- The thumb wheel is set to function O. The espresso preheating indicator light flashes which indicates that preheating is in progress. Once preheating has finished, the espresso indicator light stays on **(28)**.
- Place a cup under the filter holder and turn the thumb wheel to the left, to the espresso position, and the coffee will start to flow **(29-30)**.
- When the cup is filled, turn the thumb wheel to position O to stop the flow **(31)**.
- Remove the cup(s).
- Unlock the filter holder by turning it to the left **(32)** and remove it from the appliance. Do not touch the filter as it will be hot.
- To empty out the coffee, invert the filter holder while holding the filter with the flap so that only the coffee falls away **(33)**.
- Wash the filter and filter holder under running water to remove the rest of the coffee **(34)**.
- To make 2 espressos, take the 2 cup filter **(F.2)** and add 2 measures of ground coffee.
-  To change the filter in the filter holder, ensure that the filter is positioned with the slot facing the lever of the handle.
- **IMPORTANT** / The coffee flow is stopped manually. Do not move away from the machine when it is in use.

STEAM FUNCTION

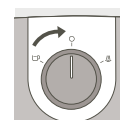
The steam will foam the coffee (for example, when making cappuccinos).

- Plug in your machine.
- Remove the water tank and fill it. The water level should not exceed the "MAX" mark on the tank and should contain at least 300 ml. Then replace the water tank, ensuring that the cover is closed.
- Press the "On" button; the indicator light switches on.
- Press the selection button to activate **the steam function (button depressed)** **(35)** .
- The thumb wheel is set to function O. The steam preheating indicator light flashes which indicates that preheating is in progress. Once preheating has finished, the steam indicator light stays on **(36)**.
- Place an empty receptacle or cup underneath the nozzle **(37)**.
- Open the nozzle system by turning the thumb wheel to the right, to the steam preparation function, to run the water through the system before the steam begins. **(D.3.3)** **(38)**.
- Turn the thumb wheel to program O **(39)**.
- To make a cappuccino, fill a container with approximately 60 to 100 ml of milk. For best results, use a narrow and relatively small container that can be slipped under the steam nozzle (G) (40). For best results, the milk and container should be very cold.

- Place the nozzle into the container of milk and turn the thumb wheel to the right, to the steam position.
- For best results, foam the milk near the bottom of the container for approximately 10 seconds, taking care not to touch the bottom. Then slowly tilt the container and move the nozzle upwards until it is almost at the surface of the milk. Make sure that the nozzle does not leave the milk. To get a great foam, move the container in circular motions.
- To get the best foam, we recommend using pasteurised or UHT milk, and to avoid using non-pasteurised or skimmed milk.
- Once you have achieved the best foam, turn the thumb wheel to position O (41)
- To prevent overheating the milk, do not use the steamer for more than 45 seconds (for 100 ml of milk).
- You can start making an espresso by following the steps detailed above.
- To prevent milk from drying inside the nozzle, please clean it after each use. To do this, follow the steps for foaming the milk, replacing 100 ml of milk with 60 ml of water. To avoid burning yourself, remove the nozzle from the foam (G.1) and wash it in clean water (42). Clean the steam nozzle using a damp cloth (G) (43).
- Remove the drip tray, empty it and clean it using clean water (44-45).
- Refer to the next section for manual cleaning.

GOOD TO KNOW – PRACTISE AFTER USING STEAM

If you want to make an espresso after using the steam function, you need to cool down your coffee machine because the water is too hot for optimum espresso preparation. Follow the steps below:



Make sure the knob is on position O



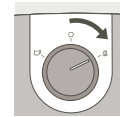
Selection button on espresso position (button not depressed)



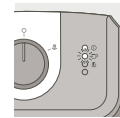
The red indicator light switches on indicating the coffee machine is too hot for espresso preparation.



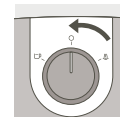
Immerse the steam nozzle completely in a container filled with 60ml of water



Turn the knob to the right (steam position) to release the hot water and steam inside the boiler, to cool down the machine, until red light is off.



After around 10 to 20 seconds, you will see the red light switches off and the espresso light switches on. That indicates the machine is cooled down to the right temperature for espresso preparation.



Turn the knob to O position to stop the steam. If the red light is still on, repeat the above steps.

Your coffee machine is now cooled down, you can make and enjoy your espresso !



IMPORTANT! If you want to make a coffee after frothing milk, you should turn the thumb wheel to the espresso position  and then set the selection button to the espresso position. After few seconds, the coffee indicator will turn off. Turn the thumb wheel to function O and wait until the coffee indicator lights up. During this operation, if the coffee and steam indicator lights are switched on at the same time, repeat the steps above.



IMPORTANT!

Warning! To prevent the milk from spattering, do not lift the nozzle out of the milk when using "steam" mode.



IMPORTANT!

Warning! The steam nozzle is still hot! Be careful you do not burn yourself!



IMPORTANT! After switching off the steam function, clean the nozzle immediately and carefully, as set out in the section: **CLEANING AND MAINTENANCE**

CLEANING AND MAINTENANCE

1. The appliance

- Unplug **(J)** before each clean and let the appliance cool down first.
- Clean the outside of the appliance with a damp sponge when you think it necessary. Regularly clean the tank, drip tray and its grill then wipe them down.
- Rinse the inside of the tank regularly.
- When a fine white layer appears in the tank, descale the appliance (refer to the section on descaling)
- Do not use alcohol or solvent-based cleaning products.
- After unplugging the appliance, regularly clean the head of the filter holder and the seal **(E)** using a damp sponge.
- Clean with a damp cloth only. Do not use detergent or abrasive products.

2. The filter holder

- Using a damp cloth, regularly clean the filter holder housing in order to remove any residual coffee that may have collected in this area.
- **Do not remove the seal. Do not remove the screws from the filter and filter holder. This may only be carried out by an approved servicing centre.**
- To prolong the life of the filtering head seal, do not refit the filter holder if the coffee machine will not be used for an extended period of time.

3. The drip tray

- If necessary, clean the drip tray **(I)** and its grill **(H)** using water and a little mild detergent **(44-45)**. Rinse and dry.

DESCALING

Descalcify your appliance regularly, as indicated in sections A and B for the coffee and steam functions, as this will help prolong its lifespan. The frequency of descaling depends on the hardness of your water. Consult your water supply authority for more information. While descaling, do not place your appliance on a marble worktop. The descaling agent could damage it.

- To help you, here is a table of reference for the frequency of descaling according to water hardness and how often your machine is used:

DESCALING FREQUENCY

Average no. of coffees per week	Soft water (<19°th)	Hard water (19-30°th)	Very hard water (>30°th)
Less than 7	Once per year	Every 8 months	Every 6 months
7 - 20	Every 4 months	Every 3 months	Every 2 months
More than 20	Every 3 months	Every 2 months	Every month

If in doubt, descaling once per month is advised.

The coffee maker will not be repaired if:

- descaling is not carried out,
- there are scale deposits,
- the accessories have been washed in a dishwasher, as this is not covered under the guarantee.

A. Descaling the coffee system

- Unplug the appliance.
- Insert the filter holder (without coffee) into the appliance and turn it to the right until it stops.
- Place a receptacle with a volume greater than ½ litre under the filter holder.
- Check that the thumb wheel is set to position O.
- Fill the tank with a mixture comprised of 3 parts water to 1 part vinegar or citric/sulphamic acid (total volume of mixture: 500 ml)
- Plug the appliance in. Turn on the appliance by pressing the On button.
- Set the selection button to the espresso position. When the espresso indicator light switches on, turn the thumb wheel to the left and allow the mixture to flow through (¼ of the volume).
- Stop the appliance by pressing the On/Off button and leaving the selection button set to *Espresso*.
- Wait 5 to 10 minutes, then repeat the process twice more.
- Make sure that the tank does not fully empty (if removing, refer to the paragraph: **FIRST USE**).

B. Rinsing



IMPORTANT!

After descaling, rinse 2-3 times using clean water (no coffee), as described in the "FIRST USE" paragraph.

Do not forget to rinse the nozzle. The appliance is now descaled and ready for use again.

GUARANTEE

Your appliance is under guarantee; however, any connection errors, handling mistakes or use of the machine for purposes other than set out in the instructions will void the guarantee. This appliance is under guarantee for domestic use. Any other type of use will void the guarantee.

Repairs to the machine caused by a failure to descale it shall not be covered by the guarantee.

For any After-Sales or spare parts issues, please consult your retailer or an approved servicing centre.

TROUBLESHOOTING

PROBLEMS	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
The coffee is very moist.	You have not used enough coffee.	Add more coffee.
The espresso flows too slowly.	The coffee is too fine, too coarse or too mealy.	Choose slightly larger coffee grounds.
	The filter holder is dirty.	Clean your filter holder using the instructions in the section: CLEANING AND MAINTENANCE - B. Filter holder . Clean the coffee filter as well.
	The head of the filter holder is clogged.	When the appliance has cooled, clean the grill through which the water flows using a damp sponge.
	Your machine is calcified.	Descale your machine following the user instructions provided.
	There is too much coffee.	Observe the maximum limits when filling the filter.
A continuous flow of water pours from the filter holder after making an espresso.	Your machine is becoming calcified because the water is particularly hard.	Descale your machine immediately following the user instructions provided.
	The red cap was not removed.	Remove the red cap.
A continuous flow of water pours from the filter holder after making an espresso.	Your machine is becoming calcified because the water is particularly hard.	Descale your machine immediately following the user instructions provided.
Coffee grounds are present in the cup.	The filter holder is clogged.	Clean the filter holder using hot water.
	The coffee grounds are too fine.	Use slightly larger coffee grounds.
	The seal on the head of the filter holder is clogged.	Clean the filter holder and the seal with a damp sponge.

PROBLEMS	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
The espresso is not frothy.	The coffee grounds are too old.	Use freshly ground coffee.
	The ground coffee is not suitable for making espresso.	Use finer grounds.
	There is too little coffee in the filter holder.	Add more coffee.
The water tank leaks when it is moved.	The valve at the bottom of the tank is dirty or defective.	Wash the water tank and operate the valve with your finger, which is beneath the tank.
	The valve is blocked by the calcified deposits.	Descale your machine following the user instructions provided.
Water leak beneath the appliance.	There is an internal leak.	Check that the tank is positioned correctly. If the problem persists, do not use the appliance and consult an approved service centre.
The pump is abnormally noisy.	No water in the tank.	Fill the water tank and restart the pump (refer to the section: FIRST USE). Avoid emptying the tank completely.
The espresso leaks out the sides of the filter holder.	The filter holder is not positioned correctly.	Fit the filter holder in position and lock it (turn from left to right until it stops).
		Remove any excess coffee that prevents you from fully locking the filter holder.
	The edge of the filter holder is clogged by the coffee.	Remove the excess coffee and clean the grill through which the water flows using a damp sponge.
Your espresso tastes bad.	After descaling, the rinsing cycle was not carried out correctly.	Rinse the appliance in line with the user instructions and check the quality of the coffee.

PROBLEMS	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
The appliance does not work.	The pump is disabled due to a lack of water.	Fill the water tank and restart the pump (refer to the section: FIRST USE). Avoid emptying the tank completely.
	The removable water tank is incorrectly positioned.	Position the water tank correctly.
	The appliance is not connected.	Ensure that the appliance is switched on.
The nozzle does not work or produces little foam.	The foam nozzle is not correctly installed.	Check that the accessory is correctly mounted on the appliance: remove then re-install it on the hinged arm using a firm upward movement.
	The milk is too hot.	Use fresh, pasteurised or UHT milk that has been recently opened.
The red light is on and espresso function does not work.	The water boiler is too hot for espresso after steam function.	Cool down your machine following the instructions of "Good to Know" on page 5.

If it is not possible to determine the cause of the fault, consult an approved retailer. Never disassemble the appliance! (if the appliance is disassembled, this will void the guarantee).

ENVIRONMENT

Environment protection first!



- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➔ Leave it at a local civic waste collection point.

DESCRIPTION

A Réservoir d'eau amovible
B Plateau porte-gobelet
C Bouton Marche/Arrêt
D Panneau de commande
E Tête du porte-filtre
F Tête de filtre
F1 Filtre 1 tasse
F2 Filtre 2 tasses

G Buse de vapeur
G1 Buse de mousse
H Grille d'égouttoir
I Égouttoir
J Cordon d'alimentation
K Cuillère-tamper

DESCRIPTION

D.1 Bouton de sélection
D.1.1 Sélectionnez espresso
D.1.2 Sélectionnez vapeur
D.2 Indicateur lumineux « On » (« Marche »)
D.2.1 Indicateur lumineux de préchauffage de l'espresso
D.2.2 Indicateur lumineux de préchauffage de la vapeur

D.2.3 Indicateur lumineux d'eau trop chaude
D.3 Molette
D.3.1 Position O : préchauffage
D.3.2 Préparation de l'espresso
D.3.3 Préparation de la vapeur

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

- Pompe : 15 bar
- Démarrage/arrêt manuel
- Accessoires : Filtres 1 et 2 tasses, cuillère mesureur/tamper
- Fonction vapeur
- Bouton de sélection : espresso ou vapeur
- Réservoir amovible (capacité de 1,2 L)
- Puissance : 960 - 1140 W
- Tension secteur : 220 - 240 V
- Dimensions : 297 x 201 x 290 mm
- Arrêt automatique après 25 minutes



IMPORTANT !

Tension de fonctionnement : cet appareil est conçu pour fonctionner uniquement avec un courant alternatif 230 V.

Type de fonctionnement : cet appareil est conçu pour un usage DOMESTIQUE UNIQUEMENT

CONSEILS UTILES

Il est recommandé d'utiliser du café fraîchement torréfié. Contactez votre torréfacteur de café pour obtenir des conseils. La fraîcheur du café ne dure que quelques semaines après la torréfaction. Un bon emballage peut améliorer et prolonger la saveur du café. Si vous n'êtes pas sûr de la qualité de l'emballage, choisissez un café récemment torréfié. Le café doit toujours être moulu juste avant d'être préparé.

Quel café choisir ?

■ Pour un café aromatique

Choisissez des cafés pur Arabica ou ceux composés principalement de café Arabica. Les cafés torréfiés artisanaux sont préférés, car ils confèrent une meilleure complexité et délicatesse à l'arôme. Pour une variété de saveurs, essayez les cafés d'origine pure.

■ Pour un café intense

Choisissez des cafés mélangés avec du Robusta, et non spécifiquement 100 % Arabica, des cafés torréfiés italiens ou des cafés spécifiques aux saveurs italiennes.

■ Conservez le café moulu au réfrigérateur car cela conservera la saveur plus longtemps.

■ Ne remplissez pas votre porte-filtre à ras bord ; utilisez la cuillère-mesureur (1 cuillère pour une tasse de 50 ml, 2 cuillères pour 2 tasses de 50 ml chacune). Nettoyez tout excès de café autour du porte-filtre.

■ Si vous n'avez pas utilisé l'appareil pendant plus de 5 jours, videz et rincez le réservoir d'eau.

■ Veillez toujours à ce que l'appareil soit éteint avant d'enlever le réservoir pour le remplir ou le vider.

■ Veillez toujours à ce que l'appareil soit posé sur une surface stable et plane.

PREMIÈRE UTILISATION OU SI L'APPAREIL N'A PAS ÉTÉ UTILISÉ PENDANT UNE LONGUE PÉRIODE



IMPORTANT ! Ne placez pas d'éléments chauffants sur l'appareil.



IMPORTANT ! Enlevez le capuchon de protection rouge situé sous le réservoir d'eau.



IMPORTANT ! Les consignes de sécurité font partie de l'appareil. Veuillez les lire attentivement avant d'utiliser votre nouvel appareil.

RINÇAGE DES SYSTÈMES AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

1. RINÇAGE DU SYSTÈME ESPRESSO

Pour vous assurer que votre première tasse de café ait bon goût, nous vous recommandons fortement de rincer la machine à espresso avec de l'eau chaude, comme indiqué ci-dessous :

Assurez-vous d'avoir enlevé le capuchon de protection rouge situé sous le réservoir d'eau (1).

- Enlevez le réservoir d'eau **(A)** et remplissez-le. Le niveau d'eau ne doit pas dépasser la marque « MAX » située sur le réservoir et doit contenir au moins 300 ml (= l'équivalent de 2 grandes tasses **(2-3)**). Puis remplacez le réservoir d'eau en vous assurant que le couvercle est fermé. **(4)**.
- Branchez votre machine. **(5)**.
- Appuyez sur le bouton « marche » **(C)(6)**. Sur le panneau de commande **(D)**, l'indicateur lumineux « On » s'allume **(D2) (7)**.
- Le bouton de sélection **(D.1)** doit être réglé **sur la position espresso – (bouton non enfoncé)**  **(D.1.1) (8)**.
- Placez un filtre sans café **(F1)** dans le porte-filtre **(F) (9)**. Enclenchez le porte-filtre **(E)** et tournez-le vers la droite jusqu'à ce qu'il s'arrête **(10)**. Placez un récipient sous le porte-filtre **(11)**.
- Lorsque le voyant lumineux de préchauffage de l'espresso **(D2.1)** ne clignote plus et reste allumé, tournez **la molette (D.3)** vers la gauche, pour préparer l'espresso **(D.3.2) (12-13)** - Le débit démarre environ dix secondes après.
- Laissez environ 300 ml d'eau s'écouler (changez le récipient le cas échéant) **(14)**, puis tournez **la molette** sur la position O **(D.3.1)** pour arrêter la préparation **(15)**.
- **IMPORTANT** / Après 25 minutes d'inutilisation, votre appareil s'éteint automatiquement en guise de protection.

2. RINÇAGE DU SYSTÈME DE VAPEUR

Enlevez le réservoir d'eau et remplissez-le. Le niveau d'eau ne doit pas dépasser la marque « MAX » située sur le réservoir et doit contenir au moins 300 ml (= l'équivalent de 2 grandes tasses). Puis remplacez le réservoir d'eau en vous assurant que le couvercle est fermé.

Le bouton de sélection **(D.1)** doit être réglé **sur la position vapeur (bouton enfoncé)**  **(D.1.2) (16)**

Placez la buse dans le récipient rempli d'eau **(G.1) (17)**.

Lorsque l'indicateur lumineux de préchauffage de la vapeur **(D2.2)** ne clignote plus et reste allumé **(18)**, tournez la molette **(D.3)** vers la droite, vers la fonction vapeur **(D.3.3) (19)**.

Laissez l'eau chauffer pendant 20 secondes **(20)** puis tournez la molette en position O **(D.3.1)** pour arrêter la vapeur **(21)**. Remplacez le bouton de sélection **(D.1)** sur la position espresso **(D.1.1) (26)**.

FAIRE UN ESPRESSO



IMPORTANT !

Si la fonction espresso est utilisée pour la première fois, l'appareil doit être nettoyé comme cela est décrit dans le paragraphe « PREMIÈRE UTILISATION ».



IMPORTANT ! Pour éviter les éclaboussures d'eau chaude, vérifiez que le porte-filtre a bien été serré jusqu'à ce qu'il s'arrête avant de préparer le café. N'enlevez pas le porte-filtre tant que l'eau coule, car l'appareil est encore sous pression.

Avec du café moulu

Le type de café que vous choisissez détermine la force et le goût de votre espresso : plus le café est finement moulu, plus votre espresso sera intense.

- Remplissez le réservoir d'eau tiède et remplacez-le sur l'appareil, en vous assurant qu'il est correctement en place.
- Branchez votre machine.
- Pour un meilleur résultat, nous recommandons de préchauffer les accessoires à l'avance (porte-filtre, filtre et tasse) en suivant les étapes ci-dessus, sans ajouter de café.
- Allumez l'appareil en appuyant sur le bouton On/Off (marche/arrêt).
- L'indicateur lumineux « On » s'allume.
- Ajoutez le café moulu dans le filtre pour 1 tasse en utilisant la cuillère-mesureur (K) (1 cuillère = 1 mesure = 1 espresso) (22-23) puis tassez avec le tamper, en le tournant avec un mouvement circulaire (K) (24). Une fois tassée, la mesure de café ne doit pas dépasser le niveau MAX (25).
- Pour une meilleure qualité, tassez le café de manière efficace.
- Nettoyez tout excès de café arésent autour du porte-filtre.
- Assurez-vous que le bouton de sélection est réglé en position espresso  (bouton non enfoncé) (26).
- Enclenchez le porte-filtre, puis tournez-le vers la droite jusqu'à ce qu'il s'arrête (27).
- La molette est réglée sur la position O. L'indicateur lumineux espresso clignote, cela indique que le préchauffage est en cours. Une fois le préchauffage terminé, l'indicateur lumineux espresso reste allumé. (28).
- Placez une tasse en dessous du porte-filtre et tournez la molette vers la gauche, en position espresso. Le café commence à couler (29-30).
- Lorsque la tasse est pleine, tournez la molette en position O pour arrêter l'écoulement (31).
- Enlevez la tasse (s).
- Déverrouillez le porte-filtre en tournant vers la gauche (32), puis enlevez-le de l'appareil. Ne touchez pas le filtre car il est chaud.
- Pour vider le café, retournez le porte-filtre tout en tenant le filtre avec le rabat de sorte que seul le café tombe (33).
- Lavez le filtre et le porte-filtre sous l'eau du robinet pour enlever le reste de café (34).
- Pour faire 2 espresso, prenez le filtre pour 2 tasses (F.2) et ajoutez 2 mesures de café moulu.
-  Pour changer le filtre du porte-filtre, veillez à ce que le filtre soit placé avec la fente en face du levier de la poignée.
- IMPORTANT / L'écoulement du café est arrêté manuellement. Ne vous éloignez pas de la machine lorsqu'elle est en fonctionnement.

FONCTION VAPEUR

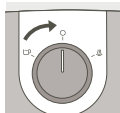
La vapeur fait mousser le café (par exemple, lorsque vous préparez des cappuccinos).

- Branchez votre machine.
- Enlevez le réservoir d'eau et remplissez-le. Le niveau d'eau ne doit pas dépasser la marque « MAX » située sur le réservoir et doit contenir au moins 300 ml. Puis remplacez le réservoir d'eau en vous assurant que le couvercle est fermé.
- Appuyez sur le bouton « On » ; le voyant s'allume.
- Appuyez sur le bouton de sélection pour activer la fonction vapeur (bouton enfoncé) (35) .
- La molette est réglée sur la position O. L'indicateur lumineux vapeur clignote, cela indique que le préchauffage est en cours. Une fois le préchauffage terminé, l'indicateur lumineux vapeur reste allumé (36).
- Placez un récipient ou une tasse vide sous la buse (37).
- Ouvrez le système de la buse en tournant la molette vers la droite, vers la fonction de préparation de la vapeur, pour faire passer l'eau à travers le système avant que la vapeur ne commence à sortir. (D.3.3) (38).
- Tournez la molette sur le programme O (39).
- Remplissez un récipient avec environ 60 à 100 ml de lait pour faire un cappuccino. Afin d'obtenir les meilleurs résultats, utilisez un récipient étroit et relativement petit qui peut être glissé sous la buse vapeur (G) (40). Pour obtenir les meilleurs résultats, le lait et le récipient doivent être très froids.
- Placez la buse dans le récipient de lait et tournez la molette vers la droite en position vapeur.
- Pour obtenir les meilleurs résultats, faites mousser le lait près du fond du récipient pendant environ 10 secondes, en faisant attention de ne pas toucher le fond. Puis, inclinez légèrement le récipient et déplacez la buse vers le haut jusqu'à ce qu'elle soit presque à la surface du lait. Veillez à ce que la buse ne quitte pas le lait. Pour obtenir une excellente mousse, déplacez le récipient avec des mouvements circulaires.
- Pour obtenir la meilleure mousse, nous recommandons d'utiliser du lait pasteurisé ou du lait UHT et d'éviter d'utiliser du lait non pasteurisé ou du lait écrémé.
- Une fois que vous avez obtenu la meilleure mousse, tournez la molette sur la position O (41).
- Afin d'éviter de trop chauffer le lait, n'utilisez pas le dispositif de production de vapeur pendant plus de 45 secondes (pour 100 ml de lait).
- Vous pouvez commencer à préparer un espresso en suivant les étapes détaillées ci-dessus.
- Veuillez nettoyer la buse après chaque utilisation pour éviter que le lait sèche à l'intérieur de la buse. Pour cela, suivez les étapes de moussage du lait en remplaçant 100 ml de lait par 60 ml d'eau. Pour ne pas vous brûler, retirez la buse de la mousse (G.1) et nettoyez-la dans de l'eau propre (42). Nettoyez la buse de vapeur à l'aide d'un chiffon humide (G) (43).
- Enlevez l'égouttoir, videz-le et nettoyez-le en utilisant de l'eau propre (44-45).
- Reportez-vous à la section suivante pour le nettoyage manuel.

BON À SAVOIR – MESURES À PRENDRE APRÈS L'UTILISATION DE LA FONCTION VAPEUR

Si vous voulez préparer un espresso après avoir utilisé la fonction vapeur, vous devrez refroidir votre machine à café car l'eau est trop chaude pour une préparation optimale de l'espresso.

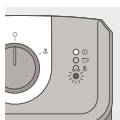
Veuillez suivre les étapes ci-dessous :



S'assurer que le bouton est réglé sur la position « O »



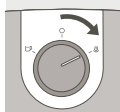
Le bouton de sélection est réglée en position « espresso » (le bouton n'est pas enfoncé)



L'indicateur lumineux rouge s'allume indiquant que la machine à café est trop chaude pour préparer un espresso.



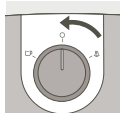
Plonger entièrement la buse vapeur dans un récipient rempli de 60 ml d'eau



Tourner le bouton vers la droite (position vapeur) pour conduire l'eau chaude et la vapeur à l'intérieur de la bouilloire, afin de refroidir la machine, jusqu'à ce que la lumière rouge s'éteigne.



Après 10 à 20 secondes, la lumière rouge s'éteindra et l'indicateur lumineux espresso s'allumera. Cela indique que la machine s'est refroidie et est à la bonne température pour préparer un espresso.



Tourner le bouton sur la position O pour arrêter la vapeur. Si la lumière rouge est toujours allumée, répéter les étapes ci-dessus.

Votre machine à café est maintenant refroidie ; vous pouvez préparer et déguster votre espresso !



IMPORTANT ! Si vous voulez faire un café après avoir fait mousser du lait, vous devez tourner la molette en position espresso puis régler le bouton de sélection en position espresso. Après quelques secondes, le voyant lumineux du café s'éteint. Tournez la molette sur la fonction O et attendez jusqu'à ce que l'indicateur lumineux du café s'allume.

Pendant cette opération, si les indicateurs lumineux du café et de la vapeur sont allumés en même temps, répétez les étapes ci-dessus.



IMPORTANT !

Attention ! Pour éviter les éclaboussures de lait, ne soulevez pas la buse hors du lait en mode « vapeur ».



IMPORTANT !

Attention ! La buse de vapeur est encore chaude ! Faites attention de ne pas vous brûler !



IMPORTANT ! Après avoir éteint la fonction vapeur, nettoyez la buse immédiatement et soigneusement, comme indiqué dans la section : **NETTOYAGE ET ENTRETIEN**

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. L'appareil

- Débranchez (**J**) avant chaque nettoyage et laissez d'abord l'appareil refroidir.
- Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec une éponge humide lorsque vous pensez que c'est nécessaire. Nettoyez régulièrement le réservoir, l'égouttoir et sa grille, puis essuyez-les.
- Rincez régulièrement l'intérieur du réservoir.
- Lorsqu'une fine couche blanche apparaît dans le réservoir, détartrez l'appareil (reportez-vous à la section sur le détartrage)
- N'utilisez pas d'alcool ou de détergents à base de solvant.
- Après avoir débranché l'appareil, nettoyez régulièrement la tête du filtre et le joint (**E**) en utilisant une éponge humide.
- Nettoyez uniquement avec un chiffon humide. N'utilisez pas de détergents ou de produits abrasifs.

2. Le porte-filtre

- À l'aide d'un chiffon humide, nettoyez régulièrement le boîtier du porte-filtre de sorte à enlever tout résidu de café qui pourrait s'être accumulé dans cette zone.
- **N'enlevez pas le joint. N'enlevez pas les vis du filtre et du porte-filtre. Cela doit être uniquement effectué par un centre de service agréé.**
- Afin de prolonger la vie du joint de la tête du filtre, ne remplacez pas le porte-filtre si la machine à café n'est pas utilisée pendant une période prolongée.

3. L'égouttoir

- Le cas échéant, nettoyez l'égouttoir (**I**) et sa grille (**H**) en utilisant de l'eau et un peu de détergent doux (**44-45**). Rincez et séchez.

DÉTARTRAGE

Détartrez régulièrement votre appareil, comme indiqué dans les sections A et B pour les fonctions café et vapeur, car cela aide à prolonger sa durée de vie. La fréquence de détartrage dépend de la dureté de votre eau. Consultez les autorités responsables de la distribution de l'eau pour plus d'informations.

Lors du détartrage, ne placez pas votre appareil sur un plan de travail en marbre. L'agent de détartrage pourrait l'endommager.

■ Pour vous aider, vous trouverez un tableau de référence concernant la fréquence de détartrage en fonction de la dureté de l'eau et de la fréquence d'utilisation de l'appareil :

FRÉQUENCE DE DÉTARTRAGE			
Nombre moyen de cafés par semaine	Eau douce (<19°th)	Eau dure (19-30°th)	Eau très dure (>30°th)
Moins de 7	Une fois par an	Tous les 8 mois	Tous les 6 mois
7 - 20	Tous les 4 mois	Tous les 3 mois	Tous les 2 mois
Plus de 20	Tous les 3 mois	Tous les 2 mois	Tous les mois

En cas de doute, un détartrage une fois par mois est conseillé.

La machine à café ne sera pas réparée si :

- le détartrage n'est pas effectué,
- il y a des dépôts de tartre,
- les accessoires ont été lavés dans un lave-vaisselle, car la garantie cesserait de s'appliquer.

A. Détartrage du système de production du café

- Débranchez l'appareil.
- Enclenchez le porte-filtre (sans café) dans l'appareil et tournez-le vers la droite jusqu'à ce qu'il s'arrête.
- Placez un récipient ayant un volume supérieur à ½ litre sous le porte-filtre.
- Vérifiez que la molette soit réglée sur la position O.
- Remplissez le réservoir avec un mélange comprenant 3 volumes d'eau pour 1 volume de vinaigre ou d'acide citrique ou sulfamique (volume total du mélange : 500 ml)
- Branchez l'appareil. Allumez l'appareil en appuyant sur le bouton On (marche).
- Réglez le bouton de sélection sur la position espresso. Lorsque le voyant lumineux espresso s'allume, tournez la molette vers la gauche et laissez le mélange s'écouler (¼ du volume).
- Arrêtez l'appareil en appuyant sur le bouton On/Off (marche/arrêt) et laissez le bouton de sélection réglé sur *Espresso*.
- Attendez 5 à 10 minutes, puis répétez le processus encore deux fois.
- Veillez à ce que le réservoir ne se vide pas complètement (si vous le retirez, reportez-vous au paragraphe : **PREMIÈRE UTILISATION**).

B. Rinçage



IMPORTANT !

Après le détartrage, rincez 2 à 3 fois en utilisant de l'eau propre (pas de café), comme cela est décrit dans le paragraphe « PREMIÈRE UTILISATION ».

N'oubliez pas de rincer la buse. L'appareil est maintenant détartré et prêt à être utilisé à nouveau.

GARANTIE

Votre appareil est sous garantie ; cependant, toute erreur de branchement, de manipulation ou d'utilisation de la machine à des fins autres que celles décrites dans les instructions annulera la garantie.

Cet appareil est sous garantie pour un usage domestique. Tout autre type d'utilisation annule la garantie.

Les réparations de la machine causées par un défaut de détartrage ne sont pas couvertes par la garantie.

Pour tout problème après-vente ou lié à des pièces de rechange, veuillez consulter votre revendeur ou un centre de service agréé.

DÉPANNAGE

PROBLÈMES	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
Le café est très humide.	Vous n'avez pas utilisé assez de café.	Ajouter plus de café.
L'espresso coule trop lentement.	Le café est trop fin, trop grossier ou trop farineux.	Choisissez des marcs de café légèrement plus grossiers.
	Le porte-filtre est sale.	Nettoyez votre porte-filtre en utilisant les instructions de la section : NETTOYAGE ET ENTRETIEN - B. Porte-filtre Nettoyez également le filtre à café.
	La tête du porte-filtre est bouchée.	Lorsque l'appareil a refroidi, nettoyez la grille par laquelle l'eau s'écoule en utilisant une éponge humide.
	Votre machine est entartrée.	Détartrez votre machine en suivant le manuel utilisateur fourni.
De l'eau s'écoule en continu du porte-filtre après avoir préparé un espresso.	Il y a trop de café.	Respectez les limites maximales lorsque vous remplissez le filtre.
	Votre machine commence à être entartrée car l'eau est particulièrement dure.	Détartrez immédiatement votre machine en suivant le manuel utilisateur fourni.
	Le capuchon rouge n'a pas été enlevé.	Enlevez le capuchon rouge.

PROBLÈMES	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
De l'eau s'écoule en continu du porte-filtre après avoir préparé un espresso.	Votre machine commence à être entartrée car l'eau est particulièrement dure.	Détartrez immédiatement votre machine en suivant le manuel utilisateur fourni.
Il y a du marc de café dans la tasse.	Le porte-filtre est bouché.	Nettoyez votre porte-filtre en utilisant de l'eau chaude.
	Le marc de café est trop fin.	Choisissez des marcs de café légèrement plus grossiers.
	Le joint de la tête du porte-filtre est bouché.	Nettoyez le porte-filtre et le joint avec une éponge humide.
L'espresso ne mousse pas.	Le marc de café est trop vieux.	Utilisez du café fraîchement moulu.
	Le café moulu n'est pas adapté pour préparer un espresso.	Utilisez du marc de café plus fin.
	Il y a trop peu de café dans le porte-filtre.	Ajoutez plus de café.
Le réservoir d'eau fuit lorsqu'il est déplacé.	La valve située au fond du réservoir est sale ou défectueuse.	Nettoyez le réservoir d'eau et faites fonctionner la valve située sous le réservoir avec votre doigt.
	La valve est bloquée par les dépôts de tartre.	Détartrez votre machine en suivant le manuel utilisateur fourni.
Il y a une fuite d'eau sous l'appareil.	Il y a une fuite interne.	Vérifiez que le réservoir est correctement positionné. Si le problème persiste, n'utilisez pas l'appareil et consultez un centre de service agréé.
La pompe est anormalement bruyante.	Il n'y a pas d'eau dans les réservoir.	Remplissez le réservoir d'eau et redémarrez la pompe (reportez-vous à la section : PREMIÈRE UTILISATION). Évitez de vider complètement le réservoir.
La machine à espresso fuit sur les côtés du porte-filtre.	Le porte-filtre n'est pas positionné correctement.	Enclenchez le porte-filtre et verrouillez-le (tournez-le vers la droite jusqu'à ce qu'il s'arrête).
		Enlevez tout excès de café qui vous empêche de verrouiller complètement le porte-filtre.
	Le bord du porte-filtre est obstrué par le café.	Enlevez l'excès de café et nettoyez la grille par laquelle l'eau s'écoule en utilisant une éponge humide.

PROBLÈMES	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
Votre espresso a mauvais goût.	Après le détartrage, le cycle de rinçage n'a pas été effectué correctement.	Rincez l'appareil conformément au manuel utilisateur et vérifiez la qualité du café.
L'appareil ne fonctionne pas.	La pompe est désactivée en raison du manque d'eau.	Remplissez le réservoir d'eau et redémarrez la pompe (reportez-vous à la section : PREMIÈRE UTILISATION). Évitez de vider complètement le réservoir.
	Le réservoir amovible n'est pas correctement positionné.	Placez correctement le réservoir d'eau.
	L'appareil n'est pas branché.	Vérifiez que l'appareil est allumé.
La buse ne fonctionne pas ou produit peu de mousse.	La buse à mousse n'est pas correctement installée. Le lait est trop chaud.	Vérifiez que l'accessoire est correctement monté sur l'appareil : enlevez-le, réinstallez-le sur le bras articulé en effectuant un mouvement ferme vers le haut.
	Le lait est trop chaud.	Utilisez du lait frais, pasteurisé ou UHT qui a été récemment ouvert.
La lumière rouge s'allume et la fonction espresso ne fonctionne pas.	La bouilloire est trop chaude pour préparer un espresso après avoir utilisé la fonction vapeur.	Refroidissez votre machine en suivant les instructions "Bon à savoir" à la page 16.

S'il est impossible de déterminer la cause de la panne, consultez un revendeur agréé. Ne démontez jamais l'appareil ! (Si l'appareil est démonté, cela annule la garantie).

ENVIRONNEMENT

Participons à la protection de l'environnement !

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.



PRODUKTBESCHREIBUNG

- | | |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| A Abnehmbarer Wasserbehälter | G Dampfdüse |
| B Tassenabstellfläche | G1 Aufschäumdüse |
| C Ein-/Aus-Taste | H Gitter der Abtropfschale |
| D Bedienfeld | I Abtropfschale |
| E Siebträgerkopf | J Netzkabel |
| F Siebkopf | K Löffel/Tamper |
| F1 Filter 1 Tasse | |
| F2 Filter 2 Tassen | |

PRODUKTBESCHREIBUNG

- | | |
|--|---|
| D.1 Auswahlknopf | D.2.3 Kontrollleuchte für zu hohe Wassertemperatur |
| D.1.1 Espresso auswählen | D.3 Drehknopf |
| D.1.2 Dampf auswählen | D.3.1 Position O: Aufheizen |
| D.2 Betriebsanzeige | D.3.2 Espresso-Zubereitung |
| D.2.1 Aufheizanzeige für Espresso | D.3.3 Zubereitung mit Dampf |
| D.2.2 Aufheizanzeige für Dampf | |

TECHNISCHE DATEN

- Pumpe: 15 bar
- Manueller Start/Stopp
- Zubehör: 1- und 2-Tassen-Siebe, Messlöffel/Tamper
- Dampffunktion
- Auswahlknopf: Espresso oder Dampf
- Abnehmbarer Behälter (1,2 l Fassungsvermögen)
- Leistung: 960 - 1.140 W
- Spannung: 220 - 240 V
- Maße: 297 x 201 x 290 mm
- Automatische Abschaltung nach 25 Minuten



WICHTIG!

Betriebsspannung: Dieses Gerät ist nur für den Betrieb mit 230 V Wechselstrom vorgesehen.

Art des Gebrauchs: Dieses Gerät ist NUR für den PRIVATGEBRAUCH vorgesehen.

NÜTZLICHE TIPPS

Es wird die Verwendung von frisch geröstetem Kaffee empfohlen. Fragen Sie Ihren Kaffeeröster um Rat. Der Kaffee bleibt nur einige Wochen nach dem Rösten frisch. Eine gute Verpackung kann das Aroma des Kaffees verbessern und länger erhalten. Wenn Sie sich bezüglich der Qualität der Verpackung nicht sicher sind, wählen Sie einen kürzlich gerösteten Kaffee.

Kaffee muss immer kurz vor der Zubereitung gemahlen werden.

Welchen Kaffee sollten Sie wählen?

- Für einen aromatischen Kaffeegenuss

Wählen Sie reine Arabica Kaffees oder Kaffees, die sich überwiegend aus Arabica-Kaffee zusammensetzen.

Handwerklich geröstete Kaffees sind zu bevorzugen, da sie dem Geschmack eine mehr Vielschichtigkeit und Zartheit verleihen. Probieren Sie für verschiedene Aromen sortenreine Kaffees.

- Für einen intensiven Kaffeegenuss

Wählen Sie mit Robusta gemischte Kaffees – nicht ausdrücklich 100 % Arabica – oder italienisch geröstete Kaffees oder speziell italienisch aromatisierte Kaffees.

- Lagern Sie den gemahlten Kaffee im Kühlschrank. Dadurch wird das Aroma länger bewahrt.
- Füllen Sie Ihren Siebträger nicht bis zum Rand; benutzen Sie den Messlöffel (ein Löffel für eine 50-ml-Tasse, zwei Löffel für zwei 50-ml-Tassen). Entfernen Sie alle Kaffeereste rund um den Siebträger.
- Wenn Sie das Gerät länger als fünf Tage nicht benutzt haben, entleeren und spülen Sie den Wasserbehälter aus.
- Stellen Sie stets sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Behälter zum Füllen oder Entleeren herausnehmen.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät immer auf einer ebenen und festen Fläche steht.

ERSTE BENUTZUNG ODER WENN DIE MASCHINE LÄNGERE ZEIT NICHT BENUTZT WURDE.



WICHTIG! Legen Sie keine Heizelemente auf das Gerät



WICHTIG! Entfernen Sie die rote Schutzkappe von der Wasserbehälterunterseite.



WICHTIG! Die Sicherheitshinweise sind Teil des Geräts. Bitte lesen Sie diese aufmerksam durch, bevor Sie Ihr neues Gerät benutzen.

DURCHSPÜLEN DES SYSTEMS VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

1. DURCHSPÜLEN DES ESPRESSO-SYSTEMS

Damit Ihre erste Tasse Kaffee großartig schmeckt, empfehlen wir dringend, dass Sie die Espresso-Maschine wie nachfolgend beschrieben mit heißem Wasser spülen:

Vergewissern Sie sich, dass Sie die rote Schutzkappe von der Wasserbehälterunterseite entfernt haben.

- Entnehmen Sie den Wasserbehälter **(A)** und füllen Sie ihn. Der Wasserfüllstand sollte nicht die „MAX“ Markierung am Behälter überschreiten und mindestens 300 ml erreichen (entspricht zwei großen Tassen **(2-3)**). Setzen Sie den Wasserbehälter mit geschlossenem Deckel wieder ein. **(4)**.
- Verbinden Sie Ihr Gerät mit einer Steckdose. **(5)**.
- Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste **(C)(6)**. Auf dem Bedienfeld **(D)** leuchtet die Betriebsanzeige **(D2) (7)**.
- Der Auswahlknopf **(D.1)** muss auf **die Espresso-Position gestellt sein – (Knopf nicht gedrückt)** ☞ **(D.1.1) (8)**.
- Legen Sie ein Sieb ohne Kaffee **(F1)** in den Siebträger **(F) (9)**. Schieben Sie den Siebträger an seinen Platz **(E)** und drehen Sie ihn nach rechts, bis er sich nicht weiter drehen lässt **(10)**. Stellen Sie ein Gefäß unter den Siebträger **(11)**.
- Wenn die Aufheizanzeige für Espresso **(D2.1)** nicht mehr blinkt und dauerhaft leuchtet, drehen Sie den Drehknopf **(D.3)** nach links, um die Zubereitung des Espressos **(D.3.2) (12-13)** zu aktivieren. – Das Wasser beginnt nach etwa 10 Sekunden zu laufen.
- Lassen Sie etwa 300 ml Wasser herauslaufen (wechseln Sie gegebenenfalls das Gefäß **(14)**, stellen Sie dann **den Drehknopf** auf Position O **(D.3.1)**, um das Durchlaufen zu stoppen **(15)**.
- **WICHTIG**/Wenn Ihr Gerät 25 Minuten lang nicht benutzt wird, schaltet es sich aus Sicherheitsgründen automatisch aus.

2. SPÜLEN DES DAMPF-SYSTEMS

Entnehmen Sie den Wasserbehälter und füllen Sie ihn. Der Wasserfüllstand sollte nicht die „MAX“ Markierung am Behälter überschreiten und mindestens 300 ml erreichen (entspricht zwei großen Tassen). Setzen Sie den Wasserbehälter mit geschlossenem Deckel wieder ein.

Der Auswahlknopf **(D.1)** muss auf **die Dampf-Position (Knopf gedrückt)** ☞ **(D.1.2) gestellt werden (16)**.

Platzieren Sie die Düse in einen mit Wasser gefüllten Behälter **(G.1) (17)**.

Wenn die Aufheizanzeige für Dampf **(D2.2)** nicht mehr blinkt und dauerhaft leuchtet **(18)**, drehen Sie den Drehknopf **(D.3)** nach rechts auf die Dampf-Funktion **(D.3.3) (19)**.

Lassen Sie das Wasser für 20 Sekunden aufheizen **(20)**, stellen Sie dann den Drehknopf auf Position O **(D.3.1)**, um den Dampf zu stoppen **(21)**. Stellen Sie den Drehknopf **(D.1)** zurück auf die Espresso-Position **(D.1.1) (26)**.

ESPRESSO-ZUBEREITUNG



WICHTIG!

Wenn die Espresso-Funktion zum ersten Mal benutzt wird, muss das Gerät wie in dem Abschnitt „ERSTER GEBRAUCH“ beschrieben gereinigt werden.



WICHTIG! Um heiße Wasserspritzer zu vermeiden, prüfen Sie, ob der Siebträger festgedreht ist, bis er sich nicht weiter bewegen lässt, bevor Sie den Kaffee zubereiten. Entfernen Sie den Siebträger nicht, während das Wasser durchläuft, da das Gerät noch unter Druck steht.

Mit gemahlenem Kaffee

Die Art des Kaffees, den Sie auswählen, bestimmt die Stärke und den Geschmack Ihres Espressos: Je feiner Ihr Kaffeepulver gemahlen ist, umso intensiver wird Ihr Espresso schmecken.

- Füllen Sie den Wasserbehälter mit lauwarmem Wasser und setzen Sie ihn wieder in das Gerät. Achten Sie dabei darauf, dass er korrekt platziert ist.
- Verbinden Sie Ihr Gerät mit einer Steckdose.
- Um das beste Ergebnis zu erzielen, empfehlen wir, das Zubehör vorher anzuwärmen (Siebträger, Sieb und Tassen), indem Sie die oben beschriebenen Schritte ohne Kaffee durchführen.
- Schalten Sie das Gerät durch Drücken der Ein-/Aus-Taste ein.
- Die Betriebsanzeige leuchtet auf.
- Geben Sie das Kaffeepulver mithilfe des Messlöffels in das 1-Tassen-Sieb **(K)** (1 Löffel = 1 Maß = 1 Espresso) **(22-23)**, pressen Sie dann das Pulver mithilfe des Tampers mit einer kreisförmigen Bewegung an **(K) (24)**. Wenn das Pulver gepresst wurde, sollte das Kaffeemaß die MAX-Markierung nicht überschreiten **(25)**.
- Pressen Sie den Kaffee möglichst gut, um die beste Qualität zu erhalten.
- Entfernen Sie alle Kaffeereste rund um den Siebträger.
- Achten Sie darauf, dass der Auswahlknopf auf die Espresso-Position ☞ **(Knopf nicht gedrückt) gestellt ist (26)**.
- Schieben Sie den Siebträger an seinen Platz, drehen Sie ihn dann nach rechts, bis er sich nicht weiter drehen lässt **(27)**.
- Das Einstellrad ist auf Funktion O eingestellt. Die Aufheizanzeige für Espresso blinkt, um anzuzeigen, dass das Vorheizen läuft. Sobald das Vorheizen abgeschlossen ist, leuchtet die Aufheizanzeige für Espresso dauerhaft **(28)**.
- Stellen Sie eine Tasse unter den Siebträger und drehen Sie den Drehknopf nach links auf die Espresso-Position; der Kaffee beginnt nun durchzulaufen **(29-30)**.
- Wenn die Tasse gefüllt ist, stellen Sie den Drehknopf auf die Position O, um das Auslaufen des Kaffees zu stoppen **(31)**.
- Entnehmen Sie die Tasse(n).
- Lösen Sie den Siebträger, indem Sie ihn nach links drehen **(32)** und entfernen Sie ihn von dem Gerät. Berühren Sie nicht das Sieb, da es heiß ist.
- Um den Kaffee auszuschütten, drehen Sie den Siebträger um, während Sie das Sieb mit der Klappe festhalten, sodass nur der Kaffee herausfällt **(33)**.
- Waschen Sie das Sieb und den Siebträger unter laufendem Wasser ab, um die Kaffeereste zu entfernen **(34)**.

- Um zwei Espressos zuzubereiten, nehmen Sie das 2-Tassen-Sieb **(F.2)** und geben Sie zwei Maße Kaffeepulver in den Siebträger.
-  Um das Sieb im Siebträger zu wechseln, achten Sie darauf, dass das Sieb mit dem Schlitz auf den Hebel des Griffs zeigend eingelegt ist.
- **WICHTIG** / Der Kaffeefluss wird manuell gestoppt. Entfernen Sie sich nicht von dem Gerät, wenn es in Betrieb ist.

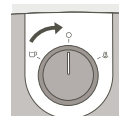
DAMPFFUNKTION

Der Dampf schäumt den Kaffee auf (zum Beispiel bei der Zubereitung von Cappuccinos).

- Verbinden Sie Ihr Gerät mit einer Steckdose.
- Entnehmen Sie den Wasserbehälter und füllen Sie ihn. Der Wasserfüllstand sollte nicht die „MAX“ Markierung am Behälter überschreiten und mindestens 300 ml erreichen. Setzen Sie den Wasserbehälter mit geschlossenem Deckel wieder ein.
- Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste; die Betriebsanzeige leuchtet auf.
- Drücken Sie den Auswahlknopf, um **die Dampf-Funktion (Knopf gedrückt) zu aktivieren (35)** .
- Der Drehknopf ist auf Funktion O eingestellt. Die Anzeige für das Dampf-Vorheizen blinkt, um anzuzeigen, dass das Vorheizen läuft. Sobald das Vorheizen abgeschlossen ist, leuchtet die Dampf-Anzeigeleuchte dauerhaft **(36)**.
- Stellen Sie ein leeres Gefäß oder eine Tasse unter die Düse **(37)**.
- Öffnen Sie das Düsensystem, indem Sie den Drehknopf nach links auf die Dampf-Zubereitungs-funktion stellen, um das Wasser durch das System laufen zu lassen, bevor der Dampf entweicht. **(D.3.3) (38)**.
- Stellen Sie den Drehknopf auf Programm O **(39)**.
- Um einen Cappuccino zuzubereiten, füllen Sie einen Behälter mit ca. 60 bis 100 ml Milch. Um das beste Ergebnis zu erzielen, benutzen Sie ein schmales und relativ kleines Gefäß, das unter die Dampfdüse geschoben werden kann **(G) (40)**. Um das beste Ergebnis zu erzielen, sollten die Milch und das Gefäß sehr kalt sein.
- Platzieren Sie die Düse in das Gefäß mit der Milch und drehen Sie den Drehknopf nach rechts auf die Dampf-Position.
- Um das beste Ergebnis zu erzielen, schäumen Sie die Milch etwa 10 Sekunden lang nahe des Gefäßbodens auf, berühren Sie den Boden jedoch nicht. Neigen Sie das Gefäß dann langsam und bewegen Sie die Düse nach oben, bis sie fast die Oberfläche der Milch erreicht. Achten Sie darauf, dass die Düse in der Milch bleibt. Um einen erstklassigen Schaum zu erzeugen, bewegen Sie das Gefäß kreisförmig.
- Für den besten Schaum empfehlen wir, pasteurisierte oder H-Milch zu verwenden. Vermeiden Sie nicht-pasteurisierte oder fettarme Milch.
- Wenn Sie den optimalen Schaum erzeugt haben, stellen Sie den Drehknopf auf die Position O **(41)**.
- Benutzen Sie die Dampffunktion nicht länger als 45 Sekunden (für 100 ml Milch), um die Milch nicht zu überhitzen.
- Sie können beginnen, einen Espresso zuzubereiten, indem Sie den oben beschriebenen Schritten folgen.
- Um zu verhindern, dass die Milch in der Düse antrocknet, reinigen Sie diese bitte nach jedem Gebrauch. Folgen Sie hierzu den Schritten zum Aufschäumen der Milch, nehmen Sie jedoch 60 ml Wasser anstatt 100 ml Milch. Damit Sie sich nicht verbrennen, entfernen Sie die Düse aus dem Schaum **(G.1)** und waschen Sie diese in sauberem Wasser **(42)**. Reinigen Sie die Dampfdüse mithilfe eines feuchten Tuches **(G) (43)**.
- Entfernen Sie die Abtropfschale, leeren und reinigen Sie diese mit sauberem Wasser **(44-45)**.
- Lesen Sie den nächsten Abschnitt, um mehr über die manuelle Reinigung zu erfahren.

HINWEIS ZUR BENUTZUNG NACH GEBRAUCH DER DAMPF-FUNKTION

Wenn Sie nach Verwendung der Dampffunktion einen Espresso zubereiten möchten, müssen Sie Ihre Kaffeemaschine abkühlen lassen, da das Wasser für eine optimale Espresso-Zubereitung sonst zu heiß ist. Folgen Sie den nachfolgenden Schritten:



Der Drehknopf muss auf Position O gestellt sein.



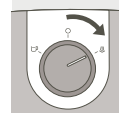
Auswahl-Taste auf Espresso-Position (Taste ist nicht gedrückt) stellen.



Die rote Anzeige leuchtet auf. Dies bedeutet, dass die Kaffeemaschine zu heiß für die Espresso-Zubereitung ist.



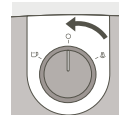
Tauchen Sie die Dampfdüse vollständig in einen mit 60ml Wasser gefüllten Behälter.



Drehen Sie den Regler nach rechts (Dampfposition), um heißes Wasser und Dampf aus dem Boiler abzulassen und so die Maschine abzukühlen, bis die rote Anzeige erlischt.



Nach etwa 10 bis 20 Sekunden erlischt die rote Anzeige und die Espresso-Anzeige schaltet sich ein. Das bedeutet, dass die Maschine auf die richtige Temperatur für die Espresso-Zubereitung abgekühlt ist.



Drehknopf auf Position O stellen, um die Dampf-Funktion zu beenden. Wenn die rote Anzeige weiterhin leuchtet, wiederholen Sie die oben genannten Schritte.

Ihre Kaffeemaschine ist nun abgekühlt; Sie können Ihren Espresso zubereiten und genießen!



WICHTIG! Wenn Sie nach dem Aufschäumen von Milch einen Kaffee zubereiten möchten, sollten Sie den Drehknopf auf die Espresso-Position stellen  und dann den Auswahlknopf auf die Espresso-Position stellen. Nach einigen Sekunden schaltet sich die Espresso-Anzeige aus. Stellen Sie den Drehknopf auf die Funktion O und warten Sie, bis die Espresso-Anzeige aufleuchtet. Wiederholen Sie während dieses Vorgangs Sie die oben stehenden Schritte, wenn die Espresso- und Dampf-Anzeige gleichzeitig aufleuchten.



WICHTIG!

Warnhinweis! Heben Sie die Düse im Dampf-Modus nicht aus der Milch, um zu verhindern, dass die Milch spritzt.



WICHTIG!

Warnhinweis! Die Dampfdüse ist noch heiß! Seien Sie vorsichtig, damit Sie sich nicht verbrennen!



WICHTIG! Nachdem Sie die Dampffunktion ausgeschaltet haben, reinigen Sie sofort vorsichtig die Düse, wie beschrieben in dem Abschnitt: **REINIGUNG UND WARTUNG**

REINIGUNG UND WARTUNG

1. Das Gerät

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Stecker des Gerätes aus der Steckdose **(J)** und lassen Sie es erst abkühlen.
- Reinigen Sie die Außenseite des Gerätes mit einem feuchten Schwamm, wenn dies Ihrer Meinung nach erforderlich ist. Reinigen Sie Behälter, Abtropfschale und deren Gitter regelmäßig und wischen Sie die Elemente anschließend ab.
- Spülen Sie die Innenseite des Behälters regelmäßig.
- Wenn sich eine dünne weiße Schicht im Behälter bildet, entkalken Sie das Gerät (siehe Abschnitt Entkalken).
- Verwenden Sie keine Reinigungsprodukte auf Alkohol- oder Lösungsmittelbasis.
- Nachdem Sie den Stecker des Gerätes aus der Steckdose gezogen haben, reinigen Sie regelmäßig den Kopf des Siebträgers und die Dichtung **(E)** mit einem feuchten Schwamm.
- Reinigen Sie die Elemente nur mit einem feuchten Tuch. Benutzen Sie keine Reinigungs- oder Scheuermittel.

2. Der Siebträger

- Reinigen Sie das Siebträgergehäuse regelmäßig mit einem feuchten Tuch, um Kaffeereste zu entfernen, die sich eventuell in diesem Bereich angesammelt haben.
- **Entfernen Sie nicht die Dichtung. Entfernen Sie nicht die Schrauben aus dem Sieb und Siebträger. Dies darf nur von einem zugelassenen Kundendienstcenter durchgeführt werden.**
- Um die Nutzungsdauer der Siebkopfdichtung zu verlängern, setzen Sie den Siebträger nicht ein, wenn die Kaffeemaschine längere Zeit nicht benutzt werden soll.

3. Die Abtropfschale

- Sofern notwendig, reinigen Sie die Abtropfschale **(I)** und deren Gitter **(H)** mit Wasser und einem milden Reinigungsmittel **(44-45)**. Spülen und trocknen Sie die Elemente ab.

ENTKALKEN

Entkalken Sie Ihr Gerät regelmäßig, wie in den Abschnitten A und B für die Kaffee- und Dampf-Funktionen beschrieben, da dies dazu beiträgt, seine Nutzungsdauer zu verlängern. Wie häufig Sie das Gerät entkalken müssen, hängt von der Härte Ihres Wassers ab. Wenden Sie sich an Ihre Versorgungsbehörde, um mehr zu erfahren.

Stellen Sie Ihr Gerät während des Entkalkens nicht auf eine Marmor-Arbeitsplatte. Das Entkalkungsmittel könnte die Fläche beschädigen.

- Als Orientierungshilfe finden Sie hier eine Referenztabelle für die Häufigkeit des Entkalkens je nach Wasserhärte und der Nutzungshäufigkeit Ihrer Maschine:

ENTKALKUNGSHÄUFIGKEIT			
Durchschnittliche Anzahl der Kaffees pro Woche	Weiches Wasser (<19°dh)	Hartes Wasser (19-30°dh)	Sehr hartes Wasser (>30°dh)
Weniger als 7	Einmal pro Jahr	Alle 8 Monate	Alle 6 Monate
7 - 20	Alle 4 Monate	Alle 3 Monate	Alle 2 Monate
Mehr als 20	Alle 3 Monate	Alle 2 Monate	Jeden Monat

Falls Sie sich nicht sicher sind, empfiehlt es sich, das Gerät einmal pro Monat zu entkalken.

Die Kaffeemaschine wird nicht repariert, wenn:

- sie nicht entkalkt wird,
- Kalkablagerungen vorhanden sind,
- das Zubehör in einer Geschirrspülmaschine abgewaschen wurde, da dies nicht von der Garantie abgedeckt wird.

A. Entkalken des Kaffeesystems

- Ziehen Sie dann den Stecker des Gerätes aus der Steckdose.
- Setzen Sie den Siebträger (ohne Kaffee) in das Gerät ein und drehen Sie ihn nach rechts, bis er sich nicht weiter drehen lässt.
- Stellen Sie ein Gefäß mit einem Volumen von mehr als ½ Liter unter den Siebträger.
- Achten Sie darauf, dass der Drehknopf auf die Position O gestellt ist.
- Füllen Sie den Wasserbehälter mit einer Mischung aus drei Teilen Wasser und einen Teil Essig oder Zitrone-/Sulfaminsäure (Gesamtvolume der Mischung: 500 ml)
- Verbinden Sie das Gerät mit einer Steckdose. Schalten Sie das Gerät durch Drücken der Ein-/Aus-Taste ein.
- Stellen Sie den Auswahlknopf auf die Espresso-Position. Wenn die Espresso-Anzeige aufleuchtet, drehen Sie den Drehknopf nach links und lassen Sie die Mischung durchlaufen (¼ des Volumens).
- Schalten Sie das Gerät durch Drücken der Ein-/Aus-Taste aus und lassen Sie den Auswahlknopf auf Espresso gestellt.
- Warten Sie 5 bis 10 Minuten, wiederholen Sie dann den Vorgang noch zweimal.
- Achten Sie darauf, dass der Behälter nicht vollständig entleert wird (zum Entnehmen bitte den folgenden Abschnitt lesen: **ERSTE BENUTZUNG**).

B. Spülen



WICHTIG!

Spülen Sie das System nach dem Entkalken zwei- bis dreimal mit sauberem Wasser (kein Kaffee), wie in dem Abschnitt „ERSTE BENUTZUNG“ beschrieben.

Vergessen Sie nicht, die Düse zu spülen. Das Gerät ist nun entkalkt und wieder einsatzbereit.

GARANTIE

Ihr Gerät ist mit einer Garantie versehen; die Garantie verliert jedoch bei Anschluss- oder Benutzungsfehlern oder der Benutzung des Gerätes zu anderen Zwecken, als in den Anleitungen beschrieben, ihre Gültigkeit.

Die Garantie des Gerätes gilt für den privaten Gebrauch. Bei jeder anderen Art von Gebrauch erlischt die Garantie.

Reparaturen des Gerätes, die aufgrund mangelnder Entkalkung notwendig sind, werden nicht von der Garantie abgedeckt.

Für Kundendienst oder Ersatzteile wenden Sie sich an Ihren Händler oder ein zugelassenes Kundendienstcenter.

FEHLERBEHEBUNG

PROBLEME	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGEN
Der Kaffee ist sehr feucht.	Sie benutzen nicht genug Kaffee.	Fügen Sie mehr Kaffee hinzu.
Der Espresso läuft zu langsam durch.	Der Kaffee ist zu fein, zu grob oder zu mehlig.	Wählen Sie etwas gröberes Kaffeemehl.
	Der Siebträger ist verschmutzt.	Reinigen Sie den Siebträger gemäß den Anleitungen im Abschnitt: REINIGUNG UND WARTUNG - B. Siebträger Reinigen Sie auch das Kaffeesieb.
	Der Kopf des Siebträgers ist verstopft.	Wenn sich das Gerät abgekühlt hat, reinigen Sie das Gitter, durch welches das Wasser läuft, mit einem feuchten Schwamm.
	Kalk hat sich in Ihrem Gerät abgelagert.	Entkalken Sie Ihr Gerät gemäß den bereitgestellten Anleitungen.
	Die Kaffeemenge ist zu groß.	Beachten Sie die Obergrenze beim Füllen des Siebs.
Nach der Zubereitung eines Espressos läuft ein kontinuierlicher Kaffeefluss aus dem Siebträger.	Kalk lagert sich in Ihrem Gerät ab, weil das Wasser zu hart ist.	Entkalken Sie Ihr Gerät sofort gemäß den bereitgestellten Anleitungen.
	Die rote Kappe wurde nicht entfernt.	Entfernen Sie die rote Kappe.
Nach der Zubereitung eines Espressos läuft ein kontinuierlicher Kaffeefluss aus dem Siebträger.	Kalk lagert sich in Ihrem Gerät ab, weil das Wasser zu hart ist.	Entkalken Sie Ihr Gerät sofort gemäß den bereitgestellten Anleitungen.
In der Tasse ist Kaffeesatz.	Der Siebträger ist verstopft.	Reinigen Sie den Siebträger mit heißem Wasser.
	Das Kaffeemehl ist zu fein.	Wählen Sie etwas gröberes Kaffeemehl.
	Die Dichtung am Kopf des Siebträgers ist verstopft.	Reinigen Sie den Siebträger und die Dichtung mit einem feuchten Schwamm.

PROBLEME	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGEN
Der Espresso ist nicht schaumig.	Das Kaffeemehl ist zu alt.	Benutzen Sie frisch gemahlene Kaffee.
	Das Kaffeepulver ist nicht für die Zubereitung von Espresso geeignet.	Benutzen Sie feineres Kaffeemehl.
	Im Siebträger ist zu wenig Kaffee.	Fügen Sie mehr Kaffee hinzu.
Der Wasserbehälter leckt, wenn er entfernt wird.	Das Ventil am Boden des Behälters ist verschmutzt oder defekt.	Waschen Sie den Wasserbehälter ab und betätigen Sie das Ventil unter dem Behälter mit Ihren Fingern.
	Das Ventil wird durch Kalkablagerungen blockiert.	Entkalken Sie Ihr Gerät gemäß den bereitgestellten Anleitungen.
Der Boden des Gerätes ist undicht.	Im Gerät ist ein Leck.	Prüfen Sie, ob Sie den Behälter korrekt positioniert ist. Wenn das Problem weiterbesteht, benutzen Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an ein zugelassenes Kundendienstcenter.
Die Pumpe ist ungewöhnlich laut.	Im Behälter ist kein Wasser.	Füllen Sie den Wasserbehälter und starten Sie die Pumpe erneut (siehe Abschnitt: ERSTE BENUTZUNG). Leeren Sie den Wasserbehälter nicht komplett.
Espresso tropft aus den Seiten des Siebträgers.	Der Siebträger ist nicht korrekt positioniert.	Setzen Sie den Siebträger korrekt ein und fixieren Sie ihn (von links nach rechts drehen, bis er sich nicht mehr drehen lässt).
	Der Rand des Siebträgers ist mit Kaffee verstopft.	Entfernen Sie überschüssigen Kaffee, der verhindert, dass Sie den Siebträger richtig fixieren können. Entfernen Sie überschüssigen Kaffee und reinigen Sie das Gitter, durch welches das Wasser läuft, mit einem feuchten Schwamm.

PROBLEME	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGEN
Ihr Espresso schmeckt nicht gut.	Nach dem Entkalken wurde der Spülzyklus nicht richtig durchgeführt.	Spülen Sie das Gerät gemäß den Anleitungen und prüfen Sie die Qualität des Kaffees.
Das Gerät funktioniert nicht.	Die Pumpe ist aufgrund von Wassermangel deaktiviert.	Füllen Sie den Wasserbehälter und starten Sie die Pumpe erneut (siehe Abschnitt: ERSTE BENUTZUNG). Leeren Sie den Wasserbehälter nicht komplett.
	Der abnehmbare Wasserbehälter ist nicht korrekt positioniert.	Positionieren Sie den Behälter korrekt.
	Das Gerät ist nicht mit der Steckdose verbunden.	Stellen Sie sicher, dass das Gerät eingeschaltet ist.
Die Düse funktioniert nicht oder erzeugt nur wenig Schaum.	Die Aufschäumdüse ist nicht richtig installiert. Die Milch ist zu heiß.	Prüfen Sie, ob das Zubehör korrekt am Gerät befestigt ist: Entfernen und installieren Sie es dann erneut an dem Gelenkarm mit einer festen Bewegung nach oben.
	Die Milch ist zu heiß.	Verwenden Sie frische, pasteurisierte oder H-Milch, die erst vor Kurzem geöffnet wurde.
Die rote Anzeige leuchtet, und die Espresso-Funktion funktioniert nicht.	Der Boiler ist für die Funktion „Espresso nach Dampf“ zu heiß.	Kühlen Sie Ihre Maschine gemäß den Anweisungen unter „Nützliche Tipps“ auf Seite 27

Wenn Sie die Ursache des Problems nicht ausfindig machen können, wenden Sie sich an einen Fachhändler. Das Gerät darf nicht zerlegt werden! (Die Garantie erlischt, wenn das Gerät zerlegt ist.)

UMWELTSCHUTZ



BEDEUTUNG DES SYMBOLS „DURCHGESTRICHENE MÜLLTonne“

Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

GETRENNTE ERFASSUNG VON ALTGERÄTEN

Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.

Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt.

Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, sind Sie als Endnutzer gesetzlich dazu verpflichtet, diese vor der Entsorgung zu entnehmen und getrennt als Batterie bzw. Lampe zu entsorgen.

MÖGLICHKEITEN DER RÜCKGABE VON ALTGERÄTEN

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Auskünfte zur nächsten Abfallsammelstelle erhalten Sie beim Hersteller oder Händler.

DATENSCHUTZ

Wir weisen alle Endnutzer von Elektro- und Elektronikaltgeräten darauf hin, dass Sie für das Löschen personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten selbst verantwortlich sind.

Denken Sie an den Schutz der Umwelt!



- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- ➔ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

DESCRIZIONE

- | | |
|---|---|
| A Serbatoio dell'acqua removibile | G Ugello del vapore |
| B Vassoio porta-tazze | G1 Ugello della schiuma |
| C Pulsante di accensione/spegnimento | H Griglia della vaschetta raccogli-gocce |
| D Pannello di controllo | I Vaschetta raccogli-gocce |
| E Testa del porta-filtro | J Cavo di alimentazione |
| F Testa del filtro | K Cucchiaino/pressino |
| F1 Filtro 1 tazza | |
| F2 Filtro 2 tazze | |

DESCRIZIONE

- | | |
|---|---|
| D.1 Pulsante di selezione | D.2.3 Spia della temperatura dell'acqua troppo calda |
| D.1.1 Espresso | D.3 Manopola |
| D.1.2 Vapore | D.3.1 Posizione O: preriscaldamento |
| D.2 Spia di accensione | D.3.2 Preparazione espresso |
| D.2.1 Spia Preriscaldamento espresso | D.3.3 Preparazione vapore |
| D.2.2 Spia Preriscaldamento vapore | |

SPECIFICHE TECNICHE

- Pompa: 15 bar
- Avvio/arresto manuale
- Accessori: filtro per 1 e 2 tazze, cucchiaino dosatore/pressino
- Funzione vapore
- Pulsante di selezione: espresso o vapore
- Serbatoio removibile (capacità 1,2 L)
- Potenza: 960 - 1140 W
- Tensione: 220 - 240 V
- Dimensioni: 297 x 201 x 290 mm
- Spegnimento automatico dopo 25 minuti

**IMPORTANTE!**

Tensione di funzionamento: questo apparecchio deve essere alimentato esclusivamente a corrente alternata da 230 V.
Destinazione d'uso: questo apparecchio è progettato PER IL SOLO USO DOMESTICO.

SUGGERIMENTI UTILI

Si raccomanda l'uso di caffè appena torrefatto. Contattare la propria torrefazione per suggerimenti. Il caffè rimane fresco solo per poche settimane dopo la torrefazione. Un buon confezionamento può migliorare e prolungare il sapore del caffè. In caso di dubbi sulla qualità del confezionamento, selezionare un caffè torrefatto di recente.
Macinare il caffè appena prima di prepararlo.

Che tipo di caffè utilizzare?

- Per un caffè aromatico

Selezionare caffè Arabica puro o composto per la maggior parte da caffè Arabica.

Si raccomanda l'uso di caffè torrefatti artigianalmente perché offrono una maggiore corposità e un sapore più delicato. Per una varietà di aromi, utilizzare caffè monorigine.

- Per un caffè intenso

Selezionare miscele a base di caffè Robusta, non 100% Arabica, o caffè di origine italiana.

- Conservare il caffè macinato in frigorifero per preservarne l'aroma.

- Non riempire il porta-filtro fino all'orlo, ma usare il cucchiaino dosatore (1 cucchiaino per una tazza da 50 ml, 2 cucchiaini per 2 tazze da 50 ml). Rimuovere l'eventuale caffè in eccesso dal bordo del porta-filtro.

- Se l'apparecchio non è stato usato per più di 5 giorni, svuotare e risciacquare il serbatoio dell'acqua.

- Assicurarsi che l'apparecchio sia spento prima di rimuovere il serbatoio per riempirlo o svuotarlo.

- Assicurarsi che l'apparecchio sia posizionato su una superficie piana e stabile.

PRIMO UTILIZZO O SE L'APPARECCHIO NON È STATO USATO PER UN LUNGO PERIODO.



IMPORTANTE! Non posizionare elementi riscaldanti sull'apparecchio.



IMPORTANTE! Rimuovere il tappo di protezione rosso dalla parte inferiore del serbatoio dell'acqua.



ATTENZIONE! Le precauzioni di sicurezza fanno parte dell'apparecchio. Leggerle attentamente prima di usare l'apparecchio per la prima volta.

RISCIACQUO DEI SISTEMI PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

1. RISCIACQUO DEL SISTEMA ESPRESSO

Affinché la prima di tazza di caffè abbia un sapore ottimale, si raccomanda di risciacquare l'apparecchio con acqua calda come descritto di seguito.

Assicurarsi di aver rimosso il tappo di protezione rosso dalla parte inferiore del serbatoio dell'acqua (1).

- Rimuovere il serbatoio dell'acqua **(A)** e riempirlo. Il livello dell'acqua non deve superare la tacca MAX riportata sul serbatoio e deve essere superiore a 300 ml, ovvero l'equivalente di 2 tazze grandi **(2-3)**. Quindi riposizionare il serbatoio dell'acqua, assicurandosi che il coperchio sia chiuso **(4)**.
- Collegare l'apparecchio alla presa di corrente **(5)**.
- Premere il pulsante di accensione **(C)** **(6)**. Sul pannello di controllo **(D)** si illuminerà la spia di accensione **(D2)** **(7)**.
- Impostare il pulsante di selezione **(D.1)** in posizione **Espresso (pulsante non premuto)**  **(D.1.1)** **(8)**.
- Posizionare un filtro senza caffè **(F1)** nel porta-filtro **(F)** **(9)**. Installare il porta-filtro **(E)** nell'apparecchio e ruotarlo verso destra finché non si blocca **(10)**. Posizionare un recipiente sotto il porta-filtro **(11)**.
- Quando la spia Preriscaldamento espresso **(D2.1)** smette di lampeggiare e rimane accesa, ruotare la manopola **(D.3)** verso sinistra in posizione Preparazione espresso **(D.3.2)** **(12-13)**. - L'acqua inizierà a filtrare dopo circa dieci secondi.
- Lasciare filtrare l'equivalente di 300 ml d'acqua (sostituire il recipiente se necessario) **(14)**, quindi portare la manopola in posizione O **(D.3.1)** per arrestare la preparazione **(15)**.
- **IMPORTANTE!** Dopo circa 25 minuti di inutilizzo, l'apparecchio si spegnerà automaticamente.

2. RISCIACQUO DEL SISTEMA VAPORE

Rimuovere il serbatoio dell'acqua e riempirlo. Il livello dell'acqua non deve superare la tacca MAX riportata sul serbatoio e deve essere superiore a 300 ml, ovvero l'equivalente di 2 tazze grandi. Quindi riposizionare il serbatoio dell'acqua, assicurandosi che il coperchio sia chiuso

Impostare il pulsante di selezione **(D.1)** in posizione **Espresso (pulsante premuto)**  **(D.1.2)** **(16)**.

Inserire l'ugello in un recipiente pieno d'acqua **(G.1)** **(17)**.

Quando la spia Preriscaldamento vapore **(D2.2)** smette di lampeggiare e rimane accesa **(18)**, ruotare la manopola **(D.3)** verso destra, fino alla posizione Preparazione vapore **(D.3.3)** **(19)**. Lasciare che l'acqua si riscaldi per 20 secondi **(20)**, quindi portare la manopola in posizione O **(D.3.1)** per arrestare il vapore **(21)**. Riportare il pulsante di selezione **(D.1)** in posizione Espresso **(D.1.1)** **(26)**.

PREPARAZIONE DI UN ESPRESSO



IMPORTANTE!

Prima di preparare il primo caffè espresso, pulire l'apparecchio come descritto al paragrafo "PRIMO UTILIZZO".



IMPORTANTE! Per evitare schizzi di acqua calda, controllare che il porta-filtro sia bloccato correttamente prima di preparare il caffè. Non rimuovere il porta-filtro mentre l'acqua sta filtrando, perché l'apparecchio è ancora sotto pressione.

Con caffè macinato

Il tipo di caffè selezionato determina la forza e il sapore del caffè espresso: più fine è la macinazione, più intenso sarà il gusto.

- Riempire il serbatoio con acqua tiepida e reinstallarlo nell'apparecchio, assicurandosi che sia posizionato correttamente.
- Collegare l'apparecchio alla presa di corrente
- Per i migliori risultati, si raccomanda di riscaldare preventivamente gli accessori (porta-filtro, filtro e tazze) senza aggiungere caffè, come descritto in precedenza.
- Accendere l'apparecchio premendo il pulsante di accensione/spegnimento.
- La spia di accensione si illuminerà.
- Aggiungere il caffè macinato nel filtro 1 tazza usando il cucchiaino dosatore **(K)** (1 cucchiaino = 1 dose = 1 espresso) **(22-23)** quindi compattarlo usando il pressino con movimenti circolari **(K)** **(24)**. Dopo averlo compattato, il caffè macinato non deve superare il livello MAX **(25)**.
- Per i migliori risultati, compattare il caffè uniformemente.
- Rimuovere l'eventuale caffè in eccesso dal bordo del porta-filtro.
- Impostare il pulsante di selezione in posizione Espresso  **(pulsante non premuto)** **(26)**.
- Installare il porta-filtro nell'apparecchio e ruotarlo verso destra finché non si blocca **(27)**.
- La manopola è posizionata sulla funzione O. La spia Preriscaldamento espresso lampeggia per indicare che il preriscaldamento è in corso. Al termine del preriscaldamento, la spia dell'espresso rimane accesa **(28)**.
- Posizionare una tazza sotto il porta-filtro e ruotare la manopola verso sinistra, in posizione Preparazione espresso; il caffè inizierà a filtrare **(29-30)**.
- Quando la tazza è piena, portare la manopola in posizione O per interrompere la preparazione **(31)**.
- Rimuovere la tazza.
- Sbloccare il porta-filtro ruotandolo verso sinistra **(32)** e rimuoverlo dall'apparecchio. Non toccare il filtro, perché sarà molto caldo.
- Per rimuovere il fondo di caffè, capovolgere il porta-filtro trattenendo il filtro con la linguetta, affinché cada solo il fondo **(33)**.
- Lavare il filtro e il porta-filtro sotto l'acqua corrente per rimuovere i residui di caffè **(34)**.
- Per preparare 2 espressi, usare il filtro 2 tazze **(F.2)** e aggiungere 2 dosi di caffè macinato.
-  Per sostituire il filtro nel porta-filtro, assicurarsi che il filtro sia posizionato con la fessura rivolta verso la leva sull'impugnatura.
- **IMPORTANTE!** Il flusso di caffè è interrotto manualmente. Non spostare l'apparecchio mentre è in funzione.

PRODUZIONE DI VAPORE

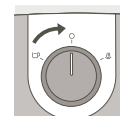
Il vapore renderà il caffè schiumoso (ad esempio per la preparazione di cappuccini).

- Collegare l'apparecchio alla presa di corrente
- Rimuovere il serbatoio dell'acqua e riempirlo. Il livello dell'acqua non deve superare la tacca MAX riportata sul serbatoio e deve essere superiore a 300 ml. Quindi riposizionare il serbatoio dell'acqua, assicurandosi che il coperchio sia chiuso
- Premere il pulsante di accensione/spegnimento; la spia di accensione si illuminerà.
- Premere il pulsante di selezione per attivare **la funzione vapore (pulsante premuto) (35)**
- La manopola è posizionata sulla funzione O. La spia Preriscaldamento vapore lampeggia per indicare che il preriscaldamento è in corso. Al termine del preriscaldamento, la spia del vapore rimane accesa **(36)**.
- Posizionare una tazza o un recipiente vuoto sotto l'ugello **(37)**.
- Aprire il sistema ugello ruotando la manopola verso destra, fino alla posizione Preparazione vapore, per far filtrare l'acqua attraverso il sistema prima di iniziare a produrre vapore **(D.3.3) (38)**.
- Portare la manopola in posizione O **(39)**.
- Per preparare un cappuccino, riempire un recipiente con una quantità di latte compresa tra 60 ml e 100 ml. Per i migliori risultati, usare un recipiente stretto e relativamente piccolo, che possa essere infilato sotto l'ugello del vapore **(G) (40)**. Per i migliori risultati, il latte e il recipiente devono essere molto freddi.
- Posizionare l'ugello nel recipiente del latte e ruotare la manopola verso destra, fino alla posizione Preparazione vapore.
- Per i migliori risultati, montare il latte in prossimità del fondo del recipiente per circa 10 secondi, facendo attenzione a non toccare il fondo. Quindi inclinare lentamente il recipiente e spostare l'ugello verso l'alto, quasi fino alla superficie del latte. Non far uscire l'ugello dal latte. Per ottenere una schiuma abbondante, spostare il recipiente con movimenti circolari.
- Per i migliori risultati, si raccomanda di usare latte pastorizzato o UHT; evitare l'uso di latte scremato o non pastorizzato.
- Dopo aver montato il latte, portare la manopola in posizione O **(41)**.
- Per evitare di surriscaldare il latte, non usare l'ugello del vapore per più di 45 secondi (per 100 ml di latte).
- È possibile iniziare a preparare un espresso seguendo i passaggi descritti in precedenza.
- Per evitare che il latte si rapprenda all'interno dell'ugello, pulirlo dopo ogni utilizzo: seguire la procedura per montare il latte, sostituendo i 100 ml di latte con 60 ml di acqua. Per evitare il rischio di ustioni, rimuovere l'ugello dalla schiuma **(G.1)** e lavarlo con acqua pulita **(42)**. Pulire l'ugello del vapore con un panno umido **(G) (43)**.
- Rimuovere la vaschetta raccogli-gocce, svuotarla e lavarla con acqua pulita **(44-45)**.
- Consultare la sezione seguente per la pulizia manuale.

UTILE DA SAPERE – OPERAZIONI DOPO L'USO DELLA FUNZIONE VAPORE

Se si desidera preparare un espresso dopo aver utilizzato la Funzione vapore, è necessario far raffreddare l'apparecchio in quanto l'acqua troppo calda non è ottimale per la preparazione dell'espresso.

Procedere come descritto di seguito.



Assicurarsi che la manopola sia in posizione O.



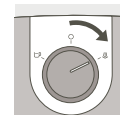
Impostare il pulsante di selezione in posizione Espresso (pulsante non premuto).



La spia rossa si accende per indicare che l'apparecchio è troppo caldo per la preparazione dell'espresso.



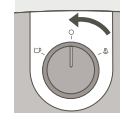
Immergere completamente l'ugello del vapore in un contenitore riempito con 60 ml di acqua.



Ruotare la manopola verso destra (posizione vapore) per far uscire l'acqua calda e il vapore all'interno della caldaia e far raffreddare l'apparecchio, finché la spia rossa non si spegne.



Dopo circa 10-20 secondi, la spia rossa si spegnerà e la spia dell'espresso si accenderà. Ciò indica che l'apparecchio si è raffreddato ed è alla giusta temperatura per preparare il caffè espresso.



Riportare la manopola in posizione O per arrestare il vapore. Se la spia rossa è ancora accesa, ripetere i passaggi precedenti.

Ora l'apparecchio si è raffreddato ed è possibile preparare il caffè espresso!



IMPORTANTE! Se si desidera preparare un caffè dopo aver montato il latte, portare la manopola in posizione Preparazione espresso , quindi impostare il pulsante di selezione in posizione Espresso. Dopo qualche secondo, la spia Preriscaldamento espresso si spegnerà. Portare la manopola in posizione O e attendere che la spia Preriscaldamento espresso si illumini.

Durante questa operazione, se la spia Preriscaldamento espresso e la spia Preriscaldamento vapore si illuminano simultaneamente, ripetere i passaggi precedenti.



IMPORTANTE!

Avvertenza! Per evitare schizzi di latte, non far uscire l'ugello dal latte durante la produzione di vapore.



IMPORTANTE!

Avvertenza! L'ugello del vapore è ancora caldo: fare attenzione al rischio di ustioni.



IMPORTANTE! Dopo aver usato l'ugello del vapore, lavarlo immediatamente e con attenzione, come descritto alla sezione "PULIZIA E MANUTENZIONE".

PULIZIA E MANUTENZIONE

1. Pulizia dell'apparecchio

- Prima di pulire l'apparecchio, attendere che si raffreddi e scollegare il cavo di alimentazione (J) dalla presa di corrente.
- Pulire le superfici esterne dell'apparecchio con una spugna umida. Lavare regolarmente il serbatoio, la vaschetta raccogli-gocce e la griglia.
- Risciacquare periodicamente l'interno del serbatoio.
- Se nel serbatoio appare una patina bianca, decalcificare l'apparecchio (consultare la sezione "Decalcalcificazione").
- Non usare alcol o prodotti a base di solventi.
- Dopo aver scollegato l'apparecchio dalla presa di corrente, pulire regolarmente la testa del porta-filtro e la guarnizione (E) con una spugna umida.
- Usare esclusivamente un panno umido. Non usare detergenti o prodotti abrasivi.

2. Pulizia del porta-filtro

- Pulire periodicamente il porta-filtro con un panno umido per rimuovere eventuali residui di caffè.
- **Non rimuovere la guarnizione. Non rimuovere le viti dal filtro e dal porta-filtro; questa operazione deve essere effettuata esclusivamente da un centro di assistenza autorizzato.**
- Per prolungare la durata di vita della guarnizione della testa filtrante, non installare il porta-filtro in previsione di un lungo periodo di inutilizzo dell'apparecchio.

3. Pulizia della vaschetta raccogli-gocce

- Se necessario, pulire la vaschetta raccogli-gocce (I) e la griglia (H) con acqua e un po' di detergente neutro (44-45). Risciacquare e asciugare.

DECALCIFICAZIONE

Effettuare periodicamente la decalcificazione dell'apparecchio come indicato alle sezioni A e B per prolungarne la durata di vita. La frequenza della decalcificazione dipende dalla durezza dell'acqua locale. Consultare l'ente di fornitura dell'acqua per maggiori informazioni. Durante la decalcificazione, non posizionare l'apparecchio su un piano in marmo perché l'agente anticalcare potrebbe danneggiarlo.

- Di seguito è riportata una tabella di riferimento per la frequenza della decalcificazione in base alla durezza dell'acqua e all'utilizzo dell'apparecchio.

FREQUENZA DELLA DECALCIFICAZIONE			
N. medio di caffè alla settimana	Acqua dolce (<19°th)	Acqua dura (19-30°th)	Acqua molto dura (>30°th)
Meno di 7	Una volta all'anno	Ogni 8 mesi	Ogni 6 mesi
7 - 20	Ogni 4 mesi	Ogni 3 mesi	Ogni 2 mesi
Più di 20	Ogni 3 mesi	Ogni 2 mesi	Ogni mese

In caso di dubbi, si raccomanda di effettuare la decalcificazione ogni mese.

In caso di malfunzionamenti dovuti a:

- mancata decalcificazione;
- presenza di depositi minerali;
- accessori lavati in lavastoviglie

la riparazione dell'apparecchio non è coperta dalla garanzia.

A. Decalcificazione del sistema espresso

- Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.
- Installare il porta-filtro (senza caffè) nell'apparecchio e ruotarlo verso destra finché non si blocca.
- Posizionare sotto il porta-filtro un recipiente di capienza superiore a ½ litro.
- Controllare che la manopola sia in posizione O.
- Riempire il serbatoio con una miscela composta da 3 parti di acqua per 1 parte di aceto o acido citrico/sulfamico (volume totale della miscela: 500 ml).
- Collegare l'apparecchio alla presa di corrente e accenderlo premendo il pulsante di accensione/spegnimento.
- Portare il pulsante di selezione in posizione Espresso. Quando la spia Preriscaldamento espresso si illumina, ruotare la manopola verso destra e lasciare filtrare la miscela (¼ del volume).
- Arrestare l'apparecchio premendo il pulsante di accensione/spegnimento e lasciare il pulsante di selezione in posizione Espresso.
- Attendere 5-10 minuti e ripetere il processo altre due volte.
- Assicurarsi che il serbatoio non si svuoti completamente (per rimuoverlo, consultare la sezione: **PRIMO UTILIZZO**).

B. Risciacquo



IMPORTANTE!

Dopo la decalcificazione, risciacquare l'apparecchio 2 o 3 volte usando acqua pulita (senza caffè), come descritto alla sezione "PRIMO UTILIZZO".

Risciacquare anche l'ugello. L'apparecchio è stato decalcificato ed è pronto per l'uso.

GARANZIA

Questo apparecchio è coperto da garanzia; tuttavia, la garanzia verrà annullata in caso di errori nel collegamento elettrico, uso improprio o per scopi diversi da quelli descritti nelle istruzioni.

Questo apparecchio è coperto da garanzia per l'uso domestico. Altri tipi di utilizzo annulleranno la garanzia.

Eventuali malfunzionamenti dell'apparecchio dovuti alla mancata decalcificazione non sono coperti dalla garanzia.

In caso di malfunzionamenti, o per ottenere parti di ricambio, rivolgersi al rivenditore o a un centro di assistenza autorizzato.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMI	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONI
Il caffè è annacquato.	Non è stato utilizzato abbastanza caffè.	Aggiungere più caffè.
L'espresso filtra troppo lentamente.	Il caffè è troppo fine, troppo grosso o troppo farinoso.	Selezionare una miscela di caffè leggermente meno fine.
	Il porta-filtro è sporco.	Pulire il porta-filtro seguendo le istruzioni alla sezione PULIZIA E MANUTENZIONE - B. Pulizia del porta-filtro. Pulire anche il filtro.
	La testa del porta-filtro è ostruita.	Quando l'apparecchio si è raffreddato, pulire con una spugna umida la griglia attraverso cui l'acqua filtra.
	L'apparecchio è calcificato.	Decalcificare l'apparecchio come indicato nelle istruzioni.
	È stato aggiunto troppo caffè.	Rispettare il limite massimo durante il riempimento del filtro.
Dopo la preparazione di un espresso, dal porta-filtro fuoriesce un flusso d'acqua continuo.	L'apparecchio è calcificato perché l'acqua è particolarmente dura.	Decalcificare immediatamente l'apparecchio come indicato nelle istruzioni.
	Il tappo rosso non è stato rimosso.	Rimuovere il tappo rosso.
Dopo la preparazione di un espresso, dal porta-filtro fuoriesce un flusso d'acqua continuo.	L'apparecchio è calcificato perché l'acqua è particolarmente dura.	Decalcificare immediatamente l'apparecchio come indicato nelle istruzioni.
Nella tazza sono presenti residui di miscela di caffè.	Il porta-filtro è ostruito.	Lavare il porta-filtro con acqua calda.
	La miscela di caffè è troppo fine.	Selezionare una miscela di caffè leggermente meno fine.
	La guarnizione della testa del porta-filtro è ostruita.	Lavare il porta-filtro e la guarnizione con una spugna umida.

PROBLEMI	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONI
L'espresso non è abbastanza cremoso.	La miscela di caffè è troppo vecchia.	Usare un caffè appena macinato.
	La miscela di caffè non è adatta per preparare espressi.	Usare una miscela più fine.
	Nel porta-filtro è presente troppo poco caffè.	Aggiungere più caffè.
Il serbatoio dell'acqua perde quando viene spostato.	La valvola sul fondo del serbatoio è sporca o difettosa.	Lavare il serbatoio dell'acqua e smuovere la valvola con il dito.
	La valvola è ostruita da depositi di calcare.	Decalcificare l'apparecchio come indicato nelle istruzioni.
Fuoriesce dell'acqua dal retro dell'apparecchio.	È presente una perdita interna.	Verificare che il serbatoio sia posizionato correttamente. Se il problema persiste, non usare l'apparecchio e contattare un centro di assistenza autorizzato.
La pompa produce rumori anomali.	Il serbatoio dell'acqua è vuoto.	Riempire il serbatoio e riavviare la pompa (consultare la sezione PRIMO UTILIZZO). Evitare di svuotare completamente il serbatoio.
L'espresso fuoriesce dai lati del porta-filtro.	Il porta-filtro non è posizionato correttamente.	Posizionare correttamente il porta-filtro e bloccarlo (ruotarlo da sinistra verso destra finché non si blocca).
		Rimuovere il caffè in eccesso che impedisce il bloccaggio completo del porta-filtro.
	Il bordo del porta-filtro è ostruito dal caffè.	Rimuovere il caffè in eccesso e pulire con una spugna umida la griglia attraverso cui l'acqua filtra.
L'espresso ha un cattivo sapore.	Il ciclo di risciacquo dopo la decalcificazione non è stato effettuato correttamente.	Risciacquare l'apparecchio come indicato nelle istruzioni e controllare la qualità del caffè.

PROBLEMI	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONI
L'apparecchio non funziona.	La pompa non funziona a causa della mancanza di acqua.	Riempire il serbatoio e riavviare la pompa (consultare la sezione PRIMO UTILIZZO). Evitare di svuotare completamente il serbatoio.
	Il serbatoio dell'acqua non è posizionato correttamente.	Posizionare correttamente il serbatoio dell'acqua.
	L'apparecchio non è collegato alla presa di corrente.	Assicurarsi che l'apparecchio sia acceso.
L'ugello non funziona o produce poca schiuma.	L'ugello della schiuma non è installato correttamente. Il latte è troppo caldo.	Controllare che l'accessorio sia installato correttamente nell'apparecchio: rimuoverlo e reinstallarlo sul braccio incernierato con un rapido movimento verso l'alto.
	Il latte è troppo caldo.	Usare del latte fresco pastorizzato o UHT aperto di recente.
La spia rossa è accesa e la Funzione espresso non funziona.	Dopo la Funzione vapore, la caldaia dell'acqua è troppo calda per la preparazione dell'espresso.	Raffreddare l'apparecchio seguendo le istruzioni nella sezione "CONSIGLI UTILI" a pagina 38.

Se non è possibile determinare la causa del malfunzionamento, consultare un rivenditore autorizzato. Non disassemblare l'apparecchio! (Il disassemblaggio dell'apparecchio comporta l'annullamento della garanzia.)

TUTELA DELL'AMBIENTE

Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !



① Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.

➔ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

BESCHRIJVING

A Afneembaar waterreservoir
B Kopjeshouder
C Aan-/uit knop
D Bedieningspaneel
E Kop van de filterhouder
F Filterkop
F1 Filter 1 kopje
F2 Filter 2 kopjes

G Stoompijpje
G1 Schuimuitloop
H Rooster van de lekbak
I Lekbak
J Stroomkabel
K Lepel met stamper

BESCHRIJVING

D.1 Keuzeknop
D.1.1 Selecteer espresso
D.1.2 Selecteer stoom
D.2 'Aan' indicatielampje
D.2.1 Espresso indicatielampje voorverwarmen
D.2.2 Stoom indicatielampje voorverwarmen
D.2.3 Temperatuurcontrolelampje water te heet
D.3 Duimwiel
D.3.1 Positie O: voorverwarmen
D.3.2 Espresso bereiding
D.3.3 Stoom bereiding

TECHNISCHE SPECIFICATIES

- Pomp: 15 bar
- Handmatig starten/stoppen
- Toebehoren: 1 en 2 kops filters, maatlepel/stamper
- Functie "Stomen"
- Keuzeknop: espresso of stoom
- Verwijderbare tank (inhoud 1,2 l)
- Vermogen: 960 - 1140 W
- Spanning: 220 - 240 V
- Afmetingen: 297 x 201 x 290 mm
- Automatische uitschakeling na 25 minuten



BELANGRIJK!

Bedrijfsspanning: dit apparaat is ontworpen om uitsluitend op wisselstroom van 230 V te werken.

Soort gebruik: dit apparaat is UITSLUITEND ontworpen voor HUISHOUDELIJK GEBRUIK.

NUTTIGE TIPS

Wij raden het gebruik van vers gebrande koffie aan. Neem voor advies contact op met uw koffiebrander. De versheid van de koffie houdt slechts enkele weken aan na het branden. Een goede verpakking kan de smaak van de koffie verbeteren en verlengen. Als u niet zeker bent van de kwaliteit van de verpakking, kies dan voor een recent gebrande koffie. Koffie moet altijd kort voor het bereiden worden gemalen.

Welke koffie moet ik kiezen?

■ Voor een aromatische koffie

Kies pure Arabica-koffie of koffie die grotendeels uit Arabica-koffie bestaat. Ambachtelijk gebrande koffie geniet de voorkeur omdat ze een betere complexiteit en een delicatesere smaak hebben. Probeer pure originele koffie voor een keur aan smaken.

■ Voor een krachtige koffie

Kies koffie gemengd met Robusta - niet specifiek 100% Arabica - of Italiaans gebrande koffie of specifieke koffie met een Italiaanse smaak.

■ Bewaar de gemalen koffie in de koelkast, omdat hierdoor de smaak langer behouden blijft.

■ Vul uw filterhouder niet tot aan de rand; gebruik de maatlepel (1 lepel voor een kopje van 50 ml, 2 eetlepels voor kopjes van 2 x 50 ml). Verwijder overtollige koffie rondom de filterhouder.

■ Als u het apparaat langer dan 5 dagen niet hebt gebruikt, moet u het waterreservoir legen en spoelen.

■ Zorg er altijd voor dat het apparaat is uitgeschakeld voordat u het reservoir verwijdert om het te vullen of leeg te maken.

■ Zorg er altijd voor dat het apparaat op een vlak en stabiel oppervlak staat.

EERSTE INGEBRUIKNAME OF ALS HET APPARAAT GEDURENDE EEN LANGERE PERIODE NIET WERD GEBRUIKT



BELANGRIJK! Plaats geen verwarmingselementen op het apparaat.



BELANGRIJK! Verwijder de rode beschermkap onder het waterreservoir.



BELANGRIJK! De veiligheidsinstructies maken deel uit van het apparaat. Lees ze aandachtig door alvorens uw nieuw apparaat te gebruiken.

SPOELN DE SYSTEMEN VOOR HET EERSTE GEBRUIK DOOR

1. HET ESPRESSOSYSTEEM SPOELN

Om ervoor te zorgen dat uw eerste kop koffie goed smaakt, adviseren wij u de espressomachine met warm water te spoelen, zoals hieronder wordt beschreven:

Zorg ervoor dat u de rode beschermkap hebt verwijderd onder het waterreservoir (1).

– Verwijder het waterreservoir **(A)** en vul dit. Het waterniveau mag het “MAX” -teken op het reservoir niet overschrijden en moet ten minste 300 ml bevatten (= gelijk aan 2 grote kopjes **(2-3)**). Plaats vervolgens het waterreservoir terug en zorg dat de afdekking gesloten is. **(4)**.

– Steek de stekker van de machine in het stopcontact. **(5)**.

– Druk op de aan-knop **(C)(6)**. Op het bedieningspaneel **(D)** gaat het “aan” indicatielampje aan **(D2) (7)**.

– De keuzeknop **(D.1)** moet **op de espresso-positie worden gezet - (knop niet ingedrukt)**  **(D.1.1) (8)**.

– Plaats een filter zonder koffie **(F1)** in de filterhouder **(F) (9)**. Plaats de filterhouder op zijn plek **(E)** en draai deze naar rechts totdat hij stopt **(10)**. Plaats een bak onder de filterhouder **(11)**.

– Als het espresso indicatielampje voorverwarmen **(D.2.1)** stopt met knipperen en onafgebroken brandt, draait u het duimwiel **(D.3)** naar links, naar espressobereiding **(D.3.2) (12-13)**. – De stroom begint na ongeveer tien seconden te lopen.

– Laat ongeveer 300 ml water eruit lopen (vervang indien nodig de bak) **(14)** en draai vervolgens **het duimwiel** op stand O **(D.3.1)** om de bereiding te stoppen **(15)**.

– **BELANGRIJK**/na 25 minuten niet-gebruik schakelt uw apparaat automatisch uit als beveiliging.

2. HET STOOMSYSTEEM SPOELN

Verwijder het waterreservoir en vul dit. Het waterniveau mag het “MAX” -teken op het reservoir niet overschrijden en moet ten minste 300 ml bevatten (= gelijk aan 2 grote kopjes). Plaats vervolgens het waterreservoir terug en zorg dat de afdekking gesloten is.

De keuzeknop **(D.1)** moet worden ingesteld **op de stoompositie (knop ingedrukt)**  **(D.1.2) (16)**

Plaats de uitloop in een reservoir gevuld met water **(G.1) (17)**.

Als het stoom indicatielampje voorverwarmen **(D.2.2)** stopt met knipperen en onafgebroken brandt **(18)**, draait u het duimwiel **(D.3)** naar rechts, op de stoomfunctie **(D.3.3) (19)**.

Laat het water gedurende 20 seconden verwarmen **(20)** en draai vervolgens het duimwiel naar stand O **(D.3.1)** om de stoom te stoppen **(21)**. Zet de keuzeknop **(D.1)** terug op de espresso-positie **(D.1.1) (26)**.

ESPRESSO MAKEN



BELANGRIJK!

Als de espresso-functie voor de eerste keer wordt gebruikt, moet het apparaat worden gereinigd zoals beschreven in de paragraaf “EERSTE INGEBRUIKNAME”.



BELANGRIJK! Om spatten van heet water te voorkomen, moet u controleren of de filterhouder is vastgedraaid totdat deze stopt voordat u de koffie bereidt. Verwijder de filterhouder niet terwijl het water stroomt, omdat het apparaat nog steeds onder druk staat.

Met gemalen koffie

Het soort koffie dat u kiest, bepaalt de sterkte en smaak van uw espresso: hoe fijner u de koffie maalt, hoe intensiever de espresso wordt.

- Vul het waterreservoir met lauwwarm water en plaats het terug op het apparaat. Zorg ervoor dat het goed op zijn plaats zit.
- Steek de stekker van de machine in het stopcontact.
- Voor het beste resultaat raden we aan de accessoires voor te warmen (filterhouder, filter en kopjes), door de bovenstaande stappen te volgen, zonder koffie toe te voegen.
- Schakel het apparaat aan door op de aan-/uit-knop te drukken.
- Het “aan”-indicatielampje gaat aan.
- Voeg de gemalen koffie toe aan de filter voor 1 kopje met behulp van de maatlepel **(K)** (1 lepel = 1 maat = 1 espresso) **(22-23)** druk het vervolgens vast met de stamper door deze met cirkelbewegingen te draaien **(K) (24)**. Eenmaal aangedrukt, mag de koffiemaat het MAX-niveau **(25)** niet overschrijden.
- Voor de beste kwaliteit, drukt u de koffie effectief aan.
- Verwijder overtollige koffie rondom de filterhouder.
- Zorg ervoor dat de keuzeknop op de espresso-positie staat  **(knop niet ingedrukt) (26)**.
- Plaats de filterhouder op zijn plaats en draai hem naar rechts totdat hij stopt **(27)**.
- Het duimwiel is ingesteld op O. Het espresso indicatielampje voorverwarmen knippert. Dit betekent dat er wordt voorverwarmd. Als het voorverwarmen is voltooid, blijft het espress- indicatielampje op **(28)** staan.
- Plaats een kopje onder de filterhouder en draai het duimwiel naar links, naar de espresso-positie, waarna de koffie start te lopen **(29-30)**.
- Wanneer de kop vol is, draait u het duimwiel naar stand O om de stroom te stoppen **(31)**.
- Verwijder het kopje/de kopjes.
- Ontgrendel de filterhouder door hem naar links **(32)** te draaien en verwijder hem van het apparaat. Raak het filter niet aan, aangezien deze heet is.
- Om de koffie te verwijderen, draait u de filterhouder om terwijl u het filter aan de flap vasthoudt, zodat alleen de koffie eruit valt **(33)**.
- Was het filter en de filterhouder onder stromend water om de restjes koffie te verwijderen **(34)**.
- Om 2 espresso's te maken, neemt u het filter voor 2 kopjes **(F.2)** en voegt u 2 maatlepels gemalen koffie toe.
-  Als u het filter in de filterhouder wilt vervangen, moet u ervoor zorgen dat het filter met de sleuf naar de hendel van de handgreep is gericht.
- **BELANGRIJK/De koffiestroom wordt handmatig gestopt.** Ga niet weg van de machine wanneer hij in gebruik is.

STOOMFUNCTIE

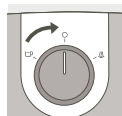
De stoom zal de koffie doen schuimen (bijvoorbeeld bij het maken van cappuccino).

- Steek de stekker van de machine in het stopcontact.
- Verwijder het waterreservoir en vul dit. Het waterniveau mag het “MAX” -teken op het reservoir niet overschrijden en moet ten minste 300 ml bevatten. Plaats vervolgens het waterreservoir terug en zorg dat de afdekking gesloten is.
- Druk op de “aan”-knop, waarna het indicatielampje aan gaat.
- Druk op de keuze-knop om **de stoomfunctie (knop ingedrukt) (35)**  in te schakelen.
- Het duimwiel is ingesteld op O. Het stoom indicatielampje voorverwarmen knippert. Dit betekent dat er wordt voorverwarmd. Als het voorverwarmen is voltooid, blijft het stroom indicatielampje op **(36)** staan.
- Plaats een lege bak of beker onder de uitloop **(37)**.
- Open het uitloopsysteem door het duimwiel naar rechts te draaien, naar de stoombereidingsfunctie, om het water door het systeem te laten lopen voordat de stoom begint. **(D.3.3) (38)**.
- Draai de duimwiel op programma O **(39)**.
- Om een cappuccino te maken, vult u een bakje met ongeveer 60 tot 100 ml melk. Gebruik voor het beste resultaat een smalle en relatief kleine bak die onder het stoompijpje **(G) (40)** kan worden geschoven. Voor het beste resultaat moeten de melk en de bak erg koud zijn.
- Plaats de uitloop in de melkbak en draai het duimwiel naar rechts, naar de stoomstand.
- Schuim voor de beste resultaten de melk in de buurt van de bodem van de bak gedurende ongeveer 10 seconden op en zorg ervoor dat u de bodem niet raakt. Kantel vervolgens het bakje langzaam en verplaats de uitlaat omhoog totdat deze zich bijna aan het oppervlak van de melk bevindt. Zorg ervoor dat het mondstuk de melk niet verlaat. Om geweldig schuim te krijgen, beweegt u de bak in cirkelvormige bewegingen.
- Om het beste schuim te krijgen, raden we aan gepasteuriseerde of UHT-melk te gebruiken en het gebruik van niet gepasteuriseerde of magere melk te vermijden.
- Zodra u het beste schuim hebt bereikt, draait u het duimwiel op stand O **(41)**.
- Gebruik de stoomfunctie nooit langer dan 45 seconden (voor 100 ml melk) om een oververhitting van de melk te voorkomen.
- U kunt beginnen met het maken van een espresso door de bovenstaande stappen te volgen.
- Om te voorkomen dat melk in de uitloop uitdroogt, moet u hem na elk gebruik reinigen. Volg hiervoor de stappen voor het opschuimen van de melk en vervang 100 ml melk door 60 ml water. Om te voorkomen dat u zich verbrandt, verwijdert u de uitloop uit het schuim **(G.1)** en wast u hem af met schoon water **(42)**. Reinig het stoompijpje met een vochtige doek **(G) (43)**.
- Verwijder de lekbak, maak deze leeg en reinig hem met schoon water **(44-45)**.
- Raadpleeg het volgende gedeelte voor handmatige reiniging.

GOED OM TE WETEN – WAT MOET U DOEN NA HET GEBRUIK VAN STOOM

Wilt u een espresso maken nadat u de stoomfunctie hebt gebruikt? Laat uw koffiemachine dan eerst afkoelen om te voorkomen dat het water te heet is voor de optimale espressobereiding.

Volg onderstaande stappen:



Zorg dat de knop op positie O staat



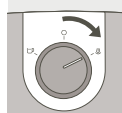
Keuzeknop op de espressopositie (knop niet ingedrukt)



Het rode indicatielampje gaat branden als de koffiemachine te heet is voor espressobereiding.



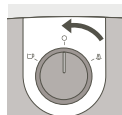
Plaats het hele stoompijpje in een bakje gevuld met 60 ml water.



Draai de knop naar rechts (stoompositie) om het hete water toe te voegen en te laten stomen in de boiler. Als het rode lampje uitgaat bent u klaar en is de machine afgekoeld.



Na ongeveer 10 tot 20 seconden gaat het rode lampje uit en gaat het espressolampje branden. Dit betekent dat de machine is afgekoeld en de juiste temperatuur heeft voor het bereiden van een espresso.



Draai de knop naar de positie O om de stoom te stoppen. Herhaal de bovenstaande stappen als het rode lampje blijft branden.

Uw koffiezetapparaat is nu afgekoeld en klaar om lekkere espresso te zetten!



BELANGRIJK! Als je koffie wilt zetten na het opschuimen van melk, draait u het duimwiel in de espresso-positie  en zet u vervolgens de keuze-knop op de espresso-positie. Na enkele seconden zal het indicatielampje voor de koffie uitgaan. Draai het duimwiel naar functie O en wacht tot het indicatielampje van de koffie aan gaat. Als tijdens deze operatie de indicatielampjes voor koffie en stoom op hetzelfde moment aan gaan, dient u de bovenstaande stappen te herhalen.



BELANGRIJK! Waarschuwing! Om te voorkomen dat de melk spettert, mag u de uitloop niet uit de melk tillen wanneer u de “stoom”-modus gebruikt.



BELANGRIJK! Waarschuwing! Het stoompijpje is nog steeds heet! Wees voorzichtig dat u uzelf niet verbrandt!



BELANGRIJK! Na het uitschakelen van de stoomfunctie reinigt u de uitloop onmiddellijk en voorzichtig, zoals beschreven in de sectie: REINIGING EN ONDERHOUD

REINIGING EN ONDERHOUD

1. Het apparaat

- Trek de stekker uit het stopcontact **(J)** voor elke reiniging en laat het apparaat eerst afkoelen.
- Reinig de buitenkant van het apparaat met een vochtige spons als u het nodig acht. Reinig het reservoir, de lekbak en zijn rooster regelmatig en veeg ze vervolgens af.
- Spoel de binnenkant van het reservoir regelmatig schoon.
- Wanneer een fijne witte laag in het reservoir verschijnt, ontkalkt u het apparaat (zie het gedeelte over ontkalken)
- Gebruik geen schoonmaakmiddelen op basis van alcohol of oplosmiddelen.
- Na het uittrekken van de stekker van het apparaat, dient u de kop van de filterhouder en de afdichting **(E)** regelmatig met een vochtige spons te reinigen.
- Alleen met een vochtig doekje schoonmaken. Gebruik geen oplosmiddelen of schurende middelen.

2. De filterhouder

- Reinig de filterhouderbehuizing regelmatig met een vochtige doek om resterende koffie te verwijderen die zich in dit gebied heeft verzameld.
- **Verwijder de afdichting niet. Verwijder de schroeven van de filter en filterhouder niet. Dit mag alleen worden uitgevoerd door een erkend onderhoudscentrum.**
- Om de levensduur van de filterkopafsluiting te verlengen, mag u de filterhouder niet opnieuw aanbrengen als u de koffiemachine langere tijd niet zult gebruiken.

3. De lekbak

- Indien nodig reinigt u de lekbak **(I)** en het rooster **(H)** met behulp van water een mild afwasmiddel **(44-45)**. Afspoelen en afdrogen.

ONTKALKEN

Ontkalk uw apparaat regelmatig, zoals aangegeven in secties A en B voor de koffie- en stoomfuncties, omdat dit de levensduur verlengt. De frequentie van het ontkalken is afhankelijk van de hardheid van het water. Raadpleeg uw watervoorzieningsmaatschappij voor meer informatie.

Plaats het apparaat tijdens het ontkalken niet op een marmeren werkblad. Het ontkalkingsmiddel kan het beschadigen.

- Om u hierbij te helpen, vindt u hier een referentietabel voor de frequentie van het ontkalken op basis van de waterhardheid en hoe vaak uw machine wordt gebruikt:

ONTKALKINGSFREQUENTIE			
Gemiddeld aantal kopjes koffie per week	Zacht water (<19°fH)	Hard water (19-30°fH)	Zeer hard water (>30°fH)
Minder dan 7	Een keer per jaar	Alle 8 maanden	Alle 6 maanden
7 - 20	Alle 4 maanden	Alle 3 maanden	Alle 2 maanden
Meer dan 20	Alle 3 maanden	Alle 2 maanden	Elke maand

In geval van twijfel wordt een maandelijkse ontkalking geadviseerd.

Het koffiezetapparaat wordt niet gerepareerd als:

- hij niet is ontkalkt,

- er sprake is van kalkaanslag,
- de accessoires in een vaatwasser zijn gewassen, omdat dit niet onder de garantie valt.

A. Ontkalken van het koffiesysteem

- Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
- Plaats de filterhouder (zonder koffie) in het apparaat en draai deze naar rechts totdat hij stopt.
- Plaats een bakje met een inhoud van meer dan ½ liter onder de filterhouder.
- Controleer of het duimwiel op stand O staat.
- Vul het reservoir met een mengsel bestaande uit 3 delen water en 1 deel azijn of citroenzuur/sulfaminezuur (totaal volume van het mengsel: 500 ml)
- Steek de stekker van het apparaat in het stopcontact. Schakel het apparaat in door op de aan-knop te drukken.
- Zet de keuze-knop op de espresso-positie. Wanneer het indicatielampje van de espresso begint te branden, draait u het duimwiel naar links en laat u het mengsel doorlopen (¼ van het volume).
- Stop het apparaat door op de aan-/uit-knop te drukken en laat de keuze-knop op Espresso staan.
- Wacht 5 tot 10 minuten en herhaal het proces nog twee keer.
- Zorg ervoor dat het reservoir niet volledig leeg raakt (voor het verwijderen, raadpleeg paragraaf: **EERSTE INGEBRUIKNAME**).

B. Spoelen



BELANGRIJK!

Na het ontkalken 2 à 3 keer spoelen met schoon water (geen koffie), zoals beschreven in de paragraaf “EERSTE INGEBRUIKNAME”.

Vergeet niet om de uitloop te spoelen. Het apparaat is nu ontkalkt en weer gereed voor gebruik.

GARANTIE

Uw apparaat valt onder de garantie; Verbindingsfouten, fouten in het gebruik of het gebruik van de machine voor andere doeleinden dan die in de instructies worden beschreven, maken de garantie ongeldig.

Er wordt uitsluitend garantie op het apparaat verleend bij huishoudelijk gebruik. Bij elk ander gebruik komt de garantie te vervallen.

Reparaties aan het apparaat die worden veroorzaakt door het niet ontkalken ervan, vallen niet onder de garantie.

Neem voor eventuele problemen met de after-sales of reserveonderdelen contact op met uw verkoper of een erkend servicecentrum.

PROBLEEMOPLOSSING

PROBLEMEN	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
De koffie is erg vochtig.	U hebt niet genoeg koffie gebruikt.	Voeg meer koffie toe.
De espresso loopt te langzaam.	De koffie is te fijn, te grof of te melig.	Kies een iets grovere koffiekorrel.
	De filterhouder is verontreinigd.	Reinig uw filterhouder met behulp van de instructies in sectie: REINIGING EN ONDERHOUD - B. Filterhouder . Maak ook het koffiefilter ook schoon.
	De kop van de filterhouder is verstopt.	Wanneer het apparaat is afgekoeld, reinigt u het rooster waardoor het water stroomt met een vochtige spons.
	Uw machine is verkalkt.	Ontkalk uw machine volgens de meegeleverde gebruiksaanwijzing.
	Er is te veel koffie.	Neem de maximale limieten in acht bij het vullen van het filter.
Een continue stroom water stroomt uit de filterhouder na het maken van een espresso.	Uw machine raakt verkalkt omdat het water bijzonder hard is.	Ontkalk uw machine onmiddellijk volgens de meegeleverde gebruiksaanwijzing.
	De rode dop is niet verwijderd.	Verwijder de rode dop.
Een continue stroom water stroomt uit de filterhouder na het maken van een espresso.	Uw machine raakt verkalkt omdat het water bijzonder hard is.	Ontkalk uw machine onmiddellijk volgens de meegeleverde gebruiksaanwijzing.
Er bevindt zich koffiemeel in het kopje.	De filterhouder is verstopt.	Maak de filter schoon met warm water.
	Het koffiemeel is te fijn.	Gebruik iets grover koffiemeel.
	De afdichting van de kop van de filterhouder is verstopt.	Reinig de filterhouder en de afdichting met een vochtige spons.

PROBLEMEN	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
De espresso is niet schuimig.	Het koffiemeel is te oud.	Gebruik vers gemalen koffie.
	De gemalen koffie is niet geschikt voor het maken van espresso.	Gebruik fijner koffiemeel.
	Er zit te weinig koffie in de filterhouder.	Voeg meer koffie toe.
Het waterreservoir lekt wanneer deze wordt verplaatst.	Het ventiel aan de onderkant van het reservoir is vuil of defect.	Was het waterreservoir en bedien het ventiel, dat zich aan de onderkant van het waterreservoir bevindt, met uw vinger.
	Het ventiel wordt geblokkeerd door de verkalkte afzettingen.	Ontkalk uw machine volgens de meegeleverde gebruiksaanwijzing.
Waterlekkage onder het apparaat.	Er is sprake van een intern lek.	Controleer of het reservoir juist is geplaatst. Als het probleem blijft bestaan, mag u het apparaat niet gebruiken en dient u een geautoriseerd servicecentrum te raadplegen.
De pomp is abnormaal lawaaiig.	Geen water in het reservoir.	Vul het waterreservoir en start de pomp opnieuw (zie het gedeelte: EERSTE INGEBRUIKNAME). Maak het waterreservoir niet helemaal leeg.
De espresso lekt uit de zijkanten van de filterhouder.	De filterhouder is niet correct geplaatst.	Plaats de filterhouder in de juiste positie en vergrendel hem (draai van links naar rechts totdat hij stopt).
		Verwijder overtollige koffie die voorkomt dat u de filterhouder volledig kunt vergrendelen.
Uw espresso smaakt slecht.	Na het ontkalken is de spoelcyclus niet correct uitgevoerd.	Verwijder de overtollige koffie en reinig het rooster waardoor het water stroomt met een vochtige spons.
		Spoel het apparaat volgens de gebruiksaanwijzing en controleer de kwaliteit van de koffie.

PROBLEMEN	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Het apparaat werkt niet.	De pomp is uitgeschakeld vanwege een gebrek aan water.	Vul het waterreservoir en start de pomp opnieuw (zie het gedeelte: EERSTE INGEBRUIKNAME). Maak het waterreservoir niet helemaal leeg.
	Het verwijderbare waterreservoir is niet correct gepositioneerd.	Positioneer het waterreservoir correct.
	De stekker van het apparaat zit niet in het stopcontact.	Zorg dat het apparaat is ingeschakeld.
De uitloop werkt niet of produceert weinig schuim.	De schuimuitloop is niet correct geïnstalleerd. De melk is te warm.	Controleer of het accessoire op de juiste manier op het apparaat is gemonteerd: verwijder het en installeer het dan opnieuw op de scharnierende arm met een stevige opwaartse beweging.
	De melk is te warm.	Gebruik verse, gepasteuriseerde of UHT-melk die onlangs is geopend.
Het rode lampje brandt en de espressofunctie werkt niet.	De waterboiler is na de stoomfunctie te heet voor espresso.	Laat uw machine afkoelen volgens de instructies onder 'Goed om te weten' op pagina 49.

Als het niet mogelijk is om de oorzaak van de fout te achterhalen, raadpleegt u een erkende verkoper. Demonteer het apparaat nooit! (als het apparaat wordt gedemonteerd, komt de garantie te vervallen).

MILIEUBESCHERMING

Wees vriendelijk voor het milieu !



- ① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- ➡ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

DESCRIPCIÓN

- | | |
|---|---------------------------------------|
| A Depósito de agua extraíble | G Boquilla de vapor |
| B Bandeja soporte de taza | G1 Boquilla de espuma |
| C Botón de encendido/apagado | H Bandeja de goteo con rejilla |
| D Panel de control | I Bandeja recoge gotas |
| E Cabezal del soporte del filtro | J Cable de alimentación |
| F Cabezal del filtro | K Cucharilla-Aplastador |
| F1 Filtro para 1 taza | |
| F2 Filtro para 2 tazas | |

DESCRIPCIÓN

- | | |
|---|---|
| D.1 Botón de selección | D.2.3 Luz indicadora de temperatura de agua demasiado caliente |
| D.1.1 Seleccione espresso | |
| D.1.2 Seleccione vapor | D.3 Botón de rueda |
| D.2 Luz indicadora de encendido | D.3.1 Posición O: precalentamiento |
| D.2.1 Luz indicadora de precalentamiento para espresso | D.3.2 Preparación de espresso |
| D.2.2 Luz indicadora de precalentamiento para vapor | D.3.3 Preparación de vapor |

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

- Bomba: 15 bares
- Inicio/Stop manual
- Accesorios: filtros para 1 y 2 tazas, cuchara/aplastador de medición
- Programa de vapor
- Botón selector: espresso o vapor
- Depósito extraíble (capacidad 1,2 L)
- Encendido: 960 - 1140 W
- Voltaje: 220 - 240 V
- Dimensiones: 297 x 201 x 290 mm
- Apagado automático al cabo de 25 minutos

**¡IMPORTANTE!**

Voltaje de funcionamiento: este aparato está hecho para funcionar con una corriente alterna de 230 V únicamente.

Tipo de uso: este aparato ha sido diseñado SOLO PARA USO DOMÉSTICO.

CONSEJOS ÚTILES

Se recomienda usar solo café recién tostado. Consulte con su tostador de café para que le aconseje. La frescura del café solo dura unas semanas después del tostado. Un buen envasado mejora y prolonga el aroma del café. Si no tiene certeza sobre la calidad del embalaje, seleccione un café recién tostado.

El café se debe moler siempre justo antes de prepararse.

¿Qué café debe elegir?

- Si desea un café aromático

Elija cafés Arábica puros, o aquellos que contienen la mayor parte de café Arábica.

Es preferible usar cafés tostados de modo artesanal ya que poseen una mejor complejidad y delicadeza de aromas. Si desea variedad de aromas, pruebe cafés de origen puro.

- Si desea un café intenso

Seleccione cafés mezclados con Robusta - no 100% Arábica en particular - cafés tostados italianos, o cafés específicos con aroma italiano.

- Mantenga el café molido en el frigorífico para que su aroma dure más tiempo.

- No llene el soporte del filtro hasta el borde; use la cuchara medidora (1 cucharada por cada taza de 50 ml, 2 cucharadas por cada 2 tazas de 50 ml). Limpie el exceso de café del borde del soporte del filtro.

- Si no ha utilizado la cafetera por más de 5 días, vacíe y enjuague el depósito del agua.

- Antes de retirar el depósito del agua para llenarlo o vaciarlo, verifique siempre que la cafetera está apagada.

- Coloque siempre la cafetera sobre superficies firmes y niveladas.

PRIMER USO O SI LA CAFETERA NO SE HA UTILIZADO POR UN LARGO PERIODO DE TIEMPO



¡IMPORTANTE! No coloque elementos calefactores sobre la cafetera.



¡IMPORTANTE! Retire el tapón protector rojo de debajo del depósito del agua.



¡IMPORTANTE! Las instrucciones sobre seguridad forman parte del aparato.
Lea atentamente las instrucciones antes de usar su nuevo aparato.

ENJUAGUE DE LOS SISTEMAS ANTES DE USAR POR PRIMERA VEZ

1. ENJUAGUE EL SISTEMA ESPRESSO

Para que la primera taza de café tenga un sabor excelente, recomendamos encarecidamente que enjuague la cafetera espresso con agua caliente, tal y como se indica a continuación:

Compruebe que ha retirado el tapón protector rojo de debajo del depósito del agua (1).

- Retire el depósito del agua **(A)** y llénelo. El agua no debe sobrepasar la marca "MAX" ubicada en el depósito y debe haber al menos 300 ml (= equivalente a 2 tazas grandes **(2-3)**). A continuación, vuelva a colocar el depósito del agua y compruebe que la tapa está cerrada. **(4)**.
- Enchufe la cafetera. **(5)**.
- Presione el botón de encendido **(C)(6)**. En el panel de control **(D)**, la luz indicadora de encendido se iluminará **(D2) (7)**.
- El botón selector **(D.1)** debe estar **en la posición de espresso – (el botón sin presionar)**  **(D.1.1) (8)**.
- Coloque un filtro sin café **(F1)** en el soporte del filtro **(F) (9)**. Introduzca el filtro de café en su lugar **(E)** y gírelo hacia la derecha hasta el tope **(10)**. Coloque un recipiente debajo del soporte del filtro **(11)**.
- Cuando la luz indicadora de precalentamiento de espresso **(D2.1)** permanezca encendida sin parpadear, gire el botón rueda **(D.3)** hacia la izquierda, hasta la función de preparación de espresso **(D.3.2) (12-13)** - el flujo comenzará en aproximadamente diez segundos.
- Deje que salgan unos 300 ml de agua (cambie el recipiente si fuera necesario) **(14)**, y a continuación, gire **el botón de rueda** a la posición **O (D.3.1)** para detener la preparación **(15)**.
- **¡IMPORTANTE** / Como medida de seguridad, la cafetera se apagará automáticamente al cabo de 25 minutos sin uso.

2. ENJUAGUE DEL SISTEMA ESPRESSO

Retire el depósito del agua y llénelo. El agua no debe sobrepasar la marca "MAX" ubicada en el depósito y debe haber al menos 300 ml (= equivalente a 2 tazas grandes). A continuación, vuelva a colocar el depósito del agua y compruebe que la tapa está cerrada.

El botón selector **(D.1)** debe estar **en la posición de vapor (botón presionado)**  **(D.1.2) (16)**

Coloque la boquilla en un recipiente lleno de agua **(G.1) (17)**.

Cuando la luz indicadora de precalentamiento de vapor **(D2.2)** permanezca encendida sin parpadear **(18)**, gire el botón de rueda **(D.3)** a la derecha, hacia la función de vapor **(D.3.3) (19)**.

Deje calentar el agua durante 20 segundos **(20)** y a continuación, gire el botón de rueda a la posición **O (D.3.1)** para detener el vapor **(21)**. Vuelva a colocar el botón de rueda **(D.1)** en la posición de espresso **(D.1.1) (26)**.

CÓMO HACER UN ESPRESSO



¡IMPORTANTE!

Si utiliza la función de espresso por primera vez, deberá limpiar la cafetera como se describe en el párrafo PRIMER USO.



¡IMPORTANTE! Para evitar salpicaduras de agua caliente, antes de preparar café compruebe que el soporte del filtro está bien apretado hasta el tope. No retire el soporte del filtro de café cuando el agua esté saliendo ya que la cafetera está todavía bajo presión.

Con café molido

El tipo de café que elija determinará la intensidad y aroma de su espresso: cuanto más fina sea la molienda, más intenso será su espresso.

- Llene el depósito con agua tibia y vuelva a colocarlo en la cafetera verificando que está correctamente posicionado.
- Enchufe la cafetera.
- Para obtener los mejores resultados, aconsejamos precalentar previamente los accesorios (soporte del filtro, filtro y tazas) siguiendo los pasos anteriores, y sin agregar café.
- Encienda el aparato presionando el interruptor de encendido/apagado.
- La luz indicadora de encendido se iluminará.
- Agregue el café molido al filtro de 1 taza utilizando la cuchara medidora **(K)** (1 cucharada = 1 medida = 1 espresso) **(22-23)** y luego apriételo con el aplastador, y girándolo en círculo al hacerlo **(K) (24)**. Una vez aplastado, la medida de café no deberá sobrepasar la marca de nivel MAX **(25)**.
- Para obtener un café de la mejor calidad, aplástelo con eficacia.
- Limpie el exceso de café del borde del soporte del filtro.
- Compruebe que el botón selector está en posición de espresso  **(botón sin presionar) (26)**.
- Introduzca el filtro de café en su lugar y gírelo hacia la derecha hasta el tope **(27)**.
- El botón rueda se encuentra en la función **O**. La luz indicadora de precalentamiento de espresso parpadea, lo que indica que se está precalentando. Una vez finalizado el precalentamiento, la luz indicadora de espresso permanece encendida **(28)**.
- Coloque una taza debajo del soporte del filtro y gire el botón de rueda a la izquierda, a la posición de espresso, y el café comenzará a salir **(29-30)**.
- Cuando la taza esté llena, gire el botón de rueda a la posición **O** para detener la salida del café **(31)**.
- Retire la(s) taza(s)
- Libere el filtro del café girándolo a la izquierda **(32)** y retírelo de la cafetera. No toque el filtro porque estará caliente.
- Para vaciar el café, invierta el soporte del filtro mientras sujeta el filtro por la solapa para que caiga el café **(33)**.
- Lave el filtro y el soporte del filtro bajo agua corriente para eliminar los restos de café **(34)**.
- Para hacer 2 espressos, tome el filtro de 2 tazas **(F.2)** y agregue 2 medidas de café molido.
-  Para cambiar el filtro del soporte del filtro, verifique que el filtro está colocado con la ranura mirando hacia la palanca del mango.
- **¡IMPORTANTE** / El flujo del café se detiene manualmente. No se aleje de la cafetera cuando esté utilizándola.

PROGRAMA DE COCCIÓN AL VAPOR

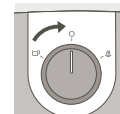
El vapor hará espumar el café (por ejemplo, cuando hace cappuccinos).

- Enchufe la cafetera.
- Retire el depósito del agua y llénelo. El agua no debe sobrepasar la marca "MAX" ubicada en el depósito y debe haber al menos 300 ml. A continuación, vuelva a colocar el depósito del agua y compruebe que la tapa está cerrada.
- Presione el botón de encendido; la luz indicadora se iluminará.
- Presione el botón selector para activar **la función de vapor (botón presionado) (35)** .
- El botón rueda se encuentra en la función O. La luz indicadora de precalentamiento de vapor parpadea, lo que indica que se está precalentando. Una vez finalizado el precalentamiento, la luz indicadora de vapor permanece encendida **(36)**.
- Coloque un recipiente vacío debajo de la boquilla **(37)**.
- Abra el sistema de la boquilla girando el botón de rueda a la derecha, hacia la función de preparación de vapor, para que pase el agua a través del sistema antes de que el vapor comience a salir. **(D.3.3) (38)**.
- Gire el botón de rueda hacia el programa O **(39)**.
- Para hacer un cappuccino, llene el recipiente con unos 60 - 100 ml de leche. Para obtener los mejores resultados, use un recipiente relativamente estrecho que pueda colocarse debajo de la boquilla de vapor **(G) (40)**. Para obtener los mejores resultados, la leche y el recipiente deberán estar muy fríos.
- Coloque la boquilla en el recipiente de la leche y gire el botón de rueda a la derecha, hacia la posición de vapor.
- Para obtener los mejores resultados, espume la leche cerca del fondo del recipiente durante unos 10 segundos, pero con cuidado para no tocarlo. Después, incline el recipiente despacio y mueva la boquilla hacia arriba hasta que quede casi en la superficie de la leche. No deje que la boquilla emerja de la leche. Para conseguir una espuma excelente, mueva el recipiente en movimientos circulares.
- Para conseguir la mejor espuma, aconsejamos el uso de leche pasteurizada o UHT, y no utilizar leche no pasteurizada o descremada.
- Una vez ha conseguido la mejor espuma, gire el botón de rueda a la posición O **(41)**.
- Para evitar que la leche se sobrecaliente, no use el vaporizador por más de 45 segundos (para 100 ml de leche).
- Puede comenzar a hacer un espresso siguiendo los pasos indicados anteriormente.
- Para evitar que la leche se seque dentro de la boquilla, límpiela después de cada uso. Par hacerlo, siga los pasos para espumar leche, sustituyendo los 100 ml de leche por 60 ml de agua. Para evitar quemarse, retire la boquilla de la espuma **(G.1)** y lávela con agua limpia **(42)**. Limpie la boquilla de la espuma con un paño húmedo **(G) (43)**.
- Retire la bandeja de goteo, vacíela y lávela con agua limpia **(44-45)**.
- Consulte la sección siguiente para saber cómo realizar la limpieza manual.

PARA TENER EN CUENTA: ACCIÓN A REALIZAR DESPUÉS DE USAR LA FUNCIÓN VAPOR

Si quieres preparar un espresso después de usar la función de vapor, tendrás que dejar que se enfríe la cafetera, ya que el agua estará demasiado caliente para una preparación óptima.

Siga los pasos a continuación:



Asegúrese que la perilla esté en la posición O



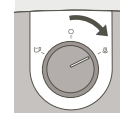
Botón de selección en posición de espresso (botón no presionado)



La luz indicadora roja se enciende para indicar que la cafetera está demasiado caliente para preparar un espresso.



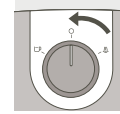
Sumerge la boquilla de vapor por completo en un recipiente con 60 ml de agua.



Gira el botón hacia la derecha (posición de vapor) para dejar salir el agua caliente y el vapor del interior del depósito y enfriar la cafetera hasta que se apague la luz roja.



Tras 10 o 20 segundos, se apagará la luz roja y se encenderá la luz de espresso. Esto indica que la cafetera ha alcanzado la temperatura ideal para preparar café espresso.



Gire la perilla a la posición O para detener el vapor. Si la luz roja sigue encendida, repite los pasos anteriores.

Su cafetera ahora se ha enfriado, ¡puede preparar y disfrutar su espresso!



¡IMPORTANTE! Si desea hacer café después de espumar leche, gire el botón de rueda a la posición de espresso  y luego coloque el botón de rueda en la posición de espresso. Al cabo de unos segundos, el indicador de café se apagará. Gire el botón de rueda a la función O y espere a que se ilumine el indicador de café. Durante este proceso, si las luces indicadoras de café y vapor se iluminan a la vez, repita los pasos anteriores.



¡IMPORTANTE! ¡Atención! Para evitar que la leche se derrame, no levante la boquilla de la leche cuando utilice el modo de vapor.



¡IMPORTANTE! ¡Atención! ¡La boquilla de vapor todavía está caliente! Tenga cuidado para no quemarse!



¡IMPORTANTE! Después de apagar la función de vapor, limpie la boquilla de inmediato y con cuidado, tal y como se indica en la sección: LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. El aparato

- Desenchufe (**J**) antes de cada limpieza y deje que el aparato se enfríe.
- Limpie la carcasa del aparato con una esponja húmeda cuando lo crea necesario. Limpie regularmente el depósito, la bandeja de goteo y su rejilla y luego, séquelos con un paño.
- Enjuague la parte interna del depósito con regularidad.
- Cuando aparezca una fina capa en el depósito, descalcifique el aparato (consulte la sección de descalcificación)
- No use alcohol o productos de limpieza con base disolvente.
- Después de desenchufar el aparato, limpie con regularidad el cabezal del soporte del filtro y la junta (**E**) con una esponja húmeda.
- Utilice solo un paño húmedo para limpiarlos. No use detergentes o productos abrasivos.

2. El soporte del filtro

- Con un paño húmedo, limpie regularmente la carcasa del soporte del filtro para eliminar cualquier resto de café que haya quedado en dicha área.
- **No retire la junta. No retire los tornillos del filtro y del soporte del filtro. Esto solo debe hacerlo un centro de servicio autorizado.**
- Para prolongar la vida útil de la junta del cabezal de filtración, no vuelva a colocar el soporte del filtro si no va a utilizar la cafetera por un largo periodo de tiempo.

3. La bandeja de goteo

- Si fuera necesario, limpie la bandeja de goteo (**I**) y su rejilla (**H**) con agua y un detergente suave (**44-45**). Enjuáguelos y séquelos

DESCALCIFICACIÓN

Descalcifique su cafetera periódicamente, como se indica en las secciones A y B para las funciones de café y vapor, y esto prolongará su vida útil. La frecuencia de descalcificación depende de la dureza del agua de su zona. Para más información, consulte con el organismo de abastecimiento de agua.

Al descalcificar el aparato, no lo coloque sobre un mostrador de mármol. El agente descalcificador podría dañarlo.

- Para asistirle, le presentamos una tabla de referencia para saber con qué frecuencia debe realizar la descalcificación según la dureza del agua y cómo utiliza su cafetera:

FRECUENCIA DE DESCALCIFICACIÓN			
Media de cafés por semana	Agua blanda (≤17mg/l)	Agua dura (≤180mg/l)	Agua muy dura (>180mg/l)
Menos de 7	Una vez al año	Cada 8 meses	Cada 6 meses
7 - 20	Cada 4 meses	Cada 3 meses	Cada 2 meses
Más de 20	Cada 3 meses	Cada 2 meses	Cada mes

Si tiene dudas, es aconsejable descalcificar la cafetera una vez al mes.

La cafetera no será reparada si:

- no se descalcifica,
- tiene depósitos de cal,
- los accesorios se han lavado en el lavaplatos, ya que estos casos no están cubiertos por la garantía.

A. Descalcificación del sistema de café

- Desenchufe el aparato.
- Introduzca el soporte del filtro (sin café) en la cafetera y gírelo a la derecha hasta el tope.
- Coloque un recipiente con un volumen superior a ½ litro debajo del soporte del filtro.
- Compruebe que el botón de rueda está en posición O.
- Llene el depósito con una mezcla de 3 partes de agua y 1 parte de vinagre, o de ácido cítrico/sulfámico (volumen total de la mezcla: 500 ml).
- Enchufe la cafetera y enciéndala presionando el botón O.
- Coloque el botón selector en la posición de espresso. Cuando la luz indicadora de espresso se ilumine, gire el botón de rueda a la izquierda para que la mezcla fluya (¼ del volumen).
- Apague la cafetera presionando el botón de encendido/apagado y deje el botón selector en la posición de *Espresso*.
- Espere de 5 a 10 minutos y repita el proceso dos veces más.
- Compruebe que el depósito no se vacía completamente (si lo retira, consulte el párrafo: **PRIMER USO**).

B. Enjuague



¡IMPORTANTE!

Después de descalcificar el aparato, enjuáguelo 2-3 veces con agua limpia (sin café), como se describe en el párrafo **PRIMER USO**.

No olvide enjuagar la boquilla. El aparato está ahora descalcificado y listo para utilizarse de nuevo.

GARANTÍA

El aparato está bajo garantía; sin embargo, cualquier error de conexión, de manipulación o de uso del mismo para fines no mencionados en las instrucciones anulará la garantía. Este aparato está hecho para uso doméstico únicamente. Cualquier otro uso del mismo anulará la garantía.

Las reparaciones hechas al aparato debido a problemas por falta de descalcificación no están cubiertas por la garantía.
Para consultas sobre el servicio postventa o piezas de repuesto, póngase en contacto con su distribuidor o con un centro de servicio autorizado.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMAS	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIONES
El café está muy húmedo.	No ha utilizado suficiente café.	Agregue más café.
El espresso sale demasiado despacio.	El café es demasiado fino, demasiado grueso o demasiado harinoso.	Seleccione molienda de café ligeramente más gruesa.
	El soporte del filtro está sucio.	Limpie el soporte del filtro siguiendo las instrucciones de la sección: LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO - B. Soporte del filtro. Limpie también el filtro de café.
	El cabezal del soporte del filtro está obstruido.	Cuando el aparato se haya enfriado, limpie la rejilla por la que pasa el agua con una esponja húmeda.
	Su cafetera tiene restos de cal.	Descalcifique la cafetera siguiendo las instrucciones incluidas.
	Hay demasiado café.	Al llenar el filtro, respete los límites de nivel máximo.
Después de hacer un espresso, sale un flujo continuo de agua por el soporte del filtro.	Su cafetera se está calcificando porque el agua es demasiado dura.	Descalcifique la cafetera inmediatamente siguiendo las instrucciones incluidas.
	No ha retirado el tapón rojo.	Retire el tapón rojo.
Después de hacer un espresso, sale un flujo continuo de agua por el soporte del filtro.	Su cafetera se está calcificando porque el agua es demasiado dura.	Descalcifique la cafetera inmediatamente siguiendo las instrucciones incluidas.

PROBLEMAS	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIONES
Hay café molido en la taza.	El soporte del filtro está obstruido.	Limpie el filtro con agua caliente.
	La molienda de café es demasiado fina.	Seleccione molienda de café ligeramente más gruesa.
	La junta del cabezal del soporte del filtro está obstruida.	Limpie el soporte del filtro y la junta con un paño húmedo.
El espresso no está cremoso.	La molienda de café es demasiado antigua.	Use café recién molido.
	La molienda de café no es apta para hacer espresso.	Use una molienda más fina.
	Hay poco café en el soporte del filtro.	Agregue más café.
El depósito del agua gotea al moverlo.	La válvula en la parte inferior del depósito está sucia o defectuosa.	Lave el depósito del agua y mueva con el dedo la válvula ubicada debajo del mismo.
	La válvula está obstruida por depósitos de cal.	Descalcifique la cafetera siguiendo las instrucciones incluidas.
Gotea agua por debajo del aparato.	Hay una fuga interna.	Compruebe si el depósito está correctamente colocado. Si el problema persiste, no use el aparato y consulte con un centro de servicio autorizado.
La bomba produce ruidos anómalos.	No hay agua en el depósito.	Llene el depósito del agua y vuelva a poner la bomba en funcionamiento (Consulte la sección: PRIMER USO). Evite vaciar completamente el depósito.
El espresso gotea por los costados del soporte del filtro.	El soporte del filtro no está posicionado correctamente.	Coloque el soporte del filtro en su lugar y bloquéelo (Gírelo de izquierda a derecha hasta el tope). Retire el exceso de café que no deja que el soporte del filtro encaje completamente.
	El borde del soporte del filtro está obstruido por el café.	Retire el exceso de café y limpie la rejilla por la que pasa el agua con una esponja húmeda.

PROBLEMAS	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIONES
Su expreso tiene mal sabor.	Después de realizar la descalcificación del aparato, no se ha llevado a cabo el ciclo de enjuague correctamente.	Enjuague el aparato siguiendo las instrucciones y compruebe la calidad del café.
El aparato no funciona.	La bomba está desactivada debido a la falta de agua.	Llene el depósito del agua y vuelva a poner la bomba en funcionamiento (Consulte la sección: PRIMER USO). Evite vaciar completamente el depósito.
	El depósito extraíble de agua no está bien colocado.	Coloque el depósito de agua correctamente.
	El aparato no está conectado.	Compruebe que el aparato está encendido.
La boquilla no funciona o produce poca espuma.	La boquilla de espuma no está bien colocada. La leche está demasiado caliente.	Compruebe que el accesorio está correctamente colocado en el aparato; retírelo y vuelva a instalarlo en el brazo articulado con un movimiento firme hacia arriba.
	La leche está demasiado caliente.	Use leche fresca, pasteurizada o UHT abierta recientemente.
La luz roja está encendida y la función de espresso no funciona.	El depósito de agua está demasiado caliente para preparar un café espresso después de usar la función de vapor.	Enfría tu máquina siguiendo las instrucciones de información importante de la página 60.

Si no es posible determinar la causa del problema, consulte con un distribuidor autorizado. ¡Nunca desmonte el aparato! (Si el aparato ha sido desmontado, la garantía quedará anulada).

PROTECCIÓN DEL MEDIOAMBIENTE

¡ ¡ Participe en la conservación del medio ambiente ! !



- ① Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.
- ➔ Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

DESCRIÇÃO

- | | |
|--|--|
| A Depósito da água amovível | G Bocal do vapor |
| B Bandeja de suporte da chávena | G1 Bocal de espuma |
| C Botão de ligar/desligar | H Grelha da bandeja para pingos |
| D Paineiro de controlo | I Bandeja para pingos |
| E Cabeça de suporte do filtro | J Fio da alimentação |
| F Cabeça do filtro | K Colher de medição |
| F1 Filtro para 1 chávena | |
| F2 Filtro para 2 chávenas | |

DESCRIÇÃO

- | | |
|---|---|
| D.1 Botão de seleção | D.2.3 Indicador luminoso de temperatura de água demasiado quente |
| D.1.1 Seleccionar espresso | |
| D.1.2 Seleccionar vapor | |
| D.2 Indicador luminoso de ligado | D.3 Disco de seleção |
| D.2.1 Indicador luminoso de pré-aquecimento espresso | D.3.1 Posição O: Pré-aquecimento |
| D.2.2 Indicador luminoso de pré-aquecimento do vapor | D.3.2 Preparação de café espresso |
| | D.3.3 Preparação do vapor |

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Bomba: 15 bar
- Início/paragem manual
- Acessórios: Filtros para 1 e 2 chávenas, colher de medição
- Função do vapor
- Botão de seleção: Espresso ou vapor
- Depósito amovível (capacidade de 1,2 L)
- Potência: 960 - 1140 W
- Voltagem: 220 - 240 V
- Dimensões: 297 x 201 x 290 mm
- Desliga-se automaticamente passados 25 minutos



IMPORTANTE!

Voltagem de funcionamento: Este aparelho foi criado para funcionar apenas com uma corrente alternada de 230V.

Tipo de utilização: Este aparelho foi criado apenas PARA UMA UTILIZAÇÃO DOMÉSTICA.

DICAS ÚTEIS

Recomendamos que use apenas café torrado fresco. Aconselhe-se com o seu vendedor de café. A frescura do café dura apenas algumas semanas após ser torrado. Um bom empacotamento pode melhorar e prolongar o sabor do café. Se não tem a certeza da qualidade do empacotamento, escolha um café torrado recentemente.

O café tem de ser sempre moído antes de ser preparado.

Que café devo escolher?

■ Para um café aromático

Escolha cafés Arábica ou compostos principalmente por café Arábica.

É preferível escolher cafés torrados artesanalmente, pois oferecem uma melhor complexidade e delicadeza ao sabor. Para uma variedade de sabores, experimente cafés “pure origin”.

■ Para um café intenso

Escolha cafés misturados com Robusta, que não sejam especificamente 100% Arábica, ou cafés torrados italianos ou com sabores italianos específicos.

■ Mantenha o café moído no frigorífico, pois isto mantém o sabor durante mais tempo.

■ Não encha o seu suporte do filtro até ao topo. Use a colher de medição (1 colher para uma chávena de 50 ml, 2 colheres para 2 chávenas de 50 ml). Limpe o excesso de café das extremidades do suporte do filtro.

■ Se não usar o aparelho durante mais de 5 dias, esvazie e lave o depósito da água.

■ Certifique-se sempre de que o aparelho é desligado antes de retirar o depósito para o encher ou esvaziar.

■ Certifique-se sempre de que o aparelho é colocado numa superfície plana e estável.

PRIMEIRA UTILIZAÇÃO OU SE A MÁQUINA NÃO FOR USADA DURANTE UM LONGO PERÍODO DE TEMPO



IMPORTANTE! Não coloque elementos de aquecimento no aparelho.



IMPORTANTE! Retire a tampa de proteção vermelha por debaixo do depósito da água.



IMPORTANTE! As instruções de segurança fazem parte do aparelho. Leia-as com atenção antes de usar o seu novo aparelho.

LAVAR OS SISTEMAS ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

1. LAVAR O SISTEMA ESPRESSO

Para garantir que a sua primeira chávena de café tenha um sabor excelente, recomendamos fortemente que lave a máquina de café espresso com água quente, conforme indicado em baixo:

Certifique-se de que retira a tampa de proteção vermelha por debaixo do depósito da água (1).

– Retire o depósito da água **(A)** e encha-o. O nível da água não deverá exceder a marca “MAX” no depósito, e deverá conter, pelo menos, 300 ml (= equivalente a 2 chávenas grandes **(2-3)**). De seguida, volte a colocar o depósito da água, certificando-se de que a cobertura fica fechada. **(4)**.

– Ligue a sua máquina à alimentação. **(5)**.

– Prima o botão de ligar **(C)** **(6)**. No painel de controlo **(D)**, o indicador luminoso de “ligado” acende **(D2)** **(7)**.

– O botão de seleção **(D.1)** tem de ser definido para a **posição espresso – (botão não premido)**  **(D.1.1)** **(8)**.

– Coloque um filtro sem café **(F1)** no suporte do filtro **(F)** **(9)**. Coloque o suporte do filtro no respetivo lugar **(E)** e rode para a direita até parar **(10)**. Coloque um recetáculo debaixo do suporte do filtro **(11)**.

– Quando o indicador luminoso de pré-aquecimento espresso **(D2.1)** deixar de piscar e permanecer ligado, rode o botão de seleção **(D.3)** para a esquerda, para a preparação de café espresso **(D.3.2)** **(12-13)** - A água começa a escorrer passados cerca de dez segundos.

– Deixe escorrer cerca de 300 ml de água (mude o recetáculo, se necessário) **(14)**, depois rode o disco para a posição O **(D.3.1)** para parar a água **(15)**.

– **IMPORTANTE** / Passados 25 minutos sem ser utilizado, o seu aparelho desliga-se automaticamente, como medida de proteção.

2. LAVAR O SISTEMA DO VAPOR

Retire o depósito da água e encha-o. O nível da água não deverá exceder a marca “MAX” no depósito, e deverá conter, pelo menos, 300 ml (= equivalente a 2 chávenas grandes). De seguida, volte a colocar o depósito da água, certificando-se de que a cobertura fica fechada.

O botão de seleção **(D.1)** tem de ser definido para a **posição do vapor (botão premido)**  **(D.1.2)** **(16)**.

Coloque o bocal num recipiente cheio de água **(G.1)** **(17)**.

Quando o indicador luminoso de pré-aquecimento do vapor **(D2.2)** deixar de piscar e permanecer ligado **(18)**, rode o disco **(D.3)** para a direita, para a função do vapor **(D.3.3)** **(19)**. Deixe a água aquecer durante 20 segundos **(20)**, depois rode o disco para a posição O **(D.3.1)** para parar o vapor **(21)**. Volte a colocar o botão de seleção **(D.1)** na posição espresso **(D.1.1)** **(26)**.

PREPARAR UM CAFÉ ESPRESSO



IMPORTANTE!

Se a função espresso for usada pela primeira vez, o aparelho tem de ser limpo conforme descrito no parágrafo “PRIMEIRA UTILIZAÇÃO”.



IMPORTANTE! Para evitar salpicos de água quente, certifique-se de que o suporte do filtro está apertado até ao fim antes de preparar o café. Não retire o suporte do filtro enquanto a água estiver a fluir, pois o aparelho continua sob pressão.

Com café moído

O tipo de café que escolher determina a força e sabor do seu café espresso. Quanto mais moído estiver, mais intenso será o café.

- Encha o depósito da água com água morna e volte a colocá-lo no aparelho, certificando-se de que fica devidamente encaixado.
- Ligue a sua máquina à alimentação.
- Para melhores resultados, recomendamos que pré-aqueça os acessórios (suporte do filtro, filtro e chávenas) seguindo os passos apresentados anteriormente, sem adicionar café.
- Ligue o aparelho premindo o botão de ligar/desligar.
- O indicador luminoso de ligado acende.
- Adicione café moído no filtro para uma chávena com a colher de medição **(K)** (1 colher = 1 medição = 1 café espresso) **(22-23)**, depois pressione, rodando num movimento circular **(K)** **(24)**. Quando pronto, o café não deverá exceder o nível MAX **(25)**.
- Para uma melhor qualidade, pressione bem o café no filtro.
- Limpe o excesso de café das extremidades do suporte do filtro.
- Certifique-se de que o botão de seleção está definido para a posição espresso  **(botão não premido)** **(26)**.
- Coloque o suporte do filtro no respetivo lugar e rode para a direita até parar **(27)**.
- O botão de seleção está definido para a função O. O indicador luminoso de pré-aquecimento espresso pisca, indicando que o pré-aquecimento está em curso. Quando o pré-aquecimento terminar, o indicador luminoso do café espresso permanece ligado **(28)**.
- Coloque uma chávena por baixo do suporte do filtro e rode o disco para a esquerda, para a posição espresso. O café começa a fluir **(29-30)**.
- Quando a chávena estiver cheia, rode o disco para a posição O para parar o fluxo de café **(31)**.
- Retire a(s) chávena(s).
- Desbloqueie o suporte do filtro rodando para a esquerda **(32)** e retire-o do aparelho. Não toque no filtro, pois este estará quente.
- Para esvaziar o café, vire o suporte do filtro enquanto segura o filtro com a aba, de modo a que apenas o café caia **(33)**.
- Lave o filtro e o suporte do filtro com água corrente para retirar os restos de café **(34)**.
- Para preparar 2 cafés espresso, use o filtro para 2 chávenas **(F.2)** e adicione 2 medidas de café moído.
-  Para mudar o filtro no suporte do filtro, certifique-se de que o filtro está posicionado com a ranhura virada para a alavanca na pega.
- **IMPORTANTE!** O fluxo de café pára manualmente. Não mova a máquina em funcionamento.

FUNÇÃO DO VAPOR

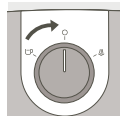
O vapor dá espuma ao café (por exemplo, quando preparar cappuccinos).

- Ligue a sua máquina à alimentação.
- Retire o depósito da água e encha-o. O nível da água não deverá exceder a marca “MAX” no depósito, e deverá conter, pelo menos, 300 ml. De seguida, volte a colocar o depósito da água, certificando-se de que a cobertura fica fechada.
- Prima o botão de ligar e o indicador luminoso acende.
- Prima o botão de seleção para ativar a **função do vapor (botão premido)** **(35)** .
- O botão de seleção está definido para a função O. O indicador luminoso de pré-aquecimento do vapor pisca, indicando que o pré-aquecimento está em curso. Quando o pré-aquecimento terminar, o indicador luminoso do vapor permanece ligado **(36)**.
- Coloque um recetáculo vazio ou chávena por baixo do bocal **(37)**.
- Abra o sistema do bocal rodando o disco para a direita, para a função de preparação do vapor, para que a água comece a correr pelo sistema antes de começar o vapor. **(D.3.3)** **(38)**.
- Rode o disco para o programa O **(39)**.
- Para preparar um cappuccino, encha um recipiente com cerca de 60 a 100 ml de leite. Para melhores resultados, use um recipiente estreito e relativamente pequeno que possa ser colocado debaixo do bocal do vapor **(G)** **(40)**. Para melhores resultados, o leite e o recipiente deverão estar bastante frescos.
- Coloque o bocal no recipiente do leite e rode o disco para a direita, para a posição do vapor.
- Para melhores resultados, prepare a espuma do leite perto do fundo do recipiente durante cerca de 10 segundos, tendo o cuidado de não tocar no fundo. De seguida, incline lentamente o recipiente e mova o bocal para cima até ficar quase na superfície do leite. Certifique-se de que o bocal não sai do leite. Para obter uma espuma excelente, mova o recipiente em movimentos circulares.
- Para obter a melhor espuma, recomendamos a utilização de leite pasteurizado ou UHT, e que evite a utilização de leite não pasteurizado ou desnatado.
- Quando obtiver a melhor espuma, rode o disco para a posição O **(41)**.
- Para evitar o sobreaquecimento do leite, não use o vaporizador durante mais de 45 segundos (para 100 ml de leite).
- Pode começar a preparação de um café espresso seguindo os passos pormenorizados anteriormente.
- Para evitar que o leite seque dentro do bocal, limpe-o após cada utilização. Para isso, siga os passos para criar a espuma do leite, substituindo 100 ml por 60 ml de água. Para evitar queimaduras, retire o bocal da espuma **(G.1)** e lave com água **(42)**. Limpe o bocal do vapor com um pano ligeiramente embebido em água **(G)** **(43)**.
- Retire a bandeja dos pingos, esvazie-a e lave com água limpa **(44-45)**.
- Consulte a secção seguinte quanto à limpeza manual.

BOAS PRÁTICAS APÓS A UTILIZAÇÃO DO VAPOR

Se quiser preparar um café espresso depois de utilizar a função de vapor, para uma preparação ideal do café espresso, tem de deixar a máquina de café arrefecer porque a água está demasiado quente.

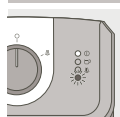
Siga os passos apresentados em abaixo:



Certifique-se de que o botão está na posição O.



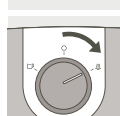
Botão de seleção na posição de espresso (botão não pressionado)



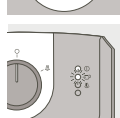
O indicador luminoso vermelho acende-se, indicando que a máquina de café está demasiado quente para a preparação de café espresso.



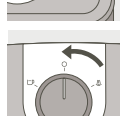
Mergulhe totalmente o tubo de vapor num recipiente com 60 ml de água.



Rode o botão para a direita (posição de vapor) para libertar a água quente e o vapor dentro da caldeira, para arrefecer a máquina, até que o indicador luminoso vermelho se desligue.



Após cerca de 10 a 20 segundos, o indicador luminoso vermelho desliga-se e o indicador luminoso do café espresso acende-se. Isto indica que a máquina arrefeceu até à temperatura certa para a preparação de café espresso.



Rode o botão para a posição O para parar o vapor. Se o indicador luminoso vermelho continuar aceso, repita os passos acima.

A sua máquina de café já arrefeceu. Pode agora preparar e desfrutar de um café espresso!



IMPORTANTE! Se desejar preparar um café após criar espuma de leite, deverá rodar o disco para a posição espresso  e colocar o botão de seleção na posição espresso. Passados alguns segundos, o indicador do café desliga-se. Rode o disco para a função O e espere que o indicador luminoso do café acenda.

Durante esta operação, se os indicadores luminosos do café e do vapor estiverem ligados em simultâneo, repita os passos apresentados acima.



IMPORTANTE!

Aviso! Para evitar salpicos de leite, não levante o bocal para fora do leite quando estiver a usar o modo de “vapor”.



IMPORTANTE!

Aviso! O bocal do vapor ainda está quente! Tenha cuidado para não se queimar!



IMPORTANTE! Após desligar a função do vapor, lave imediata e cuidadosamente o bocal, conforme indicado na secção: LIMPEZA E MANUTENÇÃO

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

1. O aparelho

- Desligue **(J)** da alimentação antes de cada limpeza e deixe o aparelho arrefecer primeiro.
- Limpe o exterior do aparelho com uma esponja húmida quando considerar necessário. Lave regularmente o depósito, bandeja dos pingos e respetiva grelha, depois, passe um pano.
- Passe regularmente o interior do depósito por água.
- Quando aparecer uma fina camada branca no depósito, elimine o calcário do aparelho (consulte a secção de descalcificação).
- Não use álcool nem produtos de limpeza à base de solventes.
- Após desligar o aparelho da alimentação, lave regularmente a cabeça do suporte do filtro e o vedante **(E)** com uma esponja húmida.
- Limpe apenas com um pano ligeiramente embebido em água. Não use detergentes nem produtos de limpeza abrasivos.

2. Suporte do filtro do café

- Com um pano ligeiramente embebido em água, limpe regularmente a estrutura do suporte do filtro, de modo a eliminar eventuais resíduos de café que possam ter aparecido nesta área.
- **Não retire o vedante. Não retire os parafusos do filtro nem do suporte do filtro. Isto só pode ser efetuado por um centro de reparação aprovado.**
- Para prolongar o tempo de vida do vedante da cabeça do filtro, não volte a colocar o suporte do filtro se não usar a máquina durante um longo período de tempo.

3. Bandeja dos pingos

- Se for necessário, lave a bandeja dos pingos **(I)** e respetiva grelha **(H)** com água e um pouco de detergente neutro **(44-45)**. Passe por água e seque.

REMOVER O CALCÁRIO

Elimine regularmente o calcário do seu aparelho, conforme indicado nas secções A e B para as funções de café e vapor, pois isso ajuda a prolongar o seu tempo de vida. A frequência de descalcificação depende da dureza da sua água. Consulte o seu fornecedor de água para obter mais informações.

Durante a eliminação do calcário, não coloque o seu aparelho numa bancada de mármore. O agente de descalcificação pode danificá-la.

- Para ajudar, existe uma tabela de referência para a frequência de descalcificação, de acordo com a dureza da água e modo de utilização da sua máquina:

FREQUÊNCIA DE DESCALCIFICAÇÃO			
Média de cafés por semana	Água suave (<19°)	Água dura (19-30°)	Água muito dura (>30°)
Menos de 7	Uma vez por ano	A cada 8 meses	A cada 6 meses
7 - 20	A cada 4 meses	A cada 3 meses	A cada 2 meses
Mais de 20	A cada 3 meses	A cada 2 meses	Todos os meses

No caso de dúvida, aconselhamos a fazer a descalcificação uma vez por mês.

A máquina de café não será reparada se:

- A eliminação não for efetuada.
- Existam depósitos de calcário.
- Os acessórios tenham sido lavados na máquina de lavar loiça.

Isto não é abrangido pela garantia.

A. Eliminação do sistema de café

- Retire a ficha da tomada.
- Insira o suporte do filtro (sem café) no aparelho e rode para a direita até parar.
- Coloque um recetáculo com um volume superior a ½ litro por baixo do suporte do filtro.
- Certifique-se de que o disco está na posição O.
- Encha o depósito com uma mistura de 3 partes de água e 1 parte de vinagre ou ácido cítrico/sulfâmico (volume total da mistura: 500 ml).
- Ligue o aparelho à alimentação. Ligue o aparelho premindo o botão de ligar.
- Coloque o botão de seleção na posição de espresso. Quando o indicador luminoso de espresso acender, rode o disco para a esquerda e permita à mistura fluir (¼ do volume).
- Desligue o aparelho premindo o botão de ligar/desligar e deixando o botão de seleção definido para *Espresso*.
- Espere 5 a 10 minutos e repita o processo mais duas vezes.
- Certifique-se de que o depósito não esvazia por completo (se o retirar, consulte o parágrafo: **PRIMEIRA UTILIZAÇÃO**).

B. Enxaguar



IMPORTANTE!

Após a eliminação do calcário, passe por água limpa 2 a 3 vezes (sem café), conforme descrito no parágrafo “PRIMEIRA UTILIZAÇÃO”.

Não se esqueça de passar o bocal por água. O aparelho está agora sem calcário e pronto a ser usado de novo.

GARANTIA

O seu aparelho está abrangido pela garantia. No entanto, quaisquer erros de ligação, de manuseamento ou a utilização da máquina com outros intuitos para além dos indicados nas instruções anula a garantia.

Este aparelho é abrangido pela garantia para uso doméstico. Qualquer outro tipo de utilização anula a garantia.

As reparações na máquina devido à não descalcificação não são abrangidas pela garantia. Para serviço pós-venda ou peças sobresselentes, consulte o seu revendedor ou um centro de reparação aprovado.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMAS	POSSÍVEIS CAUSAS	SOLUÇÕES
O café está muito líquido.	Não usou café suficiente.	Adicione mais café.
O café espresso flui muito lentamente.	O café está muito fino, mal moído ou muito farinhento.	Escolha café ligeiramente menos moído.
	O suporte do filtro está sujo.	Limpe o suporte do filtro de acordo com as instruções na secção: LIMPEZA E MANUTENÇÃO - B. Suporte do filtro . Limpe também o suporte do filtro.
	A cabeça do suporte do filtro está obstruída.	Quando o aparelho arrefecer, limpe a grelha por onde a água flui com uma esponja húmida.
	A sua máquina tem calcário.	Elimine o calcário da sua máquina de acordo com as instruções fornecidas.
Um fluxo de água contínuo sai do suporte do filtro após preparar um café espresso.	Há muito café.	Tenha em conta os limites máximos quando encher o filtro.
	A sua máquina está a ganhar calcário, porque a água é particularmente dura.	Elimine o calcário da sua máquina imediatamente, de acordo com as instruções fornecidas.
Um fluxo de água contínuo sai do suporte do filtro após preparar um café espresso.	A tampa vermelha não foi retirada.	Retire a tampa vermelha.
	A sua máquina está a ganhar calcário, porque a água é particularmente dura.	Elimine o calcário da sua máquina imediatamente, de acordo com as instruções fornecidas.
Existe borra de café na chávena.	O suporte do filtro está obstruído.	Limpe o suporte do filtro com água quente.
	O café foi moído muito fino.	Use um café ligeiramente menos moído.
	O vedante na cabeça do suporte do filtro está obstruído.	Limpe o suporte do filtro e o vedante com uma esponja húmida.

PROBLEMAS	POSSÍVEIS CAUSAS	SOLUÇÕES
O café espresso não está cremoso.	O café moído é muito antigo.	Use café moído recentemente.
	O café moído não é adequado para preparar café espresso.	Use café mais fino.
	Existe pouco café no suporte do filtro.	Adicione mais café.
O depósito da água verte quando é movido.	A válvula no fundo do depósito está suja ou defeituosa.	Lave o depósito da água e faça funcionar a válvula debaixo do depósito com o dedo.
	A válvula está bloqueada com depósitos de calcário.	Elimine o calcário da sua máquina de acordo com as instruções fornecidas.
A água verte por baixo do aparelho.	Existe uma fuga interna.	Certifique-se de que o depósito está posicionado corretamente. Se o problema persistir, não use o aparelho e consulte um centro de reparação aprovado.
A bomba faz um ruído anormal.	Não há água no depósito.	Encha o depósito da água e reinicie a bomba (consulte a secção: PRIMEIRA UTILIZAÇÃO). Evite esvaziar o depósito por completo.
Há café espresso a verter pelas partes laterais do suporte do filtro.	O suporte do filtro não foi posicionado corretamente.	Encaixe o suporte do filtro na respetiva posição e fixe-o (rode da esquerda para a direita até parar).
	A extremidade do suporte do filtro está obstruída com café.	Retire o excesso de café que evita a fixação completa do suporte do filtro.
		Retire o excesso de café e limpe a grelha por onde a água flui com uma esponja húmida.
	Após a eliminação do calcário, não passou o sistema corretamente por água.	Passe o aparelho por água, de acordo com as instruções, e verifique a qualidade do café.

PROBLEMAS	POSSÍVEIS CAUSAS	SOLUÇÕES
O aparelho não funciona.	A bomba está desativada devido à falta de água.	Encha o depósito da água e reinicie a bomba (consulte a secção: PRIMEIRA UTILIZAÇÃO). Evite esvaziar o depósito por completo.
	O depósito da água amovível foi posicionado incorretamente.	Posicione corretamente o depósito da água.
	O aparelho não está ligado.	Certifique-se de que o aparelho está ligado.
O bocal não funciona ou produz pouca espuma.	O bocal da espuma não está instalado corretamente. O leite está muito quente.	Certifique-se de que o acessório está montado corretamente no aparelho: Retire e volte a instalá-lo no braço móvel com um movimento firme para cima.
	O leite está muito quente.	Use leite fresco, pasteurizado ou UHT que tenha sido aberto recentemente.
O indicador luminoso vermelho está aceso e a função de café espresso não funciona.	A caldeira de água está demasiado quente para café espresso após a função de vapor.	Arrefeça a máquina, seguindo as instruções das “Informações úteis” na página 71.

Se não for possível determinar a causa da falha, consulte um revendedor certificado. Nunca desmonte o aparelho! (Se o aparelho for desmontado, a garantia é anulada).

PROTEGER O AMBIENTE

Protecção do ambiente em primeiro lugar!



- ① O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ➡ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- A** Αποσπώμενο δοχείο νερού
B Θερμαινόμενη σχάρα τοποθέτησης φλυτζανιών
C Κουμπί λειτουργίας
D Πίνακας ελέγχου
E Κεφαλή θήκης φίλτρου
F Θήκη φίλτρου
F1 Φίλτρο για 1 κούπα
F2 Φίλτρο για 2 κούπες
G Ακροφύσιο ατμού
G1 Ακροφύσιο αφρού
H Σχάρα περισυλλογής υπολειμμάτων καφέ
I Δίσκος συλλογής υπολειμμάτων καφέ
J Καλώδιο ρεύματος
K Κουτάλι-Σφραγίδα-Tamper

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- D.1** Κουμπί επιλογής
D.1.1 Επιλογή espresso
D.1.2 Επιλογή ατμού
D.2 Λυχνία λειτουργίας
D.2.1 Λυχνία προθέρμανσης espresso
D.2.2 Λυχνία προθέρμανσης ατμού
D.2.3 Λυχνία θερμοκρασίας υπερβολικά καυτού νερού
D.3 Περιστρεφόμενο κουμπί
D.3.1 Θέση Ο: προθέρμανση
D.3.2 Προετοιμασία espresso
D.3.3 Προετοιμασία ατμού

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Αντλία: 15 bar
- Χειροκίνητη έναρξη/διακοπή
- Βοηθητικά εξαρτήματα: Φίλτρα για 1 και 2 κούπες, κουτάλι-Σφραγίδα (Tamper)
- Λειτουργία ατμού
- Κουμπί επιλογής: espresso ή ατμός
- Αφαιρούμενο δοχείο (χωρητικότητα 1,2 L)
- Ισχύς: 960 - 1140 W
- Τάση: 220 - 240 V
- Διαστάσεις: 297 x 201 x 290 mm
- Σβήνει αυτόματα μετά από 25 λεπτά

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!**

Τάση λειτουργίας: αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για εναλλασσόμενο ρεύμα 230 V.

Τύπος χρήσης: αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΟΙΚΙΑΚΗ ΧΡΗΣΗ.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ

Συνιστούμε να χρησιμοποιείτε φρεσκοαλεσμένο καφέ. Ζητήστε συμβουλές στο καφεκοπτείο. Ο καφές μένει φρέσκος μόνο για μερικές εβδομάδες αφού αλεστεί. Η σωστή συσκευασία βελτιώνει και διατηρεί τη γεύση του καφέ. Αν έχετε αμφιβολίες για την ποιότητα της συσκευασίας, επιλέξτε φρεσκοαλεσμένο καφέ.
 Να αλέθετε πάντα τον καφέ λίγο πριν τον ετοιμάσετε.

Τι καφέ να επιλέξετε;

- Για αρωματικό καφέ

Επιλέξτε ποικιλίες pure Arabica ή χαρμάνια που περιέχουν κυρίως καφέ Arabica.

Προτιμήστε καβουρδισμένο καφέ από μικρές οργανικές καλλιέργειες, διότι έχει πιο σύνθετη και λεπτή γεύση. Για διαφορετικές γεύσεις, δοκιμάστε καφέδες pure origin.

- Για δυνατό καφέ

Επιλέξτε χαρμάνια που περιέχουν καφέ Robusta – όχι ειδικά 100% Arabica – ή ιταλικό καβουρδισμένο καφέ, ή ειδικές ποικιλίες αρωματικού ιταλικού καφέ.

- Διατηρείτε τον αλεσμένο καφέ στο ψυγείο γιατί έτσι κρατά περισσότερο το άρωμά του.

- Μη γεμίζετε τη θήκη του φίλτρου μέχρι το χείλος. Χρησιμοποιήστε το δοσομετρικό κουτάλι (1 κουταλιά για μία κούπα 50 ml, 2 κουταλιές για 2 x κούπες 50 ml). Καθαρίστε την περίσσεια καφέ γύρω από τη θήκη του φίλτρου.

- Αν δεν έχετε χρησιμοποιήσει τη συσκευή πάνω από 5 ημέρες, αδειάστε και ξεπλύνετε το δοχείο νερού.

- Να σβήνετε πάντα τη συσκευή πριν αφαιρέσετε το δοχείο για να το γεμίσετε ή να το αδειάσετε.

- Η συσκευή πρέπει πάντα να τοποθετείται σε οριζόντια και σταθερή επιφάνεια.

ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

Η ΑΝ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΔΕΝ ΕΧΕΙ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΕΙ ΓΙΑ ΠΟΛΥ ΚΑΙΡΟ



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Μην τοποθετείτε θερμαντικά στοιχεία πάνω στη συσκευή.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Αφαιρέστε το κόκκινο προστατευτικό καπάκι κάτω από το δοχείο νερού.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Οι οδηγίες ασφαλείας αποτελούν τμήμα της συσκευής. Διαβάστε τες προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη νέα σας συσκευή.

ΕΚΠΛΥΣΗ ΤΩΝ ΣΥΣΤΗΜΑΤΩΝ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

1. ΕΚΠΛΥΣΗ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ESPRESSO

Για να έχει υπέροχη γεύση ο πρώτος σας καφές, συνιστούμε να ξεπλύνετε τη μηχανή του espresso με ζεστό νερό, όπως περιγράφεται παρακάτω:

Μην ξεχάσετε να αφαιρέσετε το κόκκινο προστατευτικό καπάκι κάτω από το δοχείο νερού (1).

- Αφαιρέστε το δοχείο νερού **(A)** και γεμίστε το. Η στάθμη του νερού δεν πρέπει να ξεπερνά την ένδειξη «MAX», και το δοχείο θα πρέπει να περιέχει τουλάχιστον 300 ml νερό (= περίπου όσο 2 μεγάλες κούπες **(2-3)**). Μετά, τοποθετήστε το δοχείο νερού στη συσκευή και κλείστε το καπάκι **(4)**.
- Συνδέστε τη μηχανή στην πρίζα. **(5)**.
- Πατήστε το κουμπί λειτουργίας **(C)** **(6)**. Στον πίνακα ελέγχου **(D)**, θα ανάψει η λυχνία λειτουργίας **(D2)** **(7)**.
- Το κουμπί επιλογής **(D.1)** πρέπει να βρίσκεται στη θέση **espresso** – (όχι πατημένο)  **(D.1.1)** **(8)**.
- Τοποθετήστε ένα φίλτρο χωρίς καφέ **(F1)** στη θήκη του φίλτρου **(F)** **(9)**. Κουμπώστε τη θήκη του φίλτρου στη θέση της **(E)** και γυρίστε την προς τα δεξιά μέχρι να σταματήσει **(10)**. Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από τη θήκη του φίλτρου **(11)**.
- Μόλις η λυχνία προθέρμανσης espresso **(D2.1)** σταματήσει να αναβοσβήνει και παραμένει σταθερά αναμμένη, γυρίστε το περιστρεφόμενο κουμπί **(D.3)** προς τα αριστερά, στη θέση παρασκευής espresso **(D.3.2)** **(12-13)** - Η ροή θα ξεκινήσει μετά από περίπου δέκα δευτερόλεπτα.
- Αφήστε να τρέξουν περίπου 300 ml νερό (αλλάξτε το δοχείο συλλογής, αν χρειάζεται) **(14)**, και μετά γυρίστε το **περιστρεφόμενο κουμπί** στη θέση **O** **(D.3.1)** για να σταματήσετε την παρασκευή **(15)**.
- **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** / Μετά από 25 λεπτά αδράνειας, η συσκευή σβήνει αυτόματα για ασφάλεια.

2. ΕΚΠΛΥΣΗ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΑΤΜΟΥ

Αφαιρέστε το δοχείο νερού και γεμίστε το. Η στάθμη του νερού δεν πρέπει να ξεπερνά την ένδειξη «MAX», και το δοχείο θα πρέπει να περιέχει τουλάχιστον 300 ml νερό (= περίπου όσο 2 μεγάλες κούπες). Μετά, τοποθετήστε το δοχείο νερού στη συσκευή και κλείστε το καπάκι.

Το κουμπί επιλογής **(D.1)** πρέπει να βρίσκεται στη θέση **ατμού (κουμπί πατημένο)**  **(D.1.2)** **(16)**.

Τοποθετήστε το ακροφύσιο μέσα σε ένα δοχείο γεμάτο νερό **(G.1)** **(17)**.

Μόλις η λυχνία προθέρμανσης ατμού **(D2.2)** σταματήσει να αναβοσβήνει και παραμένει σταθερά αναμμένη **(18)**, γυρίστε το περιστρεφόμενο κουμπί **(D.3)** δεξιά, στη λειτουργία ατμού **(D.3.3)** **(19)**. Αφήστε το νερό να ζεσταθεί για 20 δευτερόλεπτα **(20)** και μετά γυρίστε το περιστρεφόμενο κουμπί στη θέση **O** **(D.3.1)** για να σταματήσει ο ατμός **(21)**. Επαναφέρετε το κουμπί επιλογής **(D.1)** στη θέση espresso **(D.1.1)** **(26)**.

ΓΙΑ ΝΑ ΦΤΙΑΞΕΤΕ ESPRESSO



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Αν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία espresso πρώτη φορά, θα πρέπει να καθαρίσετε τη συσκευή όπως περιγράφεται στην παράγραφο «ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ».



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Για να μην πεταχτεί καυτό νερό, βεβαιωθείτε ότι έχετε σφίξει τη θήκη του φίλτρου μέχρι τέρμα πριν ξεκινήσετε να φτιάχνετε τον καφέ. Μην αφαιρείτε τη θήκη του φίλτρου όσο τρέχει το νερό, διότι η συσκευή παραμένει υπό πίεση.

Με αλεσμένο καφέ

Η ένταση και η γεύση του espresso εξαρτάται από τον τύπο του καφέ που θα επιλέξετε: όσο πιο λεπτοαλεσμένος ο καφές, τόσο πιο δυνατός θα είναι ο espresso.

- Γεμίστε το δοχείο νερού με χλιαρό νερό και τοποθετήστε το δοχείο στη συσκευή, ελέγχοντας ότι έχει τοποθετηθεί σωστά.
- Συνδέστε τη μηχανή στην πρίζα.
- Για καλύτερα αποτελέσματα, συνιστούμε να προθερμάνετε τα εξαρτήματα (θήκη φίλτρου, φίλτρο και κούπες), ακολουθώντας τα παραπάνω βήματα, χωρίς να προσθέσετε καφέ.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή, πατώντας το κουμπί λειτουργίας.
- Θα ανάψει η λυχνία λειτουργίας.
- Προσθέστε τον αλεσμένο καφέ στο φίλτρο 1 κούπας με το δοσομετρικό κουτάλι **(K)** (1 κουταλιά = 1 μεζούρα = 1 espresso) **(22-23)** και μετά συμπίεστε τον καφέ με το έμβολο, περιστρέφοντας κυκλικά **(K)** **(24)**. Αφού συμπίεσετε ο καφές, δεν πρέπει να ξεπερνά την ένδειξη MAX **(25)**.
- Για καλύτερη ποιότητα, συμπίεστε καλά τον καφέ.
- Καθαρίστε την περίσσεια καφέ γύρω από τη θήκη του φίλτρου.
- Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί επιλογής βρίσκεται στη θέση για espresso  **(κουμπί όχι πατημένο)** **(26)**.
- Κουμπώστε τη θήκη του φίλτρου και γυρίστε την δεξιά μέχρι να σταματήσει **(27)**.
- Το περιστρεφόμενο κουμπί βρίσκεται στη λειτουργία **O**. Η λυχνία προθέρμανσης espresso αναβοσβήνει υποδεικνύοντας ότι το στάδιο προθέρμανσης βρίσκεται σε εξέλιξη. Μόλις ολοκληρωθεί το στάδιο της προθέρμανσης, η λυχνία της λειτουργίας espresso παραμένει σταθερά αναμμένη **(28)**.
- Τοποθετήστε μια κούπα κάτω από τη θήκη του φίλτρου και γυρίστε το περιστρεφόμενο κουμπί αριστερά, στη θέση espresso για να αρχίσει να τρέχει ο καφές **(29-30)**.
- Μόλις γεμίσει η κούπα, γυρίστε το περιστρεφόμενο κουμπί στη θέση **O** για να σταματήσει η ροή **(31)**.
- Αφαιρέστε την ή τις κούπες.
- Απασφαλίστε τη θήκη του φίλτρου, γυρνώντας την αριστερά **(32)** και αφαιρέστε την από τη συσκευή. Μην αγγίζετε το φίλτρο γιατί θα είναι καυτό.
- Για να αδειάσετε τα κατακάθια του καφέ, αναποδογυρίστε τη θήκη του φίλτρου, συγκρατώντας το φίλτρο με το έλασμα, ώστε να πέσει μόνο ο καφές **(33)**.
- Πλύνετε το φίλτρο και τη θήκη του φίλτρου κάτω από τρεχούμενο νερό, για να καθαρίσετε τα υπολείμματα του καφέ **(34)**.
- Για να φτιάξετε 2 espresso, χρησιμοποιήστε το φίλτρο για 2 κούπες **(F.2)** και προσθέστε 2 μεζούρες αλεσμένου καφέ.
-  Για να αλλάξετε το φίλτρο στη θήκη, βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο έχει τοποθετηθεί με την εγκοπή προς τον μοχλό της χειρολαβής.
- **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** / Η ροή του καφέ σταματά χειροκίνητα. Μην απομακρύνετε από τη μηχανή όταν χρησιμοποιείται.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΤΜΟΥ

Ο ατμός δημιουργεί αφρό στον καφέ (π.χ., για να φτιάξετε cappuccino).

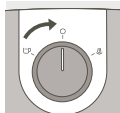
- Συνδέστε τη μηχανή στην πρίζα.
- Αφαιρέστε το δοχείο νερού και γεμίστε το. Η στάθμη του νερού δεν πρέπει να ξεπερνά την ένδειξη «MAX», και το δοχείο θα πρέπει να περιέχει τουλάχιστον 300 ml νερό. Μετά, τοποθετήστε το δοχείο νερού στη συσκευή και κλείστε το καπάκι.
- Πατήστε το κουμπί λειτουργίας. Θα ανάψει η λυχνία.
- Πατήστε το κουμπί επιλογής για να ενεργοποιήσετε τη **λειτουργία ατμού (κουμπί πατημένο)** **(35)** .

- Το περιστρεφόμενο κουμπί βρίσκεται στη λειτουργία O. Η λυχνία προθέρμανσης ατμού αναβοσβήνει υποδεικνύοντας ότι το στάδιο προθέρμανσης βρίσκεται σε εξέλιξη. Μόλις ολοκληρωθεί το στάδιο της προθέρμανσης, η λυχνία της λειτουργίας ατμού παραμένει σταθερά αναμμένη (36).
- Τοποθετήστε ένα άδειο δοχείο ή μια άδεια κούπα κάτω από το ακροφύσιο (37).
- Ανοίξτε το σύστημα του ακροφυσίου, γυρνώντας το περιστρεφόμενο κουμπί δεξιά στη λειτουργία προετοιμασίας ατμού, για να κυκλοφορήσει το νερό στο σύστημα πριν ξεκινήσει ο ατμός (D.3.3) (38).
- Γυρίστε το περιστρεφόμενο κουμπί στη θέση O (39).
- Για να φτιάξετε cappuccino, γεμίστε ένα δοχείο με περίπου 60 έως 100 ml γάλα. Για καλύτερα αποτελέσματα, χρησιμοποιήστε ένα στενό και σχετικά μικρό δοχείο που να μπορεί να περάσει κάτω από ακροφύσιο ατμού (G) (40). Για καλύτερα αποτελέσματα, το γάλα και το δοχείο θα πρέπει να είναι πολύ κρύα.
- Τοποθετήστε το ακροφύσιο μέσα στο δοχείο με το γάλα και γυρίστε το περιστρεφόμενο κουμπί δεξιά, στη θέση ατμού.
- Για καλύτερα αποτελέσματα, αφρίστε το γάλα κοντά στον πυθμένα του δοχείου για περίπου 10 δευτερόλεπτα, προσέχοντας να μην αγγίξετε τον πυθμένα. Μετά, γείρετε αργά το δοχείο και μετακινήστε το ακροφύσιο προς τα πάνω μέχρι να φτάσει σχεδόν στην επιφάνεια του γάλακτος. Προσέξτε να μην βγει το ακροφύσιο έξω από το γάλα. Για τέλειο αφρό, μετακινείτε το δοχείο κυκλικά.
- Για καλύτερο αφρό, συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε παστεριωμένο γάλα ή γάλα μακράς διάρκειας (UHT) και όχι μη παστεριωμένο ή αποβουτυρωμένο γάλα.
- Μόλις δημιουργηθεί ο αφρός που θέλετε, γυρίστε το περιστρεφόμενο κουμπί στη θέση O (41).
- Για να μην ζεσταθεί υπερβολικά το γάλα, μη χρησιμοποιήσετε τον ατμό περισσότερο από 45 δευτερόλεπτα (για 100 ml γάλα).
- Μετά, μπορείτε να φτιάξετε espresso, ακολουθώντας τα παραπάνω βήματα.
- Για να μην ξεραθεί το γάλα μέσα στο ακροφύσιο, να καθαρίζετε το ακροφύσιο μετά από κάθε χρήση. Για τον καθαρισμό, ακολουθήστε τα βήματα για να φτιάξετε αφρόγαλα, αντικαθιστώντας τα 100 ml γάλα με 60 ml νερό. Για να μην καείτε, αφαιρέστε το ακροφύσιο από τον αφρό (G.1) και πλύντε το με καθαρό νερό (42). Καθαρίστε το ακροφύσιο ατμού με ένα νωπό πανί (G) (43).
- Αφαιρέστε τον δίσκο σταξίματος, αδειάστε τον και καθαρίστε τον με καθαρό νερό (44-45).
- Ανατρέξτε στην επόμενη ενότητα για χειροκίνητο καθαρισμό.

ΣΥΜΒΟΥΛΗ – ΟΔΗΓΙΕΣ ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΑΤΜΟΥ

Αν θέλετε να φτιάξετε espresso μετά τη χρήση της λειτουργίας ατμού, πρέπει να αφήσετε τη μηχανή καφέ να κρυώσει, επειδή το νερό είναι υπερβολικά καυτό και δεν ενδείκνυται για τη βέλτιστη παρασκευή espresso.

Ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:



Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί βρίσκεται στη θέση O.



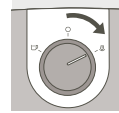
Κουμπί επιλογής στη θέση εσπρέσο (κουμπί όχι πιεσμένο).



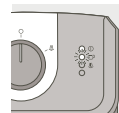
Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία ανάβει υποδεικνύοντας ότι η μηχανή καφέ είναι υπερβολικά ζεστή για την παρασκευή espresso.



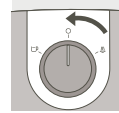
Βυθίστε τελείως το ακροφύσιο ατμού σε ένα δοχείο γεμάτο με 60 ml νερό.



Γυρίστε τον διακόπτη προς τα δεξιά (θέση ατμού) για να απελευθερώσετε το καυτό νερό και τον ατμό από το εσωτερικό του μπόιλερ, ώστε να κρυώσει η συσκευή και να σβήσει η κόκκινη λυχνία.



Μετά από περίπου 10 - 20 δευτερόλεπτα, η κόκκινη λυχνία σβήνει και ανάβει η λυχνία της λειτουργίας espresso. Αυτό υποδεικνύει ότι η συσκευή έχει κρυώσει και βρίσκεται στη σωστή θερμοκρασία για την παρασκευή espresso.



Περιστρέψτε το κουμπί στη θέση O για να σταματήσετε τον ατμό. Αν η κόκκινη λυχνία εξακολουθεί να είναι αναμμένη, επαναλάβετε τα παραπάνω βήματα.

Η καφετιέρα σας έχει τώρα κρυώσει και μπορείτε πλέον να ετοιμάσετε και να απολαύσετε τον εσπρέσο σας!



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Αν θέλετε να φτιάξετε καφέ αφού έχετε φτιάξει αφρόγαλα, θα πρέπει να γυρίσετε το περιστρεφόμενο κουμπί στη θέση espresso  και μετά να ρυθμίσετε το κουμπί επιλογής στη θέση espresso. Μετά από λίγα δευτερόλεπτα, θα ανάψει η λυχνία του καφέ. Γυρίστε το περιστρεφόμενο κουμπί στη θέση O και περιμένετε να ανάψει η λυχνία του καφέ.

Αν ανάψουν ταυτόχρονα οι λυχνίες καφέ και ατμού, επαναλάβετε τα παραπάνω βήματα.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Προειδοποίηση! Για να μην πεταχτεί καυτό γάλα, μη βγάξετε το ακροφύσιο από το γάλα όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία «ατμού».



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Προειδοποίηση! Το ακροφύσιο ατμού παραμένει καυτό! Προσέχετε να μην καείτε!



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Αφού κλείσετε τη λειτουργία ατμού, καθαρίστε αμέσως και προσεκτικά το ακροφύσιο, όπως περιγράφεται στην ενότητα: ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

1. Η συσκευή

- Βγάζετε τη συσκευή από την πρίζα (J) και αφήνετέ την να κρυώσει πριν από κάθε καθαρισμό.
- Καθαρίζετε εξωτερικά τη συσκευή με ένα νωπό σφουγγάρι, όποτε θεωρείτε ότι είναι απαραίτητο. Καθαρίζετε τακτικά το δοχείο, τον δίσκο σταξίματος και τη σχάρα, και μετά σκουπίζετε τα.
- Ξεπλένετε τακτικά το εσωτερικό του δοχείου νερού.
- Αν δημιουργηθεί ένα λεπτό λευκό στρώμα στο δοχείο νερού, αφαλατώστε τη συσκευή (ανατρέξτε στην ενότητα για την αφαλάτωση).
- Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά με βάση την αλκοόλη ή διαλύτες.
- Καθαρίζετε τακτικά την κεφαλή της θήκης του φίλτρου και το παρέμβυσμα (E) με ένα νωπό σφουγγάρι, αφού πρώτα βγάλετε τη συσκευή από την πρίζα.

- Για τον καθαρισμό, χρησιμοποιήστε μόνο ένα νωπό πανί. Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή διαβρωτικά προϊόντα.

2. Η θήκη του φίλτρου

- Καθαρίζετε τακτικά το περίβλημα της θήκης του φίλτρου με ένα νωπό πανί, για να απομακρύνετε τα υπολείμματα καφέ που μπορεί να έχουν συσσωρευτεί.
- **Μην αφαιρείτε το παρέμβυσμα. Μην αφαιρείτε τις βίδες από το φίλτρο και από τη θήκη του φίλτρου. Αυτό μπορεί να γίνει μόνο σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.**
- Για να παρατείνετε τη ζωή του παρεμβύσματος της κεφαλής του φίλτρου, μην τοποθετείτε τη θήκη του φίλτρου στη μηχανή, αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα.

3. Ο δίσκος σταξίματος

- Όποτε χρειάζεται, καθαρίζετε τον δίσκο σταξίματος **(I)** και τη σχάρα **(H)** με νερό και λίγο μαλακό απορρυπαντικό **(44-45)**. Ξεπλύνετε και σκουπίστε.

ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ

Αφαλατώνετε τακτικά τη συσκευή, όπως περιγράφεται στις ενότητες Α και Β για τις λειτουργίες καφέ και ατμού, ώστε να έχει μακρά διάρκεια ζωής. Η συχνότητα αφαλάτωσης εξαρτάται από τη σκληρότητα του νερού. Απευθυνθείτε στην εταιρεία ύδρευσης για περισσότερες πληροφορίες. Κατά την αφαλάτωση, μην τοποθετήσετε τη συσκευή σε επιφάνεια από μάρμαρο. Η επιφάνεια μπορεί να καταστραφεί από το προϊόν αφαλάτωσης.

- Ανατρέξτε στον ακόλουθο πίνακα για τη συχνότητα αφαλάτωσης, ανάλογα με τη σκληρότητα του νερού και τη συχνότητα χρήσης της συσκευής:

ΣΥΧΝΟΤΗΤΑ ΑΦΑΛΑΤΩΣΗΣ			
Μέσος αρ. καφέδων ανά εβδομάδα	Μαλακό νερό (<19°th)	Σκληρό νερό (19-30°th)	Πολύ σκληρό νερό (>30°th)
Λιγότεροι από 7	Μία φορά το χρόνο	Κάθε 8 μήνες	Κάθε 6 μήνες
7 - 20	Κάθε 4 μήνες	Κάθε 3 μήνες	Κάθε 2 μήνες
Περισσότεροι από 20	Κάθε 3 μήνες	Κάθε 2 μήνες	Κάθε μήνα

Αν έχετε αμφιβολία, συνιστούμε αφαλάτωση μία φορά τον μήνα.

Η καφετιέρα δεν θα επισκευαστεί αν:

- δεν έχει γίνει αφαλάτωση,
- έχει άλατα,
- τα εξαρτήματα έχουν πλυθεί σε πλυντήριο πιάτων, διότι αυτά δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Α. Αφαλάτωση του συστήματος παρασκευής καφέ

- Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα.
- Τοποθετήστε τη θήκη του φίλτρου (χωρίς καφέ) στη συσκευή και γυρίστε την προς τα δεξιά μέχρι να σταματήσει.
- Τοποθετήστε ένα δοχείο χωρητικότητας πάνω από ½ λίτρο κάτω από τη θήκη του φίλτρου.
- Γυρίστε το περιστρεφόμενο κουμπί στη θέση Ο.
- Γεμίστε το δοχείο με διάλυμα που περιέχει 3 μέρη νερό με 1 μέρος ξύδι ή κιτρικό/σουλφαμικό οξύ (συνολικός όγκος διαλύματος: 500 ml).
- Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα. Ενεργοποιήστε τη συσκευή, πατώντας το κουμπί λειτουργίας.
- Ρυθμίστε το κουμπί επιλογής στη θέση espresso. Μόλις ανάψει η λυχνία του espresso, γυρίστε το περιστρεφόμενο κουμπί αριστερά και αφήστε να τρέξει το διάλυμα (¼ του όγκου).

- Σταματήστε τη συσκευή, πατώντας το κουμπί λειτουργίας, και αφήστε το κουμπί επιλογής στη θέση Espresso.
- Περιμένετε 5 με 10 λεπτά, και μετά επαναλάβετε τη διαδικασία άλλες δύο φορές.
- Προσέξτε να μην αδειάσει τελείως το δοχείο νερού (για να το αφαιρέσετε, ανατρέξτε στην παράγραφο: **ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ**).

Β. Έκπλυση



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Μετά την αφαλάτωση, ξεπλύνετε τη συσκευή 2-3 φορές με καθαρό νερό (όχι καφέ), όπως περιγράφεται στην παράγραφο «ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ».

Μην ξεχάσετε να ξεπλύνετε το ακροφύσιο. Η συσκευή έχει αφαλατωθεί και είναι έτοιμη να χρησιμοποιηθεί ξανά.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση. Ωστόσο, τυχόν λανθασμένες συνδέσεις, λάθη κατά τον χειρισμό ή χρήση της μηχανής για σκοπούς που δεν περιγράφονται στις οδηγίες ακυρώνουν την εγγύηση.

Αυτή η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση για οικιακή χρήση. Κάθε άλλη χρήση ακυρώνει την εγγύηση.

Η εγγύηση δεν καλύπτει επισκευή της μηχανής για ζημιές που έχουν προκληθεί επειδή δεν έχει γίνει αφαλάτωση.

Για εξυπηρέτηση μετά την πώληση και ανταλλακτικά, απευθυνθείτε στο κατάστημα ή σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ	ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΙΤΙΕΣ	ΛΥΣΕΙΣ
Ο καφές είναι πολύ αραιός.	Δεν χρησιμοποιήσατε αρκετό καφέ.	Προσθέστε περισσότερο καφέ.
Ο espresso ρέει πολύ αργά.	Ο καφές είναι πολύ λεπτός, πολύ χονδρός ή σαν σκόνη.	Επιλέξτε λίγο πιο χονδροαλεσμένο καφέ.
	Η θήκη του φίλτρου είναι ακάθαρτη.	Καθαρίστε τη θήκη του φίλτρου σύμφωνα με τις οδηγίες στην ενότητα: ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ - Β. Θήκη φίλτρου . Καθαρίστε και το φίλτρο του καφέ.
	Έχει φράξει η κεφαλή της θήκης του φίλτρου.	Αφού κρυώσει η συσκευή, καθαρίστε τη σχάρα απ' όπου τρέχει το νερό με ένα νωπό σφουγγάρι.
	Η μηχανή έχει πιάσει άλατα.	Αφαλατώστε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες.
	Έχετε βάλει πολύ καφέ.	Μην ξεπερνάτε τη μέγιστη στάθμη όταν γεμίζετε το φίλτρο.

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ	ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΙΤΙΕΣ	ΛΥΣΕΙΣ
Αφού φτιάξετε espresso, συνεχίζει να τρέχει νερό από τη θήκη του φίλτρου.	Η μηχανή έχει αρχίσει να πιάνει άλατα γιατί το νερό είναι ιδιαίτερα σκληρό.	Αφαλατώστε αμέσως τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες.
	Δεν αφαιρέθηκε το κόκκινο καπάκι.	Αφαιρέστε το κόκκινο καπάκι.
Αφού φτιάξετε espresso, συνεχίζει να τρέχει νερό από τη θήκη του φίλτρου.	Η μηχανή έχει αρχίσει να πιάνει άλατα γιατί το νερό είναι ιδιαίτερα σκληρό.	Αφαλατώστε αμέσως τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες.
	Έχει φράξει η θήκη του φίλτρου.	Καθαρίστε τη θήκη του φίλτρου με ζεστό νερό.
	Ο αλεσμένος καφές είναι πολύ λεπτός.	Χρησιμοποιήστε λίγο πιο χονδροαλεσμένο καφέ.
Υπάρχουν κατακάθια καφέ μέσα στην κούπα.	Έχει φράξει το παρέμβυσμα στην κεφαλή της θήκης του φίλτρου.	Καθαρίστε τη θήκη του φίλτρου και το παρέμβυσμα με ένα νωπό σφουγγάρι.
	Ο καφές είναι μπαγιάτικος.	Χρησιμοποιήστε φρεσκοαλεσμένο καφέ.
Ο espresso δεν έχει καϊμάκι.	Ο αλεσμένος καφές δεν είναι κατάλληλος για espresso.	Χρησιμοποιήστε πιο λεπτοαλεσμένο καφέ.
	Δεν έχετε βάλει αρκετό καφέ στη θήκη του φίλτρου.	Προσθέστε περισσότερο καφέ.
	Η βαλβίδα κάτω από το δοχείο νερού είναι ακάθαρτη ή ελαττωματική.	Πλύνετε το δοχείο νερού και μετακινήστε τη βαλβίδα κάτω από το δοχείο με το δάκτυλό σας.
Το δοχείο τρέχει νερό όταν το μετακινείτε.	Έχει φράξει η βαλβίδα από άλατα.	Αφαλατώστε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες.
	Υπάρχει εσωτερική διαρροή.	Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο έχει τοποθετηθεί σωστά. Αν το πρόβλημα επιμένει, μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
Διαρροή νερού κάτω από τη συσκευή.		
Η αντλία κάνει αφύσικο θόρυβο.	Δεν υπάρχει νερό στο δοχείο.	Γεμίστε το δοχείο νερού και θέστε ξανά σε λειτουργία την αντλία (ανατρέξτε στην ενότητα: ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ). Μην αφήνετε το δοχείο να αδειάζει τελείως.

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ	ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΙΤΙΕΣ	ΛΥΣΕΙΣ
Ο espresso τρέχει από τις πλευρές της θήκης του φίλτρου.	Η θήκη του φίλτρου δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Κουμπώστε και ασφαλίστε τη θήκη του φίλτρου στη θέση της (γυρίστε την από αριστερά προς δεξιά μέχρι να σταματήσει).
	Το χείλος της θήκης του φίλτρου έχει φράξει από καφέ.	Αφαιρέστε την περίσσεια καφέ που σας εμποδίζει να ασφαλίσετε σωστά τη θήκη του φίλτρου.
Ο espresso έχει άσχημη γεύση.	Δεν έγινε σωστά ο κύκλος έκπλυσης μετά την αφαλάτωση.	Ξεπλύνετε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες και ελέγξτε την ποιότητα του καφέ.
	Η συσκευή δεν λειτουργεί.	Γεμίστε το δοχείο νερού και θέστε ξανά σε λειτουργία την αντλία (ανατρέξτε στην ενότητα: ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ). Μην αφήνετε το δοχείο να αδειάζει τελείως.
Το ακροφύσιο δεν λειτουργεί ή δημιουργεί λίγο αφρό.	Το αφαιρούμενο δοχείο νερού δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Τοποθετήστε σωστά το δοχείο νερού.
	Η συσκευή δεν είναι στην πρίζα.	Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι ενεργοποιημένη.
	Δεν έχει τοποθετηθεί σωστά το ακροφύσιο αφρού. Το γάλα είναι πολύ ζεστό.	Ελέγξτε αν έχει τοποθετηθεί σωστά το εξάρτημα στη συσκευή: αφαιρέστε και ξανατοποθετήστε το ακροφύσιο στον βραχίονα με μια απότομη κίνηση προς τα πάνω.
Η κόκκινη λυχνία είναι αναμμένη και η ρύθμιση espresso δεν λειτουργεί.	Το γάλα είναι πολύ ζεστό.	Χρησιμοποιήστε φρέσκο, παστεριωμένο γάλα ή γάλα μακράς διάρκειας (UHT) που έχετε ανοίξει πρόσφατα.
	Το μπόιλερ νερού είναι υπερβολικά ζεστό για την παρασκευή espresso μετά τη χρήση της λειτουργίας ατμού.	Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει ακολουθώντας τις οδηγίες της ενότητας «Χρήσιμες συμβουλές» στη σελίδα 81/82.

Αν δεν μπορείτε να βρείτε την αιτία του προβλήματος, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κατάστημα. Μην αποσυναρμολογήσετε ποτέ τη συσκευή! (αν αποσυναρμολογηθεί η συσκευή, ακυρώνεται η εγγύηση).

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Προέχει η προστασία του περιβάλλοντος!



① Η συσκευή σας περιέχει πολύτιμα υλικά, τα οποία μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν ή να ανακυκλωθούν.

➔ Αφήστε τη σε κάποιο δημοτικό σημείο συλλογής αποβλήτων της περιοχής σας.

AÇIKLAMA

- A** Çıkarılabilir su deposu
- B** Fincan tutucu tepsi
- C** Açma/Kapatma düğmesi
- D** Kontrol paneli
- E** Filtre tutucu kafa
- F** Filtre kafası
 - F1** Filtre 1 fincan
 - F2** Filtre 2 fincan
- G** Buhar ağzı
- G1** Köpük ağzı
- H** Damlama tepsisi ızgarası
- I** Damlama tepsisi
- J** Güç kablosu
- K** Kaşık-sıkmaç

AÇIKLAMA

- D.1** Seçim düğmesi
 - D.1.1** Espresso seç
 - D.1.2** Buharı seç
- D.2** 'Açık' gösterge lambası
 - D.2.1** Espresso ön ısıtma gösterge lambası
 - D.2.2** Buhar ön ısıtma gösterge lambası
- D.2.3** Yüksek su sıcaklığı gösterge lambası
- D.3** Parmakla döndürülen tekerlek
 - D.3.1** Konum O: ön ısıtma
 - D.3.2** Espresso hazırlama
 - D.3.3** Buhar hazırlama

TEKNİK ÖZELLİKLER

- Pompa: 15 bar
- Manuel başlatma/durdurma
- Aksesuarlar: 1 ve 2 fincan filtreleri, ölçü kaşığı/sıkmaç
- Buhar fonksiyonu
- Seçim düğmesi: espresso veya buhar
- Çıkarılabilir hazne (1,2 L kapasite)
- Güç: 960 - 1140 W
- Voltaj: 220 - 240 V
- Boyutlar: 297 x 201 x 290 mm
- 25 dakika sonra otomatik kapanma

**ÖNEMLİ!**

Çalışma gerilimi: Bu cihaz sadece 230 V alternatif akımda çalışmak üzere tasarlanmıştır. Kullanım Türü: bu cihaz SADECE EVDE KULLANIM için tasarlanmıştır.

FAYDALI İPUÇLARI

Taze kavrulmuş kahvenin kullanılması tavsiye edilir. Tavsiye için kavrulmuş kahvecinize başvurun. Kahve tazeliğini kavurmadan sadece birkaç hafta sonraya kadar korur. İyi ambalajlar kahvenin tadını geliştirebilir ve uzatabilir. Ambalajın kalitesinden emin değilseniz, yakın zamanda kavrulmuş bir kahve seçin.

Kahve her zaman hazırlanmadan hemen önce öğütülmelidir.

Hangi kahveyi seçmelisiniz?

■ Aromalı kahve için

Saf Arabica kahvelerini veya çoğunlukla Arabica kahvesinden oluşanları seçin.

Artisan kavrulmuş kahveler, aromaya daha iyi bir derinlik ve lezzet kazandırdığı için tercih edilir. Çeşitli tatlar için, saf kökenli kahveleri deneyin.

■ Yoğun bir kahve için

Robusta - özellikle % 100 Arabica değil - ya da kavrulmuş İtalyan kahveleri ya da özel İtalyan aromalı kahveleri ile harmanlanmış kahveleri seçin.

■ Öğütülmüş kahveyi buzdolabında saklayın, çünkü bu şekilde lezzet daha uzun süre için korunur.

■ Filtre tutucunuzu ağızına kadar doldurmayın; ölçüm kaşığı (50 ml'lik bir fincan için 1 kaşık, 2 x 50 ml'lik fincan için 2 kaşık) kullanın. Filtre tutucunun etrafında fazla kahve varsa temizleyin.

■ Cihazı 5 günden uzun süre kullanmadıysanız, su deposunu boşaltın ve durulayın.

■ Depoyu doldurmak veya boşaltmak için çıkarmadan önce daima cihazın kapalı olduğundan emin olun.

■ Her zaman cihazın düz ve sağlam bir yüzeyde olduğundan emin olun.

İLK KULLANIM
VEYA MAKİNE UZUN BİR SÜRE KULLANILMAMIŞSA

ÖNEMLİ! cihazın üzerine ısıtma elemanı koymayınız.



ÖNEMLİ! Kırmızı koruyucu kapağı su haznesinin altından çıkarın.



ÖNEMLİ! güvenlik talimatları cihazın bir parçasıdır. Yeni cihazınızı kullanmadan önce lütfen bunları dikkatlice okuyun.

İLK KULLANIMDAN ÖNCE SİSTEMLERİN DURULANMASI

1. ESPRESSO SİSTEMİNİN DURULANMASI

İlk fincan kahvenizin tadının mükemmel olmasını sağlamak için, espresso makinesini aşağıda belirtilen şekilde sıcak suyla yıkamanızı öneririz:

Kırmızı koruyucu kapağı su haznesini (1) altından çıkardığınızdan emin olun.

- Su haznesini (A) çıkarın ve doldurun. Su seviyesi, haznedeki "MAX" işaretini geçmemeli ve en az 300 ml içermelidir (= 2 büyük fincana eşdeğerdir (2-3). Ardından kapağın kapalı olduğundan emin olarak su haznesini yerine yerleştirin. (4).
- Makinenizin fişini prize takın. (5).
- Açma düğmesine (C)(6) basın. Kontrol panelinde (D) , "Açık" gösterge lambası (D2) (7) açılır.
- Seçim düğmesi (D.1) espresso konumuna ayarlanmalıdır – (düğmeye basılmamış)  (D.1.1) (8).
- Filtre tutucusuna (F) (9) kahve olmadan bir filtre (F1) yerleştirin. Filtre tutucuyu yerine yerleştirin (E) ve duruncaya kadar sağa döndürün (10). Filtre tutucusunun (11) altına bir hazne yerleştirin.
- Espresso ön ısıtma gösterge lambası (D2.1) yanıp sönmeyi bırakıp yanık kaldığında, ayar çarkını (D.3) sola, espresso hazırlama ayarına (D.3.2) (12-13) çevirin. - Akış yaklaşık on saniye sonra çalışmaya başlar.
- Yaklaşık 300 ml su akmasına izin verin (gerekirse kabı değiştirin) (14) , daha sonra başparmakla döndürülen tekerleği hazırlığı durdurmak için O (D.3.1) konumuna getirin (15).
- **ÖNEMLİ** / 25 dakikalık kullanımdan sonra cihazınız otomatik olarak bir güvenlik önlemi olarak kapanacaktır.

2. BUHAR SİSTEMİNİN DURULANMASI

Su haznesini çıkarın ve doldurun. Su seviyesi, haznedeki "MAX" işaretini geçmemeli ve en az 300 ml içermelidir (= 2 büyük fincana eşdeğerdir). Ardından kapağın kapalı olduğundan emin olarak su haznesini yerine yerleştirin.

Seçim düğmesi (D.1) buhar konumuna ayarlanmalıdır – (düğmeye basılmış)  (D.1.2) (16)
Ağız suyla dolu bir kaba (G.1) (17) yerleştirin.

Buhar ön ısıtma gösterge lambası (D2.2) yanıp sönmeyi bırakıp yanık kaldığında (18), başparmakla döndürülen tekerleği (D.3) sağa, buhar fonksiyonuna (D.3.3) (19) döndürün.

Suyu 20 saniye ısıtın (20), daha sonra buharı (21) durdurmak için başparmakla döndürülen tekerleği O (D.3.1) konumuna getirin. Seçim düğmesini (D.1) espresso konumuna (D.1.1) (26) getirin.

ESPRESSO YAPMA



ÖNEMLİ!

Espresso işlevi ilk kez kullanılıyorsa, cihaz "İLK KULLANIM" paragrafında açıklandığı şekilde temizlenmelidir.



ÖNEMLİ! Sıcak su sıçramalarını önlemek için, kahve hazırlamadan önce filtre tutucunun duruncaya kadar sıkıldığından emin olun. Cihaz hala basınç altında olduğundan, su akarken filtre tutucuyu çıkarmayın.

Çekilmiş kahve

Seçtiğiniz kahve türü, espressolarınızın gücünü ve tadını belirleyecektir: çekilmiş kahveniz ne kadar ince çekim olursa, espressolarınız o kadar yoğun olacaktır.

- Su haznesini ılık suyla doldurun ve doğru şekilde yerine oturduğundan emin olarak cihazın üzerine yerleştirin.
- Makinenizin fişini prize takın.

- En iyi sonuç için, yukarıdaki adımları takip ederek, kahve eklemeyen, aksesuarları önceden (filtre tutucu, filtre ve bardaklar) önceden ısıtmanızı öneririz.
- Açma/Kapatma düğmesine basarak cihazı açın.
- "Açık" gösterge lambası yanacaktır.
- Öğütülmüş kahveyi ölçü kaşığı (K) (1 kaşık = 1 ölçü = 1 espresso) (22-23) kullanarak 1 fincan filtreye ekleyin ve ardından dairesel bir hareketle sıkımacı döndürerek (K) (24) sıkıştırın. Sıkıştırıldığında kahve ölçüsü MAX seviyesini geçmemelidir (25).
- En iyi kalite için kahveyi etkili bir şekilde sıkıştırın.
- Filtre tutucunun etrafında fazla kahve varsa temizleyin.
- Seçim düğmesinin espresso konumuna ayarlandığından emin olun  (düğme basılı değil) (26).
- Filtre tutucuyu yerine yerleştirin ve duruncaya kadar sağa döndürün (27).
- Ayar çarkı O işlevine ayarlanmıştır. Espresso ön ısıtma gösterge lambası yanıp sönmeye devam ettiğini gösterir. Ön ısıtma bittiğinde, espresso gösterge lambası yanık kalır (28).
- Filtre yuvasının altına bir fincan koyun ve başparmakla döndürülen tekerleği espresso konumuna getirin ve kahve akmaya başlar (29-30).
- Fincan doldurulduğunda, akışı durdurmak için başparmakla döndürülen tekerleği O konumuna getirin (31).
- Fincan/fincanları alın.
- Filtre tutucuyu sola (32) çevirerek kilidini açın ve cihazdan çıkarın. Sıcak olduğundan filtreye dokunmayın.
- Kahveyi boşaltmak için, filtre tutucuyu kanadından tutarken ters çevirin, böylece sadece kahve düşecektir (33).
- Kahvenin kalan kısmını (34) çıkarmak için filtreyi ve filtre tutucuyu akan suyun altında yıkayın.
- 2 espresso yapmak için 2 fincan filtresi (F.2) alın ve 2 ölçü öğütülmüş kahve ekleyin.
-  Filtre tutucusundaki filtreyi değiştirmek için, filtrenin sapın koluna bakacak şekilde yerleştirildiğinden emin olun.
- **ÖNEMLİ** / Kahve akışı manuel olarak durdurulur. Kullanım halindeyken makineden uzaklaşmayın.

BUHAR FONKSİYONU

Buhar kahveyi köpürtür (örneğin, cappuccino yaparken).

- Makinenizin fişini prize takın.
- Su haznesini çıkarın ve doldurun. Su seviyesi, haznedeki "MAX" işaretini aşmamalı ve en az 300 ml olmalıdır. Ardından kapağın kapalı olduğundan emin olarak su haznesini yerine yerleştirin.
- "Açma" düğmesine basın; gösterge lambası yanar.
- **Buhar işlevini (düğme basılı) (35)**  etkinleştirmek için seçim düğmesine basın.
- Ayar çarkı O işlevine ayarlanmıştır. Buhar ön ısıtma gösterge lambası yanıp sönmeye devam ettiğini gösterir. Ön ısıtma bittiğinde, buhar gösterge lambası yanık kalır (36).
- Ağız (37) altına boş bir hazne veya bardak yerleştirin.
- Buhar başlamadan önce sistemden su geçirmek için, başparmakla döndürülen tekerleği sağa buhar hazırlama işlevine döndürerek ağız sistemini açın. (D.3.3) (38).
- Başparmakla döndürülen tekerleği O programına (39) çevirin.
- Bir cappuccino yapmak için, bir kabı yaklaşık 60 ila 100 ml süt ile bir doldurun. En iyi sonuçlar için, buhar ağızının (G) (40) altına konabilecek dar ve nispeten küçük bir kap kullanın. En iyi sonuçlar için süt ve kap çok soğuk olmalıdır.
- Ağız süt kabına koyun ve başparmakla döndürülen tekerleği sağa, buhar konumuna getirin.
- En iyi sonuçlar için, kabın tabanına temas etmemeye özen göstererek, sütleri yaklaşık 10 saniye

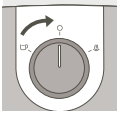
boyunca kabın tabanına yakın bir yerde köpük yapın. Daha sonra kabı yavaşça eğin ve ağzı neredeyse süt yüzeyine gelene kadar yukarı doğru hareket ettirin. Ağzın süttten ayrıldığından emin olun. Mükemmel bir köpük elde etmek için, kabı dairesel hareketlerle hareket ettirin.

- En iyi köpüğü elde etmek için pastörize veya UHT sütü kullanmanızı ve pastörize edilmemiş veya yağsız süt kullanmanızı öneririz.
- En iyi köpüğü elde ettikten sonra, başparmak tekerleğini O (41) konumuna getirin
- Sütün aşırı ısınmasını önlemek için, buhar vericiyi 45 saniyeden fazla kullanmayın (100 ml süt için).
- Yukarıda detayları verilen adımları izleyerek espresso hazırlayabilirsiniz.
- Ağzın içinde sütün kurumasını önlemek için lütfen her kullanımdan sonra temizleyin. Bunu yapmak için, 100 ml sütün yerine 60 ml su konularak sütü köpürtmek için olan adımları izleyin. Kendinizi yakmaktan kaçınmak için, ağzı köpükten çıkarın (G.1) ve temiz suyla yıkayın (42). Buhar ağzını nemli bir bezle (G) (43) temizleyin.
- Damlama tepsisini çıkartın, boşaltın ve temiz su kullanarak temizleyin (44-45).
- Manuel temizlik için bir sonraki bölüme bakın.

YARDIMCI BİLGİLER- BUHAR KULLANDIKTAN SONRAKİ UYGULAMA

Buhar işlevini kullandıktan sonra espresso yapmak istiyorsanız en uygun espresso hazırlığı için su çok sıcak olduğundan kahve makinenizi soğutmanız gerekir.

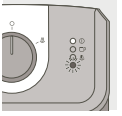
Aşağıdaki adımları takip edin:



Düğmenin O konumunda olduğundan emin olun



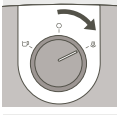
Seçim düğmesini espresso konumuna getirin (düğme basılı değil)



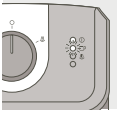
Kahve makinesinin espresso hazırlamak için çok sıcak olduğunu gösteren kırmızı göstergel lambası yanar.



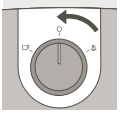
Buhar ağzını 60 ml su ile dolu bir kaba tamamen daldırın.



Kazan içindeki sıcak su ve buharı boşaltarak makineyi soğutmak için kırmızı lamba sönene kadar düğmeyi sağa (buhar konumuna) çevirin.



Yaklaşık 10 ila 20 saniye sonra kırmızı lambanın söndüğünü ve espresso lambasının yandığını göreceksiniz. Bu, espresso hazırlama için makinenin doğru sıcaklığa soğutulduğunu gösterir.



Buharı durdurmak için düğmeyi O konumuna getirin. Kırmızı lamba hala yanıyorsa yukarıdaki adımları tekrarlayın.

Kahve makineniz şimdi soğumuştur, espressonuzu yapabilir ve keyfini çıkarabilirsiniz !



ÖNEMLİ! Süt köpürtüldükten sonra kahve yapmak istiyorsanız, başparmakla döndürülen tekerleği espresso konumuna getirmeli ve sonra seçim düğmesini espresso konumuna ayarlamalısınız. Birkaç saniye sonra kahve göstergesi söner. Başparmakla döndürülen tekerleği O konumuna getirin ve kahve göstergesi yanana kadar bekleyin. Bu işlem sırasında, kahve ve buhar gösterge lambaları aynı anda açılırsa, yukarıdaki adımları tekrarlayın.



ÖNEMLİ! Uyarı! Sütün sıçramasını önlemek için "buhar" modunu kullanırken ağzı sütün dışına kaldırmayın.



ÖNEMLİ! Uyarı! Buhar ağzı hala sıcaktır! Kendinizi yakmamaya dikkat edin!



ÖNEMLİ! Buhar fonksiyonunu kapattıktan sonra, ağzı derhal ve dikkatlice aşağıdaki bölümde belirtildiği gibi temizleyin: **TEMİZLİK VE BAKIM**

TEMİZLİK VE BAKIM

1. Cihaz

- Her temizleme işleminden önce fişi çekin (J) ve önce cihazı soğumaya bırakın.
- Gerektiğinde, cihazın dışını nemli bir süngerle temizleyin. Hazneyi, damlama tepsisini ve ızgarasını düzenli olarak temizleyin, ardından bunları silin.
- Haznenin içini düzenli olarak yıkayın.
- Haznede ince bir beyaz tabaka görüldüğünde, cihazın kirecini çözündürün (kireç çözme bölümüne bakın).
- Alkol veya solvent bazlı temizlik ürünleri kullanmayın.
- Cihazı fişten çektikten sonra, düzenli olarak filtre tutucunun kafasını ve contayı (E) nemli bir sünger kullanarak temizleyin.
- Sadece nemli bir bez ile temizleyin. Deterjan veya aşındırıcı ürünler kullanmayın.

2. Filtre tutucu

- Nemli bir bez kullanarak, bu alanda toplanmış olabilecek kahve kalıntılarını gidermek için filtre tutucu muhafazasını düzenli olarak temizleyin.
- **Contayı çıkarmayın. Vidaları filtre ve filtre tutucusundan çıkarmayın. Bu sadece yetkili bir servis merkezi tarafından yapılmalıdır.**
- Filtreleme kafasının contasının ömrünü uzatmak için, kahve makinesi uzun bir süre kullanılmıyorsa, filtre tutucuyu tekrar takmayın.

3. Damlama tepsisi

- Gerekirse, damlama tepsisini (I) ve ızgarasını (H) su ve biraz yumuşak deterjan (44-45) kullanarak temizleyin. Durulayın ve kurutun.

KİREÇ ÇÖZME

Bu kullanım ömrünü uzatacağı için, kahve ve buhar fonksiyonları için A ve B bölümlerinde belirtildiği gibi düzenli olarak cihazınızın kirecini çözünüz. Kireç çözme sıklığı suyunuzun sertliğine bağlıdır. Daha fazla bilgi için su sağlayıcınızın yetkilisine danışın.

Kireç çözme işlemi yaparken, cihazınızı mermer bir tezgah üzerine yerleştirmeyin. Kireç çözücü madde ona zarar verebilir.

■ Size yardımcı olmak için, burada su sertliğine göre kireç çözme sıklığı ve makinenizin ne sıklıkta kullanıldığı konusunda bir referans tablosu verilmiştir:

KİREÇ ÇÖZME SIKLIĞI			
Ortalama haftada kahve sayısı	Yumuşak su (<19°)	Sert su (19-30°)	Çok sert su (>30°)
7'den az	Yılda bir kez	Her 8 ay	Her 6 ay
7 - 20	Her 4 ay	Her 3 ay	Her 2 ay
20'den fazla	Her 3 ay	Her 2 ay	Her ay

Şüpheli durumda, ayda bir kez kireç çözme tavsiye edilir.

Kahve makinesi şu durumlarda tamir edilmeyecektir:

- kireç çözme yapılmamışsa,
 - kireç birikintileri varsa,
 - aksesuarlar bulaşık makinesinde yıkanmışsa,
- bunlar garanti kapsamında dışındadır.

A. Kahve sisteminde kireç çözme

- Cihazı prizden çekin.
- Filtre tutucuyu (kahvesiz olarak) cihaza yerleştirin ve durana kadar sağa doğru çevirin.
- Filtre tutucunun altında ½ litreden daha büyük bir hacme sahip bir hazne yerleştirin.
- Başparmakla döndürülen tekerleğin O konumuna ayarlandığından emin olun.
- Hazne 1 birim sirke veya sitrik/sülfamik asit ve 3 birim sudan oluşan bir karışımla doldurun (toplam karışım hacmi: 500 ml)
- Cihazı prize takın. Açma düğmesine basarak cihazı açın.
- Seçim düğmesini espresso konumuna ayarlayın. Espresso gösterge lambası yandığında, başparmakla döndürülen tekerleği sola döndürün ve karışımın akmasına izin verin (hacmin ¼'ü kadar).
- Cihazı Açma/Kapama düğmesine basarak ve seçim düğmesini Espresso'da bırakarak durdurun.
- 5 ila 10 dakika bekleyin, ardından işlemi iki kez daha tekrarlayın.
- Haznenin tamamen boş olmadığından emin olun (eğer çıkarıyorsanız aşağıdaki paragrafa bakın: **İLK KULLANIMI**).

B. Durulama



ÖNEMLİ!

Kireç çözmeden sonra, "İLK KULLANIM" paragrafında açıklandığı gibi, temiz su (kahvesiz) kullanarak 2-3 kez durulayın.

Ağız durulamayı ihmal etmeyin. Artık cihazın kireci çözülmüştür ve tekrar kullanıma hazırdır.

GARANTİ

Cihazınız garanti kapsamındadır; ancak, herhangi bir bağlantı hatası, kullanım hataları veya makinenin talimatlarında belirtilen amaçlar dışında kullanılması garantiyi geçersiz kılacaktır.

Bu cihaz evsel kullanım için garanti kapsamındadır. Diğer herhangi bir kullanım şekli garantiyi geçersiz kılar.

Kirecin çözülmemesi nedeniyle makineye yapılan onarımlar garanti kapsamında değildir.

Herhangi bir Satış Sonrası veya yedek parça ile ilgili sorunlar için lütfen satıcınıza veya onaylanmış bir servis merkezine danışın.

SORUN GİDERME

SORUNLAR	OLASI SEBEP	ÇÖZÜMLER
Kahve çok nemli.	Yeterince kahve kullanmadınız.	Daha fazla kahve ekleyin.
Espresso çok yavaş akıyor.	Kahve çok ince, çok iri veya çok unumsu.	Biraz daha iri çekilmiş kahve seçin.
	Filtre tutucusu kirli.	Filtre tutucunuzu aşağıdaki bölümdeki talimatları kullanarak temizleyin: TEMİZLİK VE BAKIM - B. Filtre tutucusu. Kahve filtresini de temizleyin.
	Filtre tutucusunun kafası tıkalı.	Cihaz soğuduğunda, suyun aktığı ızgarayı nemli bir süngerle temizleyin.
	Makineniz kireçlenmiş.	Verilen kullanıcı talimatlarını takip ederek makinenizi kireçten arındırın.
	Çok fazla kahve var.	Filtreyi doldururken maksimum sınırlara dikkat edin.
Bir espresso yaptıktan sonra filtre tutucusundan kesintisiz su akışı olur.	Makineniz kireçleniyor çünkü su özellikle sert.	Verilen kullanıcı talimatlarını takip ederek makinenizi hemen kireçten arındırın.
	Kırmızı kapak çıkarılmamış.	Kırmızı kapağı çıkartın.
Bir espresso yaptıktan sonra filtre tutucusundan kesintisiz su akışı olur.	Makineniz kireçleniyor çünkü su özellikle sert.	Verilen kullanıcı talimatlarını takip ederek makinenizi hemen kireçten arındırın.

SORUNLAR	OLASI SEBEP	ÇÖZÜMLER
Fincanın için kahve telvesi var.	Filtre tutucusu tıkalı.	Sıcak su ile filtre tutucusunu temizleyin.
	Çekilmiş kahve taneleri çok küçük.	Biraz daha iri taneli çekilmiş kahve kullanın.
	Filtre tutucunun kafasındaki conta tıkalı.	Nemli bir sünger ile filtre tutucusunu ve contayı temizleyin.
Espresso köpüklü değil.	Çekilmiş kahve taneleri çok eskidir.	Taze çekilmiş kahve kullanın.
	Çekilmiş kahve espresso yapmak için uygun değildir.	Daha ince çekilmiş kahve kullanın.
	Filtre tutucusunda çok az kahve var.	Daha fazla kahve ekleyin.
Su haznesi hareket ettirildiğinde sızıntı oluyor.	Haznenin altındaki valf kirli veya bozuktur.	Su haznesini yıkayın ve haznenin altındaki valfi parmağınızla çalıştırın.
	Valf kireçlenmiş birikintiler tarafından bloke edilmiştir.	Verilen kullanıcı talimatlarını takip ederek makinenizi kireçten arındırın.
Cihazın altında su sızıntısı.	Dahili sızıntı var.	Su haznesinin doğru şekilde yerleştirilip yerleştirilmediğini kontrol edin. Sorun devam ederse, cihazı kullanmayın ve onaylanmış bir servis merkezine danışın.
Pompa anormal derecede gürültülü.	Su haznesinde su yok.	Su haznesini doldurun ve pompayı tekrar başlatın (aşağıdaki bölüme bakın: İLK KULLANIM). Su haznesini tamamen boşaltmaktan kaçının.
Espresso, filtre tutucunun yanlarından dışarı sızar.	Filtre tutucusu doğru yerleştirilmemiştir.	Filtre tutucuyu yerine takın ve kilitleyin (durana kadar soldan sağa çevirin).
	Filtre tutucuyu tamamen kilitlemenizi engelleyen fazla kahve varsa çıkarın.	Filtre tutucuyu tamamen kilitlemenizi engelleyen fazla kahve varsa çıkarın.
	Filtre tutucunun kenarı kahve tarafından tıkanmıştır.	Fazla kahveyi çıkarın ve suyun aktığı ızgarayı nemli bir süngerle temizleyin.

SORUNLAR	OLASI SEBEP	ÇÖZÜMLER
Espressonuzun tadı kötü.	Kireç çözme işleminden sonra, durulama döngüsü doğru şekilde gerçekleştirilmemiştir.	Cihazı, kullanıcı talimatlarına uygun olarak durulayın ve kahvenin kalitesini kontrol edin.
Cihaz çalışmıyor.	Su eksikliği nedeniyle pompa devre dışıdır.	Su haznesini doldurun ve pompayı tekrar başlatın (aşağıdaki bölüme bakın: İLK KULLANIM). Su haznesini tamamen boşaltmaktan kaçının.
	Çıkarılabilir su haznesi yanlış yerleştirilmiş.	Su haznesini doğru şekilde yerleştirin.
	Cihaz takılı değil.	Cihazın açık olduğundan emin olun.
Ağız çalışmıyor veya az köpük üretiyor.	Köpük ağız doğru şekilde takılmamış. Süt çok sıcak.	Aksesuarın cihaza doğru bir şekilde monte edildiğinden emin olun: çıkarın ve menteşeli kolda yukarı doğru bir hareketle yeniden takın.
	Süt çok sıcak.	Yakın zamanda açılan taze, pastörize veya UHT süt kullanın.
Kırmızı lamba yanıyor ve espresso işlevi çalışmıyor.	Su kazanı, buhar işlevinden sonra espresso için çok sıcak.	Sayfa 91'deki "Bilmekte Fayda Var" talimatını izleyerek makinenizi soğutun

Arızanın nedenini belirlemek mümkün değilse, onaylanmış bir satıcıya danışın. Cihazı asla parçalarına ayırmayın! (eğer cihaz demonte edildiyse, bu garantiyi geçersiz kılacaktır).

ÇEVRENİN KORUNMASI

çevrenin korunmasına katılım!



- ① Cihazınız geri dönüştürülebilir ve kazanılabilir değerli malzemeler içermektedir.
➔ Cihazı yerel sivil atık toplama noktasına götürün.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

الحلول	الأسباب المحتملة	المشكلات
أضف المزيد من القهوة.	لم تستخدم كمية كافية من القهوة.	القهوة غير مركزة.
اختر القهوة المطحونة ذات الحبيبات الأكبر قليلاً.	القهوة ناعمة جداً أو خشنة جداً أو مطحونة للغاية.	يتدفق الإسبريسو ببطء شديد.
قم بتنظيف حامل الفلتر باتباع التعليمات الموجودة في القسم: التنظيف والصيانة - ب. حامل فلتر . قم بتنظيف فلتر القهوة أيضاً.	حامل الفلتر متسخ.	
عندما يبرد الجهاز، قم بتنظيف الشبكة التي يتدفق الماء عبرها باستخدام إسفنجة رطبة.	رأس حامل الفلتر مسدود.	
قم بإزالة الترسبات من الجهاز باتباع تعليمات المستخدم المقدمة.	الآلة متكلسة.	
التزم بالحدود القصوى عند ملء الفلتر.	ثمة الكثير من القهوة.	
قم بإزالة الترسبات من الجهاز على الفور باتباع تعليمات المستخدم المقدمة.	أصبحت الآلة متكلسة نظراً إلى أن الماء عسر على نحو خاص.	يتدفق الماء باستمرار من حامل الفلتر بعد تحضير الإسبريسو.
قم بإزالة الغطاء الأحمر.	لم تتم إزالة الغطاء الأحمر.	
قم بإزالة الترسبات من الجهاز على الفور باتباع تعليمات المستخدم المقدمة.	أصبحت الآلة متكلسة نظراً إلى أن الماء عسر على نحو خاص.	يتدفق الماء باستمرار من حامل الفلتر بعد تحضير الإسبريسو.
نظف حامل الفلتر بالماء الساخن.	حامل الفلتر مسدود.	وجود قهوة مطحونة في الكوب.
استخدم القهوة المطحونة ذات الحبيبات الأكبر قليلاً.	القهوة المطحونة ناعمة للغاية.	
نظف حامل الفلتر ومانع التسريب باستخدام إسفنجة رطبة.	مانع التسريب الموجود على رأس حامل الفلتر مسدود.	
استخدم قهوة مطحونة طازجة.	القهوة المطحونة قديمة للغاية.	الإسبريسو ليس به رغوة.
استخدم قهوة مطحونة أنعم.	القهوة المطحونة غير مناسبة لتحضير الإسبريسو.	
أضف المزيد من القهوة.	وجود القليل من القهوة في حامل الفلتر.	
اغسل خزان الماء وقم بتشغيل الصمام الموجود أسفل الخزان بإصبعك..	الصمام الموجود أسفل الخزان متسخ أو معيب.	يحدث تسرب من خزان الماء عند تحريكه.
قم بإزالة الترسبات من الجهاز باتباع تعليمات المستخدم المقدمة.	الصمام مسدود بسبب الرواسب المتكلسة.	

الحلول	الأسباب المحتملة	المشكلات
تحقق من تركيب الخزان في موضعه بشكل صحيح. إذا استمرت المشكلة، فلا تستخدم الجهاز واستشر مركز خدمة معتمداً.	وجود تسرب داخلي.	يتسرب الماء أسفل الجهاز.
املا خزان الماء وأعد تشغيل المضخة (راجع القسم: الاستخدام لأول مرة). تجنب تفريغ الخزان بالكامل.	عدم وجود ماء في الخزان.	تصدر المضخة ضجيجاً غير طبيعي
قم بتركيب حامل الفلتر في موضعه وأغلقه (أدره من اليسار إلى اليمين حتى يتوقف).	حامل الفلتر غير مثبت في موضعه بشكل صحيح.	يتسرب الإسبريسو من جوانب حامل الفلتر.
قم بإزالة أي فائض من القهوة يمنعك من قفل حامل الفلتر بالكامل.	حافة حامل الفلتر مسدودة بالقهوة.	
أزل القهوة الزائدة ونظف الشبكة التي يتدفق الماء عبرها باستخدام إسفنجة رطبة.		
اشطف الجهاز وفقاً لتعليمات المستخدم وتحقق من جودة القهوة.	لم تنفذ دورة الشطف بشكل صحيح بعد إزالة الترسبات.	طعم الإسبريسو سيئ.
املا خزان الماء وأعد تشغيل المضخة (راجع القسم: الاستخدام لأول مرة). تجنب تفريغ الخزان بالكامل.	المضخة معطلة بسبب نقص الماء.	الجهاز لا يعمل.
ركّب خزان الماء القابل للفصل بطريقة غير صحيحة.		
تأكد من تشغيل الجهاز.	الجهاز غير متصل.	
تحقق من تركيب الملحق في الجهاز بشكل صحيح: قم بإزالته ثم أعد تركيبه على الذراع المفصلية عن طريق تحريكه بقوة إلى أعلى.	تركيب فوهة الرغوة بشكل غير صحيح.	الفوهة لا تعمل أو تنتج قليلاً من الرغوة.
استخدم الحليب الطازج أو المبستر البارد أو المعقم بالحرارة الفائقة المفتوح حديثاً.	الحليب ساخن جداً.	
قم بتبريد جهازك باتباع تعليمات "من الجيد أن تعرف" في الصفحة 5.	غلاية الماء ساخنة جداً بالنسبة إلى الإسبريسو بعد استخدام وظيفة البخار.	المصباح الأحمر مضاء ووظيفة الإسبريسو لا تعمل.

إذا لم يكن من الممكن تحديد سبب الخطأ، فاستشر بائع تجزئة معتمداً. ولا تقم بتفكيك الجهاز أبداً! (إذا تم تفكيك الجهاز، فسيؤدي ذلك إلى إبطال الضمان).

البيئة

حماية البيئة أولاً

- ① يحتوي جهازك على مواد قيمة يمكن استردادها أو إعادة تدويرها.
 ♻️ أودعه لدى مركز جمع النفايات المدنية المحلية.





مهم! إذا كنت ترغب في تحضير قهوة بعد إعداد رغوة الحليب، فيجب عليك تدوير البكرة إلى وضع الإسبريسو  ثم تعيين زر التحديد على وضع الإسبريسو. بعد بضع ثوانٍ، سينطفئ مؤشر القهوة. أدر البكرة على الوضع O وانتظر حتى يضيء مؤشر القهوة. في أثناء هذه العملية، إذا كانت مصابيح مؤشر القهوة والبخار مضاءة في الوقت نفسه، فكرر الخطوات المذكورة أعلاه.



مهم! تحذير! لمنع تآثر الحليب، لا تخرج الفوهة من الحليب عند استخدام وضع "البخار".



مهم! تحذير! فوهة البخار لا تزال ساخنة! احذر من أن تتعرض للحرق!



مهم! بعد إيقاف تشغيل وظيفة البخار، قم بتنظيف الفوهة على الفور وبغناية، كما هو موضح في القسم: التنظيف والصيانة

التنظيف والصيانة

1. الجهاز

- انزع سلك الطاقة (ي) قبل كل تنظيف وارك الجهاز يبرد أولاً.
- نظف الجزء الخارجي من الجهاز باستخدام إسفنجية رطبة عند الضرورة.
- قم بتنظيف الخزان وصينية التقطير وشبكاتها وامسحهم بانتظام.
- اشطف الخزان من الداخل بانتظام.
- عندما تظهر طبقة بيضاء ناعمة في الخزان، قم بإزالة الترسبات من الجهاز (راجع القسم الخاص بإزالة الترسبات)
- لا تستخدم الكحول أو منتجات التنظيف التي تحتوي على مواد مذيبة.
- بعد فصل الجهاز عن التيار الكهربائي، قم بتنظيف رأس حامل الفلتر ومانع التسرب (هـ) بانتظام باستخدام إسفنجية رطبة.
- قم بالتنظيف باستخدام قطعة قماش مبللة فقط. لا تستخدم المنظفات أو المنتجات الكاشطة.

2. حامل الفلتر

- باستخدام قطعة قماش مبللة، قم بتنظيف مبيت حامل الفلتر بانتظام لإزالة أي قهوة متبقية قد تكون تجمعت في هذه المنطقة.
- لا تقم بإزالة مانع التسرب. وتجنب كذلك إزالة المسامير من حامل الفلتر والفلتر.
- حيث لا يمكن القيام بذلك إلا من خلال مركز خدمة معتمد.
- لإطالة عمر مانع تسرب رأس الفلتر، لا تقم بإعادة تركيب حامل الفلتر إذا لم يتم استخدام آلة القهوة لفترة طويلة من الوقت.

3. صينية التقطير

- إذا لزم الأمر، فقم بتنظيف صينية التقطير (ط) وشبكاتها (ح) باستخدام الماء والقليل من المنظفات المعتدلة (44-45). ثم اشطفها وجففها.

إزالة الترسبات

قم بإزالة الترسبات من جهازك بانتظام، كما هو موضح في القسمين أ وب الخاصين بوظائف القهوة والبخار، حيث سيساعد ذلك على إطالة عمره. يعتمد تكرار عملية إزالة الترسبات على درجة عسر المياه لديك. استشر سلطة إمدادات المياه لديك للحصول على المزيد من المعلومات.

في أثناء عملية إزالة الترسبات، لا تضع جهازك على سطح عمل رخامي. حيث قد يتسبب عامل مزيل الترسبات في إتلافه.

- لمساعدتك، إليك جدولاً مرجعياً لتكرار عملية إزالة الترسبات وفقاً لدرجة عسر المياه وعدد مرات استخدام جهازك:

تكرار عملية إزالة الترسبات

الماء شديد العسر (أقل من 30 درجة)	الماء العسر (19-30 درجة)	الماء اليسر (أقل من 19 درجة)	متوسط عدد أكواب القهوة في الأسبوع
كل 6 أشهر	كل 8 أشهر	مرة في السنة	أقل من 7
كل 2 أشهر	كل 3 أشهر	كل 6 أشهر	7 - 20
شهرياً	كل 3 أشهر	كل 3 أشهر	أكثر من 20

في حالة الشك، ينصح بإزالة الترسبات مرة واحدة شهرياً.

لن يتم إصلاح آلة صنع القهوة في الحالات الآتية:

- لا يتم إزالة الترسبات
- هناك ترسبات على نطاق واسع
- تم غسل الملحقات في غسالة الأطباق،
- حيث إن ذلك غير مغطى بموجب الضمان.

أ. إزالة الترسبات من أجزاء تحضير القهوة

افصل الجهاز عن التيار الكهربائي.

- أدخل حامل الفلتر (من دون القهوة) في الجهاز ثم أدره جهة اليمين حتى يتوقف.
- وضع وعاء بحجم أكبر من ½ لتر أسفل حامل المرشح.
- تأكد من تعيين البكرة على الوضع O
- املا الخزان بمزيج مكون من 3 أجزاء من الماء إلى جزء واحد من الخل أو حمض الستريك/الكبريتيك (الحجم الإجمالي للخليط: 500 مل)
- قم بتوصيل الجهاز بالتيار الكهربائي. ثم قم بتشغيله عن طريق الضغط على زر التشغيل.
- قم بتعيين زر التحديد على وضع الإسبريسو. عند بضيء مصباح مؤشر الإسبريسو، قم بتدوير البكرة إلى جهة اليسار واسمح للخليط بالتدفق (¼ من الحجم).
- أوقف الجهاز عن طريق الضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل وارك زر الاختيار معيئاً على الإسبريسو.
- انتظر من 5 إلى 10 دقائق، ثم كرر العملية مرتين أخريين.
- تأكد من عدم تفريغ الخزان بالكامل (في حالة إزالته، راجع الفقرة: الاستخدام الأول).

ب. الشطف

مهم!

بعد عملية إزالة الترسبات، قم بشطف الجهاز 2-3 مرتين أو ثلاث مرات باستخدام الماء النظيف (من دون قهوة)، كما هو موضح في فقرة "الاستخدام الأول".



ا تنس شطف الفوهة. تمت إزالة الترسبات عن الجهاز الآن وأصبح جاهزاً للاستخدام مرة أخرى.

الضمان

إن الجهاز الخاص بك لا يزال في فترة الضمان؛ ومع ذلك، فإن أي أخطاء تتعلق بالتوصيل أو التعامل مع الأخطاء أو استخدام الجهاز لأغراض أخرى غير المنصوص عليها في التعليمات ستؤدي إلى إبطال الضمان.

وهذا الجهاز في فترة الضمان للاستخدام المنزلي. لذا فإن أي نوع آخر من الاستخدام سييطل الضمان.

لا يشمل الضمان إصلاحات الجهاز الناتجة عن عدم إزالة الترسبات.

وبالنسبة إلى أي مشكلات تتعلق بخدمة ما بعد البيع أو قطع الغيار، يرجى استشارة بائع التجزئة أو مركز خدمة معتمد.

- سيضيء مؤشر "التشغيل".
- أضف القهوة المطحونة إلى فلتر سعة كوب واحد باستخدام ملعقة القياس (ك) (1 ملعقة = 1 قياس = 1 إسبريسو) (22-23) ثم قم بضغطها باستخدام المدك، وقلبها باستخدام حركة دائرية (د) (24). بمجرد تعبئتها، ينبغي ألا يتجاوز مقياس القهوة مستوى MAX (الحد الأقصى) (25).
- للحصول على أفضل جودة، احرص على تعبئة القهوة بشكل فعال.
- نظف أي قهوة زائدة موجودة حول حامل الفلتر.
- تأكد من تعيين زر التحديد على وضع الإسبريسو ☕ (الزر غير مضغوط) (26).
- أدخل حامل الفلتر في موضعه ثم أدركه إلى جهة اليمين حتى يتوقف (27).
- يتم تعيين البكرة على الوضع O. يومض مؤشر التسخين السابق للإسبريسو ما يشير إلى أن التسخين السابق قيد التقدم. بمجرد انتهاء التسخين السابق، يبقى ضوء مؤشر الإسبريسو مضاءً (28).
- ضع كوبًا تحت حامل الفلتر وقم بتدوير البكرة إلى جهة اليسار، نحو وضع الإسبريسو، وستبدأ القهوة في التدفق (29-30).
- عندما يتم ملء الكوب، قم بتدوير البكرة إلى الوضع O لإيقاف التدفق (31).
- قم بإزالة الكوب (الأكواب).
- قم بإلغاء قفل حامل الفلتر عن طريق تدويره إلى جهة اليسار (32) ثم قم بإزالته من الجهاز. تجنب لمس الفلتر نظرًا إلى أنه سيكون ساخنًا.
- لتفريغ القهوة، ألقب حامل الفلتر بينما تمسك الفلتر بالغطاء بحيث تنساب القهوة فقط (33).
- اغسل الفلتر وحامل الفلتر تحت الماء الجاري لإزالة بقايا القهوة (34).
- لصنع كوبين من الإسبريسو، أحضر الفلتر سعة كوبين (و.2) وأضف مقياسين من القهوة المطحونة.
- لتغيير الفلتر في حامل الفلتر، تأكد من وضع الفلتر مع الفتحة التي تواجه ذراع المقبض.
- مهم / يتم إيقاف تدفق القهوة يدويًا. لا تبتعد عن الجهاز عندما يكون قيد الاستخدام.

وظيفة البخار

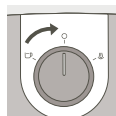
- يعمل البخار على تكوين رغوة في القهوة (على سبيل المثال، عند صنع الكابتشينو).
- قم بتوصيل جهازك بالتيار الكهربائي.
- أزل خزان المياه واملأه. ينبغي ألا يتجاوز مستوى الماء علامة "MAX" (الحد الأقصى) الموجودة على الخزان وألا يقل عن 300 مل. ثم أعد تركيب خزان المياه، مع ضمان إغلاق الغطاء.
- اضغط على زر "تشغيل"؛ سيضيء مصباح المؤشر.
- اضغط على زر التحديد لتنشيط وظيفة البخار (الزر مضغوط) ☕ (35).
- يتم تعيين البكرة على الوضع O. يومض مؤشر التسخين السابق للبخار ما يشير إلى أن التسخين السابق قيد التقدم. بمجرد انتهاء التسخين السابق، يبقى ضوء مؤشر البخار مضاءً (36).
- ضع وعاء أو كوبًا فارغًا تحت الفوهة (37).
- افتح جزء الفوهة عن طريق تدوير البكرة إلى جهة اليمين باتجاه وظيفة إعداد البخار، لتدفع المياه عبر الأجزاء قبل بدء البخار. (3.3.د) (38).
- قم بتدوير البكرة إلى البرنامج (39) O.
- لصنع الكابتشينو، املا حاوية بنحو 60 إلى 100 مل من الحليب. وللحصول على أفضل النتائج، استخدم حاوية ضيقة وصغيرة نسبيًا يمكن انزلاقها أسفل فوهة البخار (ز) (40). وينبغي أن تكون الحاوية والحليب باردين جدًا، للحصول على نتائج مرضية.
- ضع الفوهة في حاوية الحليب وقم بتدوير البكرة إلى جهة اليمين نحو وضع البخار.
- للحصول على أفضل النتائج، قم بعمل رغوة الحليب بالقرب من قاع الحاوية مدة 10 ثوان تقريبًا، مع الحرص على عدم لمس القاع. ثم قم بإمالة الحاوية ببطء وحرك الفوهة لأعلى حتى تصبح على سطح الحليب تقريبًا. وتأكد من عدم خروج الفوهة من الحليب.
- للحصول على رغوة كبيرة، حرك الحاوية في حركات دائرية.
- للحصول على أفضل رغوة، نوصي باستخدام الحليب المبستر البارد أو المعقم بالحرارة الفائقة، وتجنب استخدام الحليب غير المبستر أو منزوع الدسم.
- بمجرد الحصول على أفضل رغوة، قم بتدوير البكرة إلى الوضع (41) O
- لمنع ارتفاع درجة حرارة الحليب، لا تستخدم وحدة البخار لأكثر من 45 ثانية (100 مل من الحليب).

- يمكنك البدء في تحضير الإسبريسو باتباع الخطوات المفصلة أعلاه.
- لمنع الحليب من الجفاف داخل الفوهة، يرجى تنظيفها بعد كل استخدام. للقيام بذلك، اتبع الخطوات إعداد رغوة الحليب، واستبدل 100 مل من الحليب بـ 60 مل من الماء. لتجنب التعرض للحرق، قم بإزالة الفوهة من الرغوة (ز.1) واغسلها بالماء النظيف (42).
- قم بتنظيف فوهة البخار باستخدام قطعة قماش مبللة (ز) (43).
- أخرج صينية التقيط، ثم قم بتفريغها وتنظيفها باستخدام المياه النظيفة (44-45).
- راجع القسم التالي للتنظيف اليومي.

من الجيد أن تعرف – الممارسات التي يجب اتباعها بعد استخدام البخار

إذا كنت ترغب في تحضير قهوة إسبريسو بعد استخدام وظيفة البخار، فأنت بحاجة إلى تبريد آلة القهوة نظرًا إلى أن الماء سيكون ساخنًا جدًا لتحضير الإسبريسو بالشكل الأمثل. اتبع الخطوات أدناه:

تأكد من أن المقبض على الوضع O



زر التحديد على وضع الإسبريسو (الزر غير مضغوط)



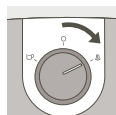
يضيء مصباح المؤشر الأحمر للإشارة إلى أن آلة القهوة ساخنة جدًا لتحضير الإسبريسو.



اغمر فوهة البخار بالكامل في حاوية مليئة بـ 60 مل من الماء



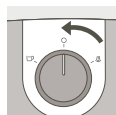
أدر المقبض إلى اليمين (وضع البخار) لتحرير الماء الساخن والبخار داخل الغلاية من أجل تبريد الآلة، حتى ينطفئ الضوء الأحمر.



بعد مرور نحو 10 إلى 20 ثانية، سينطفئ الضوء الأحمر وسيضيء مصباح الإسبريسو. يشير هذا الأمر إلى أن الآلة قد تم تبريدها إلى درجة الحرارة المناسبة لتحضير الإسبريسو.



أدر المقبض إلى الوضع O لإيقاف البخار. إذا كان الضوء الأحمر لا يزال قيد التشغيل، فكرر الخطوات المذكورة أعلاه.



تم تبريد آلة القهوة الخاصة بك الآن، يمكنك تحضير الإسبريسو والاستمتاع به!

نصائح مفيدة

يوصى باستخدام القهوة المحمصة الطازجة. والتواصل مع عامل تمهيص القهوة لديك للحصول على المشورة. تدوم نضارة القهوة عدة أسابيع فقط من التمهيص. وقد تؤدي التعبئة والتغليف الجيد إلى تحسين نكهة القهوة والحفاظ على مذاقها لفترة طويلة. إذا لم تكن متأكدًا من جودة العبوة، فاختبر قهوة محمصة حديثًا. يلزم دائمًا طحن القهوة قبل إعدادها.

ما القهوة التي ينبغي لك اختيارها؟

- لتحضير قهوة براحة طيبة اختر القهوة العربية النقية أو تلك التي تتكون في الغالب من القهوة العربية. يفضل استخدام القهوة المحمصة بطريقة احترافية إذ إنها تضيف المزيد من الروعة والراقي على النكهة. للحصول على مجموعة متنوعة من النكهات، جرب القهوة الأصلية النقية.
- لتحضير قهوة مركزة اختر أنواع القهوة المخلوطة مع الروبوستا – وليست القهوة العربية بنسبة 100% على وجه التحديد – أو القهوة الإيطالية المحمصة أو أنواعًا محدّدة من القهوة ذات النكهة الإيطالية.
- احفظ القهوة المطحونة في الثلاجة لتحفظ بنكهتها فترةً أطول.
- لا تملأ حامل الفلتر إلى الحافة؛ واستخدم ملعقة القياس (ملعقة واحدة لتحضير كوب إسبريسو سعة 50 مل أو ملعقتين لتحضير كوب إسبريسو سعة 50 مل). نظف أي قهوة زائدة موجودة حول حامل الفلتر.
- إذا لم تستخدم الجهاز لأكثر من 5 أيام، فأفرغ خزان الماء واشطفه.
- احرص دائمًا على إيقاف تشغيل الجهاز قبل فصل الخزان لتعبئته أو تفريغه.
- احرص دائمًا على وضع الجهاز على سطح مستوي وثابت.

الاستخدام لأول مرة أو إذا لم يتم استخدام الجهاز لفترة طويلة

مهم! لا تضع عناصر تسخين على الجهاز.

مهم! قم بإزالة الغطاء الواقي الأحمر من أسفل خزان المياه.

مهم! تعليمات السلامة هي جزء من الجهاز. يرجى قراءتها بعناية قبل استخدام الجهاز الجديد.

اشطف الأجزاء قبل استخدامها لأول مرة

1. شطف الأجزاء الخاصة بتحضير الإسبريسو
2. لضمان الحصول على مذاق مميز لفنجان القهوة الأول، نوصي بشدة بشطف آلة الإسبريسو بالماء الساخن، كما هو موضح أدناه:

تأكد من إزالة الغطاء الواقي الأحمر من أسفل خزان المياه (1).

- أزل خزان المياه (أ) واملاه. ينبغي ألا يتجاوز مستوى الماء علامة «MAX» (الحد الأقصى) الموجودة على الخزان وألا يقل عن 300 مل كحد أدنى (= أي ما يعادل كوبين كبيرين (2-3)). ثم أعد تركيب خزان المياه، مع ضمان إغلاق الغطاء. (4).
- قم بتوصيل جهازك بالتيار الكهربائي. (5).
- اضغط على زر التشغيل (ج) (6). في لوحة التحكم (د)، بضئ مصباح مؤشر «التشغيل» (2د) (7).
- يجب تعيين زر التحديد (د1) على وضع الإسبريسو – (الزر غير مضغوط) (د1.1) (8).
- ضع فلترًا من دون قهوة (و1) في حامل الفلتر (و9). أدخل حامل الفلتر في موضعه (هـ) ثم أدركه إلى جهة اليمين حتى يتوقف (10). ضع وعاء تحت حامل الفلتر (11).
- عندما يتوقف مصباح مؤشر التسخين السابق للإسبريسو (د1.2) عن الوميض ويبقى مضئًا، قم بتدوير البكرة (د3) إلى جهة اليسار، لتحضير الإسبريسو (د1.3-12-13) - سيبدأ التدفق بعد نحو عشر ثوان.
- اترك نحو 300 مل من الماء يتدفق (قم بتغيير الوعاء إذا لزم الأمر) (14)، ثم قم بتدوير البكرة إلى الوضع O (د1.3) لإيقاف التحضير (15).
- مهم / بعد 25 دقيقة من عدم الاستخدام، سيتم إيقاف تشغيل جهازك تلقائيًا كإجراء وقائي.

2. شطف الأجزاء الخاصة بتحضير البخار

- أزل خزان المياه واملاه. ينبغي ألا يتجاوز مستوى الماء علامة «MAX» (الحد الأقصى) الموجودة على الخزان وألا يقل عن 300 مل كحد أدنى (= أي ما يعادل كوبين كبيرين). ثم أعد تركيب خزان المياه، مع ضمان إغلاق الغطاء.
- يجب تعيين زر الاختيار (د1) على وضع البخار (الزر مضغوط) (د1.1) (16) (2)
- ضع الفوهة في حاوية مملوءة بالماء (ز1) (17).
- عندما يتوقف مصباح مؤشر التسخين السابق للبخار (د2.2) عن الوميض ويبقى مضئًا (18)، قم بتدوير البكرة (د3) إلى جهة اليمين، نحو وظيفة البخار (د3.3) (19).
- اترك الماء يسخن مدة 20 ثانية (20) ثم قم بتدوير البكرة إلى الوضع O (د1.3) لإيقاف البخار (21). أعد زر التحديد (د1) إلى وضع الإسبريسو (د1.1) (26).

تحضير الإسبريسو

مهم! ي حال استخدام وظيفة الإسبريسو للمرة الأولى، يجب تنظيف الجهاز كما هو موضح في فقرة "الاستخدام لأول مرة".

مهم! لمنع تناثر الماء الساخن، تحقق من إحكام ربط حامل الفلتر إلى النهاية قبل تحضير القهوة. لا تنزع حامل الفلتر في أثناء تدفق الماء؛ إذ لا يزال الجهاز تحت الضغط.

مع القهوة المطحونة

- سيحدد نوع القهوة التي تختارها قوة تركيز الإسبريسو ومذاقه: كلما كانت القهوة المطحونة بدرجة أكثر نعومة، كان الإسبريسو أكثر كثافة.
- املا خزان المياه بالماء الفاتر ثم أعد تركيبه في الجهاز، وتأكد من وضعه في مكانه الصحيح.
- قم بتوصيل جهازك بالتيار الكهربائي.
- للحصول على أفضل نتيجة، نوصي بالتسخين السابق للملحقات (حامل الفلتر والفلتر والأكواب) باتباع الخطوات المذكورة أعلاه، من دون إضافة القهوة.
- قم بتشغيل الجهاز عن طريق الضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل.

الوصف

A أ خزان المياه القابلة للإزالة	G ز فوهة البخار
B ب صينية حامل الأكواب	G1 ز 1 فوهة الرغوة
C ج زر التشغيل/إيقاف التشغيل	H ح شبكة صينية التنقيط
D د لوحة التحكم	I ط صينية التنقيط
E - رأس حامل الفلتر	J ي سلك الطاقة
F و رأس الفلتر	K ك ملعقة بمذك
F1 و 1 فلتر سعة كوب واحد	
F2 و 2 فلتر سعة كوبين	

الوصف

D.1 زر التحديد	D3 د.3 البكرة
D1.1.1.1 تحديد الإسبريسو	D2.1 3.1 الوضع O: التسخين السابق
D1.2 1.2 تحديد البخار	D2.2 3.2 تحضير الإسبريسو
D2.2 مصباح مؤشر "التشغيل"	D2.3 3.3 تحضير البخار السخونة
D2.1 2.1 مصباح مؤشر التسخين السابق للإسبريسو	
D2.2 2.2 مصباح مؤشر التسخين السابق للبخار	
D2.3 2.3 مصباح مؤشر درجة حرارة الماء شديد السخونة	

المواصفات الفنية

- المضخة: 15 بار
- التشغيل/الإيقاف اليدوي
- لملاحظات: فلتر سعة كوب واحد وكوبين، ملعقة قياس/مدك
- وظيفة البخار
- زر التحديد: الإسبريسو أو البخار
- خزان قابل للإزالة (سعة 1.2 لتر)
- الطاقة: 960 - 1140 واط
- الجهد: 220 - 240 فولت
- الأبعاد: 290 x 201 x 297 مم
- إغلاق تلقائي بعد مضي 25 دقيقة

مهم!

جهد التشغيل: تم تصميم هذا الجهاز للعمل بتيار متردد مقداره 230 فولت فقط.
نوع الاستخدام: تم تصميم هذا الجهاز للاستخدام المنزلي فقط



KRUPS

SAFETY PRECAUTIONS BOOKLET STEAM AND PUMP ESPRESSO MACHINES

Français	MANUEL DES CONSIGNES DE SÉCURITÉ	Magyar	ÚTMUTATÓ - BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK
Italiano	PRECAUZIONI DI SICUREZZA	Русский	МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
Español	FOLLETO DE PRECAUCIONES DE SEGURIDAD	Українська	БУКЛЕТ - ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ
Português	PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA	Română	MANUALUL CU MĂSURI DE SIGURANȚĂ
Deutsch	SICHERHEITSHINWEISE	العربية	كتيب احتياطات السلامة
English	SAFETY PRECAUTIONS BOOKLET	Български	Брошура с инструкции за безопасност
Nederlands	HANDLEIDING MET VEILIGHEIDSMATREGELEN	Қазақ тілі	САҚТЫҚ ШАРАЛАРЫ КІТАПШАСЫ
Dansk	SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER	Hrvatski	BROŠURA SA SIGURNOSNIM UPUTAMA
Norsk	HEFTE OM SIKKERHETSFORANSTALTNINGER	Bosanski	BROŠURA SA MJERAMA PREDOSTROŽNOSTI
Svenska	SÄKERHETSÅTGÄRDER	Estonian	OHUTUSMEETMETE BROŠÜÜR
Suomi	TURVALLISUUSVAROTOIMET	Lithuanian	SAUGOS INSTRUKCIJŲ BROŠIŪRA
Ελληνικά	ΒΙΒΛΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	Latvian	DROŠĪBAS PASĀKUMU BUKLETS
Polski	BROSZURA Z ZALECENIAMI BEZPIECZEŃSTWA	Slovenian	VARNOSTNI UKREPI
Slovensky	BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA	Serbian	BROŠURA SA MERAMA PREDOSTROŽNOSTI
Česky	BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ		

MANUEL DES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- **Lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil et conservez-le : une utilisation non conforme dégagerait Krups de toute responsabilité.**
- Pour les pays non européens uniquement :
 - Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
 - Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, n'utilisez pas l'appareil. Faites obligatoirement remplacer le câble d'alimentation par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Cet appareil est conçu pour une utilisation en intérieur dans un contexte privé uniquement, et à une altitude inférieure à 2000 m.
- Ne pas mettre l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.
- Votre machine a été conçue pour un usage domestique seulement.
- Elle n'a pas été conçue pour être utilisée dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie :
 - Dans des coins de cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,

- Dans des fermes,
- Par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
- Dans des environnements de type chambres d'hôtes.
- Suivez toujours les instructions de nettoyage de l'appareil :
 - Débranchez l'appareil.
 - Ne nettoyez pas l'appareil tant qu'il est chaud.
 - Utilisez une éponge ou un chiffon mouillé pour nettoyer l'appareil.
 - Ne mettez en aucun cas l'appareil dans l'eau ou sous le robinet.
- **DANGER** : Risque de blessures en cas d'utilisation incorrecte de l'appareil.
- **AVERTISSEMENT** : Après utilisation, ne pas toucher les surfaces chaudes (tête de percolation, porte-filtre, le plateau chauffe-tasses et buse vapeur), soumises à une chaleur résiduelle.
- En cas d'utilisation de la buse veillez à ce que celle-ci soit bien orientée afin d'éviter tout risque de brûlure.
- Vérifiez que le porte-filtre est bien serré avant de faire couler le café.
- Pour les pays européens uniquement :
 - Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent bien les dangers encourus. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte.
 - Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.

- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou dont l'expérience ou les connaissances ne sont pas suffisantes, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Ne branchez l'appareil que sur une prise avec terre. Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil correspond bien à celle de votre installation électrique.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été endommagé. Dans ce cas, s'adresser à un centre de service agréé.
- Toute erreur de branchement annule la garantie.
- N'enlevez pas le porte-filtre contenant la mouture durant le passage de l'eau car l'appareil est alors sous pression.
- N'utilisez pas l'appareil si le tiroir récolte-gouttes et la grille ne sont pas mis en place.
- Débrancher l'appareil lors d'une absence prolongée et lors du nettoyage.
- La prise doit être retirée en cas de problème durant l'écoulement du café ou avant de nettoyer votre appareil.
- Ne pas débrancher la fiche de la prise en tirant sur le câble.
- Le câble d'alimentation ne doit jamais être à proximité ou en contact avec les parties chaudes de votre appareil, près d'une source de chaleur ou sur un angle vif.
- L'appareil ne doit pas être placé à l'intérieur d'un meuble lorsqu'il est en cours d'utilisation.
- Conformez-vous à la notice pour les instructions de détartrage.

- Toute intervention autre que le nettoyage et l'entretien usuel par le client doit être effectuée par un centre service agréé.
- Consultez le manuel d'instructions pour savoir si certains accessoires ou pièces amovibles peuvent être lavés au lave-vaisselle.
- Pour votre sécurité, n'utiliser que des accessoires et des pièces détachées Krups adaptés à votre appareil.
- L'appareil n'est pas destiné à la préparation de boissons pour les nourrissons.
- Tous les appareils sont soumis à un contrôle qualité sévère. Des essais d'utilisation pratiques sont faits avec des appareils pris au hasard ce qui explique d'éventuelles traces d'utilisation.
- Pour diminuer les risques de blessures, ne pas laisser le cordon pendre de la table ou du comptoir, où il pourrait être tiré par un enfant ou faire trébucher quelqu'un.
- Une vigilance est nécessaire lorsque l'appareil est en fonctionnement.
- Ne jamais verser d'eau froide dans le réservoir immédiatement après un cycle d'infusion. Attendre que l'appareil refroidisse entre chaque préparation.
- Ne pas placer sur ou près d'un brûleur à gaz, d'une plaque électrique ou dans un four chaud.
- Utiliser cet appareil uniquement pour l'usage auquel il est destiné.
- Ne jamais manipuler l'appareil les mains mouillées.
- Ne pas placer d'élément chaud sur l'appareil.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA

- **Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta e conservarle per riferimento futuro: KRUPS non si assume alcuna responsabilità per un uso non conforme alle istruzioni.**
- Solo per i mercati extra europei:
 - Questo apparecchio non deve essere usato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte o da persone prive di esperienza o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o siano state istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
 - Si consiglia di sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati. Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo centro di assistenza o da un tecnico qualificato.
- Questo apparecchio è progettato unicamente per uso domestico ad un'altitudine inferiore a 2000 m.
- Non immergere l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina in acqua o altri liquidi.
- Questo apparecchio è progettato unicamente per uso domestico.
- Questo apparecchio non è destinato a essere utilizzato nei seguenti ambiti, pena l'annullamento della garanzia:
 - cucine riservate al personale di negozi, uffici o altri ambienti professionali;
 - case coloniche;
 - stanze di alberghi, motel e altri edifici residenziali;

- camere in affitto e altri ambienti analoghi.
- Per pulire l'apparecchio, rispettare sempre le istruzioni di pulizia:
 - Scollegare l'apparecchio.
 - Non pulire l'apparecchio quando è caldo.
 - Pulire con un panno umido o una spugna.
 - Non immergere mai l'apparecchio in acqua e non collocarlo sotto un getto di acqua corrente.
- **ATTENZIONE:** l'utilizzo non corretto dell'apparecchio può causare il rischio di lesioni.
- **ATTENZIONE:** dopo l'uso, non toccare le superfici calde (gruppo filtro, supporto filtro, piastra riscaldante e ugello vapore) soggette a calore residuo.
- Prestare attenzione durante l'utilizzo dell'ugello vapore, poiché il vapore in uscita può causare ustioni.
- Verificare che il porta-filtro sia installato saldamente prima di filtrare il caffè.
- Solo per i mercati europei:
 - Questo apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o senza esperienza e conoscenza, se supervisionate, istruite sulle modalità d'uso dell'apparecchio in modo sicuro e consapevoli dei rischi correlati. Le operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria possono essere effettuate da bambini solo se di età superiore a 8 anni e supervisionati.
 - Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.
 - Questo apparecchio può essere usato da persone le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte o da persone prive di esperienza o conoscenza, solo se supervisionate o istruite sulle modalità d'uso dell'apparecchio in modo sicuro e consapevoli dei rischi correlati.

- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa di corrente dotata di messa a terra. Verificare che il voltaggio indicato sulla targhetta di potenza dell'apparecchio corrisponda a quella della rete elettrica.
- Non utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente o è stato danneggiato. In tal caso, contattare un centro di assistenza autorizzato.
- Eventuali errori nel collegamento elettrico annulleranno la garanzia.
- Non rimuovere il porta-filtro contenente il caffè macinato mentre l'acqua sta filtrando, perché l'apparecchio è sotto pressione.
- Non utilizzare se il vassoio raccogli-gocce e la griglia non sono installati.
- Scollegare l'apparecchio dopo l'uso e durante la pulizia.
- Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente in caso di malfunzionamento o prima di pulirlo.
- Non tirare il cavo per scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.
- Non tenere il cavo di alimentazione in prossimità delle parti calde dell'apparecchio o di fonti di calore o sopra uno spigolo tagliente.
- L'apparecchio non deve essere posizionato all'interno di un mobile quando è in funzione.
- Fare riferimento alle istruzioni sulla decalcificazione dell'apparecchio.
- Tutti gli interventi ad eccezione della pulizia e della manutenzione ordinaria da parte dell'utente devono essere effettuati da un centro di assistenza autorizzato.
- Fare riferimento al manuale di istruzioni per sapere se alcuni accessori o parti rimovibili sono lavabili in lavastoviglie.

- Per ragioni di sicurezza, utilizzare esclusivamente gli accessori del fabbricante e parti di ricambio progettate per questo apparecchio.
- L'apparecchio non è adatto per preparare bevande per bambini di età inferiore a 2 anni.
- Tutti gli apparecchi sono soggetti a severe procedure di controllo qualità. Eventuali tracce di utilizzo sono causate da test di utilizzo effettivo su apparecchi selezionati casualmente.
- Non lasciare che il cavo di alimentazione penda dal tavolo o dal bancone, per evitare che qualcuno possa inciampare.
- Fare sempre molta attenzione quando l'apparecchio è acceso.
- Non versare acqua fredda nel serbatoio immediatamente dopo un ciclo di preparazione. Lasciare che l'apparecchio si raffreddi tra due preparazioni.
- Non installare sopra o vicino a fornelli a gas, elettrici o forni.
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi per i quali non è progettato.
- Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate.
- Non appoggiare oggetti caldi sull'apparecchio.

FOLLETO DE PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

- **Lea detenidamente las instrucciones de uso antes de proceder a utilizar por primera vez su aparato y consérvelas como referencia futura. KRUPS no asumirá responsabilidad alguna por los daños o lesiones que pudieran resultar como consecuencia de una utilización del aparato diferente a la indicada en estas instrucciones.**
- Solo fuera de Europa:
 - Este aparato no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que no cuenten con la experiencia o los conocimientos necesarios, a menos que estén supervisados o hayan recibido instrucciones referentes a la utilización del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
 - Deberán supervisarse los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- No utilice el aparato si su cable de alimentación o enchufe están dañados. Si el cable de alimentación está dañado, deberá sustituirlo el fabricante, su servicio posventa, o una persona de cualificación similar. De esta manera se evitarán riesgos innecesarios.
- Su aparato ha sido diseñado únicamente para uso doméstico en interiores, a altitudes que no superen los 2000 m.
- No sumerja el aparato, su cable de alimentación o enchufe en agua ni en ningún otro líquido.
- Este aparato ha sido diseñado únicamente para uso doméstico.
- Por lo tanto, no deberá utilizarse para ninguna otra aplicación y la garantía no tendrá validez si se utiliza en los siguientes entornos:

- Cocinas para uso del personal en tiendas, oficinas y otros entornos laborales;
- Granjas;
- Para uso de clientes en hoteles, hostales y otros entornos de tipo residencial;
- Fondas, casas de huéspedes y pensiones.
- A la hora de limpiar su aparato, siga siempre las instrucciones de limpieza indicadas:
 - Desenchufe el aparato de la red eléctrica.
 - No limpie el aparato mientras aún está caliente.
 - Límpielo utilizando un paño o una esponja húmedos.
 - Nunca sumerja el aparato en agua ni lo limpie bajo el grifo.
- ¡ADVERTENCIA! Existe riesgo de sufrir lesiones físicas si no se utiliza el aparato de la manera correcta.
- ¡ADVERTENCIA! Inmediatamente después de su utilización, no toque aquellas superficies del aparato donde pueda haberse acumulado calor residual (cabezal de filtrado, portafiltro, placa para calentar tazas y tobera dispensadora de vapor).
- Tenga cuidado al utilizar la tobera dispensadora de vapor ya que podría sufrir quemaduras.
- Asegúrese de encajar correctamente el portafiltro en su sitio antes de poner en marcha la máquina para preparar café.
- Solo en Europa:
 - Este aparato podrá ser utilizado por niños de una edad mínima de 8 años siempre y cuando estén supervisados o hayan recibido instrucciones referentes a la utilización segura del aparato por parte de una persona responsable y sean plenamente conscientes de los riesgos implicados. La limpieza y las tareas de mantenimiento asignadas al usuario no deberán ser efectuadas por niños a menos que tengan más de 8 años y estén debidamente supervisados.

- Mantenga el aparato así como su cable de alimentación fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- Este aparato podrá ser utilizado por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que no cuenten con experiencia y conocimientos suficientes, siempre que estén supervisados o hayan recibido instrucciones referentes a la utilización segura del aparato por parte de una persona responsable y sean plenamente conscientes de los riesgos implicados.
- Los niños no deben jugar con el producto.
- Enchufe únicamente el aparato a una toma de corriente que cuente con conexión a tierra. Asimismo, compruebe que la tensión de su suministro eléctrico coincide con la indicada en la placa de especificaciones técnicas del aparato.
- No utilice el aparato si está dañado en modo alguno o no funciona como es debido. En dicho caso, póngase en contacto con un centro de asistencia técnica autorizado.
- La garantía quedará anulada si se enchufa el aparato a un suministro eléctrico inadecuado.
- Procure no retirar el portafiltro que contiene el café molido mientras el agua esté fluyendo a través del aparato, ya que este estará presurizado durante dicho intervalo.
- No utilice el aparato si la bandeja recoge gotas y su rejilla no están correctamente instaladas en su sitio.
- Desenchufe el aparato de la red eléctrica en cuanto haya terminado de utilizarlo y antes de proceder a su limpieza.
- Asegúrese de retirar el enchufe de la toma de corriente en caso de producirse alguna anomalía durante la utilización del aparato, así como antes de proceder a su limpieza.
- No tire directamente del cable de alimentación para desenchufar el aparato de la red eléctrica.
- Procure tender el cable de alimentación de manera que no esté cerca ni haga contacto con los elementos

calientes del aparato. Asimismo, manténgalo apartado de fuentes de calor y cantos o bordes afilados.

- El aparato no debe colocarse dentro de un armario cuando se utilice.
- Consulte las instrucciones para proceder a la descalcificación de su aparato.
- Cualquier reparación más allá de las tareas de limpieza y mantenimiento diario a efectuar por el usuario deberá confiarse a un servicio de asistencia técnica autorizado.
- Consulta el manual de instrucciones para saber qué accesorios o piezas extraíbles son aptos para el lavavajillas.
- Por su propia seguridad utilice únicamente los accesorios y recambios aprobados por el fabricante para su aparato.
- Este aparato no es adecuado para preparar bebidas destinadas a niños de una edad inferior a 2 años.
- Todos los aparatos han sido sometidos a controles de calidad exhaustivos. Estos incluyen pruebas reales en aparatos seleccionados de manera aleatoria; de ahí que puedan observarse indicios de utilización en su nuevo aparato.
- Para evitar en lo posible cualquier riesgo de lesiones físicas, no tienda el cable de alimentación sobre una mesa o encimera donde los niños puedan tirar de él o sea posible tropezarse de manera fortuita.
- Permanezca siempre atento cuando el aparato esté enchufado y encendido.
- Nunca añada agua fría en el depósito inmediatamente después de haber preparado café. Espere a que el aparato se enfríe entre ciclos de preparación de café.
- No coloque el aparato encima o cerca de estufas de gas o eléctricas, ni en el interior de un horno mientras aún estén calientes.
- No utilice el aparato para propósitos distintos al previsto.
- Nunca manipule el aparato con las manos húmedas.
- No deposite ningún elemento caliente en el aparato.

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

- **Leia atentamente o manual de instruções antes da primeira utilização, e guarde-o para futuras utilizações. Qualquer utilização que não esteja de acordo com o manual de instruções liberta a KRUPS de qualquer responsabilidade.**
- **Apenas mercados não europeus:**
 - Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.
 - É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- **Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação ou a ficha se encontrarem de alguma forma danificados.** O cabo de alimentação tem de ser substituído pelo fabricante, um Serviço de Assistência Técnica autorizado Krups ou uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.
- **O seu aparelho foi concebido apenas para uso doméstico no interior de casa e apenas a uma altitude abaixo dos 2000 m.**
- **Não coloque o cabo, a ficha, nem o aparelho dentro de água ou qualquer outro tipo de líquido.**
- **O seu aparelho destina-se apenas a um uso doméstico.**
- **O aparelho não foi concebido para ser utilizado nos seguintes casos que não são cobertos pela garantia:**
 - nas zonas de alimentação reservadas aos funcionários nas lojas, escritórios e outros ambientes profissionais,

- em quintas,
 - por clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de carácter residencial,
 - em ambientes tipo quartos de hotéis.
- **Siga sempre as instruções antes de proceder à limpeza do seu aparelho:**
 - Retire a ficha da tomada.
 - Não limpe o aparelho enquanto estiver quente.
 - Limpe com um pano ligeiramente embebido em água ou esponja.
 - Nunca coloque o aparelho dentro de água nem o coloque por baixo de água corrente.
- **AVISO: Risco de lesões se não usar este aparelho correctamente.**
- **AVISO: Após cada utilização, não toque nas superfícies quentes (cabeça de extracção, porta filtro, placa de aquecimento do jarro e tubo de vapor), sujeitas a calor residual.**
- **Tenha cuidado quando usar o tubo de vapor, pois o vapor pode causar queimaduras.**
- **Certifique-se de que o porta filtro está bem colocado antes da extracção do café.**
- **Apenas mercados não europeus:**
 - O aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais e mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimentos, se tiverem recebido supervisão ou instruções relativamente ao uso do aparelho com segurança e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção a realizar pelo utilizador não podem ser efectuadas por crianças, a menos que estas tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas.

- Mantenha o aparelho e o respectivo cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Use apenas uma tomada com ligação à terra para ligar a máquina. Certifique-se de que a voltagem indicada na placa das especificações do aparelho corresponde à da sua instalação eléctrica.
- Não use o aparelho se não estiver a funcionar correctamente ou se se encontrar de alguma forma danificado. Em qualquer um destes casos, contacte um Serviço de Assistência Técnica autorizado Krups.
- Qualquer problema com a ligação eléctrica invalida a sua garantia.
- Não retire o suporte do filtro que contém o café moído aquando da passagem da água uma vez que a máquina encontra-se sob pressão.
- Não utilize a máquina caso a gaveta de recolha de pingos e respectiva grelha não se encontrarem devidamente colocados.
- Retire a ficha da tomada quando terminar de usar o aparelho e antes de proceder à sua limpeza.
- Retire a ficha se ocorrer um problema durante o funcionamento ou antes de proceder à limpeza do aparelho.
- Não puxe pelo cabo de alimentação para retirar a ficha da tomada.
- O cabo de alimentação nunca deverá ficar perto nem em contacto com as peças quentes do seu aparelho, perto de uma fonte de calor ou por cima de uma extremidade afiada.
- O aparelho não deverá ser colocado num armário durante a utilização.
- Consulte as instruções para proceder à descalcificação do seu aparelho.

- Quaisquer intervenções para além da limpeza e manutenção diária efectuada à cargo do cliente tem de ser efectuada por um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Consulte o manual de instruções para saber se alguns acessórios ou algumas peças amovíveis são laváveis na máquina de lavar loiça.
- Para sua segurança, use apenas acessórios de origem e peças sobresselentes criadas para o seu aparelho.
- Este aparelho não é adequado para fazer bebidas para bebés com menos de 2 anos de idade.
- Todos os aparelhos estão sujeitos a procedimentos de controlo de qualidade rigorosos. Estes incluem testes actuais de utilização em aparelhos seleccionados aleatoriamente, o que pode explicar alguns sinais de utilização.
- Para reduzir o risco de lesões, não deixe o cabo pendurado numa mesa ou balcão, onde possa ser puxado por uma criança ou fazer com que alguém tropece.
- Permaneça sempre atento quando o aparelho estiver ligado à alimentação e a funcionar.
- Nunca deite água fria no depósito imediatamente após um ciclo de infusão. Deixe o aparelho arrefecer entre preparações.
- Não coloque em cima ou perto de um fogão a gás ou eléctrico ligado ou num forno aquecido.
- Não utilize o aparelho para outros fins para além dos previstos.
- Nunca utilize o aparelho com as mãos molhadas.
- Não coloque nenhuma peça quente no aparelho.

SICHERHEITSHINWEISE

- **Bitte lesen Sie die Anleitungen sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Gerät zum ersten Mal benutzen, und bewahren Sie die Anleitungen zum Nachlesen auf. KRUPS übernimmt keine Haftung für eine unsachgemäße Benutzung des Gerätes.**
- Nur nichteuropäische Märkte:
 - Dieses Gerät ist nicht dazu gedacht, von Personen (einschließlich Kindern) benutzt zu werden, deren körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten eingeschränkt sind oder denen es an Erfahrung und Kenntnissen mangelt; es sei denn, sie wurden in die Benutzung des Gerätes unterwiesen und werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt.
 - Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist. Das Netzkabel muss vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um jegliche Gefahr zu vermeiden;
- Ihr Gerät ist nur zum Privatgebrauch im Haus und auf einer Höhe unter 2.000 m bestimmt.
- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Netzstecker nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit.
- Ihr Gerät ist nur für den privaten Gebrauch konzipiert.
- Es ist nicht für den Gebrauch in den folgenden Einsatzbereichen bestimmt und die Garantie ist nicht gültig für:
 - Angestelltenküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
 - landwirtschaftlichen Anwesen;

- Benutzung durch Gäste in Hotels, Motels und anderen Unterkunftsarten;
- pensionsähnliche Umgebungen.
- Folgen Sie stets den Reinigungsanleitungen zur Reinigung Ihres Gerätes:
 - Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
 - Reinigen Sie das Gerät nicht, solange es noch heiß ist.
 - Reinigen Sie es mit einem feuchten Tuch oder Schwamm.
 - Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder halten Sie es unter laufendes Wasser.
- **WARNUNG:** Es besteht Verletzungsgefahr bei unsachgemäßer Verwendung dieses Gerätes.
- **WARNUNG:** Berühren Sie nach dem Gebrauch nicht die heißen Oberflächen (Filtrationsteil, Filterhalter, Warmhalteplatte für Tassen und Dampfdüse), sie enthalten noch Restwärme.
- Seien Sie vorsichtig bei der Benutzung der Aufschäumdüse, da der Dampf Verbrennungen verursachen kann.
- Vergewissern Sie sich, dass der Filterhalter fest eingesetzt ist, bevor Sie den Kaffee durchlaufen lassen.
- Nur europäische Märkte:
 - Dieses Gerät kann von Kindern, die mindestens acht Jahre alt sind, und Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten, oder mit Mangel an Erfahrung und Wissen, benutzt werden, solange sie durch eine für ihre Sicherheit verantwortlichen Person, beaufsichtigt werden und in die sichere Benutzung des Gerätes unterwiesen wurden und sich den damit verbundenen Gefahren bewusst sind. Die Reinigung und vom Benutzer auszuführende Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ausgeführt werden; es sei denn, sie sind älter als acht Jahre und werden von einem Erwachsenen beaufsichtigt.
 - Halten Sie das Gerät und sein Netzkabel außer Reichweite von Kindern unter acht Jahren.

- Lesen Sie in der Bedienungsanleitung nach, ob Zubehörteile oder abnehmbare Teile spülmaschinenfest sind.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Netzsteckdose an. Prüfen Sie, ob die auf dem Leistungsschild des Gerätes angegebene Netzspannung mit der Ihrer Stromversorgung übereinstimmt. Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, muss es einen Stecker mit Erdung aufweisen und es muss so verlegt werden, dass niemand darüber stolpern kann.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert oder beschädigt wurde. Wenden Sie sich in diesem Fall an eine autorisierte Reparaturwerkstätte.
- Jegliche Fehler beim elektrischen Anschluss setzen Ihre Garantie außer Kraft.
- Entfernen Sie nicht den Filterhalter mit dem gemahlenen Kaffee, während Wasser durchläuft, weil das Gerät zu diesem Zeitpunkt unter Druck steht.
- Lassen Sie das Gerät im Betrieb nie ohne Aufsicht. Vorsicht im Umgang mit heißen Getränken.
- Benutzen Sie das Gerät nicht ohne Abtropfschale und -gitter.
- Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes, wenn Sie es nicht mehr benutzen und wenn Sie es reinigen.
- Ziehen Sie den Netzstecker, und lassen Sie das Gerät abkühlen, wenn während des Betriebs ein Problem auftritt oder bevor Sie das Gerät reinigen.
- Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Netzstecker des Gerätes aus der Steckdose zu entfernen.
- Das Netzkabel darf niemals in der Nähe der heißen Teile Ihres Gerätes oder einer Wärmequelle liegen oder diese berühren. Das Kabel darf nicht über scharfe Kanten hängen.
- Das Gerät darf nicht in einem Schrank aufgestellt werden, während es in Betrieb ist.

- Lesen Sie in den Anleitungen nach, wie Sie Ihr Gerät entkalken.
- Alle Eingriffe, außer die Reinigung und die tägliche Wartung durch den Benutzer, müssen von einer autorisierten Reparaturwerkstätte vorgenommen werden.
- Lesen Sie in der Bedienungsanleitung nach, ob Zubehörteile oder abnehmbare Teile spülmaschinenfest sind.
- Verwenden Sie zu Ihrer Sicherheit nur Zubehör und Ersatzteile vom Hersteller, die für Ihr Gerät entwickelt sind.
- Dieses Gerät ist nicht dazu geeignet, Getränke für Babys unter zwei Jahren zuzubereiten.
- Alle Geräte unterliegen strengen Qualitätskontrollverfahren. Dazu gehören stichprobenartige Gebrauchstests, die etwaige Nutzungsspuren erklären würden.
- Um das Verletzungsrisiko zu reduzieren, lassen Sie das Netzkabel nicht über den Tisch oder die Theke hängen, wo ein Kind daran ziehen oder jemand darüber stolpern könnte.
- Überwachen Sie das Gerät stets aufmerksam, solange es mit dem Netzstrom verbunden und angeschaltet ist.
- Gießen Sie niemals kaltes Wasser unmittelbar nach einem Brühzyklus in den Wassertank. Lassen Sie das Gerät zwischen den Zubereitungen abkühlen.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf oder in die Nähe eines heißen Gas- oder Elektroherdes oder in einen aufgeheizten Ofen.
- Benutzen Sie das Gerät nur zu seinem bestimmungsgemäßen Zweck.
- Benutzen Sie das Gerät niemals mit nassen Händen.
- Legen Sie keine heißen Objekte auf das Gerät.

SAFETY PRECAUTIONS BOOKLET

- **Please read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time and retain them for future reference: KRUPS cannot accept any liability for non compliant appliance use.**
- Non European markets only:
 - This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
 - Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not use the appliance if the power cord or plug is damaged. The power cord must be replaced by the manufacturer, its after-sales service or similarly qualified persons in order to avoid danger.
- Your appliance is intended for domestic use inside the home only at an altitude below 2000 m.
- Do not immerse the appliance, power cord or plug in water or any other liquid.
- Your appliance is designed for domestic use only.
- It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for:
 - Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - Farm houses;
 - By clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - Bed and breakfast type environments.

- Always follow the cleaning instructions to clean your appliance:
 - Unplug the appliance.
 - Do not clean the appliance while hot.
 - Clean with a damp cloth or sponge.
 - Never immerse the appliance in water or put it under running water.
- **WARNING:** Risks of injuries if you do not use this appliance correctly.
- **WARNING:** During and after use, do not touch hot surfaces (percolation head, filter holder, cup warming plate and steam nozzle), subjected to residual heat.
- Take care when the steam spout is used as steam can cause burns.
- Make sure the filter holder is tightly fitted before running the coffee through.
- For European markets only:
 - This appliance may be used by children of at least 8 years of age, as long as they are supervised and have been given instructions about using the appliance safely and are fully aware of the dangers involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and they are supervised by an adult.
 - Keep the appliance and its cord out of reach of children under 8 years of age.
 - This appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or whose experience or knowledge is not sufficient, provided they are supervised or have received instruction to use the device safely and understand the dangers.
 - Children shall not play with the appliance.

- Only use an earthed socket to plug the machine in. Check that the power voltage indicated on the nameplate of the appliance corresponds to that of your mains installation.
- Do not use the appliance if it is not working properly or if it has been damaged. If this occurs, contact an authorised service centre.
- Any error in the electrical connection will negate your guarantee.
- Do not remove the filter holder containing the ground coffee while the water is going through, because the appliance is under pressure at that time.
- Do not use the appliance if the drip tray and the grid are not in place.
- Unplug the appliance when you have finished using it and when you clean it.
- Remove the plug if a problem occurs during operation or before you clean the appliance.
- Do not pull on the cord to unplug the appliance.
- The power cord must never be close to or in contact with the hot parts of your appliance, near a source of heat or over a sharp edge.
- This appliance shall not be placed in a cabinet when in use.
- Refer to the instructions for descaling your appliance.
- All interventions other than cleaning and everyday maintenance by the customer must be performed by an authorised service centre.
- Refer to the instruction manual to know if some accessories or removable parts are dishwasher safe.
- For your safety, only use the manufacturer's accessories and spare parts designed for your appliance.

- This appliance is not suitable for making drinks for babies under the age of 2 years.
- All appliances are subject to strict quality control procedures. These include actual usage tests on randomly selected appliances, which would explain any traces of use.
- To reduce the risk of injury, do not leave the cord hanging over the table or counter, where it can be pulled on by a child or trip someone.
- Always remain vigilant when the appliance is plugged in and switched on.
- Never pour cold water in the tank immediately after a brew cycle. Let the appliance cool down between preparations.
- Do not place on or near a hot gas or electric burner, or any other source of heat.
- Do not use appliance for other than intended use.
- Never operate the appliance with wet hands.
- Do not place any hot parts on the appliance.

HANDLEIDING MET VEILIGHEIDSMATREGELEN

- **Lees de gebruiksaanwijzing grondig door voordat u uw apparaat in gebruik neemt en bewaar deze voor latere raadpleging. KRUPS is niet aansprakelijk voor schade of letsel veroorzaakt door verkeerd gebruik van het apparaat.**
- Alleen voor niet-Europese markten:
 - Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruikers (waaronder kinderen) met beperkte fysieke, visuele of mentale mogelijkheden, of die een gebrek hebben aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of aanwijzingen hebben gekregen omtrent het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
 - Houd toezicht over kinderen zodat ze niet met het apparaat spelen.
- Gebruik het apparaat niet als het snoer of de stekker beschadigd is. Laat het snoer vervangen door de fabrikant, dienst na verkoop of gelijksoortig gekwalificeerd persoon om elk gevaar te vermijden.
- Uw apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik binnenshuis, op een hoogte onder 2000 m.
- Dompel het apparaat, het snoer of de stekker niet onder in water of een andere vloeistof.
- Uw apparaat is alleen ontworpen voor huishoudelijk gebruik.
- Het apparaat is niet geschikt om in de volgende toepassingen gebruikt te worden, en de garantie geldt niet voor:
 - Kantines voor personeel in winkels, kantoren en andere werkruimten;
 - Boerderijen;

- Door klanten in hotels, motels en andere verblijfplaatsen;
- Bed & breakfasts.
- Volg altijd de volgende aanwijzingen om uw apparaat schoon te maken:
 - Haal de stekker uit het stopcontact.
 - Maak het apparaat niet schoon wanneer het nog warm is.
 - Maak schoon met een vochtige doek of spons.
 - Dompel het apparaat nooit in water of plaats deze niet onder stromend water.
- **WAARSCHUWING:** Risico op letsel als u dit apparaat verkeerd gebruikt.
- **WAARSCHUWING:** Raak de warme oppervlakken (filterkop, filterhouder, kopverwarmingsplaat en stoomtuit) na gebruik niet aan, deze kunnen nog warmte afgeven.
- Wees voorzichtig wanneer de stoomtuit wordt gebruikt, de stoom kan brandwonden veroorzaken.
- Zorg dat de filterhouder stevig is vastgemaakt voordat u met koffie zetten begint.
- Alleen voor Europese markten:
 - Dit apparaat mag door kinderen die minstens 8 jaar oud zijn gebruikt worden, zolang ze onder toezicht staan en aanwijzingen hebben gekregen over het juist en veilig gebruik van het apparaat, en volledig op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren. Kinderen mogen het apparaat niet reinigen en onderhouden tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en onder toezicht van een volwassene staan.
 - Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.

- Dit apparaat mag worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, visuele of mentale mogelijkheden, of die een gebrek aan ervaring of kennis hebben, op voorwaarde dat ze onder toezicht staan of aanwijzingen hebben gekregen hoe het apparaat veilig te gebruiken en de mogelijke gevaren begrijpen.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen
- Steek de stekker altijd in een geaard stopcontact. Controleer of de spanning vermeld op het typeplaatje van het apparaat met de netspanning van uw woning overeenkomt.
- Gebruik het apparaat niet als deze niet juist werkt of beschadigd is. Als dit zich voordoet, neem contact op met een bevoegd servicecentrum.
- Elke fout in de elektrische verbinding maakt uw garantie ongeldig.
- Verwijder de filterhouder die de gemalen koffie bevat niet terwijl het water doorloopt, het apparaat staat op dit moment namelijk onder druk.
- Gebruik het apparaat niet zonder geïnstalleerde opvangbak en rooster.
- Haal de stekker uit het stopcontact na gebruik en voor reiniging.
- Haal de stekker uit het stopcontact als een probleem zich tijdens de werking voordoet en voordat u het apparaat reinigt.
- Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Leg het snoer nooit in de buurt van of zorg dat deze niet in contact komt met de hete delen van uw apparaat, in de nabijheid van een warmtebron of over een scherpe rand.
- Het apparaat mag zich niet in een kast bevinden wanneer in werking.
- Zie de gebruiksaanwijzing om uw apparaat te ontkalken.
- Laat elke tussenkomst, uitgezonderd de reiniging en dagelijks onderhoud van het apparaat, aan een bevoegd servicecentrum over.

- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing om te controleren of bepaalde accessoires of verwijderbare onderdelen vaatwasmachinebestendig zijn.
- Voor uw veiligheid, gebruik alleen toebehoren en reserveonderdelen van de fabrikant die specifiek voor het apparaat zijn ontworpen.
- Dit apparaat is niet geschikt voor het bereiden van drank voor baby's jonger dan 2 jaar.
- Alle apparaten zijn onderhevig aan strikte kwaliteitscontroleprocedures. Deze omvatten effectieve gebruikstesten op willekeurig geselecteerde apparaten. Het is dus mogelijk dat u sporen van gebruik op uw apparaat aantreft.
- Om het risico op letsel te beperken, laat het snoer niet over de tafel of aanrecht hangen, zodat niemand er aan kan trekken of over kan struikelen.
- Wees steeds alert wanneer het stekker van het apparaat in het stopcontact zit en het apparaat ingeschakeld is.
- Na een koffiezetcyclus, giet nooit onmiddellijk koud water in het reservoir. Laat het apparaat afkoelen tussen meerdere koffiezetcycli.
- Plaats het apparaat niet op of in de nabijheid van een gas- of elektrisch fornuis, of in een verwarmde oven.
- Gebruik het apparaat alleen waarvoor het bedoeld is.
- Bedien het apparaat nooit met natte handen.
- Plaats geen hete onderdelen op het apparaat.

SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

- **Læs venligst denne betjeningsvejledning grundigt igennem før apparatet tages i anvendelse første gang, og opbevar den til senere brug: Krups påtager sig ikke noget ansvar ved forkert brug af apparatet.**

- Kun for markeder uden for Europa:
 - Apparatet er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (herunder børn) med nedsat fysisk, sansemæssig eller mental kapacitet. Det bør heller ikke anvendes af personer med manglende erfaring eller viden, medmindre de er under opsyn af, eller har fået brugsvejledning fra en person med ansvar for deres sikkerhed.
 - Børn bør overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Benyt ikke apparatet, hvis elledningen eller stikket er beskadiget. Elledningen skal udskiftes af producenten, dennes serviceværksted eller tilsvarende kvalificerede personer for at undgå fare.
- Apparatet er udelukkende beregnet til indendørs brug i hjemmet i en højde over havet på under 2000 m.
- Nedsænk ikke apparatet, ledningen eller stikket i vand eller anden væske.
- Dette apparat er kun beregnet til brug i hjemmet.
- Det er ikke beregnet til brug i følgende tilfælde, som ikke dækkes af garantien:
 - medarbejderkøkkener i butikker, på kontorer og andre arbejdspladser
 - I landbrugsejendomme.
 - Af gæster på hoteller, moteller og andre overnatningssteder.
 - Bed and Breakfast-steder.
- Følg altid rengøringsanvisningerne, når apparatet skal rengøres:
 - Tag stikket ud af stikkontakten.
 - Rengør ikke apparatet, mens det er varmt.
 - Rengør med en fugtig klud eller svamp.
 - Apparatet må aldrig nedsænkes i vand eller holdes under rindende vand.

- ADVARSEL: Der er risiko for tilskadekomst ved ukorrekt brug af apparatet.
- ADVARSEL: Når apparatet har været i brug, skal man ikke berøre de varme flader (filterhoved, filterholder, kopopvarmningsplade og damptud) på grund af eventuel restvarme.
- Vær forsigtig, når damptuden benyttes, da damp kan give skoldninger.
- Sørg for, at filterholderen slutter tæt til, før kaffen løber igennem.
- Kun for det europæiske marked:
 - Dette apparat kan benyttes af børn på mindst 8 år, hvis de overvåges imens og er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og er helt klar over de farer, der kan være forbundet med det. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er over 8 år og overvåges af en voksen.
 - Opbevar apparat og tilhørende ledning utilgængeligt for børn under 8 år.
 - Apparatet kan anvendes af personer med nedsat fysisk, sansemæssig eller mental kapacitet, eller hvis erfaring eller viden er begrænset, hvis de er under opsyn eller har fået anvisninger i sikker brug af apparatet og forstår den forbundne risiko.
 - Lad ikke børn lege med apparatet.
- Benyt kun et stik med jordforbindelse. Kontrollér, at den spænding, der er angivet på enhedens typeskilt, svarer til netspændingen på brugsstedet.
- Benyt ikke apparatet, hvis det ikke fungerer korrekt eller er blevet beskadiget. I givet fald skal man kontakte et godkendt serviceværksted.
- Alle fejl i den elektriske tilslutning vil ophæve Deres garanti.

- Fjern ikke filterholderen med den malede kaffe, mens vandet køres igennem, da apparatet står under tryk på dette tidspunkt.
- Benyt ikke apparatet, hvis drypbakken og risten ikke sidder i.
- Træk apparatets stik ud, når det ikke er i brug, og når det rengøres.
- Tag stikket ud, hvis der opstår et problem under brugen, eller før apparatet rengøres.
- Træk ikke i ledningen for at tage stikket ud af stikkontakten.
- Ledningen må aldrig være tæt på, eller i kontakt med apparatets varme dele, tæt på en varmekilde eller føres over en skarp kant.
- Apparatet må ikke stå i et skab, når det er i brug.
- Afkalkning af apparatet er beskrevet i brugsvejledningen.
- Ethvert indgreb, ud over den rengøring og daglige vedligeholdelse, som brugeren foretager af apparatet, skal udføres af et godkendt serviceværksted.
- Se brugervejledningen for at finde ud af, om de forskellige tilbehørsdele eller aftagelige dele tåler opvaskemaskine.
- For Deres sikkerheds skyld bør De kun bruge det tilbehør og de reservedele, som producenten har designet til apparatet.
- Dette apparat er ikke egnet til tilberedning af drikke til spædbørn under 2 år.
- Alle apparater er underkastet streng kvalitetskontrol. Kvalitetskontrollen omfatter brugstest af tilfældigt udvalgte apparater, som kan forklare spor af brug.
- For at begrænse risikoen for tilskadekomst skal man ikke lade ledningen hænge ned fra bordet eller disken, hvor børn kan trække i den eller den, kan få personer til at snuble.
- Sørg for, at holde øje med apparatet, når det er sluttet til stikkontakten og tændt.
- Hæld aldrig koldt vand i beholderen umiddelbart efter brygning. Lad maskinen køle af mellem hver brygning.

- Placér ikke apparatet på, eller i nærheden af en varm gasbrænder, elektrisk kogeplade, eller i en varm ovn.
- Anvend ikke apparatet til andet end det tilsigtede formål.
- Betjen aldrig apparatet med våde hænder.
- Der må ikke stilles nogen varme dele på apparatet.

HEFTE OM SIKKERHETSFORANSTALTNINGER

- **Les brukerveiledningen nøye før du bruker apparatet for første gang, og oppbevar den for fremtidig referanse. KRUPS kan ikke ta ansvar for feil bruk av apparatet.**
- Bare for ikke-europeiske markeder:
 - Dette apparatet er ikke ment for bruk for personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de har blitt vist eller opplært i bruken av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
 - Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Ikke bruk apparatet hvis strømkabelen eller pluggen er skadet. Strømkabelen må straks byttes ut av produsenten, deres serviceagent eller tilsvarende kvalifiserte personer for å unngå fare.
- Apparatet er beregnet for innendørs bruk i hjemmet og bare ved høyder under 2000 moh.
- Ikke senk apparatet, strømkabelen eller pluggen ned i vann eller annen væske.
- Apparatet er kun ment for bruk i hjemmet.
- Det er ikke ment for følgende bruksområder, og garantien vil ikke gjelde for:
 - Personalekjøkken i butikker, kontor eller andre arbeidsmiljø,
 - Våningshus,

- Av klienter på hoteller, moteller eller andre liknende miljøer,
- Overnatting med frokost.
- Du må alltid følge rengjøringsinstruksjonene ved rengjøring av apparatet:
 - Koble fra apparatet.
 - Ikke rengjør apparatet mens det er varmt.
 - Rengjør med en fuktig klut eller svamp.
 - Du må aldri senke apparatet ned i vann eller sette det under rennende vann.
- ADVARSEL: Hvis du ikke bruker dette apparatet på riktig måte, oppstår det skaderisiko.
- ADVARSEL: Etter bruk, ikke berør varme overflater (perkolasjonshode, filterholder, varmeplate for kopp og dampdyse) med ettervarme.
- Vær forsiktig når du bruker damptuten, ettersom damp kan forårsake brannskader.
- Påse at filterholderen er stramt festet før kaffe føres igjennom den.
- Bare for europeiske markeder:
 - Dette apparatet kan brukes av barn som er minst 8 år, så lenge de er under tilsyn og har blitt gitt instruksjoner i sikker bruk av det og er fullstendig klar over farene som kan oppstå. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn med mindre de er eldre enn 8 år og under oppsyn av en voksen.
 - Hold apparatet og dets strømledning utilgjengelige for barn yngre enn 8 år.
 - Dette apparatet kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap hvis de har blitt vist eller opplært i bruk av apparatet på en trygg måte og forstår farene som er involvert.
 - Ikke la barn leke med apparatet.

- Plugg maskinen kun til en jordet stikkontakt. Kontroller at spenningen på typeskiltet til apparatet er i henhold til din strømforsyning.
- Ikke bruk apparatet hvis det ikke fungerer som det skal eller det er skadet. Ta kontakt med et autorisert servicesenter hvis dette skulle skje.
- Enhver feil ved strømforsyningen vil ugyldiggjøre garantien.
- Ikke fjern filterholderen som inneholder malt kaffe mens vannet passerer igjennom da enheten på dette tidspunktet er under trykk.
- Ikke bruk apparatet hvis dryppbrettet og risten ikke er på plass.
- Koble fra apparatet når du er ferdig med å bruke det og når du rengjør det.
- Koble fra pluggen hvis det oppstår et problem under bruk eller før du rengjør apparatet.
- Ikke trekk i ledningen for å koble fra apparatet.
- Strømledningen må aldri være i nærheten av eller i kontakt med varme deler på apparatet, nær en varmekilde eller over en skarp kant.
- Apparatet må ikke plasseres i et skap når det er i bruk.
- Se instruksjonene for avkalkning av apparatet.
- Alle inngrep på apparatet bortsett fra rengjøring og daglig vedlikehold av kunden, må utføres av et autorisert servicesenter.
- Se bruksanvisningen for å finne ut om tilbehør eller avtakbare deler kan vaskes i oppvaskmaskin.
- For din egen sikkerhet skal du kun bruke produsentens tilbehør og reservedeler som er utviklet for apparatet.
- Dette apparatet er ikke egnet til tilberedning av drikke for barn under 2 år.

- Alle apparater gjennomgår strenge kvalitetskontrollprosedyrer. Dette inkluderer faktiske brukstester av vilkårlig valgte apparater, noe som forklarer eventuelle rester etter bruk.
- For å redusere risikoen for skade, skal ledningen ikke henges over bordet eller benken hvor den kan trekkes ned av et barn eller noen kan snuble i den.
- Vær alltid påpasselig når apparatet er koblet til strømmettet og slått på.
- Fyll aldri kaldt vann på tanken direkte etter bruk. La apparatet kjøles ned mellom hver bruk.
- Ikke plasser apparatet i nærheten av en varm gass- eller elektrisk ovn eller i en oppvarmet ovn.
- Ikke bruk enheten til andre formål enn det den er beregnet på.
- Apparatet må aldri håndteres med fuktige hender.
- Unngå å sette varme deler på apparatet.

SÅKERHETSÅTGÅRDER

- **Läs noga igenom bruksanvisningen innan du använder apparaten för första gången och spara den för framtida bruk: KRUPS tar inget ansvar för icke-kompatibel användning av apparaten.**
- Endast för icke-europeiska marknader:
 - Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller saknar erfarenhet och kunskap, såvida de inte övervakas eller mottagit instruktioner angående användning av denna apparat av en person som ansvarar för deras säkerhet.
 - Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Använd inte apparaten om strömkabeln eller kontakten är skadad. Strömkabeln måste bytas ut av tillverkaren, dess

kundservice eller liknande kvalificerade personer för att undvika fara.

- Apparatens är avsedd för privat bruk i hemmet och under 2 000 meters höjd.
- Sänk inte ner apparaten, strömkabeln eller kontakten i vatten eller annan vätska.
- Apparatens är endast avsedd för hushållsbruk.
- Den är inte avsedd att användas i följande användningsområden och garantin gäller inte för:
 - Personalområden i butiker, kontor eller andra arbetsmiljöer.
 - Bondgårdar.
 - Av kunder i hotell, motell eller andra bostadsmiljöer.
 - Bed and breakfast-miljöer.
- Följ alltid rengöringsinstruktionerna vid rengöring av apparaten:
 - Koppla från apparaten ur eluttaget.
 - Rengör inte apparaten medan den är varm.
 - Rengör med en fuktig tygtrasa eller en svamp.
 - Sänk aldrig ner apparaten i vatten och håll den inte heller under rinnande vatten.
- **VARNING!** Det finns risk för personskador om apparaten används på ett felaktigt sätt.
- **VARNING!** Vidrör inte de heta ytorna (perkulatörens övre del, filterhållaren, varmhållningsplatta för kopp, ångmunstycket) eftersom värmen kan kvarstå.
- Var försiktig när pipen används eftersom het ånga kan orsaka brännskador.
- Kontrollera att filterhållaren är tätt monterad innan kaffet rinner igenom.
- Endast för europeiska marknader:
 - Denna apparat kan användas av barn som är minst 8 år, om de är övervakade och mottagit instruktioner om hur man använder apparaten på ett säkert sätt och är fullt

medvetna om riskerna. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn om de inte är minst åtta år gamla och övervakas av en vuxen.

- Håll apparaten och dess strömkabel utom räckhåll för barn under åtta år.
- Denna apparat kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller vars erfarenhet eller kunskap inte är tillräcklig, förutsatt att de är övervakade eller har mottagit användarinstruktioner för enheten så att den används på ett säkert sätt och de förstår riskerna.
- Låt inte barn leka med apparaten.
- Använd endast ett jordat uttag för att ansluta maskinen i. Kontrollera att spänningen som anges på apparatens märkplåt motsvarar din huvudström.
- Använd inte apparaten om den inte fungerar korrekt eller har skadats. Om detta inträffar, kontakta ett auktoriserat servicecenter.
- Eventuella fel i den elektriska anslutningen kommer att upphäva din garanti.
- Ta inte bort filterhållaren som innehåller det malda kaffet medans vattnet går igenom eftersom apparaten då är under tryck.
- Använd inte apparaten om droppskålen och gallret är inte på plats.
- Koppla från apparaten ur eluttaget när du använt den klart och vid rengöring.
- Dra ut strömkontakten om ett problem uppstår vid användning eller innan rengöring av apparaten.
- Dra inte i strömkabeln för att koppla ur apparaten.
- Strömkabeln får aldrig vara nära eller i kontakt med heta delar på apparaten, i närheten av en värmekälla eller över en skarp kant.

- Apparaten får inte användas när den är placerad i ett skåp.
- Se instruktionerna för avkalkning av apparaten.
- Alla åtgärder förutom rengöring och dagligt underhåll måste utföras av en auktoriserad serviceverkstad.
- Se bruksanvisningen för att ta reda på om vissa tillbehör eller löstagbara delar kan diskas i diskmaskin.
- För din egen säkerhet, använd endast tillverkarens tillbehör och reservdelar som är utvecklade för din apparat.
- Denna apparat är inte lämplig för att göra drinkar för spädbarn under två år.
- Alla apparater är föremål för strikt kvalitetskontroll. Dessa kontroller omfattar faktiska användningstester på slumpmässigt utvalda apparater, vilket kan förklara eventuella spår av användning.
- För att minska risken för skada, lämna inte strömkabeln hängande över bord eller diskbänk, där ett barn kan dra i kabeln eller någon snubblar över den.
- Var alltid uppmärksam när apparaten kopplas in och slås på.
- Håll aldrig kallt vatten i behållaren direkt efter en bryggning har utförts. Låt apparaten svalna mellan förberedelserna.
- Placera inte apparaten på eller i närheten av en varm gas- eller elektrisk brännare eller i en varm ugn.
- Använd inte apparaten för annat än dess avsedda ändamål.
- Använd aldrig apparaten med våta händer.
- Placera inga heta föremål ovanpå apparaten.

TURVALLISUUSVAROTOIMET

- **Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa ja säilytä ohjeet tulevia tarpeita varten: Käyttöohjeiden vastainen käyttö vapauttaa KRUPS-yhtiön kaikesta vastuusta.**
- Vain Euroopan ulkopuolisille markkinoille:
 - Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan luettuna lapset), joilla on heikentyneet ruumiilliset, henkiset tai aisteihin liittyvät kyvyt tai joilla ei ole kokemusta tai tietämystä, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole ohjannut tai opettanut heitä laitteen käytössä.
 - Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät leiki laitteella.
- Älä käytä laitetta, jos virtajohto tai pistoke on vaurioitunut. Virtajohto täytyy viedä vaihdettavaksi valmistajalle, sen valtuuttamaan huoltoliikkeeseen tai vastaavalle ammattitaitoiselle henkilölle vaarojen välttämiseksi.
- Laitteesi on tarkoitettu käytettäväksi kotona sisätiloissa ja alle 2 000 metrin korkeudessa merenpinnasta.
- Älä upota laitetta, virtajohtoa tai pistoketta veteen tai mihinkään nesteeseen.
- Laitteesi on tarkoitettu vain kotikäyttöön.
- Sitä ei ole tarkoitettu seuraavassa lueteltuihin tarkoituksiin, eikä takuu kata näitä käyttöjä:
 - Henkilöstökeittiöt kaupoissa, toimistoissa ja muissa työympäristöissä;
 - Maatilat;
 - Hotellien, motellien ja muiden asuntolatyypipisten tilojen asiakastilat
 - Bed and breakfast -tyyppiset ympäristöt.
- Noudata laitteen puhdistamisessa aina seuraavia puhdistusohjeita:
 - Irrota laite sähkövirrasta.

- Älä puhdista laitetta, jos se on kuuma.
- Puhdista se kostealla liinalla tai sienellä.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai pidä sitä juoksevan veden alla.

- VAROITUS: Loukkaantumisvaara, jos et käytä laitetta oikein.
- VAROITUS: Älä kosketa kuumia pintoja käytön jälkeen (perkolaatiopää, suodatinpidike, kupin lämpölevy ja höyrystin), sillä ne altistuvat jälkilämmölle.
- Ole varovainen käyttäessäsi höyrynokkaa, koska höyry voi aiheuttaa palovammoja.
- Varmista, että suodatinpidike on kunnolla kiinnitetty ennen kahvin laskemista läpi.
- Vain Euroopan markkinoille:
 - Laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset, jos heitä valvotaan ja heille on annettu ohjeet laitteen turvallisesta käytöstä, ja he ymmärtävät täysin käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa puhdistaa tai tehdä kunnossapitotoimenpiteitä, jos he eivät ole yli 8-vuotiaita ja aikuisen valvonnan alla.
 - Pidä laite ja sen virtajohto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
 - Laitetta saavat käyttää henkilöt, joiden fyysinen, aistienvaarainen tai psyykinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa riittävästi, jos heitä valvotaan ja heille on annettu ohjeet laitteen turvallisesta käytöstä ja he ymmärtävät vaarat.
 - Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Kytke laite ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan. Varmista, että laitteen arvokilven jännitearvo vastaa verkkovirran jännitettä.
- Älä käytä laitetta, jos se ei toimi kunnolla tai se on vaurioitunut. Ota näissä tapauksissa yhteys valtuutettuun huoltopisteeseen.

- Virheet sähköliitännöissä mitätöivät takuun.
- Älä poista jauhettua kahvia sisältävää suodatinpidikettä, kun vesi vielä valuu, koska laite on silloin vielä paineen alaisena.
- Älä käytä laitetta, jos tippa-astia ja rutilä eivät ole paikoillaan.
- Irrota laite pistorasiasta, kun lopetat sen käytön tai puhdistat sitä.
- Irrota pistoke, jos käytön aikana ilmee ongelmia tai ennen kuin aloitat laitteen puhdistamisen.
- Älä irrota pistoketta johdosta vetämällä.
- Virtajohto ei saa olla lähellä laitteen kuumia osia tai koskettaa niitä, lähellä lämmönlähteitä tai kulkea terävien reunojen yli.
- Laitetta ei saa laittaa kaappiin käytön aikana.
- Poista kalkki laitteesta ohjeiden mukaisesti.
- Kaikki toimenpiteet, lukuun ottamatta puhdistamista ja päivittäistä kunnossapitoa, on tehtävä valtuutetussa huoltoliikkeessä.
- Katso käyttöoppaasta, ovatko varusteet tai irrotettavat osat astianpesukoneen kestäviä.
- Käytä vain valmistajan lisävarusteita ja laitteellesi suositeltuja varaosia turvallisuutesi takaamiseksi.
- Laite ei sovellu juomien valmistamiseen alle 2-vuotiaille lapsille.
- Kaikkiin laitteisiin kohdistuu tiukka laadunvalvonta. Se sisältää todellisia käyttötöstejä satunnaisesti valituilla laitteilla, mikä selittää käytöstä näkyviä jälkiä.
- Loukkaantumisvaarojen vähentämiseksi älä jätä laitteen virtajohtoa roikkumaan pöydän tai tiskin yli, josta lapsi pääsee vetämään sitä tai josta se voi tarttua ihmisiin.
- Pysy aina valppaana, kun laite on liitetty pistorasiaan ja kytkettynä päälle.

- Älä koskaan kaada kylmää vettä säiliöön heti edellisen valmistuskerran jälkeen. Anna laitteen jäähtyä valmistuskertojen välillä.
- Älä aseta laitetta kuumalle kaasulle tai lähelle sitä tai sähköpolttimen päälle tai kuumaan uuniin.
- Älä käytä laitetta muuhun kuin sen käyttötarkoitukseen.
- Älä koskaan käytä laitetta märin käsin.
- Älä laita mitään kuumia osia laitteen päälle.

ΒΙΒΛΙΑΡΑΚΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- **Σας παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, και να τις φυλάξετε για μελλοντική αναφορά: Η KRUPS δεν αναλαμβάνει καμιά ευθύνη, σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με τις οδηγίες χρήσης της συσκευής.**
- Μόνο για μη ευρωπαϊκές αγορές:
 - Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (μεταξύ των οποίων και παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός εάν υπάρχει επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες αναφορικά με τη χρήση της συσκευής από άτομα τα οποία είναι υπεύθυνα για την ασφάλεια τους.
 - Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη, έτσι ώστε να διασφαλιστεί πως δε θα παίξουν με τη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή εάν το καλώδιο ισχύος είναι κατεστραμμένο ή φθαρμένο. Σε περίπτωση φθοράς του καλωδίου ισχύος, η αντικατάστασή του θα πρέπει να γίνεται από τον κατασκευαστή, την υπηρεσία εξυπηρέτησης μετά την πώληση ή από εξειδικευμένους επαγγελματίες, για την αποφυγή κινδύνου.
- Η συσκευή σας προορίζεται αποκλειστικά για χρήση εντός οικίας και σε υψόμετρο μικρότερο των 2000 m.

- Μη βυθίζετε τη συσκευή, το καλώδιο ή το φως ισχύος σε νερό ή άλλα υγρά.
- Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση.
- Δεν προορίζεται για χρήση στις παρακάτω περιπτώσεις, ενώ η εγγύηση δεν ισχύει, εφόσον η συσκευή χρησιμοποιηθεί:
 - σε κουζίνα προσωπικού καταστημάτων, γραφείων ή άλλων χώρων εργασίας,
 - σε αγροκτήματα,
 - από πελάτες ξενοδοχείων, μοτέλ ή άλλων καταλυμάτων,
 - σε καταλύματα που σερβίρουν πρωινό.
- Τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες καθαρισμού της συσκευής σας:
 - Αποσυνδέστε τη συσκευή σας από την πρίζα.
 - Μην καθαρίζετε τη συσκευή, όσο είναι ζεστή.
 - Καθαρίζετε την καφετιέρα σας με ένα νωπό πανί ή σφουγγάρι.
 - Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό και μην την τοποθετείτε κάτω από τρεχούμενο νερό.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνοι τραυματισμού, σε περίπτωση μη ορθής χρήσης της συσκευής.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μετά τη χρήση, μη αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες (κεφαλή διήθησης, θερμαντική πλάκα φλιτζανιού, βάση φίλτρου και στόμιο ατμού), τα οποία υπόκεινται σε υπολειμματική θερμότητα.
- Προσέχετε κατά τη χρήση του στομίου, αφού ο ατμός θα μπορούσε να προκαλέσει εγκαύματα.
- Βεβαιωθείτε πως η βάση του φίλτρου έχει τοποθετηθεί σωστά, πριν ξεκινήσετε την παρασκευή του καφέ.
- Μόνο για τις ευρωπαϊκές αγορές:
 - Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά πάνω από 8 ετών, εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη, τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και συνειδητοποιούν όλους τους κινδύνους που σχετίζονται

- με τη χρήση της. Ο καθαρισμός και συντήρηση δεν θα πρέπει να γίνονται από τα παιδιά, εκτός αν είναι ηλικίας πάνω από 8 ετών και βρίσκονται υπό την επίβλεψη ενήλικα.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το καλώδιο ισχύος της μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας ή/και γνώσης, εφόσον υπάρχει επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής από άτομα, τα οποία είναι υπεύθυνα για την ασφάλεια τους, και κατανοούν τους κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν θα πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γειωμένη πρίζα για τη σύνδεση της συσκευής. Ελέγξτε εάν η τάση που αναγράφεται στο πινακίδιο ονόματος της συσκευής αντιστοιχεί σε αυτή της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν δε λειτουργεί σωστά ή όταν έχει υποστεί κάποια ζημία. Σε αυτή την περίπτωση, επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο σημείο σέρβις.
- Οποιοδήποτε σφάλμα στην ηλεκτρική σύνδεση θα ακυρώσει την εγγύησή σας.
- Μην αφαιρείτε τη βάση του φίλτρου που περιέχει τον αλεσμένο καφέ, όταν περνάει το νερό μέσα από το φίλτρο, γιατί εκείνη τη στιγμή η συσκευή βρίσκεται υπό πίεση.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, όταν ο δίσκος αποστράγγισης και το πλέγμα δε βρίσκονται στη θέση τους.
- Αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα, μόλις ολοκληρωθεί η χρήση της ή προτού τον καθαρισμό της.
- Αποσυνδέετε το φως από την πρίζα, σε περίπτωση δυσλειτουργίας της συσκευής ή πριν από τον καθαρισμό της.
- Μην τραβάτε το καλώδιο για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την πρίζα.

- Το καλώδιο ισχύος δε θα πρέπει να έρχεται σε επαφή με τα καυτά εξαρτήματα της συσκευής, να μη βρίσκεται κοντά σε πηγές θερμότητας και να μην αγγίζει αιχμηρές γωνίες.
- Η συσκευή δεν πρέπει να βρίσκεται μέσα σε κάποιο ντουλάπι κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της.
- Ανατρέξτε στις οδηγίες για την απομάκρυνση των αλάτων από τη συσκευή σας.
- Άλλες παρεμβάσεις στη συσκευή, εκτός από τον καθαρισμό και την καθημερινή συντήρησή της, θα πρέπει να διεξάγονται σε εξουσιοδοτημένο σημείο συντήρησης.
- Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών για να μάθετε εάν ορισμένα εξαρτήματα ή τα αποσπώμενα μέρη μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων.
- Για τη δική σας ασφάλεια, χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά του κατασκευαστή, τα οποία προορίζονται για τη συσκευή σας.
- Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για την προετοιμασία αφεψημάτων για παιδιά κάτω των 2 ετών.
- Όλες οι συσκευές υπόκειται σε αυστηρές διαδικασίες ποιοτικού ελέγχου. Αυτές περιλαμβάνουν δοκιμές πραγματικής χρήσης τυχαία επιλεγμένων συσκευών, κάτι που θα μπορούσε να δικαιολογήσει ενδεχόμενα ίχνη χρήσης σε αυτές.
- Για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου τραυματισμού, μην αφήνετε το καλώδιο να αιωρείται πάνω από το τραπέζι ή τον πάγκο της κουζίνας, όπου μπορεί να τραβηχτεί από κάποιο παιδί ή να προκαλέσει την πτώση κάποιου ατόμου.
- Να είστε πάντα σε εγρήγορση όταν η συσκευή είναι αναμμένη.
- Μην τοποθετείτε ποτέ κρύο νερό μέσα στον περιέκτη, αμέσως μετά τον κύκλο βρασμού. Αφήνετε τη συσκευή να κρυώνει μεταξύ δυο διαδοχικών κύκλων λειτουργίας.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε καυτή εστία υγραερίου ή ηλεκτρική ή κοντά σε καυτό φούρνο.

- Μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για άλλες χρήσεις εκτός από την ενδεδειγμένη.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή με υγρά χέρια.
- Μην τοποθετείτε τίποτε ζεστό πάνω στη συσκευή.

BROSZURA Z ZALECENIAMI BEZPIECZEŃSTWA

- **Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy uważnie przeczytać poniższe instrukcje. Instrukcje te należy zachować na przyszłość: Firma KRUPS nie ponosi odpowiedzialności za skutki niewłaściwego używania urządzenia.**
- Tylko rynki pozaeuropejskie:
 - Urządzenia nie powinny używać osoby (w tym dzieci) o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, ani osoby bez odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że opiekun odpowiedzialny za ich bezpieczeństwo nadzoruje wykonywane przez nie czynności lub poinstruował je wcześniej odnośnie obsługi urządzenia.
 - Aby nie dopuścić do zabawy urządzeniem, dzieci powinny pozostawać pod opieką osób dorosłych.
- Nie należy używać urządzenia, jeżeli przewód lub wtyczka są uszkodzone. Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, wymiany przewodu zasilającego powinien dokonać producent, jego dział obsługi posprzedażowej lub inne osoby o podobnych kwalifikacjach.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie o użytku domowego, na wysokości poniżej 2000 m.
- Urządzenia, przewodu zasilającego i wtyczki nie należy zanurzać w wodzie lub innych płynach.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Gwarancja nie obejmuje następujących zastosowań, do których urządzenie nie jest przeznaczone:

- Kuchenki pracownicze w sklepach, biurach i innych obiektach pracowniczych;
- Gospodarstwa rolne/agroturystyczne;
- Pokoje w hotelach, motelach i innych obiektach mieszkaniowych;
- Obiekty typu “bed and breakfast”.
- W celu wyczyszczenia urządzenia należy zawsze postępować zgodnie z następującą instrukcją czyszczenia:
 - Odłączyć urządzenie od zasilania.
 - Nie czyścić gorącego urządzenia.
 - Czyścić wilgotną ściereczką lub gąbką.
 - Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani nie wkładać pod bieżącą wodę.
- OSTRZEŻENIE: Niewłaściwe użycie urządzenia grozi obrażeniami.
- OSTRZEŻENIE: Po użyciu nie należy dotykać gorących powierzchni (głowica perkolacyjna, płyta do podgrzewania filiżanek, uchwyt na filtr i dysza do pary), gdyż mogą one przez jakiś czas pozostawać gorące.
- Podczas korzystania z dyszy do pary należy zachować ostrożność, ponieważ gorąca para wodna może powodować oparzenia.
- Przed rozpoczęciem filtrowania kawy należy upewnić się, że uchwyt na filtr jest odpowiednio założony.
- Tylko dla rynków europejskich:
 - Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia odnośnie bezpiecznej obsługi urządzenia i dopilnowania zrozumienia zagrożeń, urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od lat 8. Dzieci mogą wykonywać czynności związane z czyszczeniem i konserwacją tylko pod warunkiem ukończenia 8 lat i tylko pod nadzorem osoby dorosłej.
 - Urządzenie i jego sznur należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci do lat 8.
 - Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia odnośnie bezpiecznej obsługi i dopilnowania

zrozumienia zagrożeń, urządzenie może być używane przez osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, a także osoby, którym brak jest doświadczenia lub wiedzy.

- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Do podłączania urządzenia należy używać wyłącznie gniazdka z uziemieniem. Prosimy sprawdzić, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej urządzenia odpowiada napięciu w domowej sieci elektrycznej.
- Nie należy używać urządzenia, które nie działa prawidłowo lub zostało uszkodzone. Jeżeli do tego dojdzie, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
- Niewłaściwe wykonanie połączeń skutkuje utratą gwarancji.
- Nie należy wyjmować uchwytu na filtr zawierającego mieloną kawę w czasie, gdy płynie przez niego woda – urządzenie jest wtedy pod ciśnieniem.
- Nie należy używać urządzenia bez założonej tacki ociekowej i kratki.
- Po zakończeniu używania urządzenia oraz na czas czyszczenia wtyczkę przewodu zasilającego należy wyjąć z gniazdka.
- W przypadku wystąpienia problemów z urządzeniem oraz przed czyszczeniem wtyczkę przewodu zasilającego należy wyjąć z gniazdka.
- W celu wyjęcia wtyczki z gniazdka nie należy ciągnąć za przewód.
- Przewód zasilający nie powinien nigdy znajdować się blisko gorących części urządzenia lub innych źródeł wysokich temperatur ani dotykać ich; nie powinien też zwisać na ostrej krawędzi.
- Podczas użytkowania urządzenie nie powinno stać w szafce.
- Usuwanie kamienia należy wykonywać zgodnie z podanymi instrukcjami.
- Z wyjątkiem czyszczenia i codziennej konserwacji przez konsumenta wszystkie pozostałe prace przy urządzeniu należy powierzać autoryzowanym centrom serwisowym.

- Zapoznaj się z instrukcją obsługi, aby dowiedzieć się, czy niektóre akcesoria lub zdejmowane części można myć w zmywarce.
- Dla własnego bezpieczeństwa należy używać wyłącznie akcesoriów i części zamiennych dostarczanych przez producenta i zaprojektowanych do posiadanego urządzenia.
- Urządzenie nie nadaje się do przygotowywania napojów dla dzieci w wieku poniżej 2 lat.
- Wszystkie urządzenia są poddawane rygorystycznym procedurom kontroli jakości. Procedury te obejmują testy praktycznego użytkowania przeprowadzane na losowo wybranych urządzeniach, co tłumaczy wszelkie ewentualne ślady użytkowania.
- Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, nie należy pozwalać, aby przewód zwisał ze stołu lub blatu, skąd mógłby zostać pociągnięty przez dziecko, a także ponieważ grozi potknięciem.
- Gdy urządzenie jest podłączone do zasilania i włączone, należy zawsze zachowywać czujność.
- Nigdy nie należy wlewać zimnej wody do zbiornika natychmiast po zakończeniu cyklu parzenia. Między kolejnymi cyklami pracy należy pozwolić urządzeniu ostygnąć.
- Urządzenia nie należy stawiać na gorących palnikach gazowych, kuchenkach elektrycznych, w rozgrzanych piekarnikach lub w ich pobliżu.
- Nie należy używać urządzenia do celów, do których nie jest ono przeznaczone.
- Nigdy nie należy obsługiwać urządzenia mokrymi rękoma.
- Na urządzeniu nie należy odkładać żadnych gorących części.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

- **Skôr ako začnete prístroj používať, prečítajte si pozorne nasledujúce pokyny a uschovajte si ich pre budúce použitie: KRUPS nezodpovedá za nesprávne používanie prístroja.**
- Iba pre trhy mimo Európy:
 - Prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak tieto osoby nie sú pod dohľadom alebo nie sú riadne poučené z hľadiska použitia prístroja zo strany osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.
 - Dozrite na to, aby sa deti so zariadením nehrali.
- Nepoužívajte zariadenie, ak sú napájací kábel alebo zástrčka viditeľne poškodené. Aby sa zabránilo nebezpečenstvu, musí sieťový kábel vymeniť výrobca, popredajný servis či iná kvalifikovaná osoba.
- Váš spotrebič je určený pre domáce použitie vo vnútri domu a len do nadmorskej výšky 2000 m.
- Neponárajte prístroj, kábel či zástrčku do vody alebo inej tekutiny.
- Tento výrobok je určený len na použitie v domácnosti.
- Nie je určený na používanie v týchto prostrediach a záruka sa nevzťahuje na:
 - kuchyne pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a v ďalších pracovných prostrediach;
 - chalupy;
 - klientov v hoteloch, motelloch a iných ubytovacích zariadeniach;
 - prostredia, kde sa poskytuje nocľah s raňajkami.
- Vždy postupujte podľa pokynov na čistenie vášho spotrebiča:
 - Odpojte spotrebič.
 - Nečistite spotrebič, pokiaľ je horúci.
 - Čistite vlhkou handričkou alebo hubkou.

- Nikdy neponárajte spotrebič do vody alebo pod tečúcu vodu.
- **VAROVANIE:** Riziko poranenia, ak nebudete správne používať tento spotrebič.
- **VAROVANIE:** Po použití spotrebiča sa nedotýkajte horúcich povrchov (perklačná hlava, držiak filtra, ohrievacia doštička šálky a parná tryska), pretože sú vystavené pôsobeniu zvyškového tepla.
- Budte opatrní pri používaní parnej trysky, pretože para môže spôsobiť popáleniny.
- Pred spustením kávovaru skontrolujte, či je držiak filtra pevne namontovaný.
- Iba pre európske trhy:
 - Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov, ak sú pod dohľadom a boli riadne poučené o tom, ako spotrebič používať bezpečným spôsobom a chápu možné riziká spojené s jeho používaním. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti, iba ak sú staršie ako 8 rokov a sú pod dohľadom dospelého osoby.
 - Uchovávajú prístroj aj kábel mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
 - Tento prístroj môžu používať osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú tieto osoby pod dohľadom alebo boli náležite poučené, ako používať tento prístroj a chápu možné riziká spojené s jeho používaním.
 - Deti sa nesmú so spotrebičom hrať.
- Používajte iba uzemnenú zásuvku na pripojenie prístroja. Skontrolujte, či napájacie napätie uvedené na typovom štítku prístroja zodpovedá vášmu sieťovému napätiu.
- Nepoužívajte prístroj, ak nepracuje správne alebo ak bol poškodený. Pokiaľ k tomu dôjde, obráťte sa na autorizované servisné stredisko.

- Akékoľvek chybné zapojenie prístroja do elektrickej siete zneplatňuje vašu záruku.
- Neodstraňujte držiak filtra obsahujúci zomletú kávu, keď ním prechádza voda, pretože spotrebič je v tom čase pod tlakom.
- Nepoužívajte, ak odkvapkávací miska a mriežka nie sú na mieste.
- Odpojte spotrebič zo siete po jeho použití a pred čistením.
- Vytiahnite zástrčku, ak dôjde k problémom pri prevádzke a pred čistením prístroja.
- Neťahajte za kábel, ak chcete odpojiť prístroj z elektrickej siete.
- Prívodný kábel sa nesmie nikdy dostať do blízkosti alebo kontaktu s horúcimi časťami prístroja, do blízkosti zdrojov tepla alebo ostrej hrany.
- Med uporabo naprava ne sme biti v omari.
- Pozrite si pokyny pre odstraňovanie vodného kameňa z vášho spotrebiča.
- Všetky zásahy, ktorú sú iné ako čistenie a každodenná údržba zo strany zákazníka, musia byť vykonané autorizovaným servisným strediskom.
- Informácie o tom, či je možné niektoré príslušenstvo alebo odnímateľné časti umývať v umývačke riadu, nájdete v návode na použitie.
- Kvôli vašej bezpečnosti používajte len príslušenstvo a náhradné diely navrhnuté výrobcom pre váš prístroj.
- Tento prístroj nie je vhodný na prípravu nápojov pre deti do 2 rokov.
- Všetky spotrebiče podliehajú prísny postupom kontroly kvality. Tieto zahŕňajú aj skutočné testy na náhodne vybraných spotrebičoch, čo môže vysvetľovať akékoľvek stopy používania.
- Aby sa znížilo riziko poranenia, nenechávajte kábel visieť zo stola alebo pultu, pretože ho môže potiahnuť dieťa alebo môže byť niekým zachytený.

- Vždy zastaňte bdelí, keď je prístroj pripojený do siete a zapnutý.
- Nikdy nenalievajte studenú vodu do nádržky bezprostredne po varnom cykle. Nechajte prístroj vychladnúť medzi vareniami.
- Nekladte na alebo do blízkosti horúceho plynového alebo elektrického variča alebo rúry.
- Nepoužívajte zariadenie na iný ako určený účel.
- Nikdy nepoužívajte prístroj s mokрыmi rukami.
- Nekladte žiadne horúce predmety na spotrebič.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- **Přečtěte si pečlivě návod k použití před prvním použitím spotřebiče a uschovejte si jej pro budoucí použití: KRUPS nezodpovídá za chybné použití přístroje.**
- Pouze pro mimoevropské trhy:
 - Zařízení není určeno pro používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud tyto osoby nejsou pod dohledem nebo nejsou řádně poučeny ohledně použití zařízení ze strany osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
 - Děti si nesmí se zařízením hrát a musí být pod dohledem.
- Zařízení nepoužívejte, pokud jsou napájecí kabel nebo zástrčka poškozené. Aby se předešlo riziku, musí poškozený síťový kabel vyměnit výrobce, poprodejní servis či jiná kvalifikovaná osoba.
- Váš spotřebič je určen pro domácí použití uvnitř domu a jen do nadmořské výšky 2000 m.
- Neponořujte přístroj, kabel či zástrčku do vody nebo jiné tekutiny.
- Tento přístroj je určen pouze k domácímu použití.
- Není určen pro použití v těchto prostředích a záruka se nevztahuje na:

- Zaměstnanecké kuchyně v obchodech, kancelářích a v dalších pracovních prostředích;
- Chalupy;
- Pro klienty v hotelech, motelech a v jiných typech ubytovacích zařízení;
- Zařízení, kde se poskytuje nocleh se snídaní;
- Vždy postupujte podle pokynů pro čištění vašeho spotřebiče:
 - Odpojte spotřebič.
 - Nečistěte spotřebič za horka.
 - Vyčistěte pomocí navlhčeného hadru nebo houby.
 - Nikdy jej neponořujte do vody nebo nečistěte pod tekoucí vodou.
- VAROVÁNÍ: Riziko poranění, pokud nebudete používat tento spotřebič správně.
- VAROVÁNÍ: Po použití se nedotýkejte horkých povrchů (perkolační hlava, držák filtru, ohřívací deska na šálky a parní tryska), jenž jsou vystaveny působení zbytkového tepla.
- Buďte opatrní při použití parní trysky, protože pára může způsobit popáleniny.
- Před spuštěním kávovaru se ujistěte, že držák filtru je pevně namontován.
- Pouze pro evropské trhy:
 - Toto zařízení mohou používat děti od 8 let, pokud jsou pod dohledem nebo byly řádně poučeny ohledně použití spotřebiče bezpečným způsobem a chápou možná rizika spojená s jeho používáním. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti. Pouze pokud jsou starší 8 let a jsou pod dohledem dospělé osoby.
 - Uchovávejte přístroj i jeho kabel mimo dosah dětí mladších 8 let.
 - Toto zařízení mohou používat osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou tyto osoby pod dohledem nebo byly řádně poučeny ohledně použití

spotřebiče bezpečným způsobem a chápou možná rizika spojená s jeho používáním.

- Děti si nesmí s tímto spotřebičem hrát.
- Používejte pouze uzemněné zásuvky k připojení přístroje. Zkontrolujte, zda napájecí napětí uvedené na typovém štítku spotřebiče odpovídá vaší síťové instalaci.
- Nepoužívejte spotřebič, pokud nepracuje správně nebo byl poškozen. Pokud k tomu dojde, obraťte se na autorizované servisní středisko.
- Jakékoli chybné připojení k elektrické síti zneplatňuje vaši záruku.
- Neodstraňujte držák filtru obsahující mletou kávu, když jím prochází voda, protože spotřebič je zároveň pod tlakem.
- Nepoužívejte v případě, že odkapávací miska a mřížka nejsou na místě.
- Odpojte spotřebič ze sítě po použití a před jeho čištěním.
- Vytáhněte zástrčku, pokud dojde k potížím při provozu nebo před čištěním přístroje.
- Netahejte za kabel pro odpojení od elektrické sítě.
- Napájecí kabel se nikdy nesmí dostat do blízkosti nebo kontaktu s horkými částmi přístroje, do blízkosti zdrojů tepla nebo přes ostrou hranu.
- Během používání nesmí být spotřebič umístěn v skřínce.
- Pro odstraňování vodního kamene ve spotřebiči se řiďte pokyny uvedenými v tomto návodu.
- Všechny zásahy, jiné než čištění a každodenní údržba ze strany zákazníka, se musí provést autorizovaným servisním střediskem.
- Informace o tom, které příslušenství nebo vyjímatelné části lze mýt v myčce, najdete v návodu k použití.
- Pro vaši bezpečnost používejte pouze příslušenství a náhradní díly přizpůsobené výrobcem pro váš přístroj.
- Tento přístroj není vhodný pro přípravu nápojů pro děti do 2 let.

- Všechny spotřebiče podléhají přísným postupům kontroly kvality. Tyto zahrnují i skutečné testy použití na náhodně vybraných spotřebičích, což může vysvětlovat některé stopy použití.
- Aby se snížilo riziko poranění, nenechávejte kabel viset ze stolu nebo pultu, protože za něj může zatáhnout dítě, nebo se může o něj někdo zachytit.
- Vždy zůstaňte bdělí, když je přístroj připojený do sítě a zapnutý.
- Nikdy nelijte studenou vodu do nádržky bezprostředně po varném cyklu. Nechte přístroj vychladnout mezi jednotlivými přípravami.
- Nekladte zařízení na nebo do blízkosti horkého plynového nebo elektrického vaříče nebo trouby.
- Nepoužívejte zařízení pro jiný účel, než je určeno.
- Přístroj nepoužívejte, máte-li mokré ruce.
- Nepokládejte žádné horké předměty na spotřebič.

ÚTMUTATÓ - BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK

- **A készülék első használatát megelőzően figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és őrizze meg későbbi tájékozódás céljából. A KRUPS nem vállal felelősséget a készülék nem megfelelő használatáért.**
- Csak Európán kívüli piacokra:
 - Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (gyermeket is beleértve), akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek kellő belátással és tudással, kivéve azt az esetet, ha az említett személyek a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak, vagy ilyen személytől kaptak utasítást a berendezés használatára vonatkozóan.
 - A gyerekek legyenek felügyelet alatt, hogy ne játszhassanak a készülékkel.

- Ne használja a készüléket, ha a hálózati vezeték vagy a csatlakozódugó megsérült. A veszélyek megelőzése érdekében a hálózati vezeték cseréjét kizárólag a gyártóval vagy annak szervizképviselével, illetve egy hasonlóan szakképesített személlyel végeztesse el.
- A készüléket csak otthoni, lakáson belüli és 2000 m tengerszint feletti magasság alatti használatra tervezték.
- Ne merítse a készüléket, a hálózati vezetéket vagy a csatlakozódugót vízbe, illetve más folyadékba.
- A készülék csak háztartási használatra alkalmas.
- Nem alkalmas az alábbiakban felsorolt használatokra, amelyekre a garancia nem terjed ki:
 - Üzletek, irodák és egyéb munkahelyek alkalmazottai számára fenntartott konyhákban történő használatra;
 - Nyaralókban történő használatra;
 - Szállodák, motelek és egyéb szálláshelyek ügyfelei általi használatra;
 - Félpanziós típusú egyéb intézményekben történő használatra.
- Mindig tartsa be a tisztítási útmutatót a készülék tisztításához:
 - Húzza ki a készülék csatlakozódugóját.
 - Ha még forró a készülék, ne tisztítsa.
 - Tisztításhoz használjon nedves anyagot vagy szivacsot.
 - Soha ne merítse vízbe a készüléket és ne helyezze folyó víz alá.
- FIGYELMEZTETÉS: Fennáll a sérülések veszélye, ha nem megfelelő módon használja a készüléket.
- FIGYELMEZTETÉS: Használat után ne érintse meg a forró felületeket (perkolációs fej, csészemelegítő lap szűrőtartó és gőzfúvóka), mert azok hő hatásának voltak kitéve.
- Legyen elővigyázatos a gőzfúvóka használatakor, mert a gőz, égési sérüléseket okozhat.
- Kávéfőzés előtt ellenőrizze, hogy a szűrőtartó megfelelően be van-e illesztve.

- Csak európai piacokra:
 - A készüléket legalább 8 éves gyerekek használhatják, ha felügyelet alatt állnak és útmutatást kaptak a készülék biztonságos használatáról, valamint megértik a lehetséges veszélyeket. A tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartást csak 8 éves kornál idősebb gyermekek végezhetik felnőtt felügyelete mellett.
 - A készüléket és annak vezetékeit 8 éves kor alatti gyermekektől elzárva kell tartani.
 - Ezt a berendezést csak akkor használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek (gyermeket is beleértve), vagy akik nem rendelkeznek kellő belátással és tudással, ha felügyelet alatt állnak és útmutatást kaptak a készülék biztonságos használatáról, valamint teljesen megértik a lehetséges veszélyeket.
 - Gyermekek ne játsszanak a készülékkel.
- A készüléket kizárólag földelt aljzathoz csatlakoztassa. Ellenőrizze, hogy a készülék adattábláján feltüntetett feszültség megegyezzen az elektromos hálózatának feszültségével.
- Ne használja a készüléket, ha az nem megfelelően működik vagy ha megsérült. Ebben az esetben forduljon egy hivatalos szervizközpontoz.
- Az elektromos csatlakozás bármely hibája érvényteleníti a garanciát.
- A víz áthaladása közben ne távolítsa el az őrölt kávé tartalmazó szűrőtartót, mert ilyenkor a készülék nyomás alatt van.
- Ne használja a készüléket, ha a cseppgyűjtő tálca és a rács nincsenek felhelyezve.
- A készülék használata után és a tisztítás előtt húzza ki a csatlakozódugót.
- Húzza ki a csatlakozódugót, ha használat közben probléma merül fel vagy a készülék tisztítása előtt.

- Ne a vezetéknél fogva húzza ki a csatlakozódugót.
- A hálózati vezeték soha ne legyen közel és ne érintkezzen a készülék forró részeihez, valamint hőforrások mellett vagy éles széleken.
- A készüléket ne helyezze a szerszámszekrénybe használat közben.
- A vízkő eltávolítását az útmutatóban leírt előírások szerint végezze.
- A tisztítás és a felhasználó által végzendő mindennapi karbantartáson kívüli munkálatokat hivatalos szervizközpont végezze el.
- A használati útmutatóban tájékozódhat arról, hogy egyes tartozékok vagy eltávolítható alkatrészek mosogatógépben tisztíthatók-e.
- Saját biztonsága érdekében csak a gyártó tartozékait és a készülékhez tervezett alkatrészeket használja.
- A készülék nem alkalmas italok készítésére 2 éves kornál fiatalabb gyermekek részére.
- Az összes készülék szigorú minőségellenőrzési eljárásokon esik át. Ezek az eljárások magukban foglalják a valódi használati tesztek is véletlenszerűen kiválasztott készülékeken, ami magyarázat a fellelhető használati nyomokra.
- A sérülésveszély csökkentése érdekében ne hagyja a vezetéket lelógni az asztalról vagy konyhapultról, ahol egy gyerek lehúzhatja vagy valaki belebotolhat.
- Mindig fordítson figyelmet a kávéfőzőre, ha a készülék áram alatt van és be van kapcsolva.
- Soha ne öntsön vizet a tartályba közvetlenül egy főzési ciklus után. Főzések között hagyja lehűlni a készüléket.
- Ne helyezze a készüléket forró gáz- vagy elektromos égőre vagy ezek mellé, illetve forró sütőbe.
- A készüléket csak a rendeltetésének megfelelően használja.
- Soha ne üzemeltesse nedves kézzel a készüléket.
- Ne helyezzen forró tárgyakat a készülékre.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- **Перед первым использованием прибора внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации и сохраните ее для дальнейшего использования. Компания KRUPS не несет ответственности за неподобающее / неправильное использование прибора.**
- Только для неевропейских рынков:
 - Данное устройство не предназначено для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющими необходимого опыта и знаний. Допускается использование прибора под контролем лица, ответственного за их безопасность.
 - Необходимо следить за детьми и не допускать, чтобы они играли с устройством.
- Не используйте устройство, если кабель питания или вилка имеют повреждения. Для замены кабеля обратитесь в авторизованный сервисный центр производителя. Не допускается производить замену кабеля самостоятельно во избежание возникновения опасной ситуации.
- Устройство предназначено для бытового использования в домашних условиях на высоте не более 2000 м над уровнем моря.
- Не погружайте устройство, кабель питания или вилку в воду или любую другую жидкость.
- Устройство предназначено только для домашнего использования.
- Устройство не предназначено для использования в перечисленных далее местах / случаях (гарантия при этом прекращает своё действие):
 - В помещениях для питания персонала в магазинах, офисах и других предприятиях общепита.

- Фермерские хозяйства.
- Использование клиентами в гостиницах, отелях и других жилых помещениях такого типа.
- Гостиницах и отелях.
- Всегда следуйте инструкциям по очистке устройства:
 - отсоедините устройство от розетки;
 - не выполняйте очистку устройства, если оно не остыло;
 - для очистки используйте влажную ткань или губку;
 - никогда не погружайте устройство в воду и не мойте его под проточной водой.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. При неправильном использовании устройства возможны травмы.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. После использования устройства не прикасайтесь к горячим поверхностям (головке фильтра, держателю фильтра, нагревательная пластина и паровому соплу), пока они не остынут.
- Будьте осторожны: при использовании парового сопла выделяется пар, который может привести к ожогам.
- Прежде чем пропускать кофе через фильтр, убедитесь, что держатель надежно закреплен.
- Только для европейских рынков:
 - Данное устройство могут использовать дети старше 8 лет, если они находятся под присмотром, прошли соответствующее обучение правилам безопасного использования устройства и четко понимают возможные риски. Очистка и обслуживание устройства могут выполняться детьми старше 8 лет под присмотром взрослых.
 - Устройство и его кабель не должны быть доступны детям младше 8 лет.
 - Данное устройство могут использовать люди с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также не имеющие

- необходимого опыта и знаний, если они используют устройство под присмотром или получили инструкции по безопасной эксплуатации и понимают все риски.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Для подключения устройства используйте только заземленную розетку. Убедитесь, что напряжение, указанное на устройстве, соответствует напряжению сети.
- Не используйте устройство, если оно работает неправильно или повреждено. В этом случае обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Неправильное подключение устройства к электросети приведет к потере гарантии.
- Не извлекайте держатель фильтра с молотым кофе, когда через него проходит вода, так как в это время устройство находится под давлением.
- Не используйте устройство, если поддон для слива воды и сетка не установлены на место.
- Отключите прибор от электросети после окончания использования, а также во время его очистки.
- Отсоединяйте вилку от розетки в случае возникновения проблем при работе устройства, а также перед его очисткой.
- Не тяните за кабель, чтобы отсоединить вилку.
- Кабель питания не должен быть близко расположен либо прикасаться к горячим частям устройства, источникам тепла или острым краям.
- Во время использования устройство не должно находиться в шкафу.
- См. инструкции по удалению накипи из устройства.
- Все мероприятия, за исключением очистки и ежедневного технического обслуживания, должны выполняться специалистом авторизованного сервисного центра.

- Следуйте инструкциям руководства о том, можно ли мыть некоторые принадлежности или съемные части прибора в посудомоечной машине.
- В целях безопасности используйте только предоставленные производителем аксессуары и запасные части, предназначенные для данного устройства.
- Устройство не предназначено для приготовления напитков для детей младше 2 лет.
- Все устройства проходят строгий контроль качества. Процедуры контроля предусматривают фактические испытания случайно выбранных устройств, что позволяет делать выводы об особенностях эксплуатации.
- Чтобы снизить риск получения травмы, не оставляйте кабель свисающим со стола или рабочей поверхности, где его может потянуть ребенок или кто-нибудь может об него споткнуться.
- Будьте всегда внимательны, когда устройство подключено к электросети и включено.
- Никогда не наливайте в емкость холодную воду сразу после цикла приготовления кофе. Дайте устройству остыть перед следующим приготовлением.
- Не ставьте устройство на горячую газовую или электрическую плиту или рядом с ней, а также в разогретую печь.
- Используйте устройство только по назначению.
- Никогда не прикасайтесь к устройству мокрыми руками.
- Не ставьте на устройство ничего горячего.

БУКЛЕТ - ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ

- **Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед першим використанням пристрою та збережіть для довідок у майбутньому: KRUPS не може нести будь-яку відповідальність за невідповідне використання пристрою.**
- Лише для ринків неєвропейських країн:
 - Цей пристрій не призначений для використання особами (в тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, або з відсутністю досвіду та знань, за винятком випадків, коли вони знаходяться під наглядом або проінструктовані стосовно використання пристрою особою, відповідальною за їхню безпеку.
 - Діти повинні знаходитись під наглядом, щоб впевнитись, що вони не грають з пристроєм.
- Не використовуйте пристрій, якщо пошкоджено шнур живлення або штепсель. Шнур живлення повинен бути замінений виробником, його сервісною службою або аналогічно кваліфікованими особами, щоб уникнути небезпеки.
- Ваш пристрій призначений для побутового використання тільки в домашніх умовах та на висоті нижче 2000 м над рівнем моря.
- Не занурюйте пристрій, шнур живлення або штепсель у воду або інші рідини.
- Ваш пристрій призначений тільки для побутового використання.
- Він не призначений для використання у наступних сферах застосування, та гарантія не буде застосовуватися при користуванні:
 - у кухонних приміщеннях для персоналу магазинів, офісів та інших робочих приміщень;

- у фермерських приміщеннях;
- клієнтами в готелях, мотелях та інших закладах для проживання;
- у закладах типу "ночівля зі сніданком".
- Для чищення вашого пристрою завжди дотримуйтеся інструкції з чищення:
 - Відключіть пристрій від розетки.
 - Не можна чистити пристрій, коли він ще гарячий.
 - Очищуйте вологою тканиною або губкою.
 - Ніколи не занурюйте пристрій у воду та не ставте під проточну воду.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** У випадку неправильного використання цього пристрою існує небезпека травмування.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Після використання не торкайтеся гарячих поверхонь (перколяційну головку, пластина для підігрівання чашки, тримач фільтра та парове сопло), що піддаються дії залишкового тепла.
- Будьте обережні під час використання парової трубки, оскільки пара може спричинити опіки.
- Переконайтеся, що тримач фільтра щільно встановлений перед тим, як пропускати через нього каву.
- Лише для ринків європейських країн:
 - Цей пристрій можна використовувати дітям віком щонайменше від 8 років, за умови, що вони знаходяться під наглядом та проінструктовані стосовно безпечного використання пристрою, та повністю усвідомлюють зв'язані з цим небезпеки. Чищення та користувацьке обслуговування не повинні виконуватися дітьми, за винятком випадків, якщо вони у віці старше 8 років та знаходяться під наглядом дорослих.
 - Зберігайте пристрій та його шнур в недоступному місці для дітей віком до 8 років.
 - Цей пристрій можна використовувати особам з

обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, або з недостатніми досвідом чи знаннями, за умови, що вони знаходяться під наглядом або отримали інструкції щодо безпечного використання пристрою, та усвідомлюють небезпеки.

- Діти не повинні грати з приладом.
- Для підключення пристрою використовуйте тільки заземлену розетку. Впевніться, що напруга живлення, вказана на паспортній табличці пристрою, відповідає напрузі вашої електромережі.
- Не використовуйте пристрій, якщо він не працює належним чином або є пошкодженим. У такому випадку зверніться до уповноваженого сервісного центру.
- Будь-яка помилка в електричному з'єднанні анулює вашу гарантію.
- Не знімайте тримач фільтра, що містить мелену каву, під час проходження через нього води, оскільки в цей час пристрій знаходиться під тиском.
- Не використовуйте, якщо піддон для крапель та решітка не знаходяться на місці.
- Відключіть пристрій від розетки після завершення використання та перед чищенням.
- Вийміть штепсель з розетки у випадку виникнення проблеми під час експлуатації або перед чищенням пристрою.
- Не тягніть за шнур для відключення пристрою від розетки.
- Шнур живлення ніколи не повинен знаходитися поблизу або контактувати з гарячими частинами пристрою, поблизу джерел тепла або над гострими краями.
- Прилад забороняється ставити у шафу, коли він працює.
- Дивіться інструкції щодо видалення накипу з вашого пристрою.

- Всі втручання, крім чищення та щоденного обслуговування споживачем, повинні виконуватись уповноваженим сервісним центром.
- Відомості про те, чи можна мити в посудомийній машині деякі аксесуари або знімні деталі, див. в посібнику з експлуатації.
- Задля вашої безпеки використовуйте тільки аксесуари та запасні частини, призначені для вашого пристрою, від виробника.
- Цей пристрій не призначений для виготовлення напоїв для немовлят віком до 2 років.
- Всі пристрої підлягають процедурам суворого контролю якості. Це включає тести фактичного використання на випадково вибраних пристроях, чим можна пояснити наявність будь-яких ознак користування.
- Щоб зменшити ризик травмування, не залишайте шнур звисати зі столу чи прилавка, де за нього може потягнути дитина, або хтось може спотикнутися.
- Завжди залишайтеся пильними, коли прилад підключено до розетки та ввімкнено.
- Ніколи не наливайте холодну воду в резервуар відразу після циклу заварювання. Дайте пристрою охолонути між приготуваннями.
- Не ставте на чи поблизу гарячого газової або електричної конфорки, або в нагріту духовку.
- Використовуйте пристрій тільки за призначенням.
- Ніколи не торкайтеся пристрою мокрими руками.
- Не ставте гарячі предмети на прилад.

MANUALUL CU MĂSURI DE SIGURANȚĂ

- **Vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare cu atenție înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată și păstrați-le pentru referințe ulterioare: KRUPS nu-și poate asuma nicio responsabilitate pentru utilizarea aparatului neconform.**
- Doar pentru piețele neeuropene:
 - Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
 - Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Nu folosiți aparatul dacă cablul de alimentare sau ștecherul sunt deteriorate. Cablul de alimentare trebuie să fie înlocuit de către producător, serviciul post-vânzare sau de persoane calificate, pentru a evita orice pericol.
- Aparatul dumneavoastră este destinat numai unei utilizări casnice, în interiorul locuinței și la o altitudine mai mică de 2000m.
- Nu scufundați aparatul, cablul de alimentare sau ștecherul în apă sau orice alt lichid.
- Aparatul este destinat numai pentru uz casnic.
- Acesta nu este destinat a fi utilizat în următoarele aplicații, iar garanția nu se va aplica pentru:
 - Zone de bucătărie pentru personalul din magazine, birouri și alte medii de lucru;
 - Pensiuni;
 - De către clienți în hoteluri, moteluri și alte medii de tip rezidențial;
 - Medii de tip cazare și mic dejun.

- Întotdeauna urmați instrucțiunile privind curățarea aparatului:
 - Deconectați aparatul de la priză.
 - Nu curățați aparatul când acesta este fierbinte.
 - Curățați aparatul cu o cârpă sau burete umezit.
 - Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau să-l amplasați sub jet de apă.
- AVERTISMENT: Există riscul producerii unor accidente dacă nu utilizați corect acest aparat.
- AVERTISMENT: După utilizare, nu atingeți suprafețele fierbinți (capul de extracție, placă de încălzire a ceștilor, suportul de filtru și duza de abur), supuse căldurii reziduale.
- Aveți grijă atunci când duza de abur este folosită deoarece aburul poate provoca arsuri.
- Asigurați-vă că suportul filtrului este bine fixat înainte de a folosi aparatul.
- Doar pentru piețele europene:
 - Acest aparat poate fi utilizat de către copii de cel puțin 8 ani, atâ timp cât aceștia sunt supravegheați și li s-au dat instrucțiuni despre utilizarea aparatului în condiții de siguranță și sunt pe deplin conștienți de pericolele implicate. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu se face de către copii dacă nu sunt mai mari de 8 și sunt supravegheați de un adult.
 - Țineți aparatul și cablul acestuia astfel încât să nu fie la îndemâna copiilor sub 8 ani.
 - Acest aparat poate fi utilizat de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau a căror experiență sau cunoștințe nu sunt suficiente, cu condiția că acestea sunt supravegheate sau au primit instrucțiuni pentru a utiliza aparatul în condiții de siguranță și au înțeles pericolele.
 - Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.

- Folosiți doar o priză cu împământare pentru a conecta aparatul. Verificați ca tensiunea de alimentare indicată pe plăcuța de identificare a aparatului să corespundă cu cea a instalației de alimentare cu curent.
- Nu folosiți aparatul dacă acesta nu funcționează corect sau dacă a fost deteriorat. Dacă se întâmplă acest lucru, contactați un centru de service autorizat.
- Orice eroare de conexiune electrică va anula garanția.
- Nu scoateți suportul filtrului conținând cafeaua măcinată în timp ce apa trece prin el, deoarece aparatul se află sub presiune la acel moment.
- Nu folosiți dacă tava de scurgere și grila nu sunt la locul lor.
- Scoateți aparatul din priză atunci când ați terminat cu el și atunci când îl curățați.
- Scoateți ștecherul dacă apare o problemă în timpul funcționării sau înainte de a curăța aparatul.
- Nu trageți de cablu pentru a scoate aparatul din priză.
- Cablul de alimentare nu trebuie să fie aproape de sau în contact cu părțile fierbinți ale aparatului, lângă o sursă de căldură sau pe o muchie ascuțită.
- Acest aparat nu trebuie amplasat în interiorul unui dulap în timpul utilizării.
- Consultați instrucțiunile pentru eliminarea pietrei din aparat.
- Toate celelalte intervenții, altele decât curățarea și întreținerea de zi cu zi de către client, trebuie să fie efectuată de către un centru de service autorizat.
- Consultați manualul de instrucțiuni pentru a afla dacă există accesorii sau componente detașabile care se pot pune în mașina de spălat vase.
- Pentru siguranța dumneavoastră, utilizați numai accesorii și piese de schimb ale producătorului proiectate pentru aparatul dvs..
- Acest aparat nu este potrivit pentru prepararea de băuturi pentru copilași sub vârsta de 2 ani.

- Toate aparatele sunt supuse unor proceduri stricte de control al calității. Acestea includ teste de utilizare reale pe aparate selectate aleatoriu, ceea ce ar explica orice urme de utilizare.
- Pentru a reduce riscul de rănire, nu lăsați cablul să atârne peste masă sau tejghea, acolo unde acesta poate fi tras de un copil sau împiedeca pe cineva.
- Rămâneți întotdeauna vigilent când aparatul este în priză și este pornit.
- Niciodată nu turnați apă rece în rezervor imediat după un ciclu de preparare. Lăsați aparatul să se răcească între preparări.
- Nu amplasați pe sau în apropierea unui aragaz sau arzător electric, sau într-un cuptor încălzit.
- Nu folosiți aparatul în alte scopuri decât cele pentru care este destinat.
- Nu utilizați niciodată aparatul cu mâinile ude.
- Nu așezați nicio piesă fierbinte pe aparat.

- يُرجى العودة الى إرشادات الإستعمال لإزالة التكلس عن المنتج .
- إن أي تدخل من قبلك في المنتج غير التنظيف والصيانة لا يقوم به إلا مركز خدمة مُعتمد .
- راجع دليل التعليمات لمعرفة ما إذا كان من الممكن غسل بعض الملحقات أو الأجزاء القابلة للفك في غسالة الأطباق.
- من أجل سلامتك، استعمل فقط الملحقات وقطع الغيار الصادرة عن الشركة المُصنّعة والمُصمّمة فقط للمنتج الذي لديك .
- هذا المنتج غير مُناسب لتحضير الشراب للأطفال تحت سن الثانية من العمر .
- تخضع جميع منتجاتنا للرقابة الصارمة لضمان الجودة . وهذا يتضمن الإختبارات والتجارب الفعلية بانتقاء عشوائى للمنتجات، هذا يُفسّر وجود آثار الإستعمال عليها .
- تجنباً للأخطار المؤذية، لا تترك السلك الكهربائي متديلاً فوق الطاولة أو المنضدة، حيث احتمال أن يتعثّر به الأطفال أو أن يُسحب عرضياً من المقبس .
- يُرجى توخي الحرص واليقظة عندما يكون الجهاز موصولاً بالتيار الكهربائي وفي وضعية التشغيل.
- لا تسكب الماء البارد في الخزان بشكل مُفاجىء بعد دورة التخمير . دع المنتج ليبرد بين دورات التحضير .
- لا تضع المنتج بالقرب من موقد غاز أو سخّان كهربائي، أو فرن كهربائي .
- لا تستعمل المنتج في مجال آخر غير المجال الذي أُعد له للإستعمال .
- لا تُشغل المنتج بيدين رطبتين.
- لا تضع أية أجزاء أو مواد ساخنة على الجهاز

كُتِبَ إرشادات وضوابط السلامة

- يُرجى قراءة إرشادات الإستعمال بكل حرص وعناية قبل استعمال المنتج للمرة الأولى، والإحتفاظ بها كمرجع هام للمستقبل : لن تتحمل **KRUPS** أية مسؤولية عن المنتج في حال عدم التقيد بإرشادات الإستعمال المرفقة .
- الأسواق غير الأوروبية فقط
 - لم يُصمم هذا المنتج للإستعمال بواسطة الأشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن يُعانون نقصاً في قواهم الجسدية أو العقلية، أو الحسية، أو نقصاً في الخبرة والمعرفة، ما لم يتلقوا الإرشادات عن كيفية استعمال المنتج بواسطة شخص ذو خبرة في هذا المجال وبالتالي يكون هو المسؤول عن سلامتهم .
 - يجب مراقبة الأطفال للتأكد بأنهم لا يلعبون بالمنتج .
- يجب التوقف عن استعمال المنتج إذا كان السلك الكهربائي أو القابس تالفان . يجب استبدال السلك الكهربائي التابع للمنتج بواسطة الشركة المُصنّعة، أو بمركز خدمة ما بعد البيع المعتمد لديها، أو شخص مؤهل للقيام بهذا العمل لكي تتجنب الأخطار .
- صمم هذا الجهاز للاستعمال المنزلي تحت ارتفاع ٢٠٠٠ متر عن سطح البحر.
- لا تغمر المنتج، أو السلك الكهربائي أو القابس في الماء ولا بأي سائل آخر .
- صُمم هذا المنتج للإستعمال المنزلي فقط .
- لم يُعد هذا المنتج للإستعمال في الأماكن التالية، وبالتالي تسقط الضمانة عنه في حال استعماله في الأحوال التالية :
 - أماكن الطهي المخصصة لطاقي الموظفين في المحلات و المكاتب، والأماكن المهنية الأخرى .
 - المزارع .
 - الاستعمالات من قبل عملاء الفنادق و النزلاء و أماكن الإقامة الأخرى .
 - في غرف النوم واماكن تناول الفطور .
- اتبع دائماً تعليمات النظافة عند تنظيف جهازك:
 - افصل الجهاز عن مصدر التيار.
 - لا تنظف الجهاز وهو ما يزال ساخناً.
 - يكون التنظيف باستعمال قطعة قماش أو إسفنج رطبة.
 - لا تغمر الجهاز في الماء ولا تضعه تحت المياه الجارية.
- تحذير: هناك خطر التعرض للآذى في حال عدم استعمال الجهاز على النحو الصحيح.

- تحذير: بعد الاستعمال، لا تلمس الأسطح الساخنة (رأس التقطير، حاملة الفلتر، فوهة البخار لوح تدفئة الأكواب)، والتي قد تبقى ساخنة لفترات طويلة.
- يرجى توخي الحذر عند استخدام أنبوب البخار، حيث أن البخار قد يتسبب في حدوث حروق.
- تأكد من أن حاملة الفلتر مثبتة بإحكام قبل مرور القهوة من خلالها.
- جانب صانعة القهوة (نماذج مضخة اسبريسو Combi) تحذير: بعد الإستخدام، لا تلمس لوحة التسخين التي تحفظ الحرارة، وتبقى ساخنة لفترة. يرجى الحرص على التعامل فقط مع مقبض الإبريق الزجاجي أثناء التسخين، ولحين أن يبرد تماماً.
- الأسواق الأوروبية فقط:
 - يُمكن أن يُستعمل هذا المنتج بواسطة أشخاص ممن يُعانون نقصاً في قواهم الجسدية أو العقلية، أو الحسية، أو نقصاً في الخبرة والمعرفة، شرط أن يتلقوا الإرشادات عن كيفية استعمال المنتج بواسطة شخص ذو خبرة في هذا المجال من أجل سلامتهم، وأن يُدركوا الأخطار المحتملة في حال الإستعمال الخاطئ .
 - لا يُسمح للأطفال أن يتخذوا من هذا المنتج لعبة بين أيديهم .
 - يجب ألا يعيب الأطفال بهذا الجهاز.
- استعمل دائماً مقبس كهربائي مؤرّض لتوصيل المنتج اليه . يُرجى التأكد أن القوة الكهربائية المذكورة على لوحة تعريف المنتج تتناسب تماماً مع قوة الشبكة الكهربائية عندك في المنزل .
- يُرجى التوقف عن استعمال المنتج إذا لم يعد يؤدي عمله بكفاءة، أو إذا أُصيب بعطل أو تلف. في هذه الحالة، يُرجى الإتصال بمركز خدمة مُعتمد .
- إن أي خطأ في التوصيل الكهربائي، يُلغي الضمانة .
- لا تفصل حاملة الفلتر التي تحتوي على البن المطحون عند مرور الماء من خلالها، لأن المنتج في هذه الأثناء يكون تحت الضغط. يُرجى التأكد أن حاملة الفلتر مُحكمة التركيب قبل مرور القهوة من خلالها .
- لا تستعمل المنتج إن لم تكن صينية التنقيط والشبكة في غير موضعهما .
- افصل المنتج عن التيار الكهربائي بعد الإنتهاء من استعماله، وعند تنظيفه .
- افصل القابس الكهربائي إذا حدثت مشكلة أثناء التشغيل أو قبل تنظيف المنتج .
- لا تُحاول إيقاف المنتج بواسطة شد السلك الكهربائي لفصله عن التيار .
- يجب أن لا يمر السلك الكهربائي بالقرب أو يلامس الأجزاء الساخنة من المنتج، ولا يمر بالقرب أو يلامس أي مصدر حراري، ولا فوق حواف حادة .
- يجب عدم وضع الجهاز في إحدى خزائن المطبخ عندما يكون قيد الإستعمال

- **Моля, прочетете внимателно инструкциите за употреба, преди да използвате Вашия уред за пръв път, и ги запазете за бъдещи справки: KRUPS не носи отговорност за неправилна употреба на уреда.**
- Само за пазари извън Европа:
 - Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности, нито с липса на опит и знания, освен ако те не получат наблюдение или инструкции относно употребата на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
 - Децата трябва да се наблюдават, за да не си играят с уреда.
- Не използвайте уреда, ако захранващия кабел или щепсел са повредени. Захранващият кабел трябва да се сменя само от производителя, слепродажбения му сервиз или други квалифицирани лица, за да се избегне опасност.
- Вашият уред е предназначен само за домашна употреба в рамките на домакинството и при надморска височина под 2000 м.
- Не потапяйте уреда, захранващия кабел или щепсела във вода или други течности.
- Вашият уред е предназначен само за домашна употреба.
- Той не е предназначен за употреба за следните цели и гаранцията няма да важи за:
 - Офис-кухни в офиси, магазини и друга работна среда;
 - Ферми;
 - От клиентите на хотели, мотели и други места за настаняване;
 - Среда за настаняване тип „нощувка и закуска“.
- Винаги следвайте инструкциите за почистване на Вашия уред:

- Откачете уреда от контакта.
- Не почиствайте уреда, докато е горещ.
- Почиствайте с влажна кърпа или гъба.
- Никога не потапяйте уреда във вода и не го поставяйте под течаща вода.
- **ВНИМАНИЕ:** Има риск от нараняване, ако не използвате уреда правилно.
- **ВНИМАНИЕ:** След използване не докосвайте горещите повърхности (цедката, държача за филтъра поставка за затопляне на чаши и дюзата за пара), задържали остатъчна топлина.
- Внимавайте при използване на парната дюза, тъй като парата може да причини изгаряния.
- Задължително поставяйте държача за филтри плътно, преди да пускате кафето да минава през него.
- Само за европейските пазари:
 - Дръжте уреда и кабела му извън обсега на деца под 8-годишна възраст.
 - Този уред може да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с недостатъчни опит или знания, ако те получат наблюдение или са получили инструкции за безопасно използване на уреда и разбират опасностите.
 - Децата не трябва да си играят с уреда.
- Включвайте машината само в заземен контакт. Проверете дали волтажа, посочен на табелката на уреда, отговаря на волтажа на Вашата електрическа инсталация.
- Не използвайте уреда, ако не работи правилно или е бил повреден. В такъв случай се свържете с оторизиран сервизен център.
- Всякакво погрешно електрическо свързване ще анулира гаранцията Ви.

- Не вадете държача за филтри, който съдържа смляното кафе, докато водата преминава през него, тъй като в този момент уредът е под налягане.
- Не използвайте уреда, ако тавата за оттичане и решетката не са на мястото си.
- Вадете щепсела на уреда от контакта, когато приключите да го използвате и когато го почиствате.
- Извадете щепсела, ако възникне проблем по време на работа и преди да почиствате уреда.
- Не дърпайте кабела, за да извадите щепсела на уреда.
- Захранващият кабел не бива никога да бъде близо до или в контакт с горещите части на уреда, нито близо до източник на топлина или върху остър ръб.
- Уредът не бива да се поставя в шкаф, когато се използва.
- Вижте инструкциите за премахване на варовиковите напластявания от уреда.
- Всички интервенции с изключение на почистването и всекидневната поддръжка от клиента трябва да се извършват от оторизиран сервизен център.
- Направете справка с ръководството с инструкции, за да разберете дали някои аксесоари или подвижни части могат да се мият в съдомиялна машина.
- В името на своята безопасност използвайте само аксесоари и резервни части от оригиналния производител, предназначени за Вашия уред.
- Този уред не е подходящ за приготвяне на напитки за бебета под 2-годишна възраст.
- Всички уреди преминават стриктни процедури за контрол на качеството. Те включват реални тестове чрез ползване на уреди, избрани на произволен принцип, което може да обясни евентуалните следи от използване по новия уред.
- За да намалите риска от наранявания, не оставяйте кабела да виси през масата или плота, където някое дете може да го дръпне или някой човек може да се спъне.

- Винаги оставайте бдителни, когато щепселът на уреда е вкаран в контакта и той е включен.
- Никога не наливайте студена вода в резервоара непосредствено след цикъл за правене на кафе. Оставете уреда да изстине между приготвянията.
- Не поставяйте върху или близо до горещ газон или електрически котлон, нито в загрята фурна.
- Не използвайте уреда за други цели, освен по предназначението му.
- Никога не използвайте уреда с мокри ръце.
- Не поставяйте каквито и да било горещи вещи върху уреда.

САҚТЫҚ ШАРАЛАРЫ КІТАПШАСЫ

- Құралды алғаш рет қолдану алдында пайдалану нұсқауларын мұқият оқып шығып, анықтама құралы ретінде сақтап қойыңыз: KRUPS компаниясы құралдың нұсқауға сәйкес қолданылмағаны үшін жауапкершілік тартпайды.
- Тек Еуропалық емес нарықтар:
 - Бұл құрал физикалық, сезімталдық немесе ойлау қабілеті шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз тұлғалардың (баларды қоса) қолдануына арналмаған. Олардың қауіпсіздігі үшін жауапты тұлғаның бақылауымен және құралды пайдалану туралы нұсқаулары берілген жағдайда ғана қолдануына болады.
 - Балалардың құралмен ойнамауын қадағалау қажет.
- Қуат сымы немесе штепсельдік ұшы зақымдалған болса, құралды пайдалануға болмайды. Қауіпсіздік мақсатында қуат сымын өндіруші, оның сатып алудан кейінгі қызмет көрсету орталығы немесе тиісті біліктілігі бар маман ауыстырғаны жөн.

- Бұл құрылғы тек үйдің ішінде және 2000 м-ден төмен биіктікте қолдануға арналған.
- Құралды, оның қуат сымы мен штепсельдік ұшын суға немесе басқа сұйықтыққа салмаңыз.
- Сіздің құралыңыз тек үйде пайдалануға арналған.
- Ол төмендегі орындарда пайдалануға арналмаған және пайдаланылған жағдайда кепілдік күші жойылады:
 - дүкендер, кеңселер мен басқа жұмыс орталарындағы қызметкерлерге арналған ас үй;
 - фермалар;
 - қонақ үйлерде және басқа уақытша тоқтау орындарында тұтынушылармен;
 - төсек пен таңғы ас берілетін орындарда.
- Құрылғыны мына нұсқауларға сәйкес тазалаңыз:
 - Қуат көзінен ажыратыңыз.
 - Ыстық кезінде тазалауға болмайды.
 - Дымқыл шүберекпен немесе губкамен тазалаңыз.
 - Суға малуға немесе ағын судың астына қоюға болмайды.
- ЕСКЕРТУ: Дұрыс қолданылмаса, жарақат алу қаупі бар.
- ЕСКЕРТУ: Қолданып болғаннан кейін, қалған жылуы сақталған ыстық беттерді (су деңгейін көрсеткіш, шыныаяқты жылытуға арналған табақ, сүзгі ұстағышы және бу шығатын саңылау) ұстамаңыз.
- Бу шығатын шүмектен байқаңыз: будан күйіп қалуыңыз мүмкін.
- Кофені өткізбес бұрын, сүзгі ұстағышының орнына берік орнатылғанын тексеріңіз.
- Тек Еуропалық Нарықтар:
 - Құралды пайдалану бойынша нұсқаулар беріліп, қауіптер туралы толық хабардар етілген жағдайда, бұл құралды ересектің бақылауымен 8 жастан үлкен балалар қолдана алады. Тазалау және күтім көрсету

- шараларын 8 жастан асқан балалар ересектің бақылауымен ғана жүргізуі керек.
- Құралды және оның сымын 8 жасқа толмаған балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Бұл құралды физикалық, сезімталдық немесе ойлау қабілеті шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз тұлғалар тек жауапты адамның бақылауымен және құралды қауіпсіз түрде пайдалану туралы нұсқаулар беріліп, қауіптерді толық түсінген жағдайда ғана қолдана алады.
- Балалардың құрылғымен ойнауына болмайды.
- Құрылғыны қуат көзін қосу үшін жерге тұйықталған розетканы пайдаланыңыз. Құралдың зауыттық тақтасында көрсетілген кернеудің қуат көзі кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Дұрыс істемесе немесе зақымдалған болса, құралды қолданбаңыз. Осындай жағдай орын алса, өкілетті қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Электр байланысындағы қате кепілдіктің күшін жояды.
- Су ағып тұрғанда, ұнтақталған кофе салынған сүзгі ұстағышын шығармаңыз, себебі құрал ол кезде қысым астында болады.
- Тамшы жиналатын науа мен тор орындарында тұрмаса, қолданбаңыз.
- Құралды пайдаланып болғаннан кейін және тазалау қажет болғанда, ток көзінен ажыратыңыз.
- Құралды пайдалану барысында қандай да бір мәселе туындаса немесе тазалау алдында, штепсельдік ұшты суырыңыз.
- Қуа көзінен ажыратқанда, сымнан тартпаңыз.
- Қуат сымы құралдың ыстық бөлшектеріне тиіп немесе жақын тұрмауы, сондай-ақ жылу көзінің жанына немесе өткір жиекке қойылмауы керек.

- Пайдаланып жатқанда бұл құрылғыны шкафқа қоймау керек.
- Құралды қақтан тазалау нұсқауларын қараңыз.
- Тазалау және күнделікті күтімнен басқа қызмет көрсету әрекеттері өкілетті қызмет көрсету орталығында орындалуы керек.
- Кейбір керек-жарақтардың немесе алынбалы бөлшектердің ыдыс жуғышта жууға болатынын білу үшін нұсқаулықты қараңыз.
- Қауіпсіздік мақсатында өндірушінің құралыңызға арналып жасалған керек-жарақтары мен қосымша бөлшектерін ғана пайдаланыңыз.
- Бұл құрал 2 жасқа толмаған балаларға сусын дайындауға арналмаған.
- Барлық құралдар қатаң сапа тексерісінен өтеді. Онда кездейсоқ таңдалған құралдарға сынақтар жасалады, олар қолданыс салдарын түсіндіреді.
- Жарақат алу қатерін азайту үшін, сымды үстелден салбыраған күйі қалдырмаңыз: балалар тартып, төгіп алуы немесе біреу шалынып қалуы мүмкін.
- Құрылғы розеткаға қосылған және қосулы кезде әрқашан қырағы болыңыз.
- Қайнатып болғаннан кейін, ыдысқа бірден мұздай су құймаңыз. Кофе дайындау арасында құралды суытып алыңыз.
- Ыстық газ немесе электр пештердің жанына немесе қызған пештің ішіне салмаңыз.
- Құралды арнаулы қолданысынан басқа мақсатта пайдаланбаңыз.
- Құралды ылғалды қолмен пайдаланбаңыз.
- Құрылғыға ыстық бөліктерді қоймаңыз.

BROŠURA SA SIGURNOSNIM UPUTAMA

- **Prije prve uporabe uređaja pažljivo pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ih za buduće potrebe. KRUPS ne preuzima odgovornost u slučaju neodgovarajuće uporabe uređaja.**
- Samo za tržišta van Europe:
 - Ovaj uređaj nije predviđen da njime rukuju osobe (uključujući djecu) ograničenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva i znanja, osim ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost koja im daje upute o načinu korištenja uređaja.
 - Djecu je potrebno nadzirati kako biste se uvjerili da se ne igraju uređajem.
- Ne koristite uređaj ako je strujni kabel ili utikač oštećen. Strujni kabel mora zamijeniti proizvođač, ovlašteni serviser ili druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.
- Uređaj je predviđen samo za uporabu u zatvorenim prostorima u kućanstvu na nadmorskoj visini ispod 2.000 m.
- Uređaj, strujni kabel ili utikač ne uranjajte u vodu ili u druge tekućine.
- Uređaj je namijenjen samo za uporabu u kućanstvu.
- Uređaj nije namijenjen uporabi u sljedećim primjenama i jamstvo se neće primjenjivati:
 - U kuhinjama za osoblje u trgovinama, uredima i drugim radnim okruženjima;
 - Na seoskim imanjima;
 - Za klijente u hotelima, motelima i drugim stambenim okruženjima;
 - U okruženjima s uslugom noćenja i doručka.
- Za čišćenje uređaja uvijek se pridržavajte uputa za čišćenje.

- Odspojite uređaj od strujnog napajanja.
- Ne čistite uređaj dok je vruć.
- Uređaj čistite vlažnom krpom ili spužvom.
- Uređaj nikad ne uranjajte u vodu ili ne stavljajte ga pod vodu iz slavine.
- **UPOZORENJE!** Opasnost od ozljeda u slučaju neispravnog korištenja aparata!
- **UPOZORENJE!** Tijekom i nakon uporabe ne dotičite vruće površine (glava za filtriranje, ploča za zagrijavanje šalice držač filtra i mlaznica za paru) na kojima se zadržava toplina.
- Budite oprezni pri korištenju mlaznice za paru jer para može prouzročiti opekline.
- Uvjerite se da je držač filtra dobro pričvršćen prije prolaska kave kroz filter.
- Samo za europska tržišta:
 - Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starosne dobi od najmanje 8 godina ako su pod nadzorom i ako su upućena u siguran način korištenja uređaja i potpuno svjesna potencijalnih opasnosti. Poslove čišćenja i održavanja ne smiju obavljati djeca osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom.
 - Uređaj i pripadajući kabel držite izvan dohvata djece mlađe od 8 godina.
 - Ovaj uređaj mogu koristiti osobe ograničenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva ili znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućene u siguran način uporabe uređaja te ako su razumjele opasnosti u svezi s tim.
 - Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Za priključivanje uređaja na strujno napajanje koristite samo uzemljenu utičnicu. Provjerite odgovara li strujni napon naveden na označnoj pločici aparata naponu vaše strujne mreže.

- Uređaj ne rabite ako ne radi ispravno ili ako je oštećen. Ako se to dogodi, obratite se ovlaštenom servisnom centru.
- Svaka greška u električnom priključku poništiti će jamstvo.
- Ne uklanjajte držač filtra koji sadrži mljevenu kavu dok voda prolazi kroz filter jer uređaj je tada pod tlakom.
- Ne rabite uređaj ako plitica za kapanje i rešetka nisu na svom mjestu.
- Odspojite uređaj od strujnog napajanja nakon uporabe i pri čišćenju uređaja.
- Izvucite utikač iz utičnice ako se problem pojavi tijekom rada ili prije čišćenja uređaja.
- Uređaj ne odspajajte od strujnog napajanja povlačenjem za kabel.
- Strujni kabel ne smije biti u blizini vrućih dijelova aparata ili u doticaju s njima, u blizini izvora topline i ne smije se postavljati preko oštih rubova.
- Ovaj uređaj ne smije se stavljati u kuhinjski element tijekom uporabe.
- Pogledajte upute za uklanjanje kamenca iz uređaja.
- Sve zahvate, osim uobičajenog čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik, mora obavljati ovlašteni servisni centar.
- U korisničkom priručniku provjerite smije li se pribor ili neki odvojivi dijelovi uređaja prati u perilici posuđa.
- Radi svoje sigurnosti rabite samo pribor i zamjenske dijelove proizvođača koji su namijenjeni za vaš uređaj.
- Ovaj uređaj nije prikladan za pripremu napitaka za djecu mlađu od 2 godine.
- Svi uređaji podliježu strogim postupcima provjere kvalitete. Odnosni postupci uključuju provjere stvarne primjene slučajno odabranih uređaja radi otkrivanja tragova korištenja.

- Radi smanjenja opasnosti od ozljeda, ne stavljajte kabel da visi preko stola ili radne ploče gdje ga može povući dijete ili gdje se netko može spotaknuti o njega.
- Uvijek budite oprezni kad je uređaj priključen na strujno napajanje i uključen.
- Nikad ne ulijevajte hladnu vodu u spremnik neposredno nakon postupka kuhanja. Pričekajte da se uređaj ohladi između priprema napitaka.
- Ne stavljajte uređaj na vruće plinske ili električne plamenike ili druge izvore topline ili u njihovoj blizini.
- Ne rabite uređaj na način drukčiji od namjenske uporabe.
- Uređajem nikad ne rukujte mokrim rukama.
- Ne stavljajte vruće dijelove na uređaj.

BROŠURA SA MJERAMA PREDOSTROŽNOSTI

- **Prije prve upotrebe aparata pažljivo pročitajte upute za korištenje i sačuvajte ih ako bi vam zatrebale u budućnosti: Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost u slučaju upotrebe aparata koja nije u skladu s uputama.**
- Samo za tržišta izvan Evrope:
 - Nije predviđeno da ovaj aparat koriste osobe (uključujući djecu) ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja, izuzev ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili ako im je ta osoba dala uputstva o načinu korištenja aparata.
 - Djecu je potrebno nadzirati da biste bili sigurni da se ne igraju aparatom.
- Aparat nemojte koristiti ako je kabal za napajanje ili utikač oštećen. Kabal za napajanje mora zamijeniti proizvođač, ovlašteni prodajni servis ili osobe sličnih kvalifikacija kako bi se izbjegla opasnost.

- Vaš aparat je namijenjen za upotrebu u domaćinstvu u zatvorenom prostoru samo na nadmorskoj visini manjoj od 2000 m.
- Aparat, kabal za napajanje ili utikač ne uranjajte u vodu ili neku drugu tečnost.
- Aparat je predviđen samo za upotrebu u domaćinstvu.
- Nije namijenjen za upotrebu u prilikama navedenim u nastavku koje nisu obuhvaćene garancijom:
 - kuhinje za osoblje u trgovinama, kancelarijama i drugim radnim okruženjima;
 - u vikendicama;
 - od strane gostiju u hotelima, motelima i drugim vrstama smještaja;
 - u prenoćistima.
- Prilikom čišćenja aparata uvijek slijedite upute za čišćenje:
 - Isključite aparat iz napajanja.
 - Ne čistite aparat dok je vruć.
 - Aparat čistite vlažnom krpom ili spužvom.
 - Aparat nikad ne uranjajte u vodu i ne stavljajte ga pod vodu iz slavine.
- UPOZORENJE: Postoji opasnost od povreda ukoliko se aparat ne koristi pravilno.
- UPOZORENJE: Tokom i nakon upotrebe nemojte dodirivati vrele površine (glavu za filtriranje, ploču za grijanje šolje, držač filtera i mlaznicu za paru), na kojima se zadržava toplota.
- Pažljivo koristite funkciju za paru jer para može uzrokovati opekotine.
- Provjerite da li je držač filtera čvrsto postavljen prije nego pustite kafu da teče kroz njega.
- Samo za evropska tržišta:
 - Ovaj aparat mogu koristiti djeca starosne dobi od najmanje 8 godina, ako su pod nadzorom i ako su im date upute

o sigurnom korištenju aparata te ako dobro razumiju opasnosti u vezi s tim. Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom odrasle osobe.

- Aparat i pripadajući kabal držite van domašaja djece mlađe od 8 godina.
- Ovaj aparat mogu koristiti osobe ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili osobe čije iskustvo ili znanje nije dostatno ako su pod nadzorom ili ako su upućene u siguran način upotrebe aparata te ako razumiju moguće opasnosti.
- Djeca se ne smiju igrati aparatom.
- Aparat uključite samo u uzemljenu utičnicu. Provjerite da li napon naveden na nazivnoj pločici odgovara vašoj električnoj instalaciji.
- Aparat ne koristite ako ne radi ispravno ili ako je oštećen. Ako se to dogodi, obratite se ovlaštenom servisnom centru.
- Svim greškama u spajanju na električne instalacije poništava se garancija.
- Nemojte uklanjati držač filtera u kojem se nalazi mljevena kafa dok voda prolazi kroz aparat jer je aparat tada pod pritiskom.
- Nemojte koristiti aparat ako podloška za curenje i mreža nisu na mjestu.
- Isključite aparat iz napajanja kad završite s upotrebom i prilikom čišćenja aparata.
- Izvucite utikač ako tokom rada dođe do problema ili prije nego što počnete čistiti aparat.
- Aparat ne isključujte iz napajanja povlačenjem za kabal.
- Kabal za napajanje nikad ne smije biti u blizini ili u kontaktu s vrućim dijelovima aparata, u blizini izvora toplote niti smije prelaziti preko oštih rubova.
- Aparat se ne smije stavljati u kuhinjski ormarić tokom korištenja.

- Pogledajte uputstva za uklanjanje kamenca.
- Sve zahvate, osim čišćenja i svakodnevnog održavanja koje obavlja korisnik, smije obavljati samo ovlašteni servisni centar.
- Informacije o tome da li se određeni pribor ili odvojive komponente mogu prati u mašini za posuđe potražite u priručniku sa uputstvima
- Radi vlastite sigurnosti koristite samo opremu proizvođača i zamjenske dijelove dizajnirane za vaš aparat.
- Aparat nije predviđen za pripremu napitaka za djecu mlađu od 2 godine.
- Svi aparati podliježu strogim postupcima provjere kvalitete. Oni uključuju testiranje i stvarno korištenje nasumično odabranih aparata, što objašnjava moguće tragove korištenja.
- Da ne bi došlo do ozljede, nemojte ostaviti kabal da visi preko stola ili radne ploče gdje bi ga dijete moglo povući ili gdje bi se netko mogao sapleti.
- Uvijek pazite dok je aparat priključen na struju i uključen.
- Nikada odmah nakon ciklusa pravljenja kafe nemojte sipati hladnu vodu u spremnik. Ostavite da se aparat ohladi prije prepreme.
- Nemojte ga stavljati na ili blizu plinskih ili električnih štednjaka ili bilo kakvih drugih izvora toplote.
- Aparat koristite samo za svrhe za koje je izrađen.
- Aparat nikada nemojte dirati mokrim rukama.
- Na aparat nemojte stavljati ništa vrelo.

OHUTUSMEETMETE BROŠÜÜR

- **Enne seadme esmakordset kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit ja hoidke see edaspidiseks kasutamiseks alles. KRUPS ei vastuta seadme nõuetele mittevastava kasutuse eest.**
- Ainult mitte-Euroopa turud:
 - Seda seadet ei tohi kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud (sh lapsed) ega seadme kasutamise kogemuseta ja teadmisteta isikud, välja arvatud juhul, kui nende üle teeb järelevalvet ja annab seadme kasutamise kohta juhiseid nende ohutuse eest vastutav isik.
 - Tuleb jälgida, et lapsed ei mängiks seadmega.
- Ärge kasutage seadet, kui toitejuhe või -pistik on kahjustatud. Ohtude vältimiseks tuleb see lasta tootjal, teeninduskeskuses või volitatud isikutel välja vahetada.
- Seade on ette nähtud kodukasutuseks ainult siseruumides kõrgustel alla 2000 m.
- Ärge kastke seadet, toitejuhet ega pistikut vette ega muudesse vedelikesse.
- See seade on mõeldud ainult kodukasutuseks.
- Seade pole ette nähtud kasutamiseks järgmistes kohtades ja garantii ei kehti järgmistel juhtudel:
 - töötajate köögid kaupluses, kontoris või muus töökeskkonnas;
 - talumajad;
 - kasutamine klientide poolt hotellides, motellides ja muudes majutuskeskkondades;
 - kodumajutuse tüüpi keskkondades.
- Seadme puhastamisel järgige alati puhastamisjuhiseid.
 - Ühendage seade vooluvõrgust lahti.
 - Ärge puhastage kuuma seadet.

- Puhastage niiske lapi või käsnaga.
- Ärge pange seadet vette ega voolava vee alla.
- HOIATUS. Seadme väärkasutamise korral on olemas vigastusoht.
- HOIATUS. Ärge puudutage kasutamise ajal ja pärast seda kuumi pindu (perkolaatoripea, tassisoojendusplaat, filtrihoidik ja aurutsak), millel võib olla jääkkuumust.
- Olge aurutila kasutamisel ettevaatlik, kuna aur võib põhjustada põletusi.
- Veenduge, et filtrihoidik oleks kindlalt kinnitatud, enne kui sellest kohvi läbi lasete.
- Ainult Euroopa turud:
 - Seda seadet tohivad alates 8-aastased lapsed kasutada juhul, kui nad teevad seda järelevalve all, neile on antud juhised seadme ohutu kasutamise kohta ja nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevaid ohte. Vähemalt 8-aastased lapsed võivad seadet puhastada ja hooldada, kui nad teevad seda täiskasvanu järelevalve all.
 - Hoidke seadet ja selle toitejuhet kuni 8-aastaste laste käeulatuses eemal.
 - Seda seadet võivad kasutada isikud, kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on vähenenud või kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised, kui neile on tagatud järelevalve või kui neile on õpetatud seadme ohutut kasutamist ja nad mõistavad seadmega kaasnevaid ohte.
 - Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Kasutage seadme vooluvõrku ühendamiseks ainult maandatud pistikupesaga. Veenduge, et seadme andmeplaadil esitatud toitepinge vastaks teie elektrisüsteemi toitepingele.

- Ärge kasutage seadet, kui see ei tööta korralikult või on kahjustatud. Sellisel juhul võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega.
- Mis tahes viga elektriühenduses muudab teie garantii kehtetuks.
- Ärge eemaldage jahvatatud kohvi sisaldavat filtrihoidikut ajal, mil vesi sealt läbi läheb, kuna seade on sel ajal rõhu all.
- Ärge kasutage seadet, kui tilkumisalus ja võre pole oma kohal.
- Eemaldage seade vooluvõrgust, kui olete kasutamise lõpetanud või puhastate seda.
- Eemaldage seade pistikupesast, kui töö ajal ilmneb probleem või enne seadme puhastamist.
- Ärge tõmmake seadet vooluvõrgust eemaldamisel juhtmest.
- Toitejuhe ei tohi olla seadme kuumade osade või kuumusallikate läheduses ega nendega kontaktis, samuti ei tohi see rippuda üle teravate servade.
- Seda seadet ei tohi kasutamise ajal hoida kapis.
- Lugege seadme katlakivieemalduse juhiseid.
- Kõik toimingud peale puhastamise ja igapäevase hoolduse tuleb lasta teha volitatud teeninduskeskusel.
- Seda, kas mõned tarvikud või eemaldatavad osad on nõudepesumasinas pestavad, vaadake kasutusjuhendist.
- Ohutuse tagamiseks kasutage ainult tootja poolt seadme jaoks loodud tarvikuid ja varuosi.
- See seade ei sobi jookide valmistamiseks alla 2-aastastele väikelastele.
- Kõik seadmed on läbinud range kontrolli. Kontroll hõlmab ka juhuslikult valitud seadmete talitluskatseid, mis selgitab teatud seadmetel esineda võivaid kasutamisjälgi.

- Vigastuste ohu vähendamiseks ärge laske juhtmel rippuda üle laua või tööpinna, kus lapsed saavad seda tõmmata või keegi võib selle otsa komistada.
- Olge alati tähelepanelik, kui seade on vooluvõrku ühendatud ja sisse lülitatud.
- Ärge kunagi kallake paaki külma vett kohe pärast kohvivalmistustsükli. Laske seadmel kahe valmistamise vahel jahtuda.
- Ärge asetage seadet kuumale gaasi- või elektripõletile ega muule kuumusallikale või nende lähedusse.
- Ärge kasutage seadet muuks kui ettenähtud otstarbeks.
- Ärge puudutage seadet märgade kätega.
- Ärge asetage seadmele kuumi osi.

SAUGOS INSTRUKCIJŲ BROŠIŪRA

- **Prieš pirmą kartą naudodamiesi prietaisu, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukcijas ir neišmeskite jų, kad galėtumėte pasižiūrėti ateityje. KRUPS neprisiima atsakomybės už naudojimą nesilaikant nurodymų.**
- Skirta tik ne Europos rinkoms:
 - Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (taip pat vaikams) su ribotais fiziniais, jutiminiais ar protiniais gebėjimais arba asmenims, neturintiems pakankamai žinių ir įgūdžių, nebent už jų saugumą atsakingi asmenys juos prižiūri ir suteikia naudojimosi prietaisu instrukcijas.
 - Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Nenaudokite buitinio prietaiso, jei maitinimo laidas arba kištukas yra pažeisti. Siekiant išvengti pavojaus, maitinimo laidą turi pakeisti gamintojas, pardavėjo techninės priežiūros personalas ar panašios kvalifikacijos asmenys.
- Jūsų prietaisas skirtas buitiniam naudojimui tik namuose, iki 2000 m aukštyje.

- Nepanardinkite buitinio prietaiso, maitinimo laido ar kištuko į vandenį ar kitą skystį.
- Prietaisas skirtas naudoti tik buityje (namuose).
- Jis nėra skirtas naudoti toliau nurodytoms paskirtims ir garantija nebus taikoma naudojant:
 - parduotuvių, biurų ir kitų darbo vietų virtuvėse;
 - ūkiuose;
 - klientų viešbučiuose, moteliuose ir kitose gyvenamojo tipo vietose;
 - nakvynę su pusryčiais siūlančiose įstaigose.
- Visada laikykitės prietaiso valymo nurodymų:
 - atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo;
 - nevalykite įkaitusio prietaiso;
 - valykite drėgna šluoste ar kempine;
 - niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar po tekančiu vandeniu.
- ĮSPĖJIMAS. Rizika susižaloti, jei nenaudosite prietaiso teisingai.
- ĮSPĖJIMAS. Naudojimo metu ir baigę naudoti nelieskite karštų paviršių (filtravimo galvutės, puodelių kaitinimo plokštės, filtro laikiklio ir garų purkštuko), nes jie gali tebebūti įkaitę.
- Naudodami garų snapelį elkitės atsargiai, nes garai gali nudeginti.
- Prieš ruošdami kavą pasirūpinkite, kad filtro laikiklis būtų tvirtai uždėtas.
- Skirta tik Europos rinkoms:
 - Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų, jei yra prižiūrimi ir jiems paaiškinta kaip saugiai naudotis prietaisu ir supranta kuo tai gali būti pavojinga. Vaikai neturėtų užsiimti prietaiso valymu ar priežiūra, nebent jiems daugiau nei 8 metai ir juos prižiūri suaugęs asmuo.
 - Prietaisą ir jo jungiklį laikykite vaikams iki 8 metų nepasiekiamose vietose.

- Šį buitinį prietaisą gali naudoti asmenys, turintys fizinę, jutiminę arba protinę negalią, stokojantys patirties ir žinių, jei jie prižiūrimi arba išmokomi saugiai naudotis prietaisu bei supranta pavojus.
- Vaikams žaisti su prietaisu draudžiama.
- Prietaisą prijunkite tik prie įžeminto elektros lizdo. Patikrinkite, ar ant prietaiso nurodyta įtampa atitinka jūsų elektros tinklo įtampą.
- Nenaudokite prietaiso jei jis neveikia tinkamai ar yra sugedęs. Taip nutikus susisiekit su įgaliotuoju techninės priežiūros centru.
- Bet kokia klaida, susijusi su elektros jungtimis, panaikins jūsų garantiją.
- Neišimkite filtro laikiklio su sumalta kava, kol bėga vanduo, nes tuo metu prietaisas naudoja slėgį.
- Nenaudokite buitinio prietaiso, jei neįdėtas surinkimo padėklas ir grotelės.
- Baigę naudoti prietaisą arba kai jį valote, atjunkite nuo elektros tinklo.
- Ištraukite kištuką, jei naudojimo metu kyla problemų, ir prieš valydami prietaisą.
- Netraukite už laido norėdami buitinį prietaisą atjungti nuo elektros tinklo.
- Saugokite, kad maitinimo laidas nebūtų pernelyg arti ir neliestų įkaitusių buitinio prietaiso dalių, nebūtų arti karščio šaltinio arba prie aštrių kampų.
- Naudojamo buitinio prietaiso negalima statyti spintelėje.
- Informacijos apie kalkių šalinimą rasite instrukcijos.
- Bet kokį buitinio prietaiso ardymą, išskyrus naudotojo atliekamą įprastą valymą ir kasdienę priežiūrą, turi vykdyti įgaliotas techninės priežiūros centras.
- Norėdami sužinoti, ar tam tikrus priedas ar nuimamas dalis galima plauti indaplovėje, žr. naudojimo instrukciją.

- Dēļ savo pačių saugumo naudokite tik jūsų buitiniam prietaisui skirtus gamintojo priedus ir atsargines dalis.
- Šis prietaisas netinka kūdikiams iki 2 metų skirtiems gėrimams ruošti.
- Su visais prietaisais atliekamos griežtos kokybės kontrolės procedūros. Tai – realūs atsitiktinai parinktų prietaisų naudojimo bandymai, kuriais paaiškinami bet kokie naudojimo požymiai.
- Norėdami sumažinti susižalojimo riziką nepalikite laido kabėti ant stalo ar stalviršio, kur jį gali patraukti vaikas ar kas nors gali jį užkliūti.
- Kai prietaisas yra prijungtas prie elektros tinklo ir veikia, visada išlikite budrūs.
- Niekada nepilkite šalto vandens į rezervuarą vos pasibaigus kavos virimo ciklui. Leiskite aparatui atvėsti prieš naudojant pakartotinai.
- Nedėkite ant karštų dujinių ar elektrinių degiklių arba šalia jų, arba ant bet kokių kitų karščio šaltinių.
- Nenaudokite prietaiso kita, nei numatyta, paskirtimi.
- Niekada nenaudokite prietaiso šlapiomis rankomis.
- Ant prietaiso nedėkite jokių karštų dalių.

DROŠIBAS PASĀKUMU BUKLETS

- **Pirms ierices pirmās lietošanas reizes rūpīgi izlasiet lietošanas norādījumus un saglabājiet tos, lai vēlāk varētu tajos atkal ieskatīties: KRUPS nevar uzņemties nekādu atbildību par neatbilstošu ierices lietošanu.**
- Tikai valstīs ārpus Eiropas:
 - Personas (tai skaitā bērni), kas ierobežotu fizisko, sensoro un garīgo spēju vai pieredzes trūkuma un nezināšanas dēļ nespēj droši lietot ierīci, nedrīkst darboties ar to, ja blakus nav par drošību atbildīgās personas, kas uzrauga situāciju vai sniedz norādījumus par ierīces lietošanu.

- Bērni ir jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi ierīci neizmanto kā rotaļlietu.
- Nelietojiet ierīci, ja ir bojāts strāvas vads vai kontaktdakša. Drošības nolūkā strāvas vada nomaiņa ir jāveic ražotājam, pēcpārdošanas servisa speciālistam vai personām ar līdzīgu kvalifikāciju.
- Ierīce ir paredzēta izmantošanai iekštelpās tikai mājas apstākļos un augstumā, kas nepārsniedz 2000 m virs jūras līmeņa.
- Nemērciet ierīci, strāvas vadu vai kontaktdakšu ūdenī vai jebkurā citā šķidrumā.
- Šī ierīce ir paredzēta lietošanai tikai mājas apstākļos.
- To nav paredzēts lietot tālāk norādītajiem nolūkiem, un uz ierīci neattieksies garantija, ja tā tiks lietota:
 - personāla virtuves zonās veikalos, birojos un citās darba vidēs;
 - dzīvojamās ēkās lauku saimniecībā;
 - klientu izmantošanai viesnīcās, moteļos un citā dzīvojamai pielīdzināmā vidē;
 - pansijās.
- Tīrot ierīci, vienmēr ievērojiet tīrīšanas norādes:
 - atvienojiet ierīci no elektrotīkla;
 - netīriet ierīci, kamēr tā ir karsta;
 - tīrīšanai izmantojiet mitru drānu vai sūkli;
 - nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī un neturiet zem tekoša ūdens.
- BRĪDINĀJUMS! Ja nelietojat ierīci pareizi, pastāv traumu gūšanas risks.
- BRĪDINĀJUMS! Lietošanas laikā un pēc tās nepieskarieties virsmām, kuras kādu laiku paliek karstas (infiltrācijas galva, tases sildīšanas plāksne, filtra turētājs un tvaika uzgalis).
- Uzmanieties, lietojot tvaika uzgali, jo tvaiks var radīt apdegumus.

- Pirms kafijas gatavošanas pārlicinieties, vai filtra turētājs ir cieši uzlikts.
- Tikai Eiropas valstīs:
 - Šo ierīci drīkst izmantot bērni no 8 gadu vecuma tikai tādā gadījumā, ja viņi darbojas atbildīgās personas uzraudzībā, viņiem ir sniegti norādījumi par ierīces drošu lietošanu un viņi pilnībā izprot ar lietošanu saistītos riskus. Ierīces tīrīšanu un vienkāršu apkopi, kuras veikšana ir lietotāja uzdevums, drīkst uzticēt bērniem vienīgi tad, ja viņiem ir vismaz 8 gadi un viņi darbojas kāda pieaugušā uzraudzībā.
 - Glabājiet ierīci un tās elektrības vadu tā, lai tiem nevarētu piekļūt bērni, kas nav sasnieguši 8 gadu vecumu.
 - Personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām drīkst lietot šo ierīci, ja darbojas atbildīgās personas uzraudzībā, tām ir sniegti norādījumi par ierīces drošu lietošanu un tās pilnībā izprot ar lietošanu saistītos riskus.
 - Neļaujiet bērniem spēlēties ar ierīci.
- Lai ieslēgtu ierīci, lietojiet tikai zemētu kontaktdakšu. Pārbaudiet, vai jūsu tīkla strāvas spriegums atbilst uz ierīces plāksnītes norādītajam strāvas spriegumam.
- Nelietojiet ierīci, ja tās darbībā vērojami traucējumi vai tā ir bojāta. Ja tā notiek, sazinieties ar autorizētu servisa centru.
- Jebkuras elektriskā savienojuma kļūdas dēļ tiks anulēta garantija.
- Nenoņemiet filtra turētāju, kurā ir maltā kafija, kamēr tam cauri tek ūdens, jo tajā laikā ierīcē ir spiediens.
- Nelietojiet ierīci, ja tajā nav notecināšanas paplātes un restes.
- Atvienojiet ierīci no elektrotīkla pēc lietošanas, kā arī tīrīšanas laikā.
- Ja darbības laikā vai pirms ierīces tīrīšanas rodas problēma, izņemiet kontaktdakšu.

- Neraujiet ierīci aiz vada, lai to atvienotu no elektrotīkla.
- Strāvas vads nekad nedrīkst atrasties tuvu ierīces karstajām daļām vai nonākt saskarē ar tām, kā arī atrasties blakus siltuma avotam vai uz asām malām.
- Šo ierīci lietošanas laikā nedrīkst ievietot skapītī.
- Skatiet ierīces atkalķošanas norādījumus.
- Visas apkopes vai remontdarbi, izņemot tīrīšanu un ikdienas apkopi, ko veic klients, ir jāveic autorizētā servisa centrā.
- Skatiet lietošanas norādījumus, lai uzzinātu, vai dažus piederumus vai noņemamās daļas var mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā.
- Jūsu pašu drošības labad izmantojiet kopā ar ierīci vienīgi šai ierīcei paredzētus ražotāja piederumus un rezerves daļas.
- Šī ierīce nav paredzēta dzērienu pagatavošanai bērniem, kas nav sasnieguši 2 gadu vecumu.
- Visas ierīces ir pakļautas stingrām kvalitātes kontroles procedūrām. Tajās ietilpst nejauši izvēlētu ierīču faktiskās izmantošanas pārbaudes, kas ļauj izdarīt secinājumus par lietošanu.
- Lai mazinātu traumu risku, neatstājiet vadu nokarājamies pāri galdam vai darba virsmai, jo to var paraut bērns un kāds pār to var paklupt.
- Vienmēr esiet modrs, kad ierīce ir pievienota elektrotīklam un ieslēgta.
- Nekādā gadījumā neļaujiet aukstu ūdeni tvertnē uzreiz pēc pagatavošanas cikla. Ļaujiet ierīcei atdzist starp kafijas gatavošanas reizēm.
- Nenovietojiet uz karstas gāzes vai elektriskās plīts, uz cita karstuma avota vai to tuvumā.
- Lietojiet ierīci tikai tai paredzētajam mērķim.
- Nekādā gadījumā nepieskarieties ierīcei ar mitrām rokām.
- Nelieciet uz ierīces karstas daļas.

VARNOSTNI UKREPI

■ **Pred prvo uporabo naprave pozorno preberite navodila za uporabo in jih shranite za poznejšo uporabo: družba KRUPS ne prevzema odgovornosti za nepravilno uporabo naprave.**

■ Samo neevropski trgi:

- Naprava ni namenjena osebam (vključno z otroki), ki imajo zmanjšane fizične, čutilne ali duševne sposobnosti ali nimajo izkušenj in znanja, razen če to počnejo pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali po navodilih, ki jih dobijo od te osebe.
- Otroke nadzorujte in se prepričajte, da se ne igrajo z napravo.

■ Ne uporabljajte naprave, če sta napajalni kabel ali vtič poškodovana. Da preprečite povzročitev nevarnosti, naj napajalni kabel zamenja proizvajalec, ponudnik poprodajnih storitev ali podobno strokovno usposobljena oseba.

■ Naprava je namenjena samo za domačo uporabo v zaprtih prostorih na nadmorski višini pod 2000 m.

■ Naprave, napajalnega kabla in vtiča ne potaplajte v vodo ali katero koli drugo tekočino.

■ Ta naprava je zasnovana samo za uporabo v gospodinjstvu.

■ Ni namenjena za uporabo v naslednjih okoljih, kjer garancija ne velja:

- kuhinje za osebje v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih;
- turističnih kmetijah;
- za stranke v hotelih, motelih in drugih tipih prenočišč;
- za storitve tipa nočitve z zajtrkom.

■ Za čiščenje naprave vedno sledite navodilom za čiščenje:

- Odklopite napravo iz napajanja.
- Naprave ne čistite, dokler je vroča.
- Napravo očistite z vlažno krpo ali gobico.

– Naprave nikoli ne potopite v vodo in je ne postavljajte pod tekočo vodo.

■ **OPOZORILO:** Če naprave ne uporabljate pravilno, lahko pride do poškodb.

■ **OPOZORILO:** Med uporabo in po njej se ne dotikajte vročih površin (pretočna glava, grelna plošča za skodelice, držalo filtra in parna šoba), saj ostanejo še nekaj časa vroče.

■ Bodite previdni pri uporabi parnega dulca, ker para lahko povzroči oparine.

■ Preden zaženete pretok kave, se prepričajte, da je filter dobro nameščen.

■ Samo evropski trgi:

- Napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let ali več, če so pod nadzorom in so bili poučeni o navodilih za varno uporabo naprave ter se popolnoma zavedajo nevarnosti, povezanih z uporabo. Otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati naprave, razen če so starejši od 8 let in jih pri tem nadzira odrasla oseba.
- Napravo in napajalni kabel hranite zunaj dosega otrok, mlajših od 8 let.
- Napravo lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali umskimi sposobnostmi oziroma osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so med uporabo nadzorovane ali so poučene o varni uporabi naprave ter se zavedajo z njo povezanih nevarnosti.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.

■ Napravo vedno vključite v ozemljeno vtičnico. Preverite, ali napetost, navedena na napisni ploščici naprave, ustreza napetosti vaše električne napeljave.

■ Če naprava ne deluje pravilno ali je poškodovana, je ne uporabljajte. V tem primeru se obrnite na pooblaščen servis.

■ Vsakršna napaka v električnem priklopu razveljavi garancijo.

■ Ne odstranjujte držala filtra z mleto kavo, medtem ko voda teče skozenj, ker je naprava takrat pod pritiskom.

- Naprave ne uporabljajte, če pladenj za kapljanje in rešetka nista nameščena.
- Napravo po končani uporabi in čiščenju izključite iz napajanja.
- Če pride do težav med delovanjem ali pred čiščenjem naprave, odstranite vtič.
- Ne vlecite kabla, če želite napravo izključiti iz vtičnice.
- Napajalni kabel nikoli ne sme biti blizu vročih delov naprave ali v stiku z njimi, blizu toplotnega vira ali napeljan preko ostrega roba.
- Naprava med uporabo ne sme biti v omari.
- Glejte navodila za odstranjevanje vodnega kamna iz naprave.
- Razen čiščenja in vsakodnevnega vzdrževanja, ki ju izvaja uporabnik, mora vsa dela izvajati pooblaščen servisni center.
- Za informacije o tem, ali so dodatki in odstranljivi deli primerni za pomivanje v pomivalnem stroju, si oglejte navodila za uporabo.
- Iz varnostnih razlogov uporabljajte le nastavke in nadomestne dele, ki jih za vašo napravo nudi proizvajalec.
- Ta naprava ni primerna za pripravo pijač za dojenčke, mlajše od 2 let.
- Vse naprave so podvržene strogim postopkom nadzora kakovosti. Ti vključujejo dejanske preizkuse uporabe naključno izbranih naprav, zaradi česar so na napravi lahko vidni sledovi uporabe.
- Da ne pride do poškodb, naj kabel ne visi čez pult ali mizo, saj ga lahko otroci nenamerno potegnejo ali se kdo spotaknejo obenj.
- Vedno bodite pozorni, ko je naprava priključena in vklopljena.
- Nikoli ne dodajte hladne vode v rezervoar takoj po pripravi kave. Med pripravami pustite, da se naprava ohladi.
- Naprave ne postavljajte na vroči plin, električni gorilnik ali blizu katerega koli toplotnega vira.
- Naprave ne uporabljajte za namene, ki niso predvideni.
- Naprave se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami.
- Na napravo ne polagajte nobenih vročih predmetov.

BROŠURA SA MERAMA PREDOSTROŽNOSTI

- **Pažljivo preberite uputstva za uporabo pre prve uporabe vašeg uređaja i sačuvajte ih za buduću uporabu: KRUPS ne može prihvatiti nikakvu odgovornost za uporabu uređaja koji nije u skladu sa propisima.**
- Samo vanevropska tržišta:
 - Ovaj aparat nije predviđen da ga upotrebljavaju osobe (uključujući decu) ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja, osim ako ih nadgleda osoba odgovorna za njihovu bezbednost ili ako ih je prethodno uputila u način upotrebe aparata.
 - Decu treba nadgledati kako bi se osiguralo da se ne igraju s aparatom.
- Nemojte da koristite aparat ako su strujni kabl ili utikač oštećeni. Kabl za napajanje mora da zameni proizvođač, postprodajni servis ili drugo kvalifikovano lice kako bi se sprečila opasnost.
- Vaš aparat je namenjen kućnoj upotrebi samo unutar domaćinstva na nadmorskoj visini ispod 2000 m.
- Nemojte uranjati aparat, kabl za napajanje ili utikač u vodu ili bilo koju drugu tečnost.
- Ovaj aparat je namenjen samo za upotrebu u domaćinstvu.
- Nije predviđeno da se koristi u sledeće svrhe i garancija se neće primenivati za:
 - Kuhinjski prostori za osoblje u prodavnicama, kancelarijama i drugim radnim okruženjima;
 - Seoske kuće;
 - Od strane klijenata u hotelima, motelima i drugim stambenim okruženjima;
 - Okruženja koja nude noćenje sa doručkom.
- Za čišćenje aparata uvek se pridržavajte uputstava za čišćenje:
 - Isključite uređaj.

- Nemojte da čistite aparat dok je vruć.
- Čistite aparat vlažnom krpom ili sunđerom.
- Nemojte nikada da potapate aparat u vodu ili da ga stavljate pod vodu iz slavine.
- **UPOZORENJE:** Opasnost od povreda u slučaju nepravilne upotrebe aparata.
- **UPOZORENJE:** Tokom i posle upotrebe, nemojte dodirivati vruće površine (glava za perkolaciju, grejna ploča za šoljice, držač filtera i mlaznica za paru), jer zadržavaju toplotu.
- Budite pažljivi kada se koristi ispuštanje pare jer para može prouzrokovati opekotine.
- Uverite se da je držač filtera dobro postavljen pre nego što pustite kafu kroz njega.
- Samo za evropska tržišta:
 - Ovaj aparat mogu da upotrebljavaju deca uzrasta od najmanje 8 godina ako su pod nadzorom i ako su upućena u bezbedan način upotrebe aparata i ako su potpuno svesna potencijalnih opasnosti. Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smeju da obavljaju deca bez nadzora, sem ako su starija od 8 godina i pod nadzorom su odrasle osobe.
 - Čuvajte aparat i kabl van domašaja dece mlađe od 8 godina.
 - Ovaj aparat smeju da upotrebljavaju osobe ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja, pod uslovom da ih nadzire osoba odgovorna za njihovu bezbednost koja im je prethodno dala uputstva o načinu upotrebe uređaja.
 - Deca ne smeju da se igraju sa aparatom.
- Za priključivanje mašine koristite samo uzemljenu utičnicu. Proverite da li napon napajanja naveden na natpisnoj pločici aparata odgovara onom iz vaše mrežne instalacije.
- Nemojte koristiti aparat ako ne radi ispravno ili ako je oštećen. Ako se to dogodi, kontaktirajte ovlašćeni servisni centar.
- Svaka greška u električnoj vezi će poništiti garanciju.

- Ne uklanjajte držač filtera koji sadrži mlevenu kafu dok voda prolazi, jer je aparat tada pod pritiskom.
- Ne koristite uređaj ako posuda za kapanje i rešetka nisu na mestu.
- Isključite aparat iz struje kada završite sa korišćenjem i prilikom čišćenja.
- Izvucite utikač ako dođe do problema tokom rada ili pre čišćenja aparata.
- Nemojte povlačiti kabl da biste isključili aparat iz struje.
- Kabl za napajanje nikada ne sme da bude u blizini ili u kontaktu sa vrućim delovima uređaja, u blizini izvora toplote ili postavljen preko oštih ivica.
- Aparat se ne sme držati u ormariću prilikom korišćenja.
- Pogledajte uputstva za uklanjanje kamenca sa vašeg uređaja.
- Sve radove, osim čišćenja i svakodnevnog održavanja koje obavlja korisnik, mora da obavlja ovlašćeni servisni centar.
- Pogledajte uputstvo za upotrebu da biste saznali da li su neki dodaci ili delovi koji se mogu izvaditi pogodni za pranje u mašini za sudove.
- Da biste bili bezbedni, koristite samo pribor i rezervne delove koje je proizvođač odredio za vaš aparat.
- Ovaj aparat nije pogodan za pravljenje napitaka za decu mlađu od 2 godine.
- Svi aparati podležu strogim postupcima provere kvaliteta. Ti postupci uključuju testiranja stvarne upotrebe nasumično izabranih aparata, što objašnjava eventualne tragove upotrebe.
- Da biste smanjili rizik od povreda, ne ostavljajte kabl da visi preko stola ili pulta, gde ga može povući dete ili može sapslesti nekoga.
- Uvek budite oprezni kada je aparat uključen u struju i uključen.

- Nikada ne sipajte hladnu vodu u rezervoar odmah nakon ciklusa kuvanja. Pustite aparat da se ohladi između priprema.
- Ne stavljajte na vruć plinski ili električni gorionik ili pored njega ili bilo kojeg drugog drugog izvora toplote.
- Koristite aparat isključivo u svrhu za koju je namenjen.
- Ne dodirujte aparat mokrim rukama.
- Ne stavljajte vruće delove na uređaj.

FR	P. 2–5
IT	P. 6–9
ES	P. 10–13
PT	P. 14–17
DE	P. 18–21
EN	P. 22–25
NL	P. 26–29
DA	P. 29–33
NO	P. 33–36
SV	P. 36–39
FI	P. 40–43
EL	P. 43–47
PL	P. 47–50
SK	P. 51–54
CZ	P. 54–57
HU	P. 57–60
RU	P. 61–64
UA	P. 65–68
RO	P. 69–72
AR	P. 75–73
BG	P. 76–79
KK	P. 79–82
HR	P. 83–86
BS	P. 86–89
ET	P. 90–93
LT	P. 93–96
LV	P. 96–99
SL	P. 100–102
SR	P. 103–106